

# АНГЛИЙСКАЯ ГРАММАТИКА ШУТЯ И ВСЕРЬЕЗ

440 МИНИ-УРОКОВ



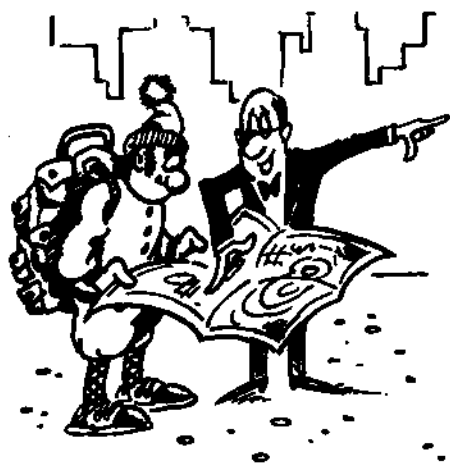
Кто сказал, что грамматика непременно должна быть  
заумной и нудной?

Освоив 440 мини-уроков настоящего пособия,  
вы убедитесь в обратном!

# АНГЛИЙСКАЯ ГРАММАТИКА ШУТЯ И ВСЕРЬЕЗ

---

440 МИНИ-УРОКОВ



*Lingua*  
Астрель  
Москва



## 1000 LEKTIONEN ENGLISCH

Печатается с разрешения издательства  
Bibliographisches Institut GmbH, Mannheim.

*Дизайн обложки студии «Графит»*

Перевод с немецкого *Н.А. Ганиной*

Подписано в печать 30.10.2012. Формат 84х108<sup>1</sup>/<sub>32</sub>.

Усл. печ. л. 23,52. Тираж 3000 экз. Заказ № 7455М

Общероссийский классификатор продукции

ОК-005-93, том 2; 953005 – литература учебная

**Английская грамматика шутя и всерьез. 440 мини-уроков** : учебное пособие / пер. с нем. Н.А. Ганиной. – Москва: Астрель, 2013. – 447, [1] с.: ил. – (Учим с улыбкой).

«Английская грамматика шутя и всерьез» – идеальное компактное пособие для каждого, кто хочет за короткое время не только освежить свои языковые навыки, но и получить полезные сведения о нравах и обычаях в англоязычных странах.

*Учебное издание*

**Английская грамматика шутя и всерьез  
440 мини-уроков**

*Учебное пособие*

Редактор *Н.Ф. Орлова*

Технический редактор *Э.С. Соболевская*

Корректор *М.В. Кузина*

Компьютерная верстка *Е.М. Илюшиной*

ООО «Издательство Астрель»

129085, г. Москва, пр-д Ольминского, д. 3а

Издание осуществлено при технической поддержке

ООО «Издательство АСТ»

Типография ООО «Полиграфиздат»

144003. г. Электросталь, Московская область, ул. Тевосяна д. 25

© 2001 Bibliographisches Institut Mannheim

© ООО «Издательство Астрель»

## Предисловие

Кто сказал, что грамматика непременно должна быть заумной и нудной? Освоив 440 мини-уроков настоящего пособия, вы убедитесь в обратном. «Английская грамматика шутя и всерьез» — идеальное компактное пособие для каждого, кто хочет за краткое время не только освежить свои языковые навыки, но и получить полезные сведения о нравах и обычаях в англоязычных странах.

Высказывания великих философов, политиков, деятелей культуры, а также небольшие истории, диалоги, загадки и упражнения познакомят вас с базовой лексикой и позволят даже знатокам языка международного общения открыть для себя много нового.

Принцип книги максимально прост: на каждой нечетной странице вы найдете два урока, которые служат введением в разговорный язык, предлагают упражнение на то или иное грамматическое явление, вопрос на знание литературы, географии и истории англоязычных стран, или дают идиоматические выражения и обороты речи. Ответы на вопросы, ключ к упражнениям и краткие грамматические объяснения (а также перевод английских текстов, диалогов и высказываний великих на русский язык) вы узнаете, перевернув страницу. Так изучение языка становится легким и увлекательным: от урока к уроку растут познания в современном английском (указания на американский вариант показывают отличия языкового обихода США). В качестве бонуса вы получаете целый набор умных мыслей и афоризмов (на английском и русском), которыми при случае можно блеснуть.

Поскольку английская фонетика представляет определенную сложность, для всех новых слов дается транскрипция, соответствующая основным положениям Международной фонетической ассоциации (International Phonetic Association — IPA), что значительно облегчает понимание и запоминание новых слов.

Подробный указатель (см. с. 447 — 448) позволяет не только целенаправленно находить уроки по интересующим вас грамматическим темам, но и изучать «Грамматику шутя и всерьез» в произвольном порядке.

Не теряйте времени — приступайте к занятиям, чтобы ни в отпуске, ни в учебных заведениях, ни в профессиональной среде вы не чувствовали себя отстающими.

## Пояснения к транскрипции

Фонетическая транскрипция дается согласно правилам Международной фонетической ассоциации (IPA).

### Гласные и дифтонги

- [a:] **plant, arm, father** — **plant** — долгий «а» низкого подъема (язык отодвигается дальше назад)
- [ʌ] **but, son** — **but** — краткий «а», похожий на русский безударный «а» в словах *посты, хвосты*
- [æ] **man, sad** — **man** — открытый краткий звук; при произнесении губы несколько растянуты, нижняя челюсть опущена, кончик языка касается нижних зубов
- [ɛə] **there, care** — **there** — не слишком открытый полудолгий звук, при понижении тона переходящий в [ə]
- [ai] **life** — **life** — дифтонг «ай»
- [au] **house** — **house** — дифтонг «ау»
- [ei] **name, lame** — **name** — дифтонг «эй»
- [e] **get, bed** — **get** — полужакрытый краткий *e* (произносится как «э»)
- [ə] **ago, better** — **ago** — звук среднего ряда среднего подъема, всегда безударный (аналогии в русском: средний между безударным «э» и «а»)
- [i:] **see, me, beat, belief** — **see** — долгий звук «и»
- [i] **it, wish** — **it** — краткий звук «и» (произносится не так мягко, как русский «и» — с некоторым оттенком «ы»)
- [iə] **here** — **here** — полукрытый полудолгий звук «и», при понижении тона переходящий в [ə]
- [ou] **no, low** — закрытый звук «о», переходящий в «у»
- [ɔ:] **law, all** — **law** — долгий звук, средний между «о» и «а»
- [ɒ] **not, long** — **not** — краткий открытый звук, средний между «о» и «а»; для того чтобы произнести этот звук, надо приготовить органы речи к произнесению «а» и произнести «о», не выпячивая губ (в американском варианте этот звук часто произносится аналогично русскому «а»)
- [ɔi] **boy, oil** — **boy** — дифтонг «ой»
- [ə:] **bird, her** — долгий звук [ə]
- [u:] **you, do** — **you** — долгий «у»
- [u] **push, look** — **push, look** — краткий «у» (произносится без выпячивания губ)
- [uə] **poor, sure** — **poor** — полукрытый полудолгий звук «у», при понижении тона переходящий в [ə]

## Согласные

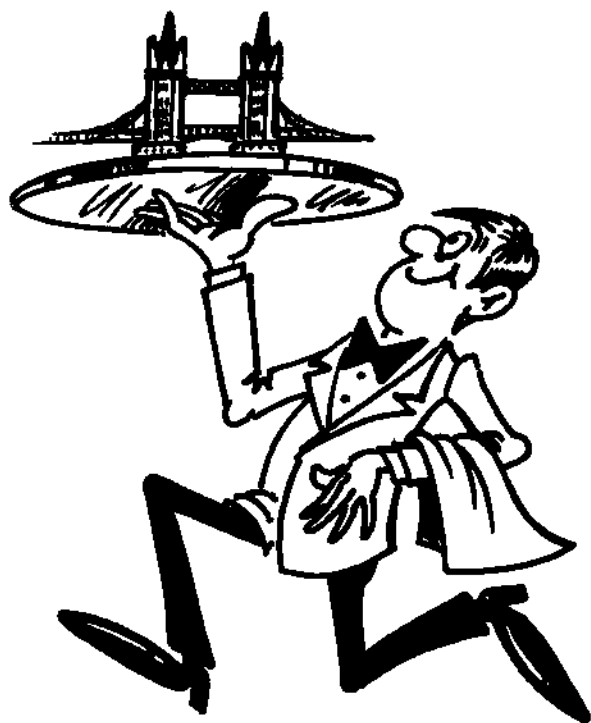
- [ŋ] long – носовой звук (не «н» + «г»!)
- [j] youth – звук, сходный с русским «й»
- [r] red – при произнесении этого типа звука «р», имеющего «ж»-образный оттенок, кончик языка касается альвеол (выступов нёба); произносится только перед гласными, но не на конце слова (кроме связки с начальным гласным следующего слова)
- [s] stand – глухой свистящий «с»
- [ʃ] ship, station – глухой звук, сходный с русским «ш», но произносимый мягче
- [ʒ] pleasure – звонкий звук, сходный с русским «ж», также произносимый мягче
- [ʃʒ] bridge – аффриката «дж», произносимая мягко
- [v] voice – звонкий губной «в», произносимый несколько энергичнее, чем в русском
- [w] water – очень краткий губно-губной звук, средний между «в» и «у»
- [z] zeal – звонкий свистящий «з»
- [ð] this – звонкий щелевой звук; при произнесении язык распластан и ненапряжен, а его конец находится между передними зубами
- [θ] thank – глухой щелевой звук с тем же способом артикуляции
- [b, f, g, k, m, n, p] – произносятся сходно с соответствующими звуками русского языка (f – несколько более энергично)
- [h] – произносится на выдохе, гортанно
- [d, t] – альвеолярные звуки (язык прижат к выступам нёба)
- [l] – альвеолярный звук, имеющий мягкую и твердую разновидности (перед соответствующими гласными)

## Особые знаки

- [:] – двоеточие в транскрипции означает долготу гласного
- ['] – знак ударения стоит перед ударным слогом
- [.] – знак слабого ударения

**We live and learn,  
but not the wiser grow.**

John Pomfret



**Мы живем и учимся,  
но не становимся мудрее.**

Джон Помфрет

Squash

Lyn: *Were you serious about your New Year's resolution to be a bit more active this year?*

Tom: *Of course. I'm always serious about matters like that. Why do you ask?*

Lyn: *Because I've enrolled us both in a squash club this morning. I've already paid for the first five lessons.*



## EXERCISE

**The Possessive Adjective**

Look at the example and make up sentences accordingly:

Peter is playing football. It is his football.

Anne is wearing pyjamas. Mr. and Mrs. Smith decorate the house. Colin is playing with a dog. John is showing Mike a record. Mr. Scott is looking at the poster. We are travelling in the car. You can wash the bicycle. Linda is listening to a cassette.



## Сквош

- Лин: Ты на Новый год всерьез обещал больше заниматься спортом в этом году?  
 Том: Конечно. Я всегда серьезно отношусь к таким вещам. А почему ты спрашиваешь?  
 Лин: Потому что сегодня утром я записала нас обоих в сквош-клуб. И уже оплатила первые пять занятий.

squash [skwɒʃ]  
 serious ['siəriəs]  
 matter ['mætə]  
 to enrol [in'roul]  
 lesson [lesn]

сквош  
 серьезный  
 дело, вещь, причина  
 вступить  
 урок, занятие

## Притяжательное прилагательное

*Рассмотрите пример и составьте соответствующие предложения:*

Peter is playing football. It is **his** football.

Anne is wearing pyjamas. They are **her** pyjamas.

Mr. and Mrs. Smith decorate the house. It is **their** house.

Colin is playing with a dog. It is **his** dog.

John is showing Mike a record. It is **his** record.

Mr. Scott is looking at the poster. It is **his** poster.

We are travelling in the car. It is **our** car.

You can wash the bicycle. It is **your** bicycle.

Linda is listening to a cassette. It is **her** cassette.

### Epiphany

January 6th is a Christian festival which commemorates the manifestation of Christ to the gentiles in the person of the Magi or three wise men, as they are better known. In Britain this is not celebrated as in Germany. A British tourist to Germany would be surprised to see children dressed up as the Magi going from door to door, collecting for charity.



### EXERCISE

#### “Much” or “Many”

*Insert 'much' or 'many' in the following sentences:*

1. \_\_\_\_\_ people like apples.
2. Too \_\_\_\_\_ food is bad for you.
3. There are \_\_\_\_\_ sparrows here.
4. He found \_\_\_\_\_ people sitting in the park.
5. A simple meal should not cost \_\_\_\_\_.

### Крещение

6 января — христианский праздник, посвященный явлению Христа язычникам в лице магов, или волхвов, как их чаще называют. В Британии его празднуют не так, как в Германии. Британский турист в Германии будет удивлен при виде детей, одетых волхвами и идущих от дома к дому, собирая пожертвования.

Epiphany ['i:pɪfəni]	букв. Богоявление; в католической традиции — поклонение волхвов, «День трех королей»
Christian ['kristʃən]	христианский; христианин
festival ['festəvəl]	праздник
gentile ['dʒentail]	язычник
Magi ['meidʒai]	маги, волхвы
three wise men [waiz]	три волхва
to collect [kə'lekt]	собирать
charity ['tʃæriti]	пожертвования; благотворительность

### “Much” или “many”

*Вставьте much или many в следующие предложения:*

1. Many people like apples.
  2. Too much food is bad for you.
  3. There are many sparrows here.
  4. He found many people sitting in the park.
  5. A simple meal should not cost much.
1. Многие любят яблоки. 2. Вам вредно слишком много есть. 3. Здесь много воробьев. 4. Он увидел, что в парке сидит много людей. 5. Простая пища не должна стоить дорого.

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

#### False friends

«Ложными друзьями переводчика» называются мнимые соответствия в лексике двух различных языков. При изучении иностранного языка они требуют особого внимания, поскольку их неверное применение может привести к досадным недоразумениям, например:

artist не только «артист», но и (значительно чаще) «художник»  
 element не только «элемент», но и «стихия»  
 magazine не «магазин», а «журнал».

**Literary Sisters**

Three famous sisters lived in England, in West Yorkshire, at the beginning of the 19th century. All three produced outstanding literature. Some of the novels were later made into films. The oldest sister, Charlotte, wrote "Jane Eyre". The second oldest, Emily, wrote "Wuthering Heights", and the youngest, Anne, "The Tenant of Wildfell Hall". They had a brother, Branwell, who had absolutely no success as an author.

*Do you know the surname of these sisters?*

**EXERCISE****Translation**

*Pay special attention to inversion:*

1. Я умею плавать. Он тоже.
2. Она не умеет плавать, и мы тоже не умеем.
3. Никогда еще она не видела таких яблок.
4. Он редко просил о помощи.
5. Едва он покинул дом, пошел дождь.
6. Он говорил так громко, что все мы могли его слышать.
7. И машина поехала!

## Сестры-литераторы

Эти знаменитые сестры жили в Англии, в Западном Йоркшире, в начале XIX века. Все три создали замечательные литературные произведения. Некоторые из романов были позднее экранизированы. Старшая сестра, Шарлотта, написала «Джейн Эйр» ("Jane Eyre"). Средняя, Эмилия, написала «Грозовой перевал» ("Wuthering Heights"), а младшая, Энн – роман «Незнакомка из Уайлдфелл-Холла» ("The Tenant of Wildfell Hall"). У них был брат Брэнзуэлл, который в качестве автора вообще не имел успеха. Вы знаете фамилию этих сестер?

*Brontë*  
сестры Бронте

## Музей Бронте

В Хоуорте, неподалеку от Кейли (Западный Йоркшир), можно посетить дом сестер Бронте, в котором они жили с 1820 по 1861 гг. В нем собрано много оригинальных предметов обстановки и вещей, связанных с этой семьей.

## Перевод

*Обратите особое внимание на инверсию:*

1. I can swim. So **can he**.
2. She can't swim and neither **can we**.
3. Never **had she** seen apples like those.
4. Seldom **did he** ask for help.
5. Scarcely **had he** left the house when it began to rain.
6. So loudly **did he** speak that we all could hear him.
7. Off **went the car**!

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

French window

дверь на террасу,  
балконная дверь; эркер

Brussels sprouts

брюссельская капуста

Venetian blinds

жалюзи

German measles

краснуха

French horn

валторна

*"I don't want to achieve  
immortality through my work...  
I want to achieve it  
by not dying."*

*Woody Allen*

## EXERCISE

### Translation

*Translate the following sentences:*

У Джона своя машина. Линда съела свой завтрак только наполовину. У м-ра Смита есть два велосипеда. Все его друзья едут на море. Их дети (оба) собираются поступать в университет. У них нет собственного дома. Почему ты не возьмешь свою собственную ручку? На своей новой работе он будет получать вдвое больше, чем сейчас.



«Я не хочу стать бессмертным благодаря своей работе... Я хочу достичь этого, не умирая». — Вуди Аллен (р. 1935), американский актер и режиссер

### Место косвенного и прямого дополнения

- |                               |                       |                                    |   |
|-------------------------------|-----------------------|------------------------------------|---|
| 1. <b>Subject</b><br>Mr Evans | <b>Verb</b><br>cooked | <b>Indirect object</b><br>his wife | <b>Direct object</b><br><i>a steak</i><br>(not a curry)                 |
| 2. <b>Subject</b><br>Mr Evans | <b>Verb</b><br>cooked | <b>Direct object</b><br>a steak    | <b>Indirect object</b><br><i>for his wife</i><br>(not for his children) |

Если при глаголах с двумя дополнениями более важно прямое дополнение, следует применять порядок слов, как в примере 1 (М-р Эванс сделал своей жене *бифштекс*, а не карри). Порядок слов, как в примере 2, употребляется, если нужно подчеркнуть косвенное дополнение (М-р Эванс сделал бифштекс *для своей жены*, а не для детей).

### Перевод

*Переведите предложения на английский язык:*

John has got a car of his own. Linda has only eaten half her breakfast. Mr. Smith has got two bikes of his own. All his friends are going to the sea. Both their children are going to university. They do not have a house of their own. Why don't you use your own fountain pen? He will get double his present income in his new job.

### — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

#### Money Down the Drain

В то время как в русском языке мы «выбрасываем деньги на ветер», в английском говорится: «to pour money down the drain» (букв. «спустить деньги в водосток»).

## EXERCISE

“lie, lie, lay”

*Fill in the appropriate form of the verbs above and pay attention to their meaning:*

1. John \_\_\_\_\_ the letter on the table. (past tense)
2. He didn't tell the truth yesterday, he \_\_\_\_\_ to me.
3. After the 10,000 metre run, the winner \_\_\_\_\_ on the ground completely exhausted.
4. You shouldn't buy that fish, it's been \_\_\_\_\_ in the sun for six hours.
5. Our ten chickens \_\_\_\_\_ ten eggs a day.
6. Our guests are coming. Please, \_\_\_\_\_ the table.

*“Power tends to corrupt and  
absolute power corrupts absolutely.”*

*First Baron Acton*

## Ключ

*Вставьте нужную форму глагола, обращая внимание на его значение:*

1. John **laid** the letter on the table. 2. He didn't tell the truth yesterday, he **lied** to me. 3. After the 10,000 metre run, the winner **lay** on the ground completely exhausted. 4. You shouldn't buy that fish, it's been **lying** in the sun for six hours. 5. Our ten chickens **lay** ten eggs a day. 6. Our guests are coming. Please, **lay** the table.

1. Джон положил письмо на стол. 2. Он вчера не сказал правду, он солгал мне. 3. После забега на 10 000 м победитель лежал на земле в полном изнеможении. 4. Вам не следует покупать эту рыбу, она пролежала на солнце больше шести часов. 5. Десять наших куриц несут десять яиц в день. 6. Идут наши гости. Пожалуйста, накрой на стол.

**Внимание!**

лгать, обманывать to lie, lied, lied (-ing form: lying)  
 лежать, располагаться to lie, lay, lain (-ing form: lying)  
 класть, положить to lay, laid, laid

«Власть развращает, а абсолютная власть развращает абсолютно». — Сэр Джон Эмерих Эдвард Далберг, первый барон Эктон (1834–1902), английский политик немецко-британского происхождения

**Притяжательное прилагательное и местоимение**

В английском языке имеются следующие притяжательные прилагательные (левый столбец) и местоимения (правый столбец):

Прилагательные		Местоимения	
Ед.ч.	Мн.ч.	Ед.ч.	Мн.ч.
my	our	mine	ours
your	your	yours	yours
his	their	his	theirs
her		hers	
its		(its own)	

*"A Parliament is nothing less than  
a big meeting of more or  
less idle people."*

*Walter Bagehot*

### Going by Bus

Lyn: *There's a bus stop at the end of the road. If  
the service is quite good, we could leave the  
car in the garage  
more often.*

Tom: *I haven't used  
buses for years.  
But I suppose  
we should do  
our bit for the  
environment.*

Lyn: *I'll see if I can  
get a timetable  
tomorrow.*



«Парламент — не более чем крупное собрание более или менее праздных людей». — Уолтер Баджот (1826—1877), автор и издатель

### Прописная буква в английском языке

Наряду с именами собственными (фамилии, названия стран, городов) и личным местоимением *I* («я») в английском языке с большой буквы пишутся следующие слова:

- а) месяцы и дни недели (January «январь», Wednesday «среда»)
- б) имена, относящиеся к сфере божественного, и обозначающие религиозную принадлежность (God «Бог», Our Lord «Господь», Holy Bible «Святая Библия», a Christian «христианин», a Protestant «протестант»)
- в) названия партий (the Liberals «либералы»)
- г) прилагательные, образованные от имен собственных (German «немецкий», English «английский», French «французский»)
- д) титулы (Elizabeth the Second, the Queen «Елизавета Вторая, королева»)
- е) существительные, прилагательные и числительные в названиях книг и заголовках (*The Oxford Companion to English Literature* «Оксфордский справочник по английской литературе», *The Old Man and the Sea* «Старик и море»)

### Поездка на автобусе

- Лин: В конце улицы есть автобусная остановка. Если там хороший сервис, мы сможем чаще оставлять машину в гараже.
- Том: Я уже давно не ездил на автобусе. Но думаю, что мы должны внести свой вклад в охрану окружающей среды.
- Лин: Посмотрим, удастся ли мне завтра достать расписание.

bus stop [bʌs stɒp]	автобусная остановка
to leave [li:v]	оставлять
garage ['gærɑ:ʒ]	гараж
to suppose [sə'pəʊz]	предполагать; думать, полагать
environment [in'vaɪəɹənmənt]	окружающая среда

## EXERCISE

**The Progressive Form**

*Translate the following sentences, using the progressive form:*

Светит солнце.

Когда я вошел в гостиную, она говорила по телефону.

Они ждут уже больше часа.

Он пообещал детям, что завтра они поедут к морю.

Он работал в саду, когда начался дождь

**A Prize in the Sweepstake**

Janet: *Congratulations, Lorna, your horse came in first on Saturday. You have won 20 pounds!*

Lorna: *It must be beginner's luck. I have never bought any sweepstake tickets before.*

Janet: *We are organizing another draw for next week's race. Surely you'll buy another ticket.*





## Продолженная форма (Progressive Form; Continuous)

*Переведите предложения, используя продолженную форму:*

The sun is shining. When I entered the living-room, she was telephoning. They have been waiting for more than an hour. He promised his children that they would be going to the sea tomorrow. He was doing some gardening, when it started to rain.

### ДЛЯ ЗНАТОКОВ

#### To Hoover

В английском часто случается, что фирменное название изделия применяется в отношении других изделий; так, например, любой пылесос называют "Hoover". В этом случае существительное даже превращается в глагол: "I'll just hoover the living-room!" — «Мне нужно пропылесосить в гостиной!»

## Выигрыш на скачках

Дженет: Поздравляю, Лорна, твоя лошадь в субботу пришла первой! Ты выиграла 20 фунтов!

Лорна: Это счастье новичка. Я никогда еще не ставила на скачках.

Дженет: Мы снова организуем лотерею на следующей неделе. Ты, конечно, снова купишь билет.

prize [praiz]

congratulations

[kən,grætju'leɪʃəns]

to come first [kʌm fə:st]

luck [lʌk]

ticket ['tikit]

surely ['ʃʊəli]

приз; выигрыш

поздравления; поздравляю!

прийти первым, победить  
счастье, удача, везение

билет

конечно, наверняка

### Arriving at the Airport

John: *I have just looked at the monitor showing the times of arrival. Mike's plane should land in five minutes.*

Eric: *I suppose it will be another half an hour before he is through passport control and customs.*

John: *I bet he'll be tired after the long journey.*



*"The great enemy  
of progressive ideals is  
not the establishment but  
the limitless dullness of those  
who take them up."*

*Saul Bellow*

### Прибытие в аэропорт

- Джон: Я только что посмотрел на табло, где указано время прибытия. Самолет Майка совершит посадку через пять минут.
- Эрик: Думаю, пройдет еще полчаса, пока он пройдет паспортный контроль и таможеню.
- Джон: Бьюсь об заклад, что он устал после долгого перелета.

monitor ['mɒnɪtə]	монитор, табло
time of arrival [taɪm ɒv ə'raɪvəl]	время прибытия
half an hour [hɑ:f ən 'aʊə]	полчаса
passport control	паспортный контроль
['pɑ:spɔ:t kən'troul]	
customs ['kʌstəmz]	таможня
to bet [bet]	спорить, биться об заклад
journey ['dʒə:ni]	путешествие, перелет

«Главный враг прогрессивных идеалов — не истеблишмент, а безграничная тупость тех, кто их усваивает». — Сол Беллоу (1915–2005), романист, уроженец Канады русско-еврейского происхождения (цитата из романа «В Иерусалим и обратно» — “To Jerusalem and Back”)

### Употребление продолженной формы (Progressive Form; Continuous)

Продолженная форма употребляется, когда два продолженных во времени процесса совершаются одновременно: *While he was writing a letter, the children were playing outside.*

Эта форма употребляется также, когда одно действие еще длится, в то время как другое только начинается: *Mr. Smith was cleaning his new car, when it started to rain.*

Продолженная форма **не** употребляется, если что-то происходит определенным образом всегда или совершается снова и снова: *London lies on the Thames. Every Saturday Mr. Smith cleans his car.*

### Outpatients

With her arm in plaster Sarah has to go back to the hospital once a week. She goes to the outpatients' ward. A nurse checks that the plaster cast does not cause her any irritations. Since the bone was not broken completely, the plaster will come off in a couple of weeks' time. Then the arm will be X-rayed once more to check that it has healed properly.



### EXERCISE

#### **The Progressive Form – Yes or No?**

Fill in the missing form of the verb in brackets:

1. Mr. Scott \_\_\_\_\_ (to write) at his desk, when a ball \_\_\_\_\_ (to come flying) through the window. (past tense)
2. While the Smith family \_\_\_\_\_ (spend) a day at the sea, a man \_\_\_\_\_ (to rob) their house. (past tense)
3. New York \_\_\_\_\_ (to lie) on the Hudson. (present tense)
4. I \_\_\_\_\_ (to have) a rest in the garden, when someone \_\_\_\_\_ (to ring) at the door. (past tense)

## В амбулатории

У Сары рука в гипсе. Поэтому она должна раз в неделю являться в больницу. Сара идет в амбулаторию. Медсестра проверяет, не вызвала ли гипсовая повязка каких-либо раздражений. Поскольку кость не была сломана полностью, гипс снимут через пару недель. Затем сделают рентген руки, чтобы проверить, всё ли срослось правильно.

outpatient ['autpeɪfənt]	амбулаторный больной
ward [wɔ:d]	палата (больничная), отделение
nurse [nɜ:s]	медсестра
to check [tʃek]	проверять
plaster cast ['plɑ:stə kɑ:st]	гипсовая повязка
irritation [iri'teɪʃən]	раздражение
bone [bəʊn]	кость
to come off [kʌm ɔ:f]	удаляться
to X-ray ['eks'rei]	делать рентген
to heal [hi:l]	лечить, исцелять; заживать

## Продолженная форма — «да» или «нет»?

Заполните пропуски глаголом в нужной форме:

1. Mr. Scott **was writing** at his desk, when a ball **came flying** through the window.
2. While the Smith family **was spending** a day at the sea, a man **was robbing** their house.
3. New York **lies** on the Hudson.
4. I **was having** a rest in the garden, when someone **rang** at the door.

1. М-р Скотт писал за своим столом, когда в окно влетел мяч.
2. В то время когда семья Смит проводила день на море, кто-то грабил их дом.
3. Нью-Йорк расположен на реке Гудзон.
4. Я как раз отдыхал в саду, когда позвонили в дверь.

### Private Health Insurance

Eric: *Our firm is offering us the opportunity of joining a private health insurance. They will pay a part of the monthly bill.*

Lorna: *I would accept immediately. It is terrible to see the waiting lists in hospitals even for simple operations. As a private patient you don't have to wait for months or years.*



### EXERCISE

#### Idioms Using the Possessive Case

Keep in mind:

for God's sake  
 for goodness' sake  
 for Heaven's sake  
 for pity's sake  
 to one's heart's content  
 in my mind's eye  
 to be at one's wits' end



### Частная медицинская страховка

- Эрик: Наша фирма предоставляет нам возможность заключить частную медицинскую страховку. Они будут оплачивать часть ежемесячного счета.
- Лорна: Я бы сразу приняла это предложение. Эта запись в больницах даже на простейшую операцию – просто ужас. Платному пациенту не нужно ждать месяцами или годами.

private ['praɪvɪt]	частный, личный; платный
health insurance [helθ ɪn'ʃʊərəns]	медицинская страховка
opportunity [ɒpə'tju:nɪti]	возможность, случай
to join [dʒɔɪn]	присоединиться, заключить
bill [bɪl]	счет
to accept [ək'sept]	принимать
waiting list ['weɪtɪŋ lɪst]	список очередников
operation [ɒpə'reɪʃən]	операция

### Устойчивые выражения с притяжательным падежом

for God's sake	ради бога
for goodness' sake	ради бога
for Heaven's sake	ради всего святого
for pity's sake	умоляю вас, помилуйте
to one's heart's content	вдоволь, вволю, сколько душе угодно
in my mind's eye	по моему мнению
to be at one's wits' end	быть в тупике, ума не приложу

#### — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

##### Catch-22

Понятие “catch-22” (часто также “a catch-22 situation”) означает трюк или ловушку – бездействие, вызванное двумя взаимоисключающими условиями. Это понятие ввел американский писатель Джозеф Хеллер в своем одноименном романе «Ловушка 22».

*"Pessimism,  
when you get used to it,  
is just as agreeable  
as optimism."*

*Arnold Bennett*

### The NHS

The National Health Service is a system offering free medical treatment to everyone in Britain. It came into being in 1948 and is financed by taxation. When it was first introduced it was thought an excellent idea. However, nowadays a lot of people are dissatisfied with the standards of the service and take out private insurances in addition.



«Пессимизм, если к нему привыкнуть, так же приятен, как оптимизм». — Арнольд Беннет (1867–1931), английский романист

### Притяжательный падеж (Possessive Case)

Притяжательный падеж обозначает владельца вещи или производителя действия. Он употребляется прежде всего при обозначении лиц (*John's friend*), животных (*a bird's song*) и при указании названий (*London's history*). Притяжательный падеж образуется путем присоединения к существительному апострофа и окончания *-s* (*her mother's shopping-bag*). Во множественном числе присоединяется только апостроф (*my sisters' handbags*). Следует обратить внимание на то, что в форме множественного числа некоторых существительных употребляется апостроф + *s*: *women's*, *children's*. В именах собственных, оканчивающихся на *-s*, ставится либо *'s*, либо только апостроф, хотя *'s* более употребительно: *Dickens's novels*.

### Национальная служба здравоохранения

Национальная служба здравоохранения (National Health Service) — система, предлагающая бесплатное медицинское обслуживание для всех граждан Великобритании. Она была основана в 1948 г. и финансируется за счет налоговых отчислений. Когда ее ввели, это казалось отличной идеей. Однако сегодня многие люди недовольны качеством услуг и дополнительно заключают частные страховки.

National Health Service

['næʃənl helθ 'sə:vis]

medical treatment

['medikəl 'tri:tmənt]

to come into being

[kʌm intə 'bi:ɪŋ]

to finance [faɪ'næns]

taxation [tæk'seɪʃən]

to introduce [ɪntrə 'dju:s]

dissatisfied [di'sætɪsfaid]

standard ['stændəd]

to take out [teɪk aʊt]

Национальная служба здравоохранения

медицинское обслуживание

возникать, быть основанным

финансировать

налогообложение

вводить

недовольный

стандарт, норма, качество

заключать

### Plans for the Visitor

John: *Are there any special places of interest which you would like to see during your stay?*

Mike: *When we are in London I would really like to see Big Ben and the Houses of Parliament.*

John: *We had thought of going to London by train either next week or the week after.*



### EXERCISE

#### The Possessive Case

Fill in the appropriate form of the possessive case:

1. The jackets belong to the children. They are the \_\_\_\_\_ jackets.
2. The car parked outside the house belongs to Mr. Miller. It is \_\_\_\_\_ car.
3. Mr. Smith built a kennel for his dog. It is the \_\_\_\_\_ kennel.
4. The purse which was found in the shop belongs to the woman who had just left. It is the \_\_\_\_\_ purse.

### Планы для гостя

- Джон: Какие достопримечательности тебе особенно интересно было бы увидеть, пока ты здесь?
- Майк: Когда мы будем в Лондоне, мне очень хотелось бы увидеть Биг Бен и палаты Парламента.
- Джон: Мы думали отправиться в Лондон поездом на следующей неделе или даже неделю спустя.

special ['spɛʃəl]  
place of interest  
[pleɪs ɒv 'ɪntrɪst]  
stay [steɪ]  
Big Ben [bɪɡ ben]

специальный, особый  
достопримечательность

пребывание  
Биг Бен — колокол на часовой  
башне здания Парламента;  
*т.ж.* обозначение самой башни  
здания Парламента

Houses of Parliament  
['haʊzɪz ɒv 'pɑ:ləmənt]  
to go by train [ɡəʊ baɪ treɪn]

ехать поездом

### Притяжательный падеж

*Вставьте нужную форму притяжательного падежа:*

1. The jackets belong to the children. They are the **children's** jackets.
  2. The car parked outside the house belongs to Mr. Miller. It is **Mr. Miller's** car.
  3. Mr. Smith built a kennel for his dog. It is the **dog's** kennel.
  4. The purse which was found in the shop belongs to the woman who had just left. It is the **woman's** purse.
- 
1. Куртки принадлежат детям. Это куртки детей/детские куртки.
  2. Машина, припаркованная перед домом, принадлежит г-ну Миллеру. Это машина г-на Миллера.
  3. Г-н Смит построил конуру для своей собаки. Это собачья конура.
  4. Кошелек, который был найден в магазине, принадлежит женщине, которая только что вышла. Это кошелек женщины.

### Royalty

As Mike comes from America, he is very interested in the Royal Family. But not only foreigners are fascinated by royalty — the majority of the British population agree with the monarchy, and the Queen Mum is a favourite with most people. John agrees to take his friend to Buckingham Palace. Perhaps they will see the Queen at the changing of the guard.



### *“Education:*

*That which discloses to the wise  
and disguises from the foolish  
their lack of understanding.”*

*Ambrose Bierce*

### Королевская власть

Поскольку Майк из Америки, он очень интересуется королевской семьей. Но не только иностранцы восхищаются монархией — большинство британского населения принимает ее, и королева-мать — любимица многих. Джон соглашается сводить своего друга в Букингемский дворец. Возможно, они увидят королеву на церемонии смены караула.

royalty ['rɔɪəlti]	королевская власть
foreigner ['fɔrɪnə]	иностранец
to be fascinated by sth	быть очарованным,
[bi: 'fæsineitɪd baɪ]	восхищаться
majority [mə'dʒɔrɪti]	большинство
population [pɒpjʊ'leɪʃən]	население
monarchy ['mɒnəki]	монархия
Queen Mum [kwi:n mʌm]	королева-мать
favourite ['feɪvərɪt]	любимый, любимец
changing of the guard	смена караула
['tʃeɪndʒɪŋ ɒv ðə ɡɑ:d]	

«Образование — это то, что открывает мудрецам и скрывает от глупцов, насколько малы их знания». — Амброз Бирс (1842 — ок. 1914), американский писатель (цитата из "The Devil's Dictionary")

### Особенности употребления притяжательного падежа

В сложных существительных апостроф присоединяется к последней основе: *his father-in-law's farm* (ферма его тестя). Обычно существительное в притяжательном падеже стоит перед другим существительным. Но если какое-либо существительное связано, например, с числительным, существительное в притяжательном падеже располагается после определяющего существительного: *Three friends of my sister's came to see her*. Здесь подразумевается: *Three friends of my sister's [friends] came to see her*. Равным образом при обозначении места мысленно делаются дополнения: *St. Paul's = St. Paul's [cathedral]*. *We'll go to my aunt's = We'll go to my aunt's [house]*.

## EXERCISE

Plural Forms

*Put the following words into the plural form:*

life  
wife  
goose  
boy  
cliff  
safe  
city  
knife

copy  
roof  
handkerchief  
woman  
half  
foot  
toy  
man

child  
mouse  
lady  
tooth  
wolf  
ox  
leaf  
proof

Going to the Disco

**Jill:** *A new disco opened in town last week. I was thinking of going tonight with a few friends.*

**Pete:** *Since you are telling me, I suppose it means that you need some money.*

**Jill:** *Well, now that you mention it, Dad, I could use a few pounds. I spent rather a lot on clothes this week.*





Употребите следующие слова во множественном числе:

lives	copies	children
wives	roofs	mice
geese	handkerchiefs	ladies
boys	women	teeth
cliffs	halves	wolves
safes	feet	oxen
cities	toys	leaves
knives	men	proofs

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

to know all the answers	= быть знатоком
to know the ropes	= разбираться, знать толк в чем-л.
to know on which side one's bread is buttered	= знать преимущества, (свою) выгоду

### Посещение дискотеки

- Джилл: На прошлой неделе в городе открылась новая дискотека. Я думала сходить туда сегодня вечером с друзьями.
- Пит: Если ты мне об этом говоришь, значит, тебе нужны деньги.
- Джилл: Ну, папочка, раз уж ты это сказал, то мне бы пригодилось несколько фунтов. Я на этой неделе довольно много потратила на одежду.

disco ['diskou]	дискотека (разг.)
tonight [tə'nait]	сегодня вечером
to suppose [sə'pouz]	предполагать
to mention ['menʃən]	упоминать, говорить о чем-л.
to spend, spent, spent [spend] [spent]	тратить
rather ['ra:ðə]	довольно

### An English Painter

This English painter is regarded as one of the greatest landscape painters. He was born in Suffolk in 1776 and joined the Royal Academy in 1799. He began to win recognition in the 1820s when he won a gold medal at the Salon in Paris in 1824. He worked out-of-doors, making sketches for the paintings which were finished in his studio. He had no real successor in England after his death. His son, Lionel, turned more to formal compositions.

*What is the name of this painter?*

### EXERCISE

#### Singular or Plural?

*In the following sentences put the verb in the correct form of the present tense (singular or plural) and select, where necessary, the right possessive adjective:*

1. Our team \_\_\_\_\_ (be) discussing its/their chances of success.
2. The audience \_\_\_\_\_ (be) the largest we have ever had.
3. The police \_\_\_\_\_ (be) chasing the bank robber.
4. The Smith family \_\_\_\_\_ (go) to the zoo on Sunday.
5. The Government \_\_\_\_\_ (vote) on a tax increase today.

### Английский художник

Этот английский художник считается одним из величайших пейзажистов. Он родился в 1776 г. в Суффолке и в 1799 г. поступил в Королевскую Академию. В двадцатых годах XIX в. он постепенно снискал признание после того, как в 1824 г. получил золотую медаль на выставке в Париже. Он работал на пленэре и делал эскизы к картинам, которые оканчивал в своей мастерской. После его смерти в Англии у него не осталось подлинных последователей. Его сын, Лайонел, больше занимался формальными композициями. Как зовут этого художника?

*John Constable (1776–1837)*

Лучшее собрание полотен Джона Констебла находится в Музее Виктории и Альберта в Лондоне.

### Единственное или множественное число?

*Употребите в следующих предложениях глагол в нужной форме настоящего времени (единственное или множественное число) и выберите, где необходимо, правильное притяжательное прилагательное:*

1. Our team is discussing its chances of success.
  2. The audience **is** the largest we have ever had.
  3. The police **are** chasing the bank robber.
  4. The Smith family **is going** to the zoo on Sunday.
  5. The Government **is voting** on a tax increase today.
- 
1. Наша команда обсуждает свои шансы на успех.
  2. Это количество зрителей — наибольшее во всей нашей практике.
  3. Полиция преследует преступника, ограбившего банк.
  4. Семья Смит собирается пойти в воскресенье в зоопарк.
  5. Сегодня правительство голосует за повышение налогов.

### A Cordless Telephone

- Sue: *Since we have had this cordless telephone, I can never find it when it rings.*
- Pete: *I quite often leave it in the bathroom.*
- Sue: *When I have a bath, I certainly do not want to be disturbed by the phone ringing.*
- Pete: *Well, I always think it might be something important.*



### EXERCISE

#### Articles

*Fill in the correct article (if necessary):*

1. \_\_\_\_\_ John Smith was born in Glasgow.
2. For \_\_\_\_\_ long time \_\_\_\_\_ Millers lived in Thackley, \_\_\_\_\_ small village near Bradford.
3. Peter went to \_\_\_\_\_ school in \_\_\_\_\_ city of York.
4. After \_\_\_\_\_ couple of jobs, he became \_\_\_\_\_ civil servant in \_\_\_\_\_ town of Bingley.
5. \_\_\_\_\_ success of \_\_\_\_\_ novel made it possible for her to be \_\_\_\_\_ professional authoress.
6. In all her books she describes \_\_\_\_\_ Scotland.

### Беспроводной телефон

- Сью: С тех пор как у нас этот беспроводной телефон, я вечно не могу его найти, когда он звонит.  
 Пит: Я часто оставляю его в ванной.  
 Сью: Когда я принимаю ванну, мне совершенно не хочется, чтобы меня беспокоили звонки.  
 Пит: Ну, а я всегда думаю — вдруг там что-нибудь важное.

cordless ['kɔ:dləs]	беспроводной
to leave [li:v]	оставлять
bathroom ['bɑ:θrʊm]	ванная
to have a bath [bɑ:θ]	принимать ванну
certainly ['sə:tnli]	точно, определенно
to disturb [dis'tɜ:b]	мешать, беспокоить
important [im'pɔ:tənt]	важный

*Вставьте нужный артикль (если необходимо):*

- John Smith was born in Glasgow.
  - For **a** long time **the** Millers lived in Thackley, **a** small village near Bradford.
  - Peter went to school in **the** city of York.
  - After **a** couple of jobs, he became **a** civil servant in **the** town of Bingley.
  - The** success of **a** novel made it possible for her to be **a** professional authoress.
  - In all her books she describes Scotland.
- Джон Смит родился в Глазго.
  - Семья Миллеров долго жила в Тэкли, небольшом поселке близ Брэдфорда.
  - Питер учился в школе в городе Йорк.
  - Сменив ряд мест работы, он стал служащим в городе Бингли.
  - Успех романа дал ей возможность стать профессиональной писательницей.
  - Во всех ее книгах описывается Шотландия.

*"Of all the nations in the world  
the English are perhaps the least  
a nation of pure philosophers."*

*Walter Bagehot*

### A Pamphlet

Lyn: *I was handed this pamphlet while I was shopping. It's about a demonstration against the government's policy on the environment.*

Tom: *Shall we go along and see what they have to say?*

Lyn: *I would like to go. There are a few famous people invited who will give their opinions.*



«Из всех наций в мире англичане, пожалуй, в наименьшей степени склонны к праздному философствованию». — Уолтер Баджот (1826—1877), английский автор, “The English Constitution” («Английская конституция»)

### Сравнение в предложении с личным местоимением *I* (я)

В разговорном языке при сравнении чаще употребляется объектная форма личного местоимения (напр., *me* вместо *I*). Чтобы избежать неправильного понимания, необходимо все же вместо объектной формы употреблять форму именительного падежа + глагол.

John can play basketball better than *me*/than *I can*. (... чем я.)  
 Mike's neighbour has known Sue as long as *us*. (... как и нас.)  
 Mike's neighbour has known Sue as long as *we have*. (... как и мы.)  
 Frank loves cats more than *me*. (... чем меня/чем я.)  
 Frank loves cats more than *I do*. (... чем я.)

### Листовка

- Лин: Мне дали эту листовку, когда я ходила в магазин. Это о проведении демонстрации протеста против политики правительства в области охраны окружающей среды.  
 Том: Может быть, нам стоит пойти и послушать, что там будут говорить?  
 Лин: Я бы сходила. Там будут некоторые знаменитости, которых пригласили высказать свое мнение.

pamphlet ['pæmfli:t]	листовка
to hand [hænd]	раздавать, распространять
policy ['pɒlisi]	политика
environment [in'vaiənmənt]	окружающая среда
famous ['feiməs]	знаменитый, известный
opinion [ə'pinjən]	мнение

## EXERCISE

Comparison

*Give the comparative or the superlative form of the words in brackets and add: than, as, if necessary:*

1. The Eros at Piccadilly Circus is \_\_\_\_\_  
(famous) statue in London, although it is not even  
\_\_\_\_\_ (large) a grown-up person.
2. If you want to avoid another bump, drive \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (carefully) next time!
3. After dark, Piccadilly Circus is \_\_\_\_\_  
(lively) in the daytime.
4. From any point in London, you can get to Piccadilly Circus \_\_\_\_\_ (easily) by Underground.

Baby-sitting

Lyn's sister has had a baby recently, and Tom and Lyn offer to baby-sit so that her sister and her husband can go out for a meal.

Lyn has her sister tell her everything two or three times. Her sister tells her that the baby should sleep until they come back, but that the milk-bottle is in the fridge just in case he does wake up.





## Степени сравнения

*Вставьте в скобки прилагательные в сравнительной или превосходной степени и употребите, где нужно, **than** или **as**:*

1. The Eros at Piccadilly Circus is **the most famous** statue in London, although it is not even **as large as** a grown-up person. 2. If you want to avoid another bump, drive **more carefully** next time! 3. After dark, Piccadilly Circus is **livelier than** in the daytime. 4. From any point in London, you can get to Piccadilly Circus **most easily** by Underground.

1. Статуя Эроса на площади Пикадилли — самая известная статуя в Лондоне, хотя она даже не достигает роста взрослого человека. 2. Если вы хотите избежать столкновений в будущем, в следующий раз ведите машину осторожнее. 3. После наступления темноты площадь Пикадилли становится более оживленной, чем днем. 4. Из любой точки Лондона до площади Пикадилли легче всего добраться на метро.

## Сидим с ребенком

У сестры Лин недавно родился ребенок. Том и Лин предлагают посидеть с малышом, чтобы сестра с мужем могли сходить в кафе. Лин приходится слушать объяснения сестры по два или три раза. Сестра говорит ей, что ребенок, наверное, будет спать до их возвращения, но в холодильнике стоит бутылочка с молоком на случай, если он всё-таки проснется.

to baby-sit ['beibisit]  
recently ['ri:sntli]  
to offer ['ɔfə]  
to go for a meal  
fridge [frɪdʒ]

сидеть с ребенком  
недавно  
предлагать  
пойти поесть  
холодильник

### A Phonecall at the Police Station

The cat which had suddenly appeared at Lyn's and Tom's door seemed to like being with them. Even when they put it out of the house, it kept coming back. Lyn decided to phone the police to ask if anyone had reported a cat of that description missing. No one had. They talked the matter over and decided to keep the cat as long as it wanted to stay with them.



### EXERCISE

#### Adjectives

*The adjective from 'flower' is 'floral'. Make adjectives from the following:*

music  
coward  
trouble  
friend

accident  
pride  
love  
faith

bloom  
child  
anger  
fear

## Звонок в полицию

Похоже, что кошке, вдруг появившейся у двери Лин и Тома, понравилось у них. Даже когда они ее выпускали, она возвращалась снова. Лин решила позвонить в полицию, чтобы узнать, не заявлял ли кто-нибудь о пропаже кошки, похожей на описанную ею. Но заявлений не было. Лин и Том обсудили ситуацию и решили держать у себя кошку столько, сколько ей самой захочется у них оставаться.

phonecall ['fəʊnkɔ:l]	телефонный звонок
to appear [ə'piə]	появляться
to keep doing sth [ki:p]	делать что-л. снова и снова
to decide [di'said]	решать
to report missing	заявлять о пропаже
description [dis'kripʃən]	описание
to talk sth over	обсудить что-л.

## Прилагательные

Прилагательное от существительного **flower** – **floral**. Образуйте прилагательные от следующих существительных:

music	→ <b>musical</b>	музыка	→ музыкальный
coward	→ <b>cowardly</b>	трус	→ трусливый
trouble	→ <b>troublesome</b>	беспокойство	→ причиняющий беспокойство
friend	→ <b>friendly</b>	друг	→ дружеский, дружелюбный
accident	→ <b>accidental</b>	случай	→ случайный
pride	→ <b>proud</b>	гордость	→ гордый
love	→ <b>lovely</b>	любовь	→ милый
faith	→ <b>faithful</b>	вера	→ верный
bloom	→ <b>blooming</b>	цветение	→ цветущий
child	→ <b>childish</b>	ребенок, дитя	→ детский, ребяческий
anger	→ <b>angry</b>	гнев	→ гневный
fear	→ <b>fearful</b>	страх	→ страшный, ужасный

### A Silver Wedding Anniversary

- Eric: *You realize that we have been married now for almost twenty-five years?*
- Lorna: *We will have to do something special for our anniversary, but I don't fancy a big party.*
- Eric: *It would be nice if we just went away together for a short holiday. What about Paris, where we went for our honeymoon?*



### EXERCISE

#### The Plural Form

Build the plural form of the following nouns:

goose	brother
ox	louse
mouse	man
child	sheep
woman	tooth
deer	Scotsman
cloth	foot

## Серебряная свадьба

- Эрик: Представляешь, мы с тобой женаты почти двадцать пять лет!
- Лорна: Нужно предпринять что-нибудь особенное в честь нашего юбилея, но мне не хочется большой вечеринки.
- Эрик: Было бы здорово, если бы мы просто съездили куда-нибудь вместе в короткий отпуск. Как насчет Парижа, куда мы ездили в наш медовый месяц?

silver wedding ['silvə 'wedɪŋ]

anniversary [æni'vɜ:səri]

to realize ['riəlaɪz]

to be married [bi: 'mærid]

to fancy ['fænsɪ]

honeymoon ['hʌnimu:n]

серебряная свадьба

годовщина, юбилей

представлять

быть замужем/женатым,

состоять в браке

думать, воображать

медовый месяц

## Множественное число

*Образуйте форму множественного числа:*

goose— geese

brother — brothers/brethren

(родств./религ.)

ox — oxen

louse — lice

mouse — mice

man — men

child — children

sheep — sheep

woman — women

tooth — teeth

deer — deer

Scotsman — Scotsmen

cloth — cloths/clothes

foot — feet

(ткани/платья)

## ДЛЯ ЗНАТОКОВ

### Некоторые устойчивые обороты со словом *day*

to save the day

спасти положение

let's call it a day!

конец работе!

that made my day

благодаря этому день удался

one of these days

однажды, в один прекрасный день

### At the Vet's

Lyn took the cat which had wandered into her house to the vet's to have it checked over. The vet recommended that the cat should be wormed. He also gave it an injection to protect it against several illnesses specific to cats and told Lyn to bring it back for a second injection in approximately ten weeks' time.



*"Advice is seldom welcome;  
and those who want it the most  
always like it the least."*

*Philip Dormer Stanhope,  
Earl of Chesterfield*

## У ветеринара

Лин принесла кошку, которая прибилудилась к ним в дом, на осмотр к ветеринару. Ветеринар порекомендовал вывести у кошки глисты. Он также сделал ей прививку от различных кошачьих болезней и попросил Лин еще раз прийти с кошкой примерно через десять недель на вторую прививку.

vet [vet]	ветеринар ( <i>сокр. от</i> veterinary surgeon «ветеринарный врач»)
to recommend [rekə'mend]	рекомендовать
to worm [wə:m]	гнать глисты
injection [in'dʒekʃən]	инъекция; прививка
to protect [prə'tekt]	защищать
specific [spi'sifik]	специфический, особый
approximately [ə'prɒksimitli]	примерно, приблизительно

«Совет — редко желанный гость; и те, кому он больше всего нужен, рады ему меньше всего». — Филип Дормер Стэнхоуп, граф Честерфилд (1694—1773), из «Писем к сыну» (“Letters to his Son”)

## Определенный артикль при указании времени

Без артикля:	С артиклем:
on Sunday, on Friday afternoon, next Monday (в воскресенье...)	on the Sunday before the strike (в воскресенье перед забастовкой)
at night, at noon, by day, by night, during breakfast (ночью...)	during the afternoon, in the morning, throughout the day (днем...)
at Christmas, at Easter, in July (на Рождество...)	
December isn't cold here. (В декабре здесь еще не холодно.)	The December of 1975 was very cold. (Декабрь 1975 г. был очень холодным.)

Определенный артикль употребляется при точном или подробном обозначении времени.

### Denationalization

Pete: *Quite a lot of state-owned industries have been denationalized over the last years.*

Sue: *I am not so sure that industries such as energy and water should be sold to private businesses.*

Pete: *I don't know if it is a good thing or not, but a lot of shareholders have made money out of it.*



### EXERCISE

#### Articles

*Fill in the correct article (if necessary):*

1. Janet Smith, who was a grammar school teacher, went to \_\_\_\_\_ school every morning.
2. \_\_\_\_\_ school was a huge building which had only been built two years before.
3. Going to \_\_\_\_\_ church played a great role in the life of the Browns.
4. \_\_\_\_\_ church where they went every Sunday was a magnificent medieval building.



### Денационализация

- Пит: Уже много государственных предприятий перешло за последние годы в частные руки.
- Сью: Я не уверена, что такие отрасли, как электроэнергетика или водоснабжение, нужно продавать частным компаниям.
- Пит: Не знаю, хорошо это или нет, но многие акционеры на этом неплохо заработали.

state owned [steit ound]	в собственности государства
industry ['indəstri]	индустрия; промышленность
to denationalize [di:'næfnəlaiz]	денационализировать
energy ['enədʒi]	энергия
shareholder ['ʃeəhouldə]	акционер
to make money ['mʌni]	заработать деньги

*Вставьте нужный артикль (если необходимо):*

1. Janet Smith, who was a grammar school teacher, went to school every morning.
  2. **The** school was a huge building which had only been built two years before.
  3. Going to church played a great role in the life of the Browns.
  4. **The** church where they went every Sunday was a magnificent medieval building.
- 
1. Дженет Смит, преподававшая в гимназии, ходила в школу каждое утро.
  2. Школа размещалась в огромном здании, построенном всего два года назад.
  3. Посещение церкви играло большую роль в жизни семьи Браун.
  4. Церковь, в которую они ходили каждое воскресенье, была великолепным средневековым зданием.

***“Don’t part with your illusions.  
When they are gone, you may still exist,  
but you have ceased to live.”***

*Mark Twain*

### **In the Office**

**Lyn:** *I think my boss must have been in a bad mood.  
He almost had one of the secretaries in tears,  
shouting at her.*

**Tom:** *He probably had a  
bad weekend.*

**Lyn:** *That may be so,  
but it really doesn’t  
excuse his behaviour.*

**Tom:** *That’s the good thing  
about being the boss.  
You can be in a bad  
mood anytime you  
feel like it.*



«Не расставайтесь со своими иллюзиями. Без них вы, пожалуй, сможете существовать, но перестанете жить». — Марк Твен (1835–1910), американский писатель

### Формы пассива

Present tense:	The dog <b>is beaten</b> .
Past tense:	The dog <b>was beaten</b> .
Present perfect:	The dog <b>has been beaten</b> .
Past perfect:	The dog <b>had been beaten</b> .
Future I:	The dog <b>will be beaten</b> .
Conditional I:	The dog <b>would be beaten</b> .
Future II:	The dog <b>will have been beaten</b> .
Conditional II:	The dog <b>would have been beaten</b> .
Auxiliary + infinitive "to be":	The dog <b>can be beaten</b> .

В *Present Tense* и *Past Tense* может быть образована продолженная форма: *The dog is being beaten. The dog was being beaten.*

### В офисе

- Лин: Похоже, мой босс был сегодня в плохом настроении.  
 Одну секретаршу довел до слез, так на нее накричал.  
 Том: Наверное, плохо провел выходные.  
 Лин: Может, и так, но его поведения это не извиняет.  
 Том: Вот почему хорошо быть боссом. Плохое настроение у тебя может быть в любое время.

to be in tears [tiəz]	быть в слезах
to excuse [iks'kju:z]	извинять
behaviour [bi'heivjə]	поведение
to be in a bad mood [mu:d]	быть в плохом настроении

### In the Post Office

Lyn: *Please give me twenty first-class stamps and tell me how much this parcel will cost.*

Clerk: *I can give you the stamps, but you will have to go to the counter at the end to have your parcel weighed.*

Lyn: *But there's such a queue over there. Couldn't you just weigh it here?*

Clerk: *No, I'm sorry. If I started doing it for one person, I would have to do it for everyone.*



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences, paying attention to the use of the definite article:*

1. Мы всегда ездим на море в августе.
2. В позапрошлом воскресенье мы были в зоопарке.
3. Днем я всегда вожу собаку гулять.
4. На Рождество у нас всегда бывает большая индейка.
5. За завтраком Том всегда читает газету.

## На почте

- Лин: Дайте мне, пожалуйста, двадцать марок первого класса и скажите, сколько будет стоить эта посылка.
- Клерк: Я могу дать вам марки, но посылку вам нужно взвесить в последнем окне.
- Лин: Но там такая очередь. А вы не могли бы взвесить здесь?
- Клерк: Простите, нет. Сделаешь для одного — придется делать для всех.

first-class stamp  
[fəːst kla:s stæmp]

parcel ['pa:sl]

counter ['kauntə]

to weigh [wei]

queue [kju:]

to be sorry ['sɔ:ri]

марка первого класса  
(для ускоренной доставки)

посылка

стойка; касса; окно  
(в учреждении)

взвешивать

очередь

сожалеть

## Перевод

*Переведите эти предложения, обращая внимание на употребление определенного артикля:*

1. We always go to the sea **in** August.
2. **On the** Sunday before last we went to the zoo.
3. I always take the dog for a walk **during the** afternoon.
4. **At** Christmas, we always have a big turkey.
5. Tom always reads the newspaper **during** breakfast.

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

#### Blarney

Понятие “blarney” или “to blarney” происходит от названия замка Бларни неподалеку от Корка. Тот, кто поцелует находящийся в этом замке труднодоступный “Blarney Stone” — «камень красноречия», приобретет это качество, равно как и способность удачно льстить. Предположительно, понятие обязано своим происхождением королеве Виктории, в ответ на неумеренную лесть лорда Бларни будто бы сказавшей: “What a lot of Blarney!”

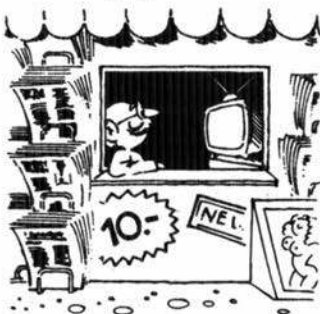
## EXERCISE

## Translation

1. Шотландцы — гордый народ.
2. Народы Европы хотят объединяться.
3. У Паулы черные волосы.
4. Несколько угольков выпало из камина.
5. Она купила разные сорта фруктов.
6. На десерт были фрукты.
7. Питер хочет купить несколько рыбок для своего аквариума.
8. Собака оставила на ковре несколько волосков.

At the News-agent's

- Eric: *I would like the "Times", please.*
- News-agent: *I am very sorry, but the newspapers were not delivered this morning. I have phoned the delivery office, and they promised to send a van immediately.*
- Eric: *Oh well, not to worry. I will pick up a copy in the railway station.*



## Перевод

1. The Scots are a proud people.
2. The peoples of Europe want to be united.
3. Paula has got black hair.
4. Some coals fell out of the fireplace.
5. She bought different fruits.
6. There was fruit for dessert.
7. Peter wants to buy some fish for his aquarium.
8. The dog had lost some hairs on the carpet.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Wellies

**Wellies** – разговорное сокращение от **wellington boots** – «резиновые сапоги». Они названы по имени первого герцога Веллингтона (1769–1852), британского генерала и государственного деятеля, поскольку вначале эта обувь использовалась в армии.

## У продавца газет

- Эрик: Мне «Таймс», пожалуйста.
- Продавец: К сожалению, газет сегодня утром не доставили. Я позвонил в службу доставки, и они обещали немедленно прислать машину.
- Эрик: Ничего, не беспокойтесь. Я куплю газету на вокзале.

news-agent ['nju:z eidʒənt]

to be sorry ['sɔ:ri]

newspaper ['nju:zpeɪpə]

to deliver [di'livə]

delivery [di'livəri]

immediately [i'mi:dʒətli]

not to worry ['wʌri]

to pick up [pɪk ʌp]

copy ['kɒpi]

продавец газет

сожалеть

газета

поставлять; доставлять

поставка; доставка

непосредственно; немедленно,

тотчас, сразу же

не беспокоиться

приобретать; поднимать,

подбирать

экземпляр

### Golfing Terms

Mike: *I was watching golf on TV, and they mentioned birdies, eagles and bogeys. What does it mean?*

John: *A birdie is one stroke under par, an eagle two under par and a bogey one stroke more than par.*

Mike: *Great. And what does par mean?*

John: *That's the amount of strokes one is allowed for one hole.*



*“Education makes a people  
easy to lead, but difficult to drive;  
easy to govern,  
but impossible to enslave.”*

*Lord Henry Brougham*



### Термины игры в гольф

Майк: Я смотрел по телевизору гольф, и там упоминались «пташки», «орлы» и «буки». Что это значит?

Джон: «Пташка» — один удар до «равенства», «орел» — два удара до «равенства», «бука» — один удар сверх «равенства».

Майк: Здорово. А что значит «равенство»?

Джон: Это установленное количество ударов по мячу, необходимое игроку для загона его в одну лунку.

«Образование создает народ, который легко вести, но трудно принуждать; легко держать во власти, но невозможно поработить». — Лорд Генри Брум (1778–1868), писатель и лорд-канцлер

### *Some* и *any* как местоименные прилагательные

**Some** употребляется большей частью в утвердительных предложениях:

*Give me **some** tea, please.* (неопределенное количество)

*They need **some** money for their trip to the sea.* (особый, но не всегда определенный в отдельности субъект или предмет)

*I had bought **some** interesting books.* (во множественном числе **some** обозначает неопределенное количество)

**Any** употребляется по преимуществу:

а) в предложениях с отрицанием (*He has not got **any** money.*)

б) в вопросительных предложениях (*Is there **any** cake left?*)

в) в условных предложениях (*If I had **any** money with me, I would lend you some.*)

*"In science read,  
by preference, the newest works;  
in literature the oldest."*

*Edward Bulwer-Lytton*

### A New Aerial

The Millers had to order a new roof aerial as a bolt of lightning had hit their's and completely destroyed it. Fortunately they were covered by an insurance so that they had no financial loss. Still they are determined to take the television plug and aerial plug out next time there is going to be a thunderstorm.



«В науке следует читать по преимуществу новейшие труды; в литературе — старейшие». — Эдвард Булвер-Литтон (1803–1873)

### *Some* и *any* как местоимения

Если *some* и *any* употребляются в качестве существительных, то они обозначают: а) *some* — неопределенное количество, б) *some* и *any* с *of* перед обозначением материала или вида во множественном числе — неопределенное множество или количество: **Some** of my friends helped me to put up the tent. You may use **any** of the towels lying around.

*Some* относится здесь к только что представленным друзьям, *any* — к каким-то полотенцам.

Аналогично *some* и *any* употребляются и следующие местоимения: somebody — anybody, something — anything, someone — anyone.

### Новая антенна

Семье Миллеров пришлось заказать новую наружную антенну, так как удар молнии полностью разрушил прежнюю. По счастью, у них была страховка, так что они не понесли убытков. И всё же они решили в следующий раз выключать из розетки телевизор и антенну во время грозы.

to order ['ɔ:də]	заказывать
roof [ru:f]	крыша, кровля
bolt of lightning [bould əv 'ləɪtnɪŋ]	удар молнии
completely [kəm'pli:tli]	полностью, совершенно
to destroy [dis'trɔɪ]	разрушать
fortunately ['fɔ:tʃʊnɪtli]	по счастью, к счастью
to be covered ['kʌvəd]	быть защищенным
loss [lɒs]	потеря
determined [dɪ'tɜ:mɪnd]	полный решимости
plug [plʌg]	вилка (прибора), штекер

## EXERCISE

**something — anything — somebody — anybody**

Fill in the appropriate forms:

1. Listen, there's \_\_\_\_\_ in the garden.
2. Of course there isn't \_\_\_\_\_ in the garden.
3. No, I didn't hear \_\_\_\_\_.
4. Well, I heard \_\_\_\_\_.
5. There must be \_\_\_\_\_ there.
6. I can't see \_\_\_\_\_.

A Puncture

John: *Have any of you been using my bike recently?*

Lorna: *No, I don't think so. Why do you ask?*

John: *I wanted to cycle out to the country today, but my bike has a puncture.*

Lorna: *It won't take you long to repair it. When you're ready you can still go out.*



## something – anything – somebody – anybody

*Вставьте подходящие формы:*

1. Listen, there's **somebody** in the garden.  
Послушай, там кто-то в саду.
2. Of course there isn't **anybody** in the garden.  
Конечно, в саду никого нет.
3. No, I didn't hear **anything**.  
Нет, я ничего не слышал.
4. Well, I heard **something**.  
Ну, а я что-то слышал.
5. There must be **somebody** there.  
Там точно кто-то есть.
6. I can't see **anybody**.  
Я никого не вижу.

## Проколотая шина

- Джон: Кто-нибудь из вас недавно брал мой велосипед?  
 Лорна: По-моему, нет. А почему ты спрашиваешь?  
 Джон: Я хотел сегодня выехать за город, но у велосипеда проколота шина.  
 Лорна: Это можно быстро починить. Ты справишься и вполне сможешь поехать.

puncture ['pʌŋktʃə]	прокол, дыра
bike [baɪk]	велосипед
recently ['ri:sntli]	недавно
to cycle ['saɪkl]	ездить на велосипеде
out to the country ['kʌntri]	на природу
it won't take long [ɪt wɒn't teɪk lɒŋ]	это не займет много времени
to repair [rɪ'peə]	чинить

*"People say that  
life is the thing, but  
I prefer reading."*

*Logan Pearsall Smith*

### **A Politician**

Born in Grantham, Lincolnshire, in 1925, the 'Iron Lady' became Prime Minister of Britain in 1979. She entered the House of Commons in 1959, and from 1970 to 1974 she was Minister of Education before taking over from Edward Heath as head of the Conservative Party in 1975. During her time as Prime Minister (until 1990), her policy of denationalizing many of the state owned industries in Britain brought her a great deal of unpopularity, especially from the Trade Unions.

*It shouldn't be difficult to guess her name.*

«Люди говорят, что главное — жизнь, но я предпочитаю чтение». — Логан Пирсэлл Смит (1865—1946), американский ученый, цитата из *Trivia*

## Образование пассива

Пассив обозначает действие, которое совершается в отношении субъекта. (Пример: *People are manipulated by advertising.*)

Пассив образуется из двух частей:

- 1) одной из форм глагола *to be*
- 2) причастия прошедшего времени (например, *beaten, manipulated*)

Если в пассивном предложении представляется важным, кто или что выполняет действие, производитель действия вводится с помощью предлога *by*. (Пример: *The letter was written by the secretary.*)

## Леди-политик

«Железная леди» родилась в Грэнтхэме (Линкольншир) в 1925 г. и стала премьер-министром Великобритании в 1979 г. Она стала членом Палаты общин в 1959 г., а с 1970 по 1974 гг. была министром образования, пока в 1975 г. не сменила Эдварда Хита на посту главы консервативной партии. В бытность этой леди премьер-министром (до 1990 г.) ее политика денационализации многих находившихся в государственной собственности британских предприятий сделала ее весьма непопулярной, особенно в среде профсоюзов. Нетрудно угадать ее имя.

*Margaret Hilda Thatcher*  
Маргарет Хилда Тэтчер

### Decorating the Dinner Table

Tom and Lyn have bought a book which shows novel ways to decorate a dinner table. As they do not have too many table cloths or serviettes they choose one of the simpler decorations. It still means that they have to buy a few things such as a new flower vase. But with some of the other ideas in the book, they would almost have had to redecorate their dining room.



### EXERCISE

#### Prepositions

*Insert the correct prepositions in the following sentences:*

1. The square was thronged \_\_\_\_\_ people.
2. The salad was made \_\_\_\_\_ lettuce, tomatoes and cucumber.
3. Several detectives mingled \_\_\_\_\_ the shoppers.
4. The square was full \_\_\_\_\_ people.
5. The building was decorated \_\_\_\_\_ coloured lights.
6. The statue is made \_\_\_\_\_ aluminium.



## Украшение стола

Том и Лин купили книгу, где представлены новые способы украшения стола. Поскольку у них не так много скатертей и салфеток, они выбирают одну из композиций попроще. И всё же им нужно будет купить несколько предметов — например, новую вазу. Но если следовать другим идеям этой книги, то им пришлось бы сменить почти всю обстановку в столовой.

to decorate ['dekəreɪt]	украшать
novel ['nɒvəl]	новый, необычный
table cloth ['teɪbl klɒθ]	скатерть
serviette [sə:'vi:et]	салфетка
simple ['sɪmpl]	простой
flower vase ['flaʊə vɑ:z]	ваза для цветов

## Предлоги

*Вставьте нужные предлоги в следующие предложения:*

1. The square was thronged **with** people.
  2. The salad was made **of** lettuce, tomatoes and cucumber.
  3. Several detectives mingled **with** the shoppers.
  4. The square was full **of** people.
  5. The building was decorated **with** coloured lights.
  6. The statue is made **of** aluminium.
- 
1. Площадь была заполнена народом.
  2. Салат был из листьев латука, помидоров и огурцов.
  3. Несколько сыщиков смешалось с толпой покупателей.
  4. Площадь была полна народа.
  5. Здание было украшено иллюминацией.
  6. Статуя сделана из алюминия.

### Valentine's Day

Sue: *It was very nice of you to buy me a bunch of flowers. I didn't think you bothered much with Valentine's Day.*

Pete: *I don't usually, but as I was passing the flower shop I noticed that these bunches were on special offer.*

Sue: *How romantic you are!*



*"A statesman is  
a politician who's been dead  
ten or fifteen years."*

*Harry S. Truman*

## День св. Валентина

- Сью: Очень мило с твоей стороны, что ты подарил мне букет. А я и не думала, что тебя так интересует день святого Валентина.
- Пит: Обычно нет, но когда я шел мимо цветочного магазина, я заметил, что эти букеты были со скидкой.
- Сью: Какой ты романтичный!

Valentine's Day [ˈvæləntaɪnz deɪ]	день святого Валентина
bunch of flowers [bʌntʃ] [ˈflaʊəz]	букет
to bother with sth [ˈbɒðə]	заботиться о чем-л.; занимать кого-л.
usually [ˈjuːʒuəli]	обычно
to pass [pɑːs]	проходить мимо
special offer [ˈspeʃəl ˈɒfə]	специальное предложение, скидка
romantic [rouˈmæntɪk]	романтичный

«Государственный деятель — это политик, который уже десять или пятнадцать лет как умер». — Гарри С. Трумэн (1884–1972), тридцать третий президент США (с 1945 по 1953 гг.)

## Употребление артикля с существительным

Артикль не ставится а) перед абстрактными существительными (*life*), б) перед названиями материалов и продуктов (*tea*), в) перед представителем данного класса лиц или предметов во множественном числе (*children*), если они употребляются в общем смысле. Например:

- а) *Nature is in great danger because of pollution.*  
*History is full of surprises.*
- б) *Water is often scarce in summer.*  
*Tea is mainly grown in India and China.*
- в) *Parents are sometimes angry with their children.*  
*Workers in the Third World don't earn much.*

## EXERCISE

Questions

*Insert a suitable pronoun or adjective:*

1. \_\_\_\_\_ coat is this? Yours or mine?
2. \_\_\_\_\_ country do you come from?
3. \_\_\_\_\_ is wrong with you?
4. \_\_\_\_\_ answer did he give to my question?
5. \_\_\_\_\_ bus goes to the city centre?
6. \_\_\_\_\_ is the matter?

Dialects

Pete: *Have you noticed that the announcers on television no longer try to hide their dialect?*

Jill: *True. A few years ago they all tried to speak with a south-east English accent, but now you hear dialects from all over Britain.*

Pete: *A Scottish accent seems especially fashionable at the moment.*



## ВОПРОСЫ

*Вставьте подходящее местоимение или прилагательное:*

1. **Whose** coat is this? Yours or mine?
2. **Which** country do you come from?
3. **What** is wrong with you?
4. **Which** answer did he give to my question?
5. **Which** bus goes to the city centre?
6. **What** is the matter?

1. Чье это пальто? Ваше или мое?
2. Из какой вы страны?
3. Что с вами?
4. Что он ответил на мой вопрос?
5. Какой автобус идет до центра города?
6. В чем дело?

## Диалекты

- Пит: Ты заметила, что дикторы телевидения больше не стараются скрыть свой диалект?
- Джилл: Точно. Несколько лет назад они все пытались говорить с юго-восточным английским произношением, но теперь можно слышать диалекты со всей Великобритании.
- Пит: Кажется, шотландский акцент сейчас особенно моден.

dialect ['daɪəlekt]  
announcer [ə'naʊnsə]  
to hide [haɪd]  
accent ['æksənt]  
Scottish ['skɒtɪʃ]  
fashionable ['fæʃnəbl]

диалект  
диктор, ведущий  
прятать, скрывать  
акцент  
шотландский  
модный

### Phonecalls

The first reaction to Tom's advert was a telephone call at eight o'clock on Saturday morning. Tom was fast asleep when the phone rang. The person calling was very interested in buying Tom's car. Since Tom wanted to eat breakfast in peace, he asked the caller to come at eleven o'clock. He had just put the phone down, when it rang again. It promised to be a busy morning.



*"America is the only nation in history which miraculously has gone directly from barbarism to degeneration without the usual interval of civilisation."*

*Georges Clemenceau*

## Телефонные звонки

Первым откликом на объявление Тома был телефонный звонок в восемь утра в субботу. Том еще крепко спал, когда зазвонил телефон. Звонивший был очень заинтересован в покупке машины Тома. Поскольку Том хотел спокойно позавтракать, он попросил звонившего прийти в одиннадцать. Только Том положил трубку, как телефон зазвонил опять. Утро обещало быть насыщенным.

reaction [ri'ækʃən]	реакция, отклик
to be fast asleep [fa:st ə'sli:p]	крепко спать
to ring [rɪŋ]	звонить
to be interested in ['intrɪstɪd]	быть заинтересованным в чем-л.
to put the phone down [fəʊn]	положить трубку
busy ['bɪzi]	деловой; занятый; занятой

«Америка — единственная страна в истории, которая чудесным образом перешла прямо от варварства к дегенерации, минуя обычную стадию цивилизации». — Джордж Клемансо (1841—1929), французский государственный деятель

## Have как полнозначный глагол

В значении «иметь, обладать» в британском английском применяются формы *have* и *have got* (1). В разговорном языке в настоящем времени чаще выступает форма *got* (без присоединения *do*!) (2, 4). В американском английском чаще применяется форма *have* (с присоединением *do*!) (3, 5). В значении «иметь, обладать» *have (got)* не имеет продолженной формы.

1. The Millers **have (got)** a nice house.
2. **Have** they **got** a garden, too? — No, they **haven't**. Или:
3. Do they **have** a garden, too? — No, they **don't**.
4. Jane **hasn't got** a room of her own. Или:
5. Jane **doesn't have** a room of her own.

### Car Leasing

Tom: *I've been around a few car salesrooms, picking up leaflets on leasing.*

Lyn: *Do you think that would be better than buying a car?*

Tom: *Well, if the tax office accepts that I use the car mainly for business, I would be able to put the leasing costs against my income tax, and we could save money.*



### EXERCISE

#### Translation

1. Это не был несчастный случай — у них сломалась машина.
2. Обычно я пью что-нибудь перед едой.
3. Вы обедаете до часа дня?
4. У Тома и Лин большой сад.
5. У Сью нет собственной комнаты — она делит комнату со своей сестрой.



### Аренда машины

- Том: Я был в нескольких автосалонах и взял проспекты по аренде машины.
- Лин: Ты думаешь, это лучше, чем купить машину?
- Том: Ну, если налоговая инспекция признает, что я использую автомобиль главным образом в деловых целях, я мог бы отчислять расходы по аренде из подоходного налога, и мы могли бы сэкономить деньги.

salesroom ['seilzrum]

leaflet ['li:flit]

tax office [tæks 'ɒfis]

to accept [ək'sept]

to save [seiv]

торговый салон

листовка, проспект

налоговая инспекция

принимать, признавать

экономить

### Перевод

1. They didn't have an accident — the car broke down.
2. I usually have a drink before dinner.
3. Do you have dinner before one?
4. Tom and Lyn have got a big garden.
5. Sue doesn't have a room of her own — she shares one with her sister.

#### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

to count one's chickens  
before they are hatched  
to have all one's eggs  
in one basket

цыплят по осени считают  
ставить всё на одну карту/  
рисковать всем

## EXERCISE

Adjectives

*The adjective formed from the word 'England' is 'English'. Give the adjectives formed from the following countries:*

Germany	Poland	China	Japan
France	Russia	Spain	Ireland
Italy	Finland	India	Switzer-
Sweden	Scotland	Wales	land

A Novel

The novel we are looking for was written by Rudyard Kipling and published in 1901. Kimball O'Hara, an orphan, spends his childhood days as a vagabond in Lahore until he meets an old lama from Tibet and accompanies him on his travels. He is later adopted and sent to school. He is then employed by the Secret Service and gets a hold of papers from Russian spies in the Himalayas. The book presents a vivid picture of India, its religions and superstitions.

*What is the name of this novel?*

## Прилагательные

Прилагательное от *England* — *English*. Приведите прилагательные, образованные от следующих названий стран:

Germany/**German**

France/**French**

Italy/**Italian**

Sweden/**Swedish**

China/**Chinese**

Spain/**Spanish**

India/**Indian**

Wales/**Welsh**

Poland/**Polish**

Russia/**Russian**

Finland/**Finnish**

Scotland/**Scottish**

Japan/**Japanese**

Ireland/**Irish**

Switzerland/**Swiss**

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

#### Pints and Glasses

When you are in a pub in England or Scotland, you would ask for a 'pint' or 'half pint' of beer. In Ireland, however, you ask for a 'pint' or a 'glass'.

Когда вы приходите в паб в Англии или Шотландии, вы просите pintу или полпинты пива. В Ирландии же нужно просить pintу или стакан.

## Роман

Роман, который нас интересует, был написан Редьярдом Киплингом и опубликован в 1901 г. Кимбелл О'Хара, сирота, проводит свое детство, бродяжничая в Лахоре, пока не встречается старого ламу из Тибета и становится его спутником в странствиях. Потом Кимбелла усыновляют и отдают в школу. Позднее он становится сотрудником секретной службы и добывает важные документы у русских шпионов в Гималаях. Книга рисует яркую картину Индии, ее верований и суеверий. Как называется этот роман?

*Kim*  
«Ким»

## EXERCISE

Adverbs

*Put the adverbs given in brackets in their correct places:*

1. Tom leaves for the office at 8.30. (generally)
2. It was stated that Monday was to be a holiday.  
(officially)
3. That serious-looking man is a teacher. (probably)
4. You should examine the matter. (carefully)
5. The traffic is growing denser. (steadily)
6. The fair is held just outside the village. (usually)

A New Camera

Tom has his new camera at home. He looks through the instruction manual and finds that he can set the camera to run automatically which means that it will focus on the subject itself. He can also use it semi-automatically by pressing certain buttons. He decides to try it out around the house and garden and inserts the film.



## Наречия

*Поставьте наречия в скобках в нужном месте:*

1. Tom **generally** leaves for the office at 8.30.
  2. It was **officially** stated that Monday was to be a holiday.
  3. That serious-looking man is **probably** a teacher.
  4. You should examine the matter **carefully**.
  5. The traffic is **steadily** growing denser.
  6. The fair is **usually** held just outside the village.
1. Том обычно выезжает / выходит на работу в 8.30.
  2. Было официально объявлено, что понедельник будет выходным днем.
  3. Этот серьезный человек, вероятно, учитель.
  4. Тебе нужно было тщательно проверить это дело.
  5. Движение становится всё оживленнее.
  6. Ярмарка обычно устраивается прямо за деревней.

## Новый фотоаппарат

Том принес свой новый фотоаппарат домой. Он просматривает инструкцию и видит, что можно установить его в полном автоматическом режиме, что означает автонастройку на предмет. Фотоаппарат можно также использовать полуавтоматически, нажимая определенные кнопки. Том решает испытать его в доме и в саду и заряжает пленку.

instruction manual  
[in'strʌkʃən 'mænjʊəl]

to run [rʌn]

to focus ['foukəs]

subject ['sʌbdʒɪkt]

button ['bʌtn]

to insert [in'sɜ:t]

инструкция по пользованию

работать, функционировать

настраивать

предмет

кнопка

вставлять, заряжать (о пленке)

## EXERCISE

**Substitute Forms for must**

Put the following sentences into the tenses given in brackets by using substitute forms for must:

1. We must all be at the station at six o'clock.  
(past tense)
2. He must work hard. (future I)
3. I must write a letter to my aunt. (past perfect)
4. You must not touch the ball with your hands.  
(past tense)
5. They must be at home. (past tense)

**Good Friday**

In Britain, Good Friday is not so much a holiday as it is in some other countries. The banks are generally closed, but a lot of shops remain open. Most office workers have a day off. For these lucky people it is a pleasant long weekend, especially if they do not have to work on Easter Monday either.



### Формы, заменяющие *must*

Употребите следующие предложения во временах, данных в скобках, используя формы, заменяющие *must*:

1. We all had to be at the station at six o'clock.
2. He will be forced to work hard.
3. I had had to write a letter to my aunt.
4. You were not allowed to touch the ball with your hands.
5. They had to be at home.

### — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

#### Устойчивые выражения с *salt*

with a grain (pinch) of salt	= с осторожностью, с долей критики
not to be worth one's salt	= не заслуживать ч.-л. (в смысле оплаты)
to rub salt into s.o.'s wound	= сыпать соль на раны

### Страстная пятница

В Великобритании Страстная пятница не является в такой степени праздником, как в других странах. Банки в основном не работают, но многие магазины открыты. У большинства служащих выходной. Для этих счастливицов это приятные долгие выходные, особенно если им не нужно работать и в понедельник после Пасхи.

Good Friday [gud 'fraidi]	Страстная пятница
holiday ['hɒlədi]	праздник; выходной день
generally ['dʒenərəli]	в общем, в целом
to remain open	оставаться открытым
[ri'mein 'əʊpən]	
a day off [dei ɔf]	свободный день, выходной
lucky ['lʌki]	счастливый
pleasant ['pleznt]	приятный

*"An expert is one  
who knows more and more  
about less and less."*

*Nicholas Murray Butler*

### An Accident

Lyn: *Oh, my, I've cut my finger while I was peeling the potatoes.*

Tom: *It's not a deep cut, is it?*

Lyn: *No, but you know that I can't stand the sight of blood. I'll have to sit down for a few minutes, or I'm liable to faint.*

Tom: *You'll find any excuse to make me peel the potatoes, won't you?*





«Эксперт — тот, кто знает всё больше и больше о всё меньшем и меньшем». — Николас Мюррей Батлер (1862–1947), американский философ и публицист

### Сравнение в предложении

Для образования сравнительной степени прилагательных можно использовать следующие союзы и конструкции:

**than** (= чем) после прилагательного в сравнительной степени (*That blue shirt is **nicer than** this one.* Эта синяя рубашка красивее той/чем та).

**as ... as** (= так же ... как, столько же ... сколько) (*He is **as old as** my friend.* Ему столько же лет, сколько моему другу).

**not as (so) ... as** (= не так ... как, не то ... что) (*Your friend is **not as old as** his cousin.* Твой друг не того же возраста, что его двоюродный брат).

**all the + Comparative** (= тем) (***All the better.*** Тем лучше).

**the + Comparative ... the + Comparative** (= чем ... тем) (***The more danger, the more honour.*** Чем больше риск, тем выше честь).

### Несчастный случай

Лин: Ох, я порезала палец, когда чистила картошку.

Том: Не глубоко порезала?

Лин: Нет, но ты же знаешь, что я не выношу вида крови. Мне придется присесть на несколько минут, а то я потеряю сознание.

Том: Вечно ты находишь отговорку, чтобы заставить меня чистить картошку. Ведь так?

accident ['æksɪdənt]	несчастный случай
to peel [pi:l]	чистить ( <i>картошку</i> )
sight [saɪt]	вид
to be liable to do sth ['laɪəbl]	быть склонным к чему-л.
to faint [feɪnt]	потерять сознание, упасть
	в обморок
excuse [ɪk'skju:s]	предлог

## EXERCISE

Passive

*Put the following sentences into the passive voice:*

1. A kind policeman helped John.
2. Five officials will assist the chairman.
3. An interesting discussion followed the film.
4. The President has thanked us for our help.
5. They will tell him later.
6. He gave me some money.
7. Joan's father bought her a new car yesterday.
8. The boss promised the workers more money.

Welly Boots

Sue: *When I took my wellies out of the shed today,  
I discovered a hole in them.*

Pete: *How did that  
happen?*

Sue: *I haven't a clue!*

Pete: *Doesn't Jill have  
the same shoe  
size as you?  
Maybe you could  
borrow her boots  
for the weekend.*



*Преобразуйте эти предложения в форму пассивного залога:*

1. John was helped by a kind policeman.
  2. The chairman will be assisted by five officials.
  3. The film was followed by an interesting discussion.
  4. We have been thanked for our help by the President.
  5. He will be told later.
  6. I was given some money by him.
  7. Joan was bought a new car by her father yesterday.
  8. The workers were promised more money by their boss.
- 
1. Джону помог любезный полицейский.
  2. Председателю помогут пять должностных лиц.
  3. За фильмом последовала интересная дискуссия.
  4. Мы получили от президента благодарность за нашу помощь.
  5. Это будет ему сказано позже.
  6. Он дал мне немного денег.
  7. Отец купил вчера Джоан новую машину.
  8. Шеф обещал рабочим повысить зарплату.

### Резиновые сапоги

- Сью: Когда я сегодня достала из сарая свои резиновые сапоги, то обнаружила в них дырку.
- Пит: А как она появилась?
- Сью: Понятия не имею!
- Пит: А у Джилл не такой же размер, как у тебя? Может быть, ты возьмешь у нее сапоги на выходные?

welly boots, wellies ['weli bu:ts]	резиновые сапоги ( <i>разг.</i> сокращение <i>Wellington boots</i> )
shed [ʃed]	сарай
to discover [dis'kʌvə]	обнаруживать; открывать
hole [həʊl]	дыра, дырка
I haven't a clue! [klu:]	понятия не имею!
shoe size ['fu: saiz]	размер обуви
to borrow ['bɒrəʊ]	брать на время, занимать, одалживать

### A Letter to America

Mike, who is staying with the Miller family, is writing home to his parents in America, telling them of his experiences in England. It is the first time he is over in Europe so everything is very exciting to him. He writes about his trip to London and about the old castles, of which they have already visited several.



### EXERCISE

#### Translation

Машина м-ра Смита не такая большая, как машина м-ра Миллера.

Майку столько же лет, сколько Джону.

Зеленое платье красивее красного.

Тем лучше.

В горах не так красиво, как на море.

Это лето теплее, чем прошлое.

Этот детектив такой же интересный, как этот роман.

Сегодня не так холодно, как вчера.

## Письмо в Америку

Майк, гостящий в семье Миллеров, пишет своим родителям в Америку и сообщает о своих впечатлениях об Англии. Он впервые в Европе, и всё представляется ему просто захватывающим. Он пишет о своей поездке в Лондон и о старых замках, некоторые из которых они уже посетили.

to stay [steɪ]	оставаться; останавливаться;
experience [ɪks'piəriəns]	пребывать, гостить
exciting [ɪk'saɪtɪŋ]	опыт; переживание,
trip [trɪp]	впечатление
castle ['kɑ:sl]	волнующий, захватывающий
already [ɔ:l'redi]	поездка, экскурсия
several ['sevrəl]	замок
	уже
	несколько

## Перевод

Mr Smith's car is not **as big as** Mr Miller's.

Mike is **as old as** John.

The green dress is **nicer than** the red one.

**All the** better.

In the mountains it is **not as nice as** at the seaside.

This summer is **warmer than** last summer.

This thriller is **as interesting as** this novel.

Today it is **not as cold as** yesterday.

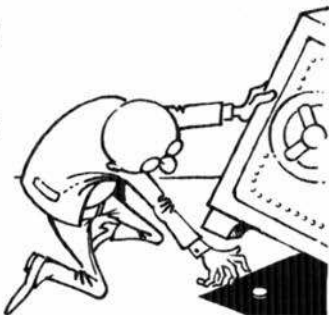
## — ДЛ Я ЗНАТОКОВ —

### Dead as a dodo

Это выражение означает что-то, чего уже не спасти и не вернуть. Оно относится к додо — птице, которая водилась только на острове Маврикий и была там полностью истреблена.

### Budget Day

In Britain, the Chancellor of the Exchequer announces all the tax changes on Budget Day. The public do not know what these changes will be until they are announced on this one day in the year. There is, of course, always a lot of guessing as to whether cigarettes will cost more or if beer will go up in price by a few pence per pint.



### EXERCISE

#### Improbable if-clauses

*Make up improbable if-clauses by putting the right sentence elements together:*

- |                                |                                  |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. were a member of parliament | — not eat so much.               |
| 2. were a millionaire          | — have a break.                  |
| 3. were you                    | — reduce taxation.               |
| 4. lived in England            | — drink a whole bottle of water. |
| 5. were thirsty                | — go on holiday all year round.  |
| 6. were you                    | — speak English better.          |

## День государственного бюджета

В Великобритании министр финансов объявляет о всех изменениях в налоговой системе в День государственного бюджета. Общественность не знает, какими будут эти изменения, пока их не огласят в этот единственный день в году. При этом, конечно, всегда возникает множество догадок — подорожают ли сигареты, будет ли пиво стоить дороже на несколько пенсов за пинту.

Budget Day ['bʌdʒɪt dei]  
 Chancellor of the Exchequer  
   ['tʃɑ:nslə] [iks'tʃekə]  
 to announce [ə'naʊns]  
 tax [tæks]  
 to guess [ges]  
 whether ['weðə]  
 to go up in price  
   [gou ʌp in prais]  
 pence [pens]  
 pint [paɪnt]

День государственного бюджета  
 канцлер казначейства, министр  
 финансов  
 объявлять, оповещать, извещать  
 налог  
 угадывать  
 ли  
 дорожать  
 пенс (мн.ч. от penny)  
 пинта (0,57 л)

## Решение

*Составьте предложения с нереальными условиями, соединяя подходящие части предложений:*

1. If I were a member of parliament, I would reduce taxation.
  2. If I were a millionaire, I would go on holiday all year round.
  3. If I were you, I would have a break.
  4. If I lived in England, I would speak English better.
  5. If I were thirsty, I would drink a whole bottle of water.
  6. If I were you, I would not eat so much.
1. Если бы я был членом парламента, я бы снизил налоги.
  2. Если бы я был миллионером, я бы целый год был в отпуске.
  3. Будь я на твоём месте, я бы сделал перерыв.
  4. Если бы я жил в Англии, я бы лучше говорил по-английски.
  5. Если бы я хотел пить, я бы выпил целую бутылку воды.
  6. Будь я на твоём месте, я бы не ел так много.

### Higher Interest Rates

Pete: *I just picked up the bank statements. They have increased the interest for the overdraft again.*

Sue: *It would of course be better if we didn't have an overdraft, then you wouldn't have to complain about the costs.*

Pete: *That's easier said than done.*



### EXERCISE

#### Passive

*Put the following sentences into the passive voice:*

1. Mrs. Miller sent a letter to the newspaper.
2. John cuts the grass every second week.
3. The teacher told the pupils off, because they had been noisy.
4. Sue and Pete bought the house on Maine Street.
5. Dave changed the tyres on his car for winter.
6. Steve takes his dog for a long walk every day.



### Повышение процентов

- Пит: Я взял выписку с банковских счетов. Они опять повысили проценты за превышение кредита.
- Сью: Было бы лучше не превышать кредит, тогда и не придется жаловаться на расходы.
- Пит: Легче сказать, чем сделать.

interest rate ['intrist reit]	процент (в банке)
bank statement [bæŋk 'steitmənt]	выписка с банковского счета
to increase [in'kri:s]	повышать, увеличивать
overdraft ['ouvədɾɑ:ft]	превышение кредита
to complain [kəm'plein]	сожалеть о чем-л., жаловаться на что-л.
that's easier said than done	легче сказать, чем сделать

### Ключ

*Преобразуйте следующие предложения в форму пассивного залога:*

1. A letter was sent to the newspaper by Mrs. Miller.
  2. The grass is cut every second week by John.
  3. The pupils were told off by the teacher, because they had been noisy.
  4. The house on Maine Street was bought by Sue and Pete.
  5. The tyres were changed for winter by Dave.
  6. The dog is taken for a long walk every day by Steve.
- 
1. Миссис Миллер послала письмо в газету.
  2. Каждые две недели Джон подстригает газон.
  3. Учитель сделал ученикам выговор за то, что они шумели.
  4. Пит и Сью купили дом на Мэйн-стрит.
  5. Дэйв сменил шины автомобиля на зиму.
  6. Стив каждый день подолгу выгуливает собаку.

## EXERCISE

Tenses

*Put the verbs in brackets into the correct tense:*

1. If you \_\_\_\_ (not believe) what I say, ask your father.
2. If you ask him, he \_\_\_\_ (to help) you.
3. I'd give up my job, if I \_\_\_\_ (win) the pools.
4. If I had known you were coming, I \_\_\_\_  
(to meet) you at the station.
5. If the burglar hadn't knocked over a vase, no one  
\_\_\_\_ (to hear) him.
6. I'll be in touch with you, if I \_\_\_\_ (need) you.
7. It would be nice, if you \_\_\_\_ (to help) me.

*"This world is a comedy  
to those that think, and a tragedy  
to those that feel."*

*Horace Walpole*

Употребите глаголы в скобках в нужном времени:

1. If you **do not believe** what I say, ask your father.
  2. If you ask him, he **will help** you.
  3. I'd give up my job, if I **won** the pools.
  4. If I had known you were coming, I **would have met** you at the station.
  5. If the burglar hadn't knocked over a vase, no one **would have heard** him.
  6. I'll be in touch with you, if I **need** you.
  7. It would be nice, if you **helped** me.
1. Если ты не веришь тому, что я говорю, спроси своего отца.
  2. Если ты его попросишь, он тебе поможет.
  3. Я бросил бы работу, если бы выиграл на тотализаторе.
  4. Если бы я знал, что ты приедешь, я встретил бы тебя на вокзале.
  5. Если бы грабитель не опрокинул вазу, его бы никто не услышал.
  6. Я дам о себе знать, если вы мне понадобится.
  7. Было бы хорошо, если бы ты помог мне.

«Этот мир — комедия для тех, кто мыслит, и трагедия для тех, кто чувствует». — Хорас Уолпол (1717–1797), английский политик и писатель

### Предложения с союзом if

Предложения с союзом *if* образуются по определенным правилам. Они состоят из условного предложения (*if-clause*) и главного предложения (*main clause*). Различаются три вида условных предложений:

1. Выполнимое условие (*probable condition*): *If you are in a hurry, you can take my bike.*
2. Невыполнимое или лишь теоретически выполнимое условие (*improbable condition*): *If it stopped raining, we could go for a walk.*
3. Более невыполнимое (невозможное) условие (*impossible condition*): *If you had saved some money, you could have bought a new car.*

### Tax and Price Changes

- Eric: *So the Chancellor has announced his budget. As expected the tax on petrol was increased.*
- Lorna: *I find it quite ridiculous that we have to pay 5 p more per litre.*
- Eric: *Yes, but on the other hand the basic rate of income tax was reduced, and we don't use the car that much anyway.*



### EXERCISE

#### What Time Is It?

Write down the long form of the following times:

- |                   |               |
|-------------------|---------------|
| It is 12.15 a. m. | It is 8.40.   |
| It is 3.30.       | It is 12.45.  |
| It is 5.45.       | It is 1.30.   |
| It is 2 p. m.     | It is 9.10.   |
| It is 7.15.       | It is 7 a. m. |

### Повышение налогов и цен

- Эрик: Ну вот, министр финансов огласил бюджет. Как и ожидалось, цены на бензин поднялись.
- Лорна: Это курам на смех — платить на пять центов за литр больше.
- Эрик: Да, но, с другой стороны, снизили основной тариф подоходного налога, а машиной мы не так уж часто пользуемся.

to expect [iks'pekt]  
petrol ['petrəl]  
to increase [in'kri:s]

ожидать  
бензин  
возрастать, увеличиваться,  
подниматься

quite [kwait]  
ridiculous [ri'dikjuləs]  
basic ['beisik]  
rate [reit]  
income tax ['inkəm tæks]  
to reduce [ri'dju:s]

довольно  
смешной  
основной  
тариф  
подоходный налог  
снижать, уменьшать

### Который час?

*Запишите полную форму часового времени:*

It is a quarter past midnight. It is twenty to nine. It is half past three. It is a quarter to one. It is a quarter to six. It is half past one. It is two o'clock in the afternoon. It is ten past nine. It is a quarter past seven. It is seven o'clock in the morning.

Четверть первого ночи. Без двадцати девять. Половина четвертого. Без четверти час. Без четверти шесть. Половина второго. Два часа пополудни. Десять минут десятого. Четверть восьмого. Семь часов утра.

## EXERCISE

## Translation

Translate the following sentences into Russian, paying special attention to the different meaning of the adverbs:

He put his hands **deep** in his pockets. I **deeply** regret this mistake.

A good housewife knows how to buy **cheap**. He got off **cheaply**.

He arrived **just** in time. The criminal was **justly** punished.

She wears her hair **short**. The train will arrive **shortly**.

A Wine Bar

Lorna: *I believe this wine bar only opened two or three weeks ago.*

Jean: *It is very tastefully decorated, and they seem to have a good selection of wines.*

Lorna: *I think I would like to try a glass of their "wine of the month" along with some cheese and garlic bread.*



## Перевод

*Переведите на русский язык, обращая особое внимание на различные значения наречий:*

Он засунул руки глубоко в карманы. Я глубоко сожалею об этой ошибке.

Хорошая домохозяйка знает, где дешево купить. Он дешево отделался.

Он прибыл как раз вовремя. Преступник был справедливо наказан.

Она носит короткую стрижку. Поезд вскоре прибудет.

## — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

to dress loudly	одеваться крикливо
to cut s.o. short	прерывать
to run short of sth	быть на исходе, кончаться
to stop short	резко остановиться; внезапно замолчать
to cut a long story short	короче говоря

## Винный бар

Лорна: По-моему, этот винный бар открылся только две или три недели назад.

Джин: Он отделан со вкусом, и там, кажется, большой выбор вин.

Лорна: Думаю, стоит попробовать бокал их «вина месяца» с сыром и чесночным хлебом.

wine bar ['wain bɑ:]	винный бар
to open ['əʊpən]	открывать
tastefully ['teɪstfʊli]	со вкусом
to decorate ['dekəreɪt]	украшать, отделывать, обставлять
selection [sɪ'lekʃən]	выбор
to try [traɪ]	пытаться; пробовать
along with [ə'lɒŋ]	вместе с
garlic bread ['gɑ:lɪk bred]	чесночный хлеб

## EXERCISE

Negations

*Put the following sentences into the negative form:*

1. Jill knows that Lyn and Tom are coming.
2. You have done something wrong.
3. He wants to see us.
4. I always do something wrong.
5. He thinks you are here.
6. You must try to hide something.

A Theatre Play

One of Bernard Shaw's most popular plays describes the transformation of a Cockney flower-seller, Eliza Dolittle, into a duchess. This seemingly impossible task was carried out by the phonetician Professor Henry Higgins who does this to win a bet. The 1957 musical version was entitled "My Fair Lady".

*What is the name of the original play?*



## Отрицания

*Употребите следующие предложения в отрицательной форме:*

1. Jill **doesn't know** that Lyn and Tom are coming.
2. You **haven't done** anything wrong.
3. He **doesn't want** to see us.
4. I **never do anything** wrong.
5. He **doesn't think** you are here.
6. You **must not try** to hide **anything**.

1. Джилл не знает, что придут Лин и Том.
2. Ты не сделал ничего плохого.
3. Он не хочет нас видеть.
4. Я никогда не делаю ничего плохого.
5. Он не думает, что вы здесь.
6. Ты не должен пытаться что-то скрыть.

## Пьеса

Одна из самых популярных пьес Бернарда Шоу описывает превращение уличной лондонской цветочницы Элизы Дулитл в герцогиню. Эта, казалось бы, невыполнимая задача осуществляется фонетистом профессором Генри Хиггинсом, который делает это на пари. Музыкальная версия 1957 г. получила название «Моя прекрасная леди». Как называется исходная пьеса?

*Pygmalion*  
«Пигмалион»

### Paper Recycling

More and more old paper is being collected in Britain to be recycled. Most stationery shops now stock a range of writing paper and envelopes made of 100 % recycled material. And with the growing feeling of environmental consciousness in Britain, more and more people are buying these recycled products.



### EXERCISE

#### “if” and “when”

*Insert the appropriate word:*

1. \_\_\_\_\_ they realized that it was going to rain all day, they postponed the picnic.
2. \_\_\_\_\_ we leave now, we can make it in time.
3. \_\_\_\_\_ the teacher doesn't know the answer, who else will?
4. \_\_\_\_\_ dawn broke, everything was thickly covered in snow.
5. \_\_\_\_\_ you don't want to come to the cinema with us, I'll give the ticket to someone else.

### Переработка бумаги

Все больше и больше макулатуры собирают в Великобритании для переработки. Большинство канцелярских магазинов предлагает ассортимент писчей бумаги и конвертов, изготовленных из 100%-переработанного материала. С ростом экологического сознания в Великобритании все больше людей покупает эти изделия из переработанного сырья.

to recycle [ri'saɪkl]	перерабатывать
to collect [kə'lekt]	собирать
stationery shop	канцелярский магазин,
['steɪfnəri 'ʃɒp]	писчебумажный магазин
range [reɪndʒ]	ассортимент
environmental	относящийся к окружающей
[ɪnˌvaɪərən'mentl]	среде, экологии,
	экологический
consciousness ['kɒnʃənsɪs]	сознание
product ['prɒdʌkt]	продукт, изделие

### If и when

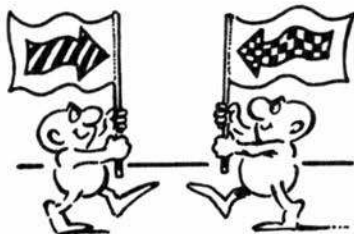
*Вставьте подходящее слово:*

1. **When** they realized that it was going to rain all day, they postponed the picnic.
  2. **If** we leave now, we can make it in time.
  3. **If** the teacher doesn't know the answer, who else will?
  4. **When** dawn broke, everything was thickly covered in snow.
  5. **If** you don't want to come to the cinema with us, I'll give the ticket to someone else.
- 
1. Когда они поняли, что дождь будет идти целый день, они отложили пикник.
  2. Если мы сейчас выйдем, мы еще успеем.
  3. Если учитель не знает ответа, то кто же?
  4. Когда наступило утро, все было засыпано толстым слоем снега.
  5. Если ты не хочешь идти с нами в кино, я отдам билет кому-нибудь другому.

### Political Parties

As in any democracy Britain also has a number of political parties with different views as to how the country could best be run. There are the Labour Party, the Conservatives and the Liberals.

Because of environmental issues the Green party has become more and more important over the last years.



*"Give me the luxuries  
of life and I will willingly do  
without the necessities."*

*Frank Lloyd Wright*

## Политические партии

Как в любом демократическом государстве, в Великобритании много политических партий с различными взглядами на то, как наилучшим образом управлять страной. Есть лейбористская партия, консерваторы и либералы. Из-за экологических проблем в последние годы все более важной становится партия зеленых.

political [pə'litikəl]	политический
party ['pa:ti]	партия
number ['nʌmbə]	число
view [vju:]	взгляд
to run a country [rʌn ə 'kʌntri]	управлять страной
issue ['isju:]	спорный вопрос, проблема

«Дайте мне роскошь, и я прекрасно обойдусь без необходимого». — Фрэнк Ллойд Райт (1869–1959), американский архитектор

## Согласование времен в косвенной речи

Косвенная речь (*reported speech*) состоит из вводного главного предложения и зависимого придаточного предложения: *He says that he likes flying*. Если главное предложение стоит, как в данном примере, в настоящем времени, осуществить преобразование из прямой речи в косвенную нетрудно, поскольку время остается неизменным. Если же главное предложение стоит в прошедшем времени, то в придаточном предложении происходит следующее изменение:

<i>simple present</i>	<i>simple past</i>
<i>present perfect</i>	<i>past perfect</i>
<i>past tense</i>	<i>past perfect</i>
<i>future</i>	<i>conditional</i>
<i>present continuous tense</i>	<i>past continuous tense</i>

## EXERCISE

Indirect Speech

*Put the following sentences into indirect speech:*

1. My father said, "Stop wasting electricity!"
2. The teacher asked, "Are there any questions?"
3. The winner said, "I'm glad about the outcome of the race."
4. He said, "Don't move, Tim."
5. "Is anyone there?" he asked.
6. Lyn said, "I like my room."
7. The scientist said, "The greenhouse effect will soon concern everyone."

After the Wedding

- Lorna: *How did you enjoy the wedding?*  
 Sarah: *Apart from the fact that I had to wear that silly bridesmaid's dress I really liked it.*  
 Eric: *Who was responsible for tying all those old tin cans on the car of the young couple?*  
 Sarah: *A few people sneaked out during the reception. It was a good laugh.*



## Косвенная речь

*Преобразуйте следующие предложения в косвенную речь:*

1. My father said to me that I should stop wasting electricity.
2. The teacher asked if there were any questions.
3. The winner said that he was glad about the outcome of the race.
4. He told Tim not to move.
5. He asked if anyone was there.
6. Lyn said that she liked her room.
7. The scientist said that the greenhouse effect would soon concern everyone.

1. Мой отец сказал мне, что я должен перестать тратить электричество. 2. Учитель спросил, есть ли еще вопросы. 3. Победитель сказал, что рад исходу гонок. 4. Он велел Тиму не двигаться. 5. Он спросил, есть ли кто-нибудь дома. 6. Лин сказала, что ей нравится ее комната. 7. Ученый сказал, что парниковый эффект скоро коснется всех.

## После свадьбы

Лорна: Как тебе понравилась свадьба?

Сара: Если не считать того, что мне пришлось быть в этом дурацком платье подружки невесты, мне всё очень понравилось.

Эрик: А кто был ответственным за все эти пустые консервные банки, которые привязали к свадебной машине?

Сара: Несколько человек во время приема выскользнули из зала. Хорошо повеселились.

apart from the fact

[ə'pɑ:t] [fækt]

responsible [ris'pɒnsəbl]

to tie [tai]

tin can ['tin kæn]

to sneak out [sni:k]

a good laugh [la:f]

не считая

ответственный

привязывать

консервная банка

выскользнуть

хорошо посмеяться,

повеселиться

*"Money speaks  
sense in a language  
all nations understand."*

*Aphra Behn*

### A New Battery

Tom's watch stopped suddenly. He thought at first that it was broken before remembering that he had bought a watch which runs on batteries. He took it to the jeweller's to have the battery changed. The jeweller assured him that the new battery should last for at least two years. However, he was not willing to give a guarantee on this.





«Деньги говорят на языке, понятном всем народам». — Афра Бен (1640 — 1689), английская писательница и шпионка при Карле Втором. Цитата из “The Rover”, Part III («Пират», ч. III).

### Указания места и времени в косвенной речи

В косвенной речи требуется согласование не только временной формы глагола, но и указаний на место и время:

*here*  
*today*  
*now*  
*yesterday*  
*the day before yesterday*  
*last week/year*  
*next week/year*  
*tomorrow*  
*the day after tomorrow*

*there*  
*that day*  
*then*  
*the day before*  
*two days before*  
*the previous week/year*  
*the following week/year*  
*the next day*  
*in two days*

### Новая батарейка

У Тома внезапно остановились часы. Сначала он подумал, что они испортились, но потом вспомнил, что купил часы на батарейках. Он принес их к ювелиру, чтобы поменять батарейку. Ювелир заверил его, что новой батарейки хватит по крайней мере на два года. Тем не менее гарантии он не дал.

battery ['bætəri]  
 to remember [ri'membə]  
 jeweller ['dʒu:ələ]  
 to assure s.o. that [ə'ʃuə]  
 to last [la:st]  
 guarantee [gærən'ti:]

батарейка  
 вспоминать  
 ювелир  
 заверять  
 длиться; сохраняться; хватать  
 гарантия

## EXERCISE

**"to take" + Prepositions**

*Put suitable prepositions in the spaces allowed:*

1. The dentist had to take \_\_\_\_\_ my bad tooth.
2. Take the quotation \_\_\_\_\_ in your notebooks.
3. The plane was due to take \_\_\_\_\_ at five o'clock.
4. He took a coin \_\_\_\_\_ his pocket.
5. Will you take \_\_\_\_\_ my work for a little while?  
I need a rest.
6. I did not take \_\_\_\_\_ the man when I first met him, and my dislike has increased since.
7. Waiter, take this soup \_\_\_\_\_ ; it is cold.

**A School**

The boarding school we are looking for was founded in 1921 by the Scottish teacher A.S. Neill in Leiston, Suffolk. In the 1970s, this school was seen as a symbol of anti-authoritarian education and was copied world-wide. The timetable in the school is only binding for the teachers, the 6 - 17 year old pupils can attend the lessons or not. The school has around 60 pupils of various nationalities, British pupils being in the minority.

*What is the name of this school?*

## To take + предлоги

*Заполните пропуски нужными предлогами:*

1. The dentist had to take **out** my bad tooth.
  2. Take the quotation **down** in your notebooks.
  3. The plane was due to take **off** at five o'clock.
  4. He took a coin **out of** his pocket.
  5. Will you take **over** my work for a little while? I need a rest.
  6. I did not take **to** the man when I first met him, and my dislike has increased since.
  7. Waiter, take this soup **back**; it is cold.
1. Зубному врачу пришлось вырвать у меня больной зуб.
  2. Запишите цитату в свои записные книжки.
  3. Самолет должен был взлететь в пять часов.
  4. Он вынул монету из кармана.
  5. Ты мог бы немного поработать за меня? Мне нужно передохнуть.
  6. Этот человек не вызвал у меня симпатии при первой встрече, и впоследствии моя неприязнь возросла.
  7. Официант, унесите суп; он холодный.

## Школа

Пансион, который нам нужен, был основан в 1921 г. шотландским педагогом Э.С. Нилом в Лейстоне (Суффолк). В 1970-х годах эта школа рассматривалась как символ антиавторитарного образования и служила образцом для подражания во всем мире. Расписание уроков в этой школе обязательно лишь для учителей, 6–17-летние ученики могут посещать или не посещать уроки. В школе около 60 учеников разных национальностей, британские ученики находятся в меньшинстве. Как называется эта школа?

*Summerhill*  
Саммерхил

## EXERCISE

Irregular Verbs*Fill in the missing forms:*

1. to \_\_\_\_\_, saw, \_\_\_\_\_
2. to \_\_\_\_\_, was, \_\_\_\_\_
3. to \_\_\_\_\_, sang, \_\_\_\_\_
4. to \_\_\_\_\_, put, \_\_\_\_\_
5. to \_\_\_\_\_, stood, \_\_\_\_\_
6. to \_\_\_\_\_, drove, \_\_\_\_\_
7. to \_\_\_\_\_, took, \_\_\_\_\_
8. to \_\_\_\_\_, said, \_\_\_\_\_
9. to \_\_\_\_\_, did, \_\_\_\_\_
10. to \_\_\_\_\_, felt, \_\_\_\_\_

In the Swimming Bath

Sue goes to the swimming bath once a week. She does not have much time for other exercise and feels that swimming one or two lengths is a good way of keeping fit. The swimming bath was built recently and is very modern with an enormous slide and a Turkish bath. There are also some benches and a café for relaxing after the swim.



## Неправильные глаголы

*Вставьте пропущенные формы:*

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. to see, saw, seen      | 2. to be, was/were, been   |
| 3. to sing, sang, sung    | 4. to put, put, put        |
| 5. to stand, stood, stood | 6. to drive, drove, driven |
| 7. to take, took, taken   | 8. to say, said, said      |
| 9. to do, did, done       | 10. to feel, felt, felt    |

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

#### Животные и сорта мяса

pig — свинья	veal — телятина
pork — свинина	cow — корова
sheep — овца	beef — говядина
mutton — баранина	lamb — ягненок;
calf — теленок	мясо ягненка

## В бассейне

Сью ходит в бассейн один раз в неделю. У нее не так много времени для другой физической нагрузки, и она чувствует, что проплыть одну или две дорожки — хороший способ поддерживать себя в форме. Бассейн построен недавно, и он весьма современен благодаря своей огромной аквагорке и турецкой бане. Там есть также скамейки и кафе, чтобы отдохнуть после плавания.

swimming bath ['swimɪŋ ba:θ]	бассейн
exercise ['eksəsaɪz]	упражнение, физическая нагрузка
length [leŋθ]	длина; дорожка в бассейне
recently ['ri:sntli]	недавно
slide [slaid]	спуск, гора, желоб; зд.: аквагорка
Turkish bath ['tɑ:kɪʃ ba:θ]	турецкая баня
bench [bentʃ]	скамья, скамейка

*"Friendship often ends in love;  
but love in friendship — never."*

*Charles Caleb Colton*

### Travel Brochures

Lorna and Eric have not made up their mind yet where to go in summer. Eric called in at the travel agency in his lunch break and picked up a lot of brochures. He took information on active holidays with tennis, skin-diving or water-skiing and also others where one is not expected to do anything more strenuous than walk along the beach and lie in the sun.



«Дружба часто кончается любовью; но любовь дружбой — никогда». — Чарльз Калед Колтон (1780—1832), английский священник и литератор

### Образование пассива

Пассив образуется из формы глагола *to be* + *Past Participle*:

*The flowers are watered.* (Цветы поливают.)

*The book was written.* (Книга была написана.)

Пассив может образовываться во всех временах, но продолженная форма употребляется в пассиве только в *Present Tense* и *Past Tense*.

*The house is being built.* (Дом строится.)

*The meeting was being held.* (Конференция проводилась.)

### Туристические проспекты

Лорна и Эрик еще не решили, куда ехать летом. В обеденный перерыв Эрик зашел в турагентство и набрал множество проспектов. Он получил информацию об активном отдыхе с игрой в теннис, дайвингом и водными лыжами, а также о других видах отдыха, где не предполагается ничего более напряженного, чем прогулки по пляжу и загорание на солнце.

travel brochure ['trævl 'brɒʃə]	туристический проспект
to make up one's mind [maɪnd]	решать
lunch break ['lʌntʃ breɪk]	обеденный перерыв
to pick up [pɪk]	взять, раздобыть
information [ˌɪnfə'meɪʃən]	информация
active ['æktɪv]	активный
skin-diving [skɪn 'daɪvɪŋ]	дайвинг, ныряние
water-skiing ['wɔ:tə 'ski:ɪŋ]	водные лыжи
strenuous ['strenjuəs]	напряженный

## EXERCISE

## Translation

Я охотно приму приглашение.  
 Вероятно, Сью приедет одиннадцатичасовым  
 поездом.  
 Кажется, он сегодня в плохом настроении.  
 К сожалению, я забыл обещанную книгу.  
 Он будет продолжать ездить (вести машину) быст-  
 ро, пока не произойдет несчастный случай.  
 Вероятно, я сегодня встречу Джона.  
 Майк непременно скоро придет.  
 Говорят, что это правдивая история.  
 Полицейский случайно проходил мимо, когда гра-  
 битель покидал банк.

Diving Equipment

Tom and Lyn have signed up for a scuba diving course. They could borrow equipment such as fins and masks, but since they expect to use them in summer anyway, they have decided to buy their own. As they are new to the sport, they've chosen medium priced equipment which the sales assistant has assured them is just as good as the most expensive.





## Перевод

I am glad to accept the invitation. Sue is likely to arrive with the train at eleven o'clock. He seems to be in a bad mood today. I am sorry that I have forgotten the promised book. He will continue to drive fast till he has an accident. I am likely to meet John today. Mike is sure to come in a minute. The story is said to be true. The policeman happened to walk past when the robber left the bank.

## — ДЛ Я ЗНАТОКОВ —

## Keep in Mind:

to finish by	закончить
to go on, to keep (on)	продолжать
to prefer, to like better	предпочитать
to be true	верно
that is to say	иначе говоря, другими словами

## Снаряжение для дайвинга

Том и Лин записались на курсы дайвинга. Они могли бы взять напрокат снаряжение — ласты и маски, но поскольку Том и Лин рассчитывают в любом случае пользоваться ими летом, они решили купить собственное снаряжение. Так как они новички в этом виде спорта, они выбрали снаряжение по средним ценам, о котором продавец сказал, что оно такого же качества, как и самое дорогое.

to sign up for sth [sain]	записаться куда-л.
to borrow ['bɒrou]	брать напрокат
fin [fin]	ласта
mask [mɑ:sk]	маска
medium priced	по средним ценам
['mi:dʒəm praɪst]	
to assure [ə'ʃuə]	заверять

## EXERCISE

Question-Tags

*Add the necessary question-tags in the following sentences (e. g. "don't you?"):*

1. I am clever, \_\_\_\_\_ ?
2. You should go now, \_\_\_\_\_ ?
3. You will be back soon, \_\_\_\_\_ ?
4. Tom is going home, \_\_\_\_\_ ?
5. You haven't seen Joan, \_\_\_\_\_ ?
6. Owls eat mice, \_\_\_\_\_ ?
7. You'd do it if you could, \_\_\_\_\_ ?

An Observatory

This observatory was founded in 1675. It bears the name of the Inner London borough where it was originally built. However, due to the unclean air and the bright city lights it was moved to Herstmonceux Castle in East Sussex, in 1950. The meridian which passes through this observatory is recognized by most nations as the prime or  $0^{\circ}$  meridian. The meridian is also responsible for the exact time measurement in Great Britain.

*What is the name of this observatory?*

## Разделительные вопросы

*Дополните следующие предложения необходимыми разделительными вопросами (например, «не так ли?»):*

1. I am clever, **aren't I?**
  2. You must go now, **shouldn't you?**
  3. You will be back soon, **won't you?**
  4. Tom is going home, **isn't he?**
  5. You haven't seen Joan, **have you?**
  6. Owls eat mice, **don't they?**
  7. You'd do it if you could, **wouldn't you?**
- 
1. Я умный, правда?
  2. Тебе сейчас нужно идти, так ведь?
  3. Ты ведь скоро вернешься, да?
  4. Том ведь идет домой, не так ли?
  5. Ты не видел Джоан, нет?
  6. Совы едят мышей, верно?
  7. Ты бы это сделал, если мог, не так ли?

## Обсерватория

Эта обсерватория была основана в 1675 г. Она названа по району центрального Лондона, где изначально была построена. Однако из-за загрязненного воздуха и яркого городского освещения она была переведена в 1950 г. в замок Херстмонсо в Восточном Сассексе. Меридиан, проходящий через эту обсерваторию, признан большинством стран как главный, или нулевой. Этот меридиан служит основой для точного измерения времени в Великобритании. Как называется эта обсерватория?

*Royal Greenwich Observatory*  
Королевская Гринвичская обсерватория

On Offer

Lyn: *Shall we buy a couple of smaller suitcases for the trip? The ones we have are rather large and at least 15 years old.*

Tom: *I suppose we could do with new cases. Have you anything special in mind?*

Lyn: *Yes, I've always wanted those old-fashioned pigskin cases, and I just happened to see them on offer in town.*



*"I have tried too  
in my time to be a philosopher;  
but, I don't know how,  
cheerfulness was always  
breaking in."*

*Oliver Edwards*

### На распродаже

- Лин: Может быть, нам купить для поездки пару чемоданов поменьше? Те, что у нас, довольно большие, и им уже по крайней мере 15 лет.
- Том: Я думаю, мы могли бы поехать с новыми чемоданами. Ты имеешь в виду что-то определенное?
- Лин: Да, мне всегда хотелось такие старомодные чемоданы из свиной кожи, и они как раз попались мне на глаза на распродаже в городе.

suitcase ['sju:tkeɪs]	чемодан
large [la:dʒ]	большой, крупный
to suppose [sə'pəʊz]	предполагать
old-fashioned [ould'fæʃənd]	старомодный
pigskin ['pɪɡskɪn]	свиная кожа
on offer [ɒn 'ɒfə]	на распродаже

«Я тоже в свое время пытался быть философом; но, не знаю уж как, веселый нрав всегда брал верх». — Оливер Эдвардс (1711–1791), из «Жизни Джонсона» Босуэлла.

### Исчисляемые и неисчисляемые существительные

Исчисляемые существительные имеют форму множественного числа:

boy: one boy, two boys, three boys ...

egg: one egg, two eggs, three eggs ...

Неисчисляемые существительные не имеют формы множественного числа:

weather, knowledge, fun, health

Количество многих неисчисляемых существительных может быть выражено с помощью предвещающего их другого существительного с предлогом "of". Существительное — указание количества может стоять во множественном числе:

неисчисляемые	исчисляемые
flour	a kilo of flour
water	a bottle of water
butter	half a pound of butter
information	a piece of information
furniture	a piece of furniture

## EXERCISE

Singular Nouns

*Translate the following sentences into Russian:*

1. Good progress has been made so far.
2. He has a good knowledge of the market.
3. This is an interesting piece of news.
4. This news sounds very promising.
5. No evidence was found by the police.
6. The furniture was delivered yesterday.
7. What a fine piece of furniture!
8. Which advice seems sensible?

At the Ferry Port

Lyn and Tom arrive at the ferry port. They haven't booked a ticket in advance so they join a queue of about fifty other cars.

Tom and Lyn lock the car and go to the ticket office.

They are told that they will probably be able to travel with the next ferry which will be leaving in approximately forty-five minutes.



## Существительные, имеющие только форму единственного числа

*Переведите на русский язык:*

1. До сих пор происходили положительные изменения.
2. У него хорошее знание рынка.
3. Это интересная новость.
4. Эти новости звучат весьма многообещающе.
5. Полиция не нашла никаких доказательств.
6. Мебель была доставлена вчера.
7. Какая прекрасная мебель! (*досл.* предмет мебели)
8. Какой совет кажется разумным?

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

“Bungy jumping” – вид спорта, становящийся всё более популярным в Австралии и Новой Зеландии. Участники совершают прыжок с моста с привязанным к шиколотке “bungy” – жгутом, состоящим из множества связанных вместе резиновых полос. При прыжке полосы разматываются, так что прыгуна отбрасывает обратно примерно в метре от поверхности воды.

## Паромная пристань

Лин и Том прибывают на паромную пристань. Они не заказывали билетов заранее и потому встают в очередь, где уже свыше пятидесяти машин. Том и Лин запирают машину и идут в кассу. Им говорят, что они, вероятно, смогут отправиться следующим паромом, который отбывает примерно через сорок пять минут.

ferry port ['feri pɔ:t]  
in advance [in əd'vɑ:ns]  
to join [dʒɔɪn]  
queue [kju:]  
to lock [lɒk]  
approximately [ə'prɒksɪmitli]

паромная пристань  
заранее  
присоединяться  
очередь  
запирать  
примерно, приблизительно,  
около

### A Touring Holiday

Lyn and Tom have left Paris and are touring France with no particular aim. They drive a while until they reach a town or village, then get out of the car and look around. If there is a nice hotel in the town, they book in for the night. The village they are in at the moment is so nice and quiet that they decide to stay there for a second night.



### EXERCISE

#### **Nouns Used Only in the Plural**

*Translate the following sentences into English:*

1. Мужская одежда — на первом этаже.
2. Эта лестница довольно крутая.
3. Твоя зарплата сейчас больше (*букв.: лучше*), чем в прошлом году?
4. Надень пижаму и иди спать.
5. Кто-нибудь видел мои очки?
6. Мне нужны ножницы.
7. Положите это письмо на весы.



### Отпуск-турне

Лин и Том покинули Париж и совершают турне по Франции без определенной цели. Они едут на машине до тех пор, пока не достигают города или деревни, где они выходят из машины и осматривают место. Если в городе есть хорошая гостиница, они бронируют номер на ночь. Городок, в котором они остановились сейчас, такой милый и тихий, что они решают остаться там на вторую ночь.

to tour [tuə]  
particular [pə'tɪkjʊlə]  
aim [eɪm]  
while [waɪl]  
to reach [ri:tʃ]  
village ['vɪlɪdʒ]

совершать турне, путешествие  
частный, особый  
цель  
пока, когда; в то время как  
достигать  
деревня

### Существительные, имеющие только форму множественного числа

*Переведите следующие предложения на английский язык:*

1. Men's **clothes** are on the first floor.
2. **These stairs** are rather steep.
3. **Are your wages** better now than last year?
4. Put your **pyjamas** on and go to bed.
5. Has anybody seen my **glasses**?
6. I need the **scissors**.
7. Put this letter on the **scales**.

#### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

##### *A Busman's Holiday*

Если в Англии кто-то говорит: "I'm going on a busman's holiday", это значит, что он проведет свой отпуск, выполняя обычную работу.

*"Education is an admirable thing,  
but it is well to remember  
from time to time  
that nothing that is worth knowing  
can be taught."*

Oscar Wilde

### In the Duty Free Shop

Lyn: *What shall we buy in the duty free shop?*

Tom: *We've bought so many things to take back  
that we don't  
really need  
anything else.*

Lyn: *I'll just see if  
there's any  
perfume that  
I would like.*

Tom: *While you're in  
there, see if they  
have any after-  
shave for me.*



«Образование — восхитительная вещь, но хорошо бы время от времени вспоминать, что ничему из того, что стоит знать, нельзя научить». — Оскар Уайльд (1854–1900), писатель и эстет, уроженец Ирландии

### Омофоны

Это слова, которые одинаково звучат, но имеют совершенно разное значение и написание:

write/right  
two/too  
their/there  
by/buy/bye

meet/meat  
its/it's  
son/sun

писать/правый, правильный  
два/также  
их/там  
у, при, около, посредством/  
покупать/до свидания, пока  
встречать/мясо  
его/сокращение от *it is*  
сын/солнце

### В магазине дьюти-фри

- Лин: Что мы купим в магазине дьюти-фри?  
Том: Мы уже купили столько вещей, которые везем домой, что на самом деле нам уже ничего не нужно.  
Лин: Я только посмотрю, есть ли там духи, которые могли бы мне понравиться.  
Том: Когда ты там будешь, посмотри, есть ли у них для меня какой-нибудь лосьон после бритья.

duty free ['dju:ti fri:]

to take back [teik bæk]

really ['ri:li]

perfume [pə'fju:m]

while [wail]

дьюти-фри, беспошлинная торговля

везти обратно (*домой*)

действительно, на самом деле

духи

в то время как; пока

## EXERCISE

-ing Forms

Fill in the appropriate -ing forms:

1. The cows are (lie) \_\_\_\_\_ in the grass.
2. They're (have) \_\_\_\_\_ breakfast.
3. John is (sit) \_\_\_\_\_ on the chair.
4. The dog is (run) \_\_\_\_\_ after the cat.
5. He's (eat) \_\_\_\_\_ a banana.
6. Lyn is (make) \_\_\_\_\_ the beds.
7. Peter is (ride) \_\_\_\_\_ his new bike.
8. Mrs. Smith is (carry) \_\_\_\_\_ two shopping-bags.
9. The cat is (sleep) \_\_\_\_\_ in the sun.

Shopping

Sue: *Would you bring something back for dinner tonight from the supermarket?*

Pete: *Something from the deep-freeze that can be warmed up in the oven?*

Sue: *Yes, I don't have any time today to prepare anything myself. Choose whatever you like.*



Вставьте нужную **-ing** форму:

1. The cows are **lying** in the grass.
2. They're **having** breakfast.
3. John is **sitting** on the chair.
4. The dog is **running** after the cat.
5. He's **eating** a banana.
6. Lyn is **making** the beds.
7. Peter is **riding** his new bike.
8. Mrs. Smith is **carrying** two shopping-bags.
9. The cat is **sleeping** in the sun.
1. Коровы лежат на траве.
2. Они сейчас завтракают.
3. Джон сидит на стуле.
4. Собака бежит за кошкой.
5. Он ест банан.
6. Лин стелит постели.
7. Питер катается на своем новом велосипеде.
8. Миссис Смит несет две сумки с покупками.
9. Кошка спит на солнышке.

### За покупками

- Сью: Ты можешь сегодня купить что-нибудь на ужин в супермаркете?
- Пит: Что-нибудь замороженное, что можно разогреть в духовке?
- Сью: Да, у меня сегодня нет времени самой готовить. Выбери, что тебе нравится.

dinner ['dɪnə]

tonight [tə'naɪt]

deep-freeze [di:p'fri:z]

to warm up [wɔ:m ʌp]

oven ['ɒvn]

to prepare [prɪ'peə]

to choose [tʃu:z]

обед; поздний английский  
обед/ужин («ужин» по времени, «обед» по составу и количеству блюд)  
сегодня вечером  
глубокая заморозка  
разогревать  
печь; духовка  
готовить  
выбирать

### An American Politician

This politician was born in Milton, Massachusetts, in 1924. He studied economics at Yale University in New Haven. For some time he worked in the oil industry in Texas. From 1970 to 1972 he was a UNO representative. In 1981, he became vice-president of the USA. In 1988, this Republican finally succeeded Ronald Reagan as president.

*With this information in mind, it should be easy to guess his name.*

*“Journalists say  
a thing that they know isn’t true,  
in the hope that  
if they keep on saying it long enough  
it will be true.”*

*Arnold Bennett*

### Американский политик

Этот политик родился в 1924 г. в Милтоне (Массачусетс). Он изучал экономику в Йельском университете в Нью-Хэвене. Некоторое время он работал в нефтяной промышленности Техаса. С 1970 по 1972 г. он был представителем США в ООН. В 1981 г. он стал вице-президентом США. В 1988 г. этот республиканец в итоге стал преемником Рональда Рейгана на посту президента. Зная это, легко угадать его имя.

*George Bush*

Джордж Буш (старший)

«Журналисты говорят заведомую неправду в надежде на то, что от достаточно долгого повторения она *станет* правдой». — Арнольд Беннетт (1867—1931), английский писатель, "The Title"

### Simple Past и Present Perfect

*Simple Past* выражает действие, которое произошло и завершилось в определенный момент времени или в определенный период времени в прошлом:

*In 1066, the Normans invaded England. I visited New York ten years ago.*

*Present Perfect* описывает действие, начатое в прошлом и еще не завершённое, или тесно связанное с настоящим. В предложении его часто сопровождают указания на время — *just, lately, recently*, или же *since* (обозначает момент времени) и *for* (обозначает отрезок времени).

*I've just left school. We have lived in London since 1980. We have lived there for ten years.*

## EXERCISE

Prepositions

*Fill in the correct prepositions (after, for, at, across, above, into):*

1. Peter is standing \_\_\_\_\_ the bus stop.
2. He's waiting \_\_\_\_\_ the bus.
3. Mr Smith is running \_\_\_\_\_ the bus.
4. A dog is running \_\_\_\_\_ the street.
5. The plane is flying \_\_\_\_\_ the clouds.
6. The ship is sailing \_\_\_\_\_ the harbour.

Dancing Lessons

Tom and Lyn used to go dancing regularly, but in the last few years they were glad just to be able to relax in the evenings. However, an advertisement in the newspaper for a new dancing school made them think about taking lessons again. They went along to the dancing school and were so impressed that they signed up for a ballroom dancing course.





## Предлоги

*Вставьте нужные предлоги (after, for, at, across, above, into):*

1. Peter is standing **at** the bus stop.
  2. He's waiting **for** the bus.
  3. Mr Smith is running **after** the bus.
  4. A dog is running **across** the street.
  5. The plane is flying **above** the clouds.
  6. The ship is sailing **into** the harbour.
1. Питер стоит на автобусной остановке.
  2. Он ждет автобус.
  3. М-р Смит бежит за автобусом.
  4. Собака перебегает улицу.
  5. Самолет летит над облаками.
  6. Корабль входит в гавань.

## Уроки танцев

Том и Лин прежде регулярно ходили на танцы, но в последние несколько лет они были рады возможности просто отдохнуть по вечерам. Однако объявление в газете о новой школе танцев навело их на мысль снова брать уроки. Они пришли в школу танцев и так воодушевились, что записались на курсы бальных танцев.

regularly ['regjʊləli]  
 advertisement [əd'vɜ:tismənt]  
 to be impressed [im'prest]  
 to sign up for sth [sain]  
 course [kɔ:s]  
 ballroom dancing  
 ['bɔ:lrum 'dɑ:nsɪŋ]

регулярно  
 объявление, реклама в газете  
 впечатлиться, воодушевиться  
 записаться  
 курс(ы)  
 бальные танцы

## EXERCISE

Simple Past or Present Perfect

Fill in the correct form:

1. Two cargo planes (to be) \_\_\_\_\_ damaged at Heathrow airport yesterday.
2. Last week John (to hit) \_\_\_\_\_ a pedestrian with his car.
3. Both (to be) \_\_\_\_\_ injured.
4. Since then John always \_\_\_\_\_ (to put on) his safety belt.
5. My sister (to move) \_\_\_\_\_ to Newcastle in 1978.
6. So she (to live) \_\_\_\_\_ in Newcastle for some years.

Minigolf

Linda: *Shall we play minigolf tomorrow? I haven't played in ages.*

Sue: *Do you mean the course in the park? That has some interesting holes.*

Linda: *Last time you played there you had about twenty shots at one of the holes and still didn't get the ball in. Do you remember?*



## Ключ

*Вставьте нужную форму глагола:*

1. Two cargo planes **were** damaged at Heathrow airport yesterday. Два грузовых самолета получили вчера вечером повреждения в аэропорту Хитроу.
2. Last week John **hit** a pedestrian with his car. На прошлой неделе Джон на своей машине совершил наезд на пешехода.
3. Both **were** injured. Оба пострадали.
4. Since then John **has** always **put on** his safety belt. После этого Джон всегда пристегивает ремень безопасности.
5. My sister **moved** to Newcastle in 1978. Моя сестра переехала в Ньюкасл в 1978 г.
6. So she **has lived** in Newcastle for some years. Таким образом, она живет в Ньюкасле уже несколько лет.

## Мини-гольф

- Линда: Сыграем завтра в мини-гольф? Я не играла уже целую вечность.
- Сью: Ты имеешь в виду площадку в парке? Там есть интересные лунки.
- Линда: Последний раз, когда ты там играла, ты сделала чуть ли не двадцать ударов по одной лунке и всё равно не попала. Помнишь?

in ages [in 'eidʒɪs]

course [kɔ:s]

hole [həʊl]

shot [ʃɒt]

to remember [rɪ'membə]

целую вечность

площадка

лунка

удар

помнить

*"Reading is sometimes  
an ingenious device for  
avoiding thought."*

*Sir Arthur Helps*

### In a Café

Sue: *It's nice to sit here outside the café and watch  
the people going past.*

Pete: *Watching other  
people is always  
interesting.*

Sue: *Look, there's the  
waiter. Can you  
catch his atten-  
tion? I would like  
another cup of  
coffee.*

Pete: *I'll try, but he  
looks very busy.*



«Иногда чтение — оригинальный прием увливания от мыслей». — Сэр Артур Хелпс (1813–1875), цитата из “Friends in Council”

### Герундий в качестве прямого дополнения при глаголах

После некоторых глаголов, например: *to enjoy, to finish, to like, to love, to hate, to prefer, to stop, to mind, can't help, to practise* и т.д. в качестве прямого дополнения необходим герундий.  
Например: *Sue enjoys reading novels.*

Герундий может также употребляться как предикативное дополнение после глагола *to be*, особенно в устойчивых сочетаниях *to be busy* и *to be worthwhile*.  
Например: *I'm busy studying.*

### В кафе

- Сью: Очень приятно сидеть здесь на воздухе и смотреть на прохожих.  
Пит: Смотреть на людей всегда интересно.  
Сью: Смотри, вон официант. Ты можешь его подозвать? Мне хочется еще чашечку кофе.  
Пит: Попробую, но он, кажется, очень занят.

café ['kæfeɪ]	кафе
outside [aʊt'saɪd]	снаружи
waiter ['weɪtə]	официант
to catch s.o.'s attention [kætʃ] [ə'tenʃən]	привлечь чье-л. внимание
cup of coffee [kʌp] ['kɒfi]	чашка кофе
busy ['bɪzi]	занятый

## EXERCISE

Fill in the Correct Words

(to read, to wait, to travel, to study, to type, to switch off,  
to drive, to buy)

- \_\_\_\_\_ this car is very easy.
- It's worthwhile \_\_\_\_\_ a foreign language.
- \_\_\_\_\_ is most interesting for people with plenty of time and money.
- \_\_\_\_\_ in queues is annoying.
- It's no use \_\_\_\_\_ second-hand cars.
- My favourite occupation is \_\_\_\_\_.
- Would you mind \_\_\_\_\_ the radio?
- The secretary finished \_\_\_\_\_.

Fishing

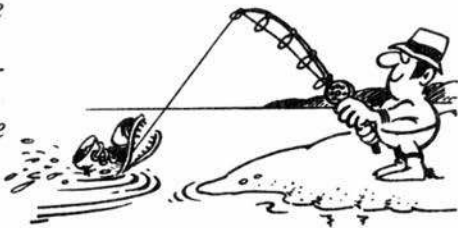
Pete: *When shall we go fishing again?*

Sue: *I would like to go out to sea in a boat and try sea-fishing for a change.*

Pete: *The only trouble is to find someone with a boat.*

Sue: *I'm sure that problem could be solved.*

*There are always fishermen who are willing to take a few tourists out.*



## Вставьте нужное слово:

1. **Driving** this car is very easy. — Вести эту машину очень легко.
2. It's worthwhile **studying** a foreign language. — Полезно учить иностранный язык.
3. **Travelling** is most interesting for people with plenty of time and money. — Путешествия интереснее всего для людей, у которых много денег и времени.
4. **Waiting** in queues is annoying. — Скучно ждать в очереди.
5. It's no use **buying** second-hand cars. — Нет смысла покупать подержанные машины.
6. My favourite occupation is **reading**. — Мое любимое занятие — чтение.
7. Would you mind **switching** the radio **off**? — Ты не мог бы выключить радио?
8. The secretary finished **typing**. — Секретарша кончила печатать.

## Рыбалка

- Пит: Когда мы снова пойдем на рыбалку?
- Сью: Мне бы хотелось выйти в море на лодке и для разнообразия попробовать морскую рыбалку.
- Пит: Единственная проблема — найти кого-то, у кого есть лодка.
- Сью: Я уверена, что эту проблему можно решить. Там всегда есть рыбаки, которые захотят взять с собой пару туристов.

to go out to sea [si:]

trouble ['trʌbl]

to solve a problem

[sɒlv] ['prɒbləm]

fisherman ['fɪʃəmən]

few [fju:]

tourist ['tuərist]

выходить в море

трудность, проблема

решать проблему

рыбак

несколько, пара

турист

T. V.

Sue: *Is there anything worth watching on T.V.?*

Pete: *Not much. There are a few reports and a film from 1942.*

Sue: *The film might be quite good. These old films are often funny even though they were never meant to be, when they were produced.*



## EXERCISE

“Some” and “any”

*Fill in the correct word:*

1. I haven't got \_\_\_\_\_ money.
2. There are \_\_\_\_\_ flowers in the vase.
3. There isn't \_\_\_\_\_ lemonade left.
4. I need \_\_\_\_\_ coloured pencils,  
but I can't find \_\_\_\_\_.
5. On this farm, there aren't \_\_\_\_\_ horses,  
but the farmer keeps \_\_\_\_\_ ponies.



## Телевизор

- Сью: Есть что-нибудь стоящее по телевизору?  
 Пит: Не много. Несколько репортажей и фильм 1942 г.  
 Сью: Фильм должен быть хорошим. Эти старые фильмы часто бывают забавными, даже если к этому не стремились, когда их снимали.

worth doing [wə:θ]	достойный каких-л. усилий
few [fju:]	несколько
report [ri'pɔ:t]	сообщение, репортаж
even though ['i:vən ðəu]	даже если
to be meant to be [ment]	быть задуманным как что-л., иметься в виду
to produce [prə'dju:s]	производить, делать

## Some и any

*Вставьте нужное слово:*

1. I haven't got **any** money. — У меня нет денег.
2. There are **some** flowers in the vase. — В вазе стоят цветы.
3. There isn't **any** lemonade left. — Здесь больше не осталось лимонада.
4. I need **some** coloured pencils, but I can't find **any**. — Мне нужны цветные карандаши, но я не могу их найти.
5. On this farm, there aren't **any** horses, but the farmer keeps **some** ponies. — На этой ферме нет лошадей, но фермер держит пони.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

Устойчивые выражения с глаголом *bark* («лаять»)

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| to bark up the wrong tree       | — идти по ложному следу;<br>обрушиться не на то<br>(не на того) |
| his bark is worse than his bite | — он больше лает,<br>чем кусает                                 |

## EXERCISE

**Make up sentences using the gerund:**

John	to enjoy	to sleep late on Sunday
	to be good at	to play table tennis
	to be interested in	to cook
	to be busy	to write a letter
	to hate	to study
	to look forward to	to go to the movies
	to be used to	to work hard
	to prefer	to watch TV
	to be fed up with	to listen to the radio
	to keep on	to eat all the time

**Holiday Plan**

Sue: *Now that we know the date of our holiday I better put my name down on the holiday plan at work.*

Pete: *I'm lucky. Our office closes for three weeks just at the time when we are going.*

Sue: *I will probably have to take unpaid holidays, as I don't have that many days left.*



### Составьте предложения с герундием:

1. John enjoys sleeping late on Sunday. — Джон любит поспать по воскресеньям.
2. John is good at playing table tennis. — Джон хорошо играет в настольный теннис.
3. John is interested in cooking. — Джону интересно готовить.
4. John is busy writing a letter. — Джон занят писанием письма.
5. John hates studying. — Джон терпеть не может учебу.
6. John looks forward to going to the movies. — Джон предвкушает поход в кино.
7. John is used to working hard. — Джон привык напряженно работать.
8. John prefers watching TV. — Джон предпочитает смотреть телевизор.
9. John is fed up with listening to the radio. — Джону надоело слушать радио.
10. John keeps on eating all the time. — Джон все время ест.

### График отпусков

- Сью: Теперь, когда мы знаем дату нашего отпуска, надо бы мне записаться в график отпусков на работе.
- Пит: А мне везет. Наш офис закрывается на три недели как раз тогда, когда мы едем.
- Сью: Наверное, мне придется взять отпуск за свой счет, потому что у меня не осталось столько дней.

date [deɪt]  
to put one's name down  
to be lucky ['lʌki]  
office ['ɒfɪs]  
to close [klaʊz]  
unpaid [ʌn'peɪd]

дата  
записаться  
иметь везение, удачу  
офис  
закрывается  
неоплаченный; за свой счет

## EXERCISE

Prepositions

*Insert suitable prepositions in the following sentences:*

1. This is contrary \_\_\_\_\_ the law.
2. It is connected \_\_\_\_\_ the Labour Party.
3. I made no comment \_\_\_\_\_ the situation.
4. His views \_\_\_\_\_ religion are sound.
5. \_\_\_\_\_ there, we shall have a lovely view  
\_\_\_\_\_ the river.
6. He specializes \_\_\_\_\_ South American stamps.

Garden Work

Now that the weather is beginning to get better Tom realizes that he will have to do some work in the garden. The sun seems to make the weeds grow faster than any of the flowers. Tom is not a very fussy gardener and doesn't mind a few weeds, but this year they are threatening to take over the whole garden and patio.



## Предлоги

*Вставьте подходящие предлоги в следующие предложения:*

1. This is contrary **to** the law.
2. It is connected **with** the Labour Party.
3. I made no comment **on** the situation.
4. His views **on** religion are sound.
5. **From** there, we shall have a lovely view **over** the river.
6. He specializes **in** South American stamps.

1. Это противозаконно.
2. Это связано с лейбористской партией.
3. Я не комментировал ситуацию.
4. Его взгляды на религию разумны.
5. Отсюда у нас будет отличный вид на реку.
6. Он специалист по южноамериканским маркам.

## Работа в саду

Теперь, когда погода начинает улучшаться, Том видит, что ему нужно сделать кое-какую работу в саду. Кажется, от солнца сорняки растут быстрее цветов. Том не слишком усердный садовод, небольшое количество сорняков его не беспокоит, но в этом году они угрожают захватить весь сад и внутренний дворик.

to realize ['riəlaɪz]

weed [wi:d]

to grow [grou]

fussy ['fʌsi]

to mind [maɪnd]

to threaten ['θreɪn]

patio ['pætiəu]

понимать

сорняк

расти

суетливый; привередливый;

зд. усердный

возражать

грозить, угрожать

внутренний дворик; патио

### At the Butcher's

Lorna: *Good morning! I would like a nice large piece of beef for roasting.*

Butcher: *Certainly. How about this piece?*

Lorna: *Perhaps just a bit more. We have an American guest with us, and I want to cook a traditional roast beef with all the trimmings.*



### EXERCISE

#### Active – Passive

Change the following sentences from the active into the passive voice:

Mr. Miller cut the grass and watered the flowers.

Jane Austen wrote *Pride and Prejudice*.

Mrs. Smith will invite the whole neighbourhood for a garden party.

The plane will take us directly to the holiday island.

They built the garage within a week.

### В мясной лавке

Лорна: Доброе утро! Я хотела бы хороший большой кусок говядины для жаркого.

Мясник: Конечно. Как насчет этого куска?

Лорна: Пожалуй, чуточку побольше. У нас гость из Америки, и я хочу приготовить традиционный ростбиф со всеми приправами, как положено.

butcher ['bʊtʃə]	мясник
piece [pi:s]	кусок
beef [bi:f]	говядина
to roast [roust]	жарить
certainly ['sɜ:tnli]	конечно
how about ...? [hau ə'baut]	как насчет...?
perhaps [pə'hæps]	вероятно, пожалуй
traditional [trə'diʃənl]	традиционный
trimming ['trɪmɪŋ]	приправа, гарнир

### Active – Passive

*Преобразуйте активную форму в пассивную:*

The grass was cut and the flowers were watered (by Mr. Miller). *Pride and Prejudice* was written by Jane Austen. The whole neighbourhood will be invited for a garden party by Mrs. Smith. We will be taken directly to the holiday island by the plane. The garage was built within a week.

Траву выкосили, цветы полили. Роман «Гордость и предубеждение» написан Джейн Остин. Все соседи будут приглашены к миссис Смит на вечеринку в саду. Самолет доставит нас прямо на остров, где мы проведем отпуск. Гараж был построен в течение недели.

### An Appointment at the Hairdresser's

Lorna: *Could I possibly have an appointment this week for a perm?*

Hair-dresser: *We are quite busy, but I'll see if we can fit you in. Yes, Wednesday morning at ten o'clock we could manage it.*

Lorna: *Wednesday is fine with me, I will be there towards ten.*



### EXERCISE

#### "some" or "any"

Use 'some' or 'any' to replace 'much', 'many' or 'a lot of':

1. Many people go to pubs regularly.
2. Do you know if he drinks much beer?
3. Are there many customers at the bar yet?
4. Please give me a lot of butter with my roll.
5. I am afraid there is not much left.
6. I have seen many of your friends in that pub.
7. We had a lot of fun playing darts last night.
8. He has not much money left after losing at darts.



### Запись к парикмахеру

- Лорна: Я могла бы на этой неделе записаться на «химию»?
- Парикмахер: Мы довольно-таки заняты, но я посмотрю, сможем ли мы вас куда-нибудь пристроить. Да, в среду в десять утра у нас бы получилось.
- Лорна: В среду мне очень удобно, я буду у вас около десяти.

appointment [ə'pɔɪntmənt]	назначенный срок, прием (у врача и т.п.)
possibly ['pɒsibli]	вероятно, возможно
perm [pɜ:m]	перманент, химическая завивка
busy ['bɪzi]	занятый
to fit s.o. in [fit]	назначить (на прием); включить (в список)
towards [tə'wɔ:dz]	около

### Some или any

Замените **much**, **many** или **a lot** на **some** или **any**:

1. **Some** people go to pubs regularly.
  2. Do you know if he drinks **any** beer?
  3. Are there **any** customers at the bar yet?
  4. Please give me **some** butter with my roll.
  5. I am afraid there isn't **any** left.
  6. I have seen **some** of your friends in that pub.
  7. We had **some** fun playing darts last night.
  8. He has not **any** money left after losing at darts.
1. Некоторые люди регулярно ходят в пивные бары.
  2. Ты не знаешь, он пьет пиво?
  3. В баре еще есть посетители?
  4. Пожалуйста, дай мне масла для булочки.
  5. Боюсь, там уже не осталось.
  6. Я видел некоторых твоих друзей в этом пабе.
  7. Вчера вечером мы неплохо развлеклись игрой в дартс.
  8. У него больше нет денег после проигрыша в дартс.

### At the Hairdresser's

Lorna: *My hair looks terrible at the moment.*  
 Hair-dresser: *After we have finished with you, you won't recognize yourself.*

Lorna: *I don't want anything too outrageous, just a normal perm.*

Hair-dresser: *Perhaps you will find a hair style that you would like in our book.*



*"Beauty in things  
 exists in the mind which  
 contemplates them."*

*David Hume*

## В парикмахерской

Лорна: Мои волосы сейчас ужасно выглядят.

Парикмахер: Когда закончим, вы сами себя не узнаете.

Лорна: Я не хочу ничего слишком уж вызывающего, просто обычную «химию».

Парикмахер: Может быть, вы в нашей книге найдете прическу, которая вам понравится.

terrible ['terəbl]

at the moment ['moumənt]

to recognize ['rekəgnaiz]

outrageous [aut'reidʒəs]

hair style [heə stail]

ужасный

в данный момент, в настоящее время, сейчас

узнавать

вызывающий

прическа

«Красота вещей существует в уме, который их созерцает». — Дэвид Юм (1711–1776), шотландский философ

## Причастные конструкции

Причастие может использоваться как средство сокращения предложения. Например:

а) относительные предложения (relative clauses)

*The day before he'd received a letter **which was written by Anne.***

*The day before he'd received a letter **written by Anne.***

б) предложения времени (adverbial clauses of time)

***When he recognized Anne,** David waved his hand.*

***Recognizing Anne** David waved his hand.*

## EXERCISE

**Translation**

*Translate the following sentences, using the passive voice:*

1. Послали за доктором.
2. Мальчики установили палатки.
3. Вечная ему память!
4. В настоящее время строится новая железнодорожная линия.
5. Лучшему игроку в дартс предназначался кубок.
6. Дождь не мог попасть внутрь, так как окно было закрыто.

**Friends from University**

When Tom was at university, he had many foreign students as friends. He has kept in touch with a few of them who have returned to their native countries. Tom and Lyn have even visited an Italian friend who returned to Italy where he now works as a doctor in a hospital. However, many of the friendships are limited to one or two letters a year.



## Перевод

*Переведите на английский язык, используя пассивный залог:*

1. The doctor was sent for.
2. The tents were pitched by the boys.
3. May he be remembered for ever.
4. A new railway-line is being built.
5. A cup was offered for the best darts player.
6. No rain could come in, since the window was shut.

## — ДЛ Я ЗНАТОКОВ —

## Keep in Mind:

this day week	через неделю
this day last week	неделю назад
for a fortnight	(сроком) две недели
the day before yesterday	позавчера
the day after tomorrow	послезавтра

## Университетские друзья

Когда Том учился в университете, у него было много друзей среди иностранных студентов. Он поддерживает отношения с некоторыми из тех, кто вернулся к себе на родину. Том и Лин даже навестили одного итальянского друга, который вернулся в Италию и работает там врачом в больнице. Однако многие из этих дружеских контактов сводятся к одному или двум письмам в год.

university [ju:ni'və:siti]	университет
foreign ['fɔ:ɪn]	иностранный
native ['neɪtɪv]	родной (о стране)
to keep in touch with s.o.	поддерживать отношения с кем-л.
to return [rɪ'tə:n]	возвращаться
home country [houm 'kʌntri]	родная страна, родина
limited ['lɪmɪtɪd]	ограниченный

### A Burglary in the Neighbourhood

There was a burglary in the street where the Millers live. It happened in broad daylight. The burglars stole some jewellery and a portable television.

Fortunately there was no cash lying around or that would surely have been stolen as well. The people had a lot of cleaning up to do though, because the burglars had emptied all the drawers onto the floor.



*“No government can be long secure  
without a formidable opposition.”*

*Benjamin Disraeli*

### Ограбление по соседству

На улице, где живет семья Миллер, произошло ограбление. Это случилось прямо *среди бела дня*. Грабители унесли драгоценности и переносной телевизор. По счастью, там не было наличных денег, иначе и их бы украли. Людям пришлось делать большую уборку, потому что грабители вывалили содержимое всех выдвижных ящиков на пол.

burglary ['bɑ:gləri]	ограбление
neighbourhood ['neibəhʊd]	соседство; округа
in broad daylight [brɔ:d 'deɪlaɪt]	среди бела дня
jewellery ['dʒu:əlri]	драгоценности, украшения
portable ['pɔ:təbl]	переносной
cash [kæʃ]	наличные деньги
to empty ['empti]	опустошать
drawer ['drɔ:ə]	выдвижной ящик (стола, шкафа)

«Ни одно правительство не может долго продержаться без мощной оппозиции». — Бенджамин Дизраэли (1804–1881), британский государственный деятель-тори и премьер-министр, цитата из романа «Конингсби»

### Сочинительные союзы

Союзы, связывающие однородные члены предложения или сами предложения, называются сочинительными союзами.

- а) соединительные: and, also, too, besides, further, as well as, not only ... but (also)
- б) разделительные: or, nor, either ... or, neither ... nor
- в) противительные: but, however, yet, nevertheless
- г) обосновывающие: for
- д) заключающие: so, thus, therefore, consequently

### Police Enquiries

Police-man: *We are making enquiries in the street about the burglary yesterday.*

Lorna: *Yes, I heard about it, but I haven't seen anything suspicious.*

Police-man: *Maybe you could ask in your family whether anyone has seen something. I'll leave my card with my telephone number.*



### EXERCISE

#### Co-ordinating Conjunctions

Fill in the following conjunctions where appropriate (but, and, either . . . or, for, neither . . . nor, therefore):

John calls a policeman, \_\_\_\_\_ a thief has stolen his bicycle.

This is \_\_\_\_\_ my book \_\_\_\_\_ yours.

Thick fog surrounded the ship, \_\_\_\_\_ David could see \_\_\_\_\_ the coast \_\_\_\_\_ the ships.

Mike had just had lunch, \_\_\_\_\_ he was still very hungry.

Lorna had left her purse at home, \_\_\_\_\_ she could not do any shopping.



## Полицейское расследование

Полицейский: Мы ведем следствие по делу о вчерашнем ограблении.

Лорна: Да, я об этом слышала, но не видела ничего подозрительного.

Полицейский: Вероятно, вы могли бы расспросить в вашей семье, не видел ли кто чего-нибудь. Я оставлю визитку с моим номером телефона.

police [pə'li:s]  
enquiry [in'kwaɪəri]  
suspicious [sə'spɪʃəs]  
whether ['weðə]  
to leave [li:v]  
card [kɑ:d]

полиция  
расследование, следствие  
подозрительный  
ли  
оставлять  
визитная карточка, визитка

## Сочинительные союзы

*Вставьте, где это необходимо, следующие союзы:*

John calls a policeman, **for** a thief has stolen his bicycle. This is **either** my book **or** yours. Thick fog surrounded the ship, **and** David could see **neither** the coast **nor** the ships. Mike had just had lunch, **but** he was still very hungry. Lorna had left her purse at home, **therefore** she could not do any shopping.

Джон зовет полицейского, **так как** вор украл его велосипед. Это **либо** моя книга, **либо** твоя. Густой туман окутал корабль, **и** Дэвид не мог видеть **ни** побережья, **ни** судов. Майк только что пообедал, **но** был все еще голоден. Лорна оставила свой кошелек дома **и потому** не могла сделать покупки.

## Building Societies

The first step on the road to buying a house in Britain is to open an account with a building society. These companies offer attractive interest rates for money deposited with them, but the lending rates are also pretty high. Apart from using the money for the purchase of a house, one can use the account like a normal savings-account.



## EXERCISE

### Subordinating Conjunctions

Fill in the following conjunctions where appropriate (because, so that, if, as long as, though):

You may stay in my room, \_\_\_\_\_ you are quiet.

\_\_\_\_\_ he was very tired, he went on working.

The Romans built a wall \_\_\_\_\_ the tribes of the north should not invade England.

\_\_\_\_\_ you have time this afternoon, you can come round for a cup of coffee.

John was very angry, \_\_\_\_\_ someone had stolen his bike.

### Жилищно-строительные кооперативы

Первый шаг к покупке дома в Великобритании — открытие счета в жилищно-строительном кооперативе. Эти компании предлагают хорошие проценты при вложении средств, но проценты по кредитам тоже довольно высокие. Помимо использования средств для покупки дома, такой счет можно использовать как обычный сберегательный счет.

building society ['bɪldɪŋ sə'saɪəti]	жилищно-строительный кооператив
to open an account [ə'kaʊnt]	открывать счет
company ['kʌmpəni]	компания, предприятие
attractive [ə'træktɪv]	привлекательный, хороший
interest rate ['ɪntrɪst reɪt]	процент
lending rate ['lendiŋ reɪt]	процент по кредиту
purchase ['pɜ:tʃəs]	покупка, приобретение
savings-account ['seɪvɪŋz]	сберегательный счет

### Подчинительные союзы

*Вставьте, где это необходимо, следующие союзы:*

You may stay in my room, **as long as** you are quiet. **Though** he was very tired, he went on working. The Romans built a wall **so that** the tribes of the north should not invade England. **If** you have time this afternoon, you can come round for a cup of coffee. John was very angry, **because** someone had stolen his bike.

Ты можешь оставаться в моей комнате, **пока** ты ведешь себя тихо. **Хотя** он очень устал, он продолжал работать. Римляне построили стену, **чтобы** племена с севера не вторглись в Англию. **Если** у тебя сегодня днем будет время, можешь зайти на чашку кофе. Джон был очень рассержен, **потому что** кто-то украл его велосипед.

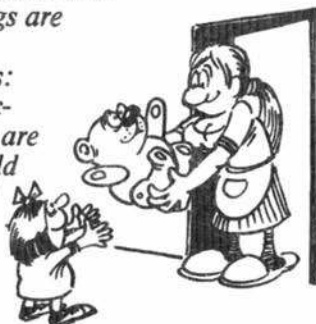
### Jumble Sale

Woman: *We are collecting for a jumble sale in aid of children in the Third World.*

Lorna: *What type of things are you collecting?*

Woman: *All kinds of things: clothes or toys, records, books. They are supposed to be sold at the church hall on Saturday.*

Lorna: *I'll have a look for something later today.*



*“All things that are,  
are with more spirit chased  
than enjoyed”.*

*William Shakespeare*

### Благотворительный базар

Женщина: Мы собираем на благотворительный базар в помощь детям стран третьего мира.

Лорна: Какие вещи вы собираете?

Женщина: Всё, что угодно: одежду или игрушки, пластинки, книги. Они будут продаваться в субботу в здании церкви.

Лорна: Я сегодня чуть позже поищу что-нибудь.

jumble sale ['dʒʌmbl seɪl]	благотворительный базар
to collect [kə'lekt]	сбирать
in aid of [eid]	в помощь (кому-л.)
type [taɪp]	вид, род
toy [tɔɪ]	игрушка
record ['rekɔ:d]	пластинка
church hall ['tʃə:tʃ hɔ:l]	здание церкви

«За каждой вещью в мире нам слаще гнаться, чем иметь ее». — Уильям Шекспир (1564–1616), великий английский драматург

### Every, each, any

Русские местоимения «всякий, каждый, любой» могут передаваться в английском при помощи слов *every*, *each* и *any*:

1. Tom went for a walk **every** day last week.

*Every* и его производные (*everybody* и т.д.) употребляются, если имеется в виду «всякий» в самом общем смысле.

2. A passport officer asked **each** of the passengers some questions.

*Each* подчеркивает указание на отдельное лицо или предмет из ограниченного количества и означает «каждый».

3. **Anybody** can become a member of our sports club.

В повествовательном предложении *any* и его производные (*anybody* и др.) имеют значение «любой», «какой-то» (безразлично какой).

*"Those to whom nothing ever happened  
cannot understand  
the unimportance of events."  
T. S. Eliot*

T. S. Eliot

## Jumble Sale

The local Women's Institute have collected jumble to be sold at a sale. The proceeds of this sale will go to a charity which sends goods and medicines to the Third World to help children there. The people in the neighbourhood have donated generously, and the organizers hope to make more money this year than they did the year before.



«Те, с кем никогда ничего не случилось, не могут понять неважности событий». — Т.С. Элиот (1888–1965), американский писатель, принявший в 1927 г. британское гражданство; цитата из *The Family Reunion*

## Разделительные вопросы (Question Tags)

К вопросам в английском языке часто присоединяют так называемые *question tags*:

*It's a beautiful day today, isn't it?*

*John likes his job, doesn't he?*

*He wasn't very busy last week, was he?*

В этих вопросительных формулах глагол, употребляемый в отрицательном вопросе, повторяется в утвердительной форме, и наоборот. При полнозначном глаголе в качестве повторяющегося сказуемого выступает глагол *do*. По-русски эти формулы можно приблизительно передать как: «...да?», (в разговорном языке), «...правда?» (в нейтральном стиле), «...не так ли?», «...не правда ли?» (в языке художественной литературы).

## Благотворительный базар

Местная Ассоциация женщин собрала вещи для распродажи. Выручка от распродажи поступит в благотворительную организацию, которая собирает вещи и медикаменты для помощи детям стран третьего мира. Люди, живущие по соседству, делали щедрые пожертвования, и организаторы надеются выручить в этом году больше денег, чем в прошлом.

sale [seil]  
proceeds ['prousi:dz]  
charity ['tʃæriti]

to donate [dou'neit]  
generously ['dʒenərəsli]  
organizer ['ɔ:gənaizə]

распродажа  
доход, выручка  
благотворительная  
организация  
передавать в дар; жертвовать  
щедро  
организатор

## EXERCISE

## Question Tags

Fill in the appropriate question tags in the sentences below:

- Mary phoned her mother, \_\_\_\_\_?  
 You have seen him, \_\_\_\_\_?  
 She won't be able to come, \_\_\_\_\_?  
 He isn't English, \_\_\_\_\_?  
 Sue can swim well, \_\_\_\_\_?  
 They don't agree with you, \_\_\_\_\_?  
 You have met the Millers before, \_\_\_\_\_?  
 John likes his job, \_\_\_\_\_?  
 It's nice today, \_\_\_\_\_?  
 She can't speak Spanish, \_\_\_\_\_?

A New Swimming Costume

Lorna has been looking in her wardrobe, trying to decide which clothes she should take with her on holiday. She finds that she needs a new swimming costume as hers is rather old-fashioned. In the department store she doesn't like the colours of the swimming costumes on display, but after trying on a couple she finds that they aren't so bad after all.





## Разделительные вопросы

Заполните пропуски нужными разделительными вопросами:

Mary phoned her mother, **didn't she?** — You have seen him, **haven't you?** — She won't be able to come, **will she?** — He isn't English, **is he?** — Sue can swim well, **can't she?** — They don't agree with you, **do they?** — You have met the Millers before, **haven't you?** — John likes his job, **doesn't he?** — It's nice today, **isn't it?** — She can't speak Spanish, **can she?**

Мэри ведь звонила своей маме, да? — Ты его видел, правда? — Она не сможет прийти, ведь так? — Он не англичанин, нет? — Сью хорошо плавает, правда? — Они не согласны с тобой, так ведь? — Вы уже знакомы с семьей Миллер, да? — Джону нравится его работа, правда? — Сегодня хорошая погода, не так ли? — Она не говорит по-испански, да?

## Новый купальник

Лорна сделала ревизию своего гардероба, пытаясь решить, какую одежду взять с собой в отпуск. Она считает, что ей нужен новый купальник, потому что прежний уже довольно старомодный. В универмаге ей не нравятся цвета купальников в витринах, но примерив несколько вещей, она находит, что, в конце концов, они не так уж и плохи.

swimming costume

[ˈswɪmɪŋ ˈkɒstjʊ:m]

wardrobe [ˈwɔ:droub]

old-fashioned [ˌouldˈfæʃənd]

department store

[diˈpɑ:tmənt stɔ:]

display [disˈpleɪ]

couple [ˈkʌpl]

after all [ˈɑ:ftə ɔ:l]

купальник

гардероб

старомодный

универмаг

выставка, витрина

пара, несколько

в итоге

### A Raffle

A raffle has been organized for the street party. Several local firms have agreed to supply prizes ranging from ten tins of tomato soup from the local supermarket, to a weekend in a London hotel, presented by the travel agency. The money made from the raffle tickets sales is supposed to cover the costs of the tent and of the entertainers.



*"In this world  
nothing can be said to be certain,  
except death and taxes."*

*Benjamin Franklin*

## Лотерея

Для уличного праздника организуется лотерея. Несколько местных фирм согласились предоставить призы — от десяти банок томатного супа из местного супермаркета до уик-энда в лондонском отеле, оплачиваемого турагентством. Деньги, вырученные от продажи лотерейных билетов, должны покрыть расходы на шатер и артистов, развлекающих публику.

raffle ['ræfl]	лотерея
to supply [sə'plai]	поставлять; давать
to range from ... to ... [reɪndʒ]	варьировать (ся) от... до
to cover the costs	покрывать расходы
['kʌvə] [kɒsts]	
entertainer [entə'teɪnə]	артист, развлекающий публику

«В этом мире ни в чем нельзя быть уверенным, кроме смерти и налогов». — Бенджамин Франклин (1706–1790), американский публицист, из письма, датированного 1789 г.

## All

1. Sue stayed in bed **all day**.

**All books** must be paid for at the counter.

*all* + единственное число означает «весь, всё», «целый», *all* + множественное число «все (без исключения)».

2. **All workers** looked forward to their holidays.

**All the** workers in this factory must take their holiday in August.

*all* + существительное имеет общее значение; *all the* + существительное означает «все» из определенного количества.

## EXERCISE

Simple Present or Continuous Form?

1. He \_\_\_\_\_ to the theatre twice a week. (go)
2. That actor always \_\_\_\_\_ a good performance. (give)
3. The curtain \_\_\_\_\_ at seven thirty every evening. (rise)
4. I think we \_\_\_\_\_ in the wrong seats. (sit)
5. When 'God Save the Queen' is played everyone \_\_\_\_\_. (stand up)
6. I often \_\_\_\_\_ to opera on records. (listen)

Artists

Tom: *I think it's really good that the party organizers have arranged acts such as jugglers and fire-eaters.*

Lyn: *It's much better than the street party where we used to live. There, they just had tea and cake in the afternoon and beer in the evening.*

Tom: *But you must admit that we always enjoyed ourselves.*



## Простое настоящее время или продолженная форма?

1. He **goes** to the theatre twice a week.
  2. That actor always **gives** a good performance.
  3. The curtain **rises** at seven thirty every evening.
  4. I think we **are sitting** in the wrong seats.
  5. When "God Save the Queen" is played everyone **stands up**.
  6. I often **listen** to opera on records.
- 
1. Он два раза в неделю ходит в театр.
  2. Этот актер всегда хорошо играет.
  3. Занавес поднимается каждый вечер в семь часов тридцать минут.
  4. Я думаю, мы сидим не на своих местах.
  5. Когда играют «Боже, храни королеву», все встают.
  6. Я часто слушаю пластинки с оперной музыкой.

## Артисты

- Том: Я считаю, это здорово, что устроители праздника пригласили жонглеров и огнеглотателей.
- Лин: Это гораздо лучше тех уличных праздников, которые бывали там, где мы жили раньше. Там были только чай и выпечка днем и пиво вечером.
- Том: Но ты должна признать, что мы всегда получали удовольствие.

to arrange [ə'reindʒ]  
 act [ækt]  
 juggler ['dʒʌɡlə]  
 fire-eater ['faɪəri:tə]  
 to enjoy o.s. [in'dʒɔɪ]

устанавливать  
 номер  
 жонглер  
 огнеглотатель  
 наслаждаться; получать  
 удовольствие

### At the Swimming Pool

The weather is nice today, and Lyn suggests that she and Tom go swimming. There is an outdoor swimming pool a few miles from their house. It is usually quite busy in summer, and even if they cannot swim because the pool is so full, they can at least lie on the grass around the pool and sunbathe.



### EXERCISE

#### The Passive

*Put the following sentences into the passive:*

1. We had finished all work by nine o'clock.
2. I will pay all my bills tomorrow.
3. The rescue party found the missing climber after a long search.
4. I did a little work, but my friend did a great deal.

## В бассейне

Сегодня хорошая погода, и Лин предлагает Тому вместе сходить в бассейн. В нескольких милях от их дома есть открытый бассейн. Летом там обычно многолюдно, но даже если нет возможности плавать из-за того, что бассейн переполнен, можно по крайней мере лежать на траве у бассейна и принимать солнечные ванны.

to suggest [sə'dʒest]

outdoor ['aʊtɔ:]

at least [ət li:st]

to surround [sə'raʊnd]

to sunbathe ['sʌnbeɪð]

предлагать, рекомендовать

снаружи; открытый,  
на воздухе

по крайней мере

окружать

принимать солнечные ванны

## Пассив

*Преобразуйте следующие предложения в форму пассивного залога:*

1. All work **was finished** by nine o'clock.
2. All my bills **will be paid** tomorrow.
3. The missing climber **was found** by the rescue party after a long search.
4. A little work **was done** by me, but a great deal **was done** by my friend.

1. Вся работа была закончена к девяти часам.
2. Все мои счета будут завтра оплачены.
3. Пропавший альпинист после долгих поисков был найден группой спасателей.
4. Меньшая часть работы была выполнена мной, а большая часть была сделана моим другом.

## EXERCISE

Infinitive or -ing Forms?

*Give infinitive or -ing forms of the verbs in brackets:*

1. I hope \_\_\_\_\_ (see) you again soon.
2. I look forward to \_\_\_\_\_ (meet) you again soon.
3. He keeps on \_\_\_\_\_ (say) the same thing.
4. My friends wanted \_\_\_\_\_ (eat) an Indian meal.
5. You will soon get used to \_\_\_\_\_ (work) with a computer.
6. At the border they made us \_\_\_\_\_ (open) our suitcases.

A Picnic

Tom and Lyn have cycled into the country. After reaching a suitable place, they stop, spread out a cloth and put out their food. No sooner have they begun to eat, than a swarm of bees discovers the cake. The bees are so persistent that Tom is forced to carry the cake into the field and leave it there for the bees.





### Инфинитив или -ing-формы?

1. I hope **to see** you again soon.
  2. I look forward **to meeting** you again soon.
  3. He keeps on **saying** the same thing.
  4. My friends wanted **to eat** an Indian meal.
  5. You will soon get used to **working** with a computer.
  6. At the border they made us **open** our suitcases.
- 
1. Я надеюсь скоро увидеть вас снова.
  2. Я буду рад скоро встретить вас вновь.
  3. Он всё время говорит одно и то же.
  4. Мои друзья хотели попробовать индийское блюдо.
  5. Вы скоро привыкнете работать с компьютером.
  6. На границе нас заставили открыть чемоданы.

### Пикник

Том и Лин отправились на велосипедах на природу. Добравшись до подходящего места, они останавливаются, расстилают скатерть и достают свои припасы. Едва они приступили к трапезе, как пчелиный рой обнаруживает кекс. Пчелы так назойливы, что Том вынужден отнести кекс в поле и оставить его там для них.

suitable ['sju:təbl]  
to spread out [sprɛd]  
cloth [klɒθ]  
swarm [swɔ:m]  
persistent [pə'sɪstənt]

forced [fɔ:st]

подходящий  
расстилать  
скатерть  
рой  
настойчивый, упорный,  
назойливый  
принужденный,  
вынужденный

**A Gardener**

Sue: *Don't you think we should get a gardener to come in occasionally and do some of the rough work in the garden?*

Pete: *Yes, if we can find someone. I hear that quite a few people in the street are looking for someone. But it would certainly help if I didn't have to cut the grass.*



---

**EXERCISE**

---

**Participle Constructions**

*Transform the following sentences into main sentence and participle construction:*

1. The gangster ran out to the car, which was waiting.
2. He didn't come until 11 o'clock because he had to work late.
3. When he entered the bank, the policeman was attacked by the robber.
4. As he knew the combination the burglar was able to open the safe easily.

### Садовник

- Сью: Ты не думаешь, что нам нужно нанять садовника, чтобы он иногда приходил и делал кое-какую тяжелую работу в саду?
- Пит: Да, если мы сможем кого-нибудь найти. Я знаю, что многие на нашей улице ищут садовника. Это, конечно, было бы большим облегчением, если бы мне не нужно было стричь газон.

gardener ['gɑ:dnə]  
occasionally [ɔ'keɪzənəli]  
rough [rʌf]  
quite [kwait]

to help [help]  
certainly ['sɜ:tnli]

садовник  
иногда, время от времени  
грубый; тяжелый  
довольно; quite a few (разг.)  
немало, много  
помогать, облегчать  
конечно

### Причастные конструкции

*Преобразуйте следующие предложения в главное предложение с причастной конструкцией:*

1. The gangster ran out to the waiting car.  
Гангстер побежал к ожидавшей его машине.
2. Having had to work late, he didn't come until 11 o'clock.  
Поскольку он должен был работать допоздна, он пришел только в 11 часов.
3. When entering the bank the policeman was attacked by the robber.  
Когда полицейский вошел в банк, грабитель напал на него.
4. Knowing the combination the burglar was able to open the safe easily.  
Поскольку взломщик знал шифр, он смог с легкостью открыть сейф.

### A Part of London

This part of south-west London is famous in the whole world for the tennis courts of the All England Lawn Tennis and Croquet Club. Since 1877 the All England Lawn Tennis Championship has been held here every year for two weeks at the end of June/ beginning of July. The players are traditionally only allowed to wear white while playing on the well-kept grass courts.

*What is the name of this area?*

### EXERCISE

#### “Something” and “anything”

1. Tom is thirsty, he's looking for \_\_\_\_\_ to drink, but he can't find \_\_\_\_\_.
2. What's a radish? It's \_\_\_\_\_ to eat.
3. I'm not hungry, I don't want \_\_\_\_\_.
4. Customs officer: Have you got \_\_\_\_\_ to declare? — No, I haven't got \_\_\_\_\_.
5. Have you heard the news on the radio?  
No, I haven't heard \_\_\_\_\_.
6. Is there \_\_\_\_\_ in your bag?

## Часть Лондона

Эта часть юго-западного Лондона известна во всем мире своими теннисными кортами «Всеанглийского клуба лаун-тенниса и крокета». С 1877 г. здесь каждый год в течение двух недель в конце июня — начале июля проходит Всеанглийский чемпионат по лаун-теннису. Во время игры на отлично ухоженных травяных кортах игроки по традиции должны быть в белом. Как называется этот район?

*Wimbledon*  
Уимблдон

## Something и anything

1. Tom is thirsty, he's looking for **something** to drink, but he can't find **anything**. — Том хочет пить, он ищет что-нибудь из напитков, но ничего не может найти.
2. What's a radish? It's **something** to eat. — Что такое редис? Что-то съедобное.
3. I'm not hungry, I don't want **anything**. — Я не голоден, я ничего не хочу.
4. Customs officer: Have you got **something** to declare? — No, I haven't got **anything**. — Таможенник: У вас есть что декларировать? — Нет, у меня ничего нет.
5. Have you heard the news on the radio? — No, I haven't heard **anything**. — Вы слышали новости по радио? — Нет, я ничего не слышал.
6. Is there **something** in your bag? — У тебя есть что-то в сумке?

## EXERCISE

## Translation

1. Я слышал, как она открывает входную дверь.
2. Я видел, как машина завернула за угол.
3. Мне бы хотелось, чтобы ты пришел в субботу.
4. Я ожидаю, что он перезвонит сегодня днем.
5. Я попросил ее вернуть букет.

A Wedding Anniversary

Lyn: *Do you know what day it is today?*

Tom: *Friday. Why?*

Lyn: *I don't mean which day of the week. Today is supposed to be rather special.*

Tom: *It's not your birthday, is it?*

Lyn: *No. It's our wedding anniversary. I always have to remind you.*

Tom: *Let's open a bottle of champagne then and celebrate!*



## Перевод

1. I heard her open the front door.
2. I saw the car drive round the corner.
3. I would like you to come on Saturday.
4. I expect him to phone back this afternoon.
5. I asked her to bring back the bunch of flowers.

## День свадьбы

- Лин: Ты знаешь, какой сегодня день?  
 Том: Пятница. А что?  
 Лин: Я не имела в виду — какой день недели. Сегодня предполагается нечто довольно особенное.  
 Том: Но это ведь не твой день рождения?  
 Лин: Нет. Это годовщина нашей свадьбы. Всегда мне приходится тебе напоминать.  
 Том: Тогда давай откроем бутылку шампанского и отпразднуем!

wedding anniversary ['wediŋ,æni'və:səri]	годовщина свадьбы
to be supposed to [sə'pouzd]	предполагаться
to remind s.o. [ri'maɪnd]	напоминать кому-л.
champagne [ʃæm'peɪn]	шампанское
to celebrate ['selibreɪt]	праздновать

### Visiting a Castle

John decides to show his American friend some more castles as Mike seems to be especially interested in the British heritage.

They go to a castle which is only a short drive away. When they arrive there, they join a group of people who are being led around the castle and castle grounds by a guide. Afterwards they stop for a cup of tea in the castle café.



*"Change is not made  
without inconvenience, even  
from worse to better."*

*Richard Hooker*



## Посещение замка

Джон решает показать своему американскому другу побольше замков, поскольку Майк, кажется, особенно интересуется британским историческим наследием. Они отправляются в замок, в который можно быстро добраться на машине. Прибыв туда, они присоединяются к группе, которую гид водит по замку и парку. Затем они отдыхают за чашкой чая в кафе замка.

especially [is'peʃəli]  
to be interested in ['intrɪtɪd]

heritage ['herɪtɪdʒ]  
drive [draɪv]  
to join [dʒɔɪn]  
ground [graʊnd]

guide [gaɪd]

особенно  
интересоваться, быть  
заинтересованным в чем-л.  
наследие  
поездка на машине  
присоединяться  
земля, почва; *мн.ч.* сад, парк  
при доме, замке  
гид

«Перемены всегда сопровождаются неудобствами — даже от худшего к лучшему». — Ричард Хукер (ок. 1554—1600), английский богослов и писатель, цитируемый д-ром Джонсоном в предисловии к его «Словарю»

## Неопределенный артикль

My father is *a teacher*.

He is *an American*.

His son became *a socialist*.

— Мой отец — учитель.

— Он американец.

— Его сын стал социалистом.

Неопределенный артикль указывает на единичное из некой группы и употребляется при указании профессии, национальности, религии, партии и т.д.

В позициях, занимаемых единственным, уникальным лицом, существительное употребляется без артикля.

Mr Brown was elected mayor of the town. — М-р Браун был избран мэром города.

## EXERCISE

**Indirect Speech**

Change the following sentences from direct into indirect speech.

"You lent your umbrella to Helen." Tom says ...

"We've never been to America." Tom complains ...

"This job is much more interesting for me." Kate said ...

"I've been sitting at this typewriter for hours."

He complained ...

"I'll send you a copy of my new book." The author promised ...

**The National Trust**

In Great Britain an organization called the National Trust is responsible for preserving and restoring buildings of historical interest. The Trust is a charity and has to find all its money through donations. It also arranges tours, guided walks and has various facilities at its properties such as gift shops and tearooms.



### Косвенная речь

*Преобразуйте предложения в косвенную речь:*

Tom says that I lent my umbrella to Helen. Tom complains that we've never been to America. Kate said that the job was much more interesting for her. He complained that he had been sitting at that typewriter for hours. The author promised that he would send me a copy of his new book.

Том говорит, что я одолжила свой зонтик Хелен. Том сожалеет, что мы никогда не бывали в Америке. Кэйт сказала, что эта работа ей более интересна. Он сожалел, что ему приходилось часами сидеть за этой пишущей машинкой. Автор обещал прислать мне экземпляр своей новой книги.

### «Нэшнл Трест» («Национальный трест»)

Организация «Нэшнл Трест» («Национальный трест») отвечает в Великобритании за сохранение и реставрацию зданий, представляющих исторический интерес. Трест является благотворительным фондом и должен изыскивать средства при помощи пожертвований. Он устраивает туры, экскурсии и содержит в своих помещениях различные сопутствующие объекты — такие как магазины сувениров и чайные.

National Trust ['næʃnl trʌst]  
organization [ˌɔ:gənai'zeɪʃən]  
responsible [rɪ'spɒnsəbl]  
to preserve [prɪ'zə:v]  
to restore [rɪ'stɔ:]  
donation [dou'neɪʃən]  
guided walk ['gaɪdɪd wɔ:k]  
facility [fə'sɪlɪti]

общество охраны памятников  
организация  
ответственный  
сохранять  
реставрировать  
дар, пожертвование  
экскурсия  
объект

## EXERCISE

Comparison of Adjectives

*There are some adjectives with irregular comparative and superlative forms. Do you know them?*

good \_\_\_\_\_

bad \_\_\_\_\_

little \_\_\_\_\_

much, many \_\_\_\_\_

A Barbecue

Pete: *Would you pass me some more charcoal for the barbecue please?*

Sue: *Don't you think that will be enough for the few steaks which we want to cook?*

Pete: *I was thinking of putting a few chicken legs on afterwards. Our guests might still be hungry.*



## Сравнительные степени прилагательных

*Некоторые прилагательные образуют сравнительную и превосходную степени не по правилам. Вы их знаете?*

good — better — best  
 bad — worse — worst  
 little — less — least  
 much, many — more — most

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

Лецманы-юнгс называются в Великобритании “lollipop men”, поскольку их черпалка имеет форму огромного леденца (= lollipop).

## Барбекю

- Пит: Ты не передашь мне еще древесного угля для гриля?  
 Сью: А тебе не кажется, что этого достаточно для нескольких кусков мяса, которые мы хотим поджарить?  
 Пит: Я хотел бы положить потом несколько ножек цыпленка. Может быть, наши гости еще захотят поесть.

barbecue ['bɑ:bikju:]  
 to pass [pɑ:s]  
 charcoal ['tʃɑ:koul]  
 chicken leg ['tʃikin leg]  
 afterwards ['ɑ:ftəwədz]  
 hungry ['hʌŋgri]

барбекю, гриль  
 передавать  
 древесный уголь  
 ножка цыпленка  
 потом, после  
 голодный

### A Parking Ticket

When Pete arrived back at his car, he noticed that a traffic warden had placed a parking ticket under his wind-screen wiper. He hadn't realized that he had parked his car in a no parking zone. When he looked to the left he saw the sign which said that parking was forbidden between 8 a. m. and 6 p. m. Another few pounds down the drain!



### EXERCISE

#### Adjective or Adverb?

1. The new train running from London to Glasgow is very \_\_\_\_\_. (*fast*)
2. Aunt Emily is a \_\_\_\_\_ housewife.  
Of course she cooks very \_\_\_\_\_. (*good*)
3. Last night there was a \_\_\_\_\_ moon.  
Today the sun is shining \_\_\_\_\_. (*bright*)
4. This is the \_\_\_\_\_ weather I can think of. (*bad*)
5. He was \_\_\_\_\_ hurt. (*deep*)
6. This is probably the \_\_\_\_\_ day this summer. (*hot*)

## Штрафной талон

Когда Пит вернулся к своей машине, он заметил, что сотрудник автоинспекции засунул за «дворник» штрафной талон. Пит совсем не заметил, что поставил свою машину в зоне, где парковка запрещена. Посмотрев налево, он увидел знак, извещающий, что парковка запрещена с 8 утра до 6 вечера. Еще несколько фунтов выброшено на ветер!

parking ticket ['pa:kiŋ'tikit]	штрафной талон (за <i>неправильную парковку</i> )
traffic warden ['træfik 'wɔ:dn]	сотрудник автоинспекции
wind-screen wiper ['wɪnskri:n 'waɪpə]	«дворник»
no parking zone [nou 'pa:kiŋ zoun]	стоянка/парковка запрещена
sign [sain]	знак
to forbid [fə'bid]	запрещать
down the drain [dreɪn]	на ветер (букв. в водосток)

## Прилагательное или наречие?

1. The new train running from London to Glasgow is very **fast**. — Новый поезд Лондон—Глазго — очень быстрый.
2. Aunt Emily is a **good** housewife. Of course she cooks very **well**. — Тетя Эмили — хорошая хозяйка. Конечно же, она хорошо готовит.
3. Last night there was a **bright** moon. Today the sun is shining **brightly**. — Прошлой ночью была яркая луна. Сегодня ярко светит солнце.
4. This is the **worst** weather I can think of. — Это худшая погода, которую можно себе представить.
5. He was **deeply** hurt. — Он был глубоко оскорблен.
6. This is probably the **hottest** day this summer. — Это, вероятно, самый жаркий день за лето.

### The Credit Card

Pete has decided to use his credit card as much as possible on holiday. For one thing he doesn't have to worry about carrying too much foreign currency with him and for another it is useful that the bill for his credit card only comes at the end of the month. If he's lucky the bills won't come in for a couple of months.



*"Half our life is spent  
trying to find something to do  
with the time we have rushed  
through life trying to save."*

*Will Rogers*



## Кредитная карта

Пит решил как можно чаще пользоваться в отпуске кредитной картой. Во-первых, ему не нужно будет беспокоиться о том, что у него с собой много иностранной валюты, а во-вторых, выгодно, что счет придет только в конце месяца. Если повезет, счета иногда приходят даже через несколько месяцев.

credit card ['kredit ka:d]

to decide [di'said]

to worry ['wari]

foreign ['fɔrin]

useful ['ju:sful]

bill [bil]

кредитная карта

решать

беспокоиться

иностранная

полезный; выгодный

счет

«Полжизни уходит у нас на то, чтобы как-нибудь использовать время, которое мы пытались выиграть в жизненной спешке». — Уилл Роджерс (1879–1935), цитата из «Автобиографии»

## Порядок слов в предложении: дополнение

Как и в русском языке, в английском есть прямое дополнение (без предлога) и косвенное дополнение (с предлогом). Если в предложении есть и прямое, и косвенное дополнение, порядок слов произвольный:

*I lent David my car. I lent my car to David.*

Как правило, более длинное дополнение стоит в конце предложения. Если в конец ставится более короткое дополнение, оно тем самым особо подчеркивается. Внимание: если косвенное дополнение употребляется в постпозиции, перед ним должен стоять предлог *to*!

### Wimbledon

Over the years there have been many surprises in Wimbledon. Quite often an outsider fights his way to the top and even beats the favourite in the final. The tournament starts in the last week in June and usually lasts for a fortnight, provided it does not rain too much. The most popular events are of course the men's and women's finals.



### EXERCISE

#### Questions in Indirect Speech

Put the following questions into the indirect speech.

"Which firm are you working for?" They asked me ...

"How much money have you earned?" They tried to find out ...

"Do you speak Italian?" They wanted to know ...

"Have you any typing experience?" They asked ...

"When can you start working?" They asked ...

## Уимблдон

На протяжении многих лет в Уимблдоне случалось много неожиданных. Нередко аутсайдер пробивал дорогу наверх и даже побеждал в финале фаворита. Турнир начинается в последнюю неделю июня и обычно продолжается две недели, при условии, что не слишком дождливо. Наиболее популярные события — конечно же, мужские и женские финальные игры.

surprise [sə'praɪz]  
outsider [aʊt'saɪdə]  
favourite ['feɪvərɪt]  
final ['faɪnəl]  
fortnight ['fɔːtnaɪt]  
provided [prə'vaɪdɪd]  
popular ['pɒpjələ]  
event [ɪ'vent]

сюрприз, неожиданность  
аутсайдер  
фаворит  
финал  
две недели  
при условии, что  
популярный  
событие

## Вопросительные предложения в косвенной речи

*Преобразуйте предложения в косвенную речь:*

They asked which firm I was working for. They tried to find out how much money I had earned. They wanted to know if I spoke Italian. They asked if I had any typing experience. They asked when I could start working.

Они спросили, в какой фирме я работаю. Они пытались выяснить, сколько я заработал. Они хотели знать, говорю ли я по-итальянски. Они спросили меня, умею ли я печатать. Они спросили, когда я смогу приступить к работе.

## — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

## Английская пословица

“Take care of the pence and the pounds will take care of themselves.” — Смысл приблизительно соответствует русской пословице «Копейка рубль бережет».

## EXERCISE

**Sentences with “but” and “however”**

Finish the sentences with the appropriate verb:

1. John wants to see the football game,  
but Mike \_\_\_\_\_
2. The door is open, but the windows \_\_\_\_\_
3. Peter didn't find a new job,  
but his friend \_\_\_\_\_
4. I can play tennis; my wife \_\_\_\_\_
5. We haven't had lunch yet,  
but everybody else \_\_\_\_\_
6. We need not move into town,  
but our neighbours \_\_\_\_\_
7. Sue wants to go for a walk; Peter \_\_\_\_\_

**In the Beach Café**

In Eric's and Lorna's holiday resort there are several cafés and restaurants along the beach. They offer everything from a glass of beer to a five-course meal. Lorna and Eric have discovered a small café where they usually have a cool refreshing drink after sun-bathing and, when they are hungry, a snack for lunch.



## Предложения с “but” и “however”

Закончите предложения соответствующим глаголом:

1. Джон хочет смотреть футбол, а Майк не хочет. — John wants to see the football game, but Mike **doesn't**. 2. Дверь открыта, а окна — нет. — The door is open, but the windows **aren't**. 3. Питер не нашел новой работы, а его друг нашел. — Peter didn't find a new job, but his friend **did**. 4. Я умею играть в теннис; однако моя жена не умеет. — I can play tennis; my wife, **however, can't**. 5. Мы еще не пообедали, а все остальные уже пообедали. — We haven't had lunch yet, but everybody else **has**. 6. Нам не нужно переезжать в город, а нашим соседям нужно. — We need not move into town, but our neighbours **must**. 7. Сью хочет идти гулять, но Питер не хочет. — Sue wants to go for a walk; Peter, **however, doesn't**.

## В пляжном кафе

На курорте, где отдыхают Эрик и Лорна, много пляжных кафе и ресторанов. Там предлагается всё — от стакана пива до обеда из пяти блюд. Лорна и Эрик нашли маленькое кафе, где они обычно пьют прохладительные напитки после солнечных ванн и, если проголодались, берут на обед закуску.

holiday resort ['hɒlədi ri'zɔ:t]

to offer ['ɒfə]

five-course meal

['faiv,kɔ:s mi:l]

to discover [dis'kʌvə]

refreshing [ri'frefɪŋ]

sun-bathing ['sʌnbeɪdɪŋ]

курорт

предлагать

обед из пяти блюд

обнаруживать, находить

прохладительный

солнечные ванны

## Public Transport

In the 1950s trams were regarded as old-fashioned in Britain and most cities set about replacing them with buses. By 1962 there was just one real tramway left in Britain – in Blackpool. However, city councils have recently begun to realize that light rail systems could be a more environmentally friendly way of carrying commuters than the bus or private car.



## EXERCISE

### Prepositions

*Complete the following sentences by inserting  
at, for, in, round, on as needed:*

1. It takes hours to go \_\_\_\_\_ a big store.
2. I want you to call \_\_\_\_\_ the dairy on your way home.
3. I heard somebody calling \_\_\_\_\_ help.
4. Look \_\_\_\_\_ all the people \_\_\_\_\_ that car!  
I wonder what is going \_\_\_\_\_.
5. You pay \_\_\_\_\_ your purchases \_\_\_\_\_ the cash-desk \_\_\_\_\_ the ground floor.

## Общественный транспорт

В 1950-е годы трамваи считались в Великобритании старомодными, и большинство городов начало заменять их автобусами. К 1962 г. в Британии осталась всего одна настоящая трамвайная линия — в Блэкпуле. Однако в последнее время городские власти начали понимать, что легкие рельсовые системы — более экологически чистый способ доставки пассажиров, чем автобус или частный автомобиль.

tramway ['træmwei]  
city council ['siti'kaunsl]

environmentally friendly  
[in,vaɪərən'mentəli]  
commuter [kə'mju:tə]

трамвай, трамвайная линия  
городской совет, городские  
власти  
экологически благоприятный  
пассажир

## Предлоги

*Дополните следующие предложения, вставляя  
в пропуски **at, for, in, round, on**:*

1. It takes hours to go **round** a big store.
2. I want you to call **at** the dairy on your way home.
3. I heard somebody calling **for** help.
4. Look **at** all the people **in** that car! I wonder what is going **on**.
5. You pay **for** your purchases **at** the cash-desk **on** the ground floor.

1. Поход в большой универмаг занимает не один час.
2. Я хотела бы, чтобы ты на обратном пути зашел в молочный магазин.
3. Я слышал, что кто-то зовет на помощь.
4. Посмотри на людей в той машине! Интересно, что там происходит.
5. Вы можете оплатить ваши покупки в кассе цокольного этажа.

### A Cheese Shop

There's a little shop near Tom and Lyn's house which specializes in all different kinds of cheeses. Tom and Lyn both enjoy eating cheese and discovering new flavours and are therefore frequent customers in the shop. The man who owns the shop is always pleased to see them, as they usually buy quite a lot of cheese and spend quite a bit of money.



*"Facts do not cease to exist  
because they are ignored."*

*Aldous Huxley*



## Магазин «Сыры»

Рядом с домом Тома и Лин есть магазинчик, специализация которого — разные сорта сыра. Том и Лин обожают есть сыр и открывать новые ароматы и потому часто заходят в этот магазин. Владелец магазина всегда рад их видеть, так как они обычно покупают много сыра и тратят немало денег.

to specialize in ['speʃəlaɪz]  
to enjoy [ɪn'dʒɔɪ]

to discover [dɪs'kʌvə]  
flavour ['fleɪvə]  
frequent ['fri:kwənt]  
customer ['kʌstəmə]  
to own [aʊn]

специализироваться на чем-л.  
наслаждаться, получать  
удовольствие  
открывать  
запах, аромат  
частый  
клиент  
владеть

«Факты не перестают существовать оттого, что с ними не считаются». — Олдос Хаксли (1894—1963), английский романист

## Неопределенный артикль

They are 10 pence *a pound*. — Они стоят 10 пенсов за фунт.  
This beer is 25 pence *a bottle*. — Пиво стоит 25 пенсов бутылка.  
I get £8 *an hour*. — Я зарабатываю 8 фунтов в час.  
How many English lessons do you have *a week*? — Сколько уроков английского у тебя в неделю?

Неопределенный артикль *a* возник из числительного «один» (древнеангл. *ān*, англ. *one*). Его исконное значение еще прослеживается в мерах веса, длины и обозначениях времени, а кроме того, в сочетаниях типа *in a word* — «одним словом», *two at a time* — «два за один раз», *in a month or two* — «через один-два месяца», *we are of an age* — «мы одного возраста».

## EXERCISE

**Present Perfect or Simple Past?**

*Fill in the correct tenses of the verbs given in brackets:*

1. Since 1980, we \_\_\_\_\_ (drive) to Scotland for our holidays.
2. When I saw him last, he \_\_\_\_\_ (work) as a teacher.
3. Last time, the journey \_\_\_\_\_ (take) us two hours.
4. I \_\_\_\_\_ (tell) him to go to the Museum of Modern Art on his next trip to New York.
5. I \_\_\_\_\_ (be not) to the cinema since I last saw you.

**A Ball**

Lyn and Tom arrive at the ball which has been organized by their dancing school. Once inside the ballroom, they see a few people they recognize standing at the bar. When the band starts to play, everyone puts down his drink and makes his way to the dancefloor to show what he has learned in the dancing lessons over the last few months.



## Present Perfect или Simple Past?

*Поставьте глаголы в скобках в нужном времени:*

1. Since 1980, we **have been driving** to Scotland for our holidays.
  2. When I saw him last, he **was working** as a teacher.
  3. Last time, the journey **took** us two hours.
  4. I **told** him to go to the Museum of Modern Art on his next trip to New York.
  5. I **have not been** to the cinema since I last saw you.
1. С 1980 г. мы ездим в отпуск в Шотландию.
  2. Когда я последний раз его видел, он работал учителем.
  3. В последний раз поездка заняла у нас два часа.
  4. Я сказал ему, чтобы он посетил Музей современного искусства, когда будет в Нью-Йорке в следующий раз.
  5. Я не был в кино с тех пор, как последний раз тебя видел.

## Бал

Лин и Том приехали на бал, организованный их школой танцев. Оказавшись в зале, они видят возле бара некоторых людей, с которыми знакомы. Когда ансамбль начинает играть, все отставляют свои напитки и направляются на танцпол, чтобы показать, чему они научились на уроках танцев за последние несколько месяцев.

to organize ['ɔ:gənaɪz]  
ball-room ['bɔ:lrum]  
to recognize ['rekəgnaɪz]  
dancefloor ['da:nsflo:]

организовать  
зал, помещение для танцев  
узнавать  
танцпол

## EXERCISE

Prepositions after "get"

Complete the sentences:

- 1) I don't know what you mean.  
What are you getting \_\_\_\_\_?
- 2) We got \_\_\_\_\_ the car and drove off.
- 3) We must get \_\_\_\_\_ at the next station.
- 4) How does he get \_\_\_\_\_ in his job?
- 5) She hasn't got \_\_\_\_\_ this shock yet.
- 6) I got father \_\_\_\_\_ to lend me the car.

The Cruise Ship

Pete: *I think the ship which we will be travelling on is over there.*

Sue: *I didn't realize that it would be so big.*

Pete: *It would have to be quite large to take so many passengers. It also has a swimming pool and casino on board.*

Sue: *I can't wait to get on board!*



## Предлоги после “get”

Дополните предложения:

1. I don't know what you mean. What are you getting at?
  2. We got **into** the car and drove off.
  3. We must get **off** at the next station.
  4. How does he get **on** in his job?
  5. She hasn't got **over** this shock yet.
  6. I got father **round** to lend me the car.
1. Я не понимаю, что ты имеешь в виду. Куда ты клонишь?
  2. Мы сели в машину и уехали.
  3. Нам нужно выходить на следующей станции.
  4. Как он продвигается по службе?
  5. Она еще не оправилась от шока.
  6. Я уговорил отца одолжить мне машину.

## Круизный лайнер

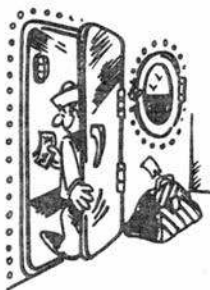
- Пит: Я думаю, корабль, на котором мы поплывем, вон там.  
 Сью: Я не представляла, что он может быть таким огромным.  
 Пит: Он должен быть довольно большим, чтобы взять столько пассажиров. А еще у него на борту есть бассейн и казино.  
 Сью: Жду не дожусь посадки!

to travel ['trævl]  
 to realize ['riəlaɪz]  
 quite [kwaɪt]  
 large [la:dʒ]  
 passenger ['pæsiŋdʒə]  
 casino [kə'si:nou]

путешествовать  
 представлять, понимать  
 довольно  
 большой  
 пассажир  
 казино

A Tip

- Pete: *I suppose I should have given the steward a tip.*
- Sue: *You can give him something if we have anything brought to the cabin.*
- Pete: *I will do that. I suppose you get better service when you give the people a tip at the start.*



## EXERCISE

## Translation

*Translate the following sentences into English, paying attention to the position of adverbs:*

1. Я **сразу** дам ей письмо.
2. **Завтра** мы едем в Лондон; **там** мы посетим Британский музей.
3. Фильм был **крайне** интересным.
4. Я могу **только** сказать тебе то, что он сказал.
5. Он покинул свой родной город, чтобы **никогда** больше туда не возвращаться.
6. Они **часто** ходят гулять вместе.

## Чаевые

- Пит: Я думаю, мне нужно было бы дать стюарду на чай.  
 Сью: Ты можешь ему что-нибудь дать, когда нам нужно будет что-то принести в каюту.  
 Пит: Я так и сделаю. Мне кажется, тебя будут лучше обслуживать, если ты сразу дашь на чай.

tip [tip]	чаевые
to suppose [sə'pouz]	предполагать
to have sth brought [brɔ:t]	нужно что-л. принести
service ['sə:vis]	обслуживание
at the start [sta:t]	в начале

## Перевод

*Переведите следующие предложения, обращая внимание на место наречий:*

1. I will give her the letter **immediately**.
2. **Tomorrow** we will go to London; **there** we will visit the British Museum.
3. The film was **extremely** interesting.
4. I can **only** tell you what he said.
5. He left his home town **never** to return there again.
6. They **often** take a walk together.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## An Idiom

to be out of one's depth — быть беспомощным, «плавать»  
 (в каком-либо вопросе, области и т.д.)

*"Drama is life  
with the dull bits  
cut out."*

*Alfred Hitchcock*

### A Day Trip

Pete: *Now that the ship has anchored we can go ashore and have a look around the town.*

Sue: *Are there any special places of interest which we should go and see?*

Pete: *The market is supposed to be very colourful. Let's go there first and see if we can buy some souvenirs.*





«Драма — это жизнь, откуда вырезаны скучные эпизоды». — Альфред Хичкок (1899—1980), выдающийся англо-американский кинорежиссер

### Герундий после предложных конструкций

После глаголов, прилагательных и существительных, тесно связанных с предлогом, должен употребляться герундий.

Например: глагол + предлог

*to depend on, to keep on, to put off, to succeed in, to go on, to look forward to*

Например: прилагательное + предлог

*to be good at, to be fond of, to be clever at, to be interested in, to be fed up with*

Например: существительное + предлог

*chance of, difficulty in, reputation for, method of, tradition of*

### Дневная экскурсия

Пит: Теперь, когда корабль на якоре, мы можем сойти на берег и осмотреть город.

Сью: Там есть какие-то особые достопримечательности, которые нам следует осмотреть?

Пит: Рынок, должно быть, очень колоритный. Давай сначала сходим туда и посмотрим, можно ли там купить сувениры.

to anchor ['æŋkə]  
to go ashore [ə'ʃɔ:]  
special ['speʃəl]  
place of interest  
[pleɪs] ['ɪntrɪst]  
colourful ['kʌləfʊl]  
souvenir ['su:vəniə]

становиться на якорь  
сходить на берег  
особый, особенный  
достопримечательность  
красочный; колоритный  
сувенир

## EXERCISE

## Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Вчера мы не смогли пойти в зоопарк. —  
Ничего, мы тоже не смогли.
2. Дети хотели посмотреть слоненка. —  
Да, мы тоже.
3. В выходные мы устраивали барбекю в саду. —  
Мы тоже.
4. Новый кинофильм мне не понравился. —  
Моему сыну тоже.

Dinner

Sue: *The food in the ship's restaurant is absolutely marvellous.*

Pete: *It is like eating in a five star hotel. We will probably weigh twice as much when we get home again.*

Sue: *You don't always have to take so much. Sometimes you give the impression that you haven't had anything to eat for a week.*



## Перевод

*Переведите следующие предложения:*

1. We couldn't go to the zoo yesterday. — That doesn't matter. Nor could we.
2. The children wanted to see the baby elephant. — So did we.
3. We had a barbecue in the garden at the weekend. — So did we.
4. I didn't like the new film. — Nor did my son.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Idioms with 'Square'

to be a square peg  
in a round hole  
to square the circle

— быть не на (своем) месте

— пытаться сделать невозможное (*ср.*: искать квадратуру круга)

## Обед

- Сью: Еда в корабельном ресторане просто сказочная.  
Пит: Как в пятизвездочном отеле. Должно быть, мы будем весить вдвое больше, когда вернемся домой.  
Сью: Тебе не стоит всё время брать так много еды. Иногда кажется, что ты неделю не ел.

absolutely ['æbsəlu:tli]

marvellous ['mɑ:vɪləs]

to weigh [wei]

twice [twais]

to give the impression  
[im'preʃən]

абсолютно, совершенно,  
безусловно

чудесный, сказочный

весить

дважды, вдвое

производить впечатление

*"Ask yourself  
whether you are happy,  
and you cease to be so."*

*John Stuart Mill*

### Trade Winds

Sue: *It's good that there is always a breeze, otherwise the heat would be unbearable.*

Pete: *Yes, the trade winds are quite pleasant, but they are also dangerous, because you don't feel the heat as much.*

Sue: *I've always got enough sun tan lotion on so I won't get sunburnt.*



«Спросите себя, счастливы ли вы, и сразу же перестанете быть счастливым». — Джон Стюарт Милль (1806–1873), основатель Общества утилитаристов, поэт и писатель, цитата из «Автобиографии»

Различают два вида личных местоимений: личные местоимения, употребляемые в качестве подлежащего, и личные местоимения, употребляемые как дополнения:

Ед.ч.		Мн.ч.	
как подлежащее	как дополнение	как подлежащее	как дополнение
I	me	we	us
you	you	you	you
he	him (м.р.)		
she	her (ж.р.)	they	them
it	it		
(неодушевленный предмет)			

### Пассаты

- Сью: Хорошо, что всё время бриз, иначе жара была бы невыносимой.
- Пит: Да, пассаты довольно приятны, но они и опасны, потому что ты не чувствуешь перегрева.
- Сью: Я всегда накладываю много крема от загара, так что я не обгорю.

trade wind ['treɪd wɪnd]  
breeze [bri:z]  
unbearable [ʌn'beərəbl]  
pleasant ['pleznt]  
dangerous ['deɪndʒərəs]  
sunburnt ['sʌnbɜ:nt]

пассат  
бриз, легкий ветерок  
невыносимый  
приятный  
опасный  
обгоревший на солнце

## EXERCISE

Prepositions with "look"

*Complete the following sentences:*

1. Who will look \_\_\_\_\_ the children tonight?
2. I'm looking \_\_\_\_\_ my glasses. I can't find them.
3. I look \_\_\_\_\_ him as a good friend.
4. Look \_\_\_\_\_ for the traffic.
5. Don't disturb him, look \_\_\_\_\_ your own work.
6. When you come to London next time,  
just look \_\_\_\_\_.

In the Harbour

The ship has anchored for two days to allow the passengers to do some sightseeing. When Sue and Pete step from the gangway onto solid ground they have a strange feeling in their legs after having been on board a ship for so long. They hail a taxi and ask the driver to take them into the town centre to a good restaurant.



## Предлоги с глаголом look

*Дополните следующие предложения:*

1. Who will look **after** the children tonight?
  2. I'm looking **for** my glasses. I can't find them.
  3. I look **upon** him as a good friend.
  4. Look **out** for the traffic.
  5. Don't disturb him, look **at** your own work.
  6. When you come to London next time, just look **in**.
- 
1. Кто присмотрит за детьми сегодня вечером?
  2. Я ищу свои очки. Я не могу их найти.
  3. Я считаю его своим хорошим другом.
  4. Обрати внимание на дорожное движение.
  5. Не мешай ему, займись своей собственной работой.
  6. Когда ты в следующий раз будешь в Лондоне, заходи.

## В порту

Корабль на два дня стал на якорь, чтобы пассажиры могли совершить экскурсии. Когда Сью и Пит сходят с трапа на твердую почву, у них в ногах странное ощущение после столь долгого пребывания на борту. Они ловят такси и просят водителя отвезти их в центр города к хорошему ресторану.

harbour ['hɑ:bə]  
gangway ['gæŋwei]  
solid ['sɒlɪd]  
ground [graʊnd]  
strange [streɪndʒ]  
to hail a taxi [heɪl]

гавань, порт  
трап  
прочный, твердый  
почва, земля  
странный  
ловить, остановить такси

*"History is a nightmare  
from which I am trying to awake."*

*James Joyce*

### **An English City**

This city on the river Tyne is the heart of "Geordie-land" as the locals call it. Although bagpipes are normally associated with Scotland, this English city has the only bagpipe museum in the world. There are also a lot of art galleries exhibiting famous paintings and sculptures from all over the world. A short drive from this city is Washington where the family of the first president of the USA originated from.

*What is the name of this city?*



«История — это кошмар, от которого я пытаюсь пробудиться». — Джеймс Джойс (1882—1941), ирландский писатель, из романа «Улисс»

### Употребление Present Perfect

Lorna **has** always **wanted** to visit the British Museum.  
 I've never **believed** that ridiculous story.  
 How long **have** you **known** Peter?  
 Lyn and Tom **have been married** for four years now.  
 Sue **has had** a cold since last week.

*Present Perfect* употребляется с глаголами состояния, чтобы выразить *начало* какого-то действия в прошлом и *продолжение его в настоящем*. Часто *Present Perfect* употребляется со словами, указывающими на время совершения действия, — *always, never, how long* — и с союзами *since* и *for*.

### Английский город

Этот город на реке Тайн — «сердце Джордиленда», как называют этот край местные жители. Хотя волынки обычно ассоциируются с Шотландией, в этом городе есть единственный в мире музей волынок. Там также много картинных галерей, экспонирующих знаменитые полотна и скульптуры со всего света. Неподалеку от этого города находится Вашингтон, родом из которого была семья первого президента США. Как называется этот город?

*Newcastle-upon-Tyne*  
 Ньюкасл-апон-Тайн

## EXERCISE

## Translation

1. Мы можем сегодня вечером пойти в кино? —  
Надеюсь, что да.
2. Ты думаешь, сегодня вечером будет дождь? —  
Думаю, что нет.
3. Джон сдал экзамен на водительские права? —  
Предполагаю, что да.
4. Пит уже выполол сорняки? — Не думаю.
5. Вы сможете прийти на вечеринку к Майку сегодня вечером? — Надеюсь, что да.

A Caribbean Carnival Evening

Sue: *There is a poster hanging in the hotel lobby, advertising a Caribbean*

Pete: *We will have to go there. It sounds rather interesting.*

Sue: *I'll ask at the reception desk where we can buy tickets. I think there's also a buffet included.*



## Перевод

1. Can we go to the cinema tonight? — I hope so.
2. Do you think it's going to rain tonight? — I don't think so.
3. Did John pass his driving test? — I suppose so.
4. Has Pete already done the weeding? — I don't think so.
5. Will you be able to come to Mike's party tonight? — I hope so.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Idioms with "edge"

to be (feel) on edge	быть в нетерпении; волноваться, нервничать
to take the edge off sth	ослабить силу, эффект чего-л.
to set sb's teeth on edge	набивать оскомину (действовать на нервы, резать ухо)

## Вечер карибского карнавала

- Сью: В холле гостиницы висит плакат — реклама вечера карибского карнавала.
- Пит: Придется нам сходить. Звучит заманчиво.
- Сью: Я спрошу у стойки, где можно купить билеты. Я думаю, туда входит и буфет.

carnival ['kɑ:nɪvəl]	карнавал
lobby ['lɒbi]	холл гостиницы
to advertise ['ædvətaɪz]	извещать, объявлять
reception desk [rɪ'sepʃən desk]	стойка регистрации
buffet ['bʊfeɪ]	буфет
included [ɪn'klʊ:dɪd]	включенный

*"When men understand  
what each other mean,  
they see, for the most part,  
that controversy is either  
superfluous or hopeless."*

*Cardinal John Henry Newman*

### Metal Recycling

Sue: *All these cans have a recycling sign on them, but I don't know where the nearest container is.*

Pete: *I think that all the metal cans are drawn out of the household rubbish by a large magnet to be recycled.*

Sue: *It would be better if we all produced less rubbish in the first place.*



«Когда люди понимают, что каждый из них имеет в виду, они большей частью видят, что спорить либо излишне, либо безнадежно». — Кардинал Джон Генри Ньюмен (1801–1890), английский богослов, из проповеди 1839 г.

### Сокращенные предложения с *so* или *not*

Когда вопрос понятен, вместо полного предложения с союзом *that* после таких глаголов, как *think*, *suppose*, *hope*, можно употребить *so* или *not*. Например:

1. *Will my car be ready by tonight? Well, we suppose so.*
2. *Did you pass your exam? I hope so.*
3. *Is Jack back? I don't think so.*
4. *Do you think it'll rain at the weekend? I hope not.*

### Переработка металла

- Сью: На всех этих жестянках знак «переработка», но я не знаю, где ближайший контейнер.
- Пит: Я думаю, что все металлические банки извлекают из бытового мусора большим магнитом для переработки.
- Сью: Было бы хорошо, если бы в первую очередь мы все меньше сорили.

to recycle [ri'saɪkl]  
can [kæn]

container [kən'teɪnə]  
to draw out [drɔː]  
magnet ['mæɡnɪt]  
in the first place

перерабатывать  
консервная банка, банка  
из-под напитков, жестянка  
контейнер  
извлекать, вынимать  
магнит  
в первую очередь,  
прежде всего

### Visiting a Cave

Sue: *We must be at the cave soon according to this map.*

Pete: *I don't know why we are going to visit an old damp, musty cave anyway.*

Sue: *In the travel guide it says that natives used to live there many years ago.*

Pete: *Does that mean that we will pay money just to see old pottery and bones lying around?*



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English, paying attention to the position of possessive pronouns:*

1. Это невежливо — разговаривать, держа (свои, ваши) руки в карманах.
2. Лорна велела детям снять (свои, их) ботинки, когда они вернутся с игровой площадки.
3. При аварии автобуса многие пассажиры погибли (более близкое соответствие: расстались со своей жизнью).
4. Джон сломал (себе, свою) руку, когда упал со своего нового велосипеда.

## Посещение пещеры

- Сью: Согласно этой карте, мы скоро будем у пещеры.  
 Пит: Вообще не знаю, зачем мы идем в какую-то старую, грязную, затхлую пещеру.  
 Сью: В путеводителе говорится, что много лет назад там жили туземцы.  
 Пит: И это значит, что нам нужно платить деньги только за то, чтобы посмотреть на тамошние старые горшки и кости вокруг них?

cave [keiv]	пещера
according [ə'kɔ:diŋ]	согласно, по
map [mæp]	карта
damp [dæmp]	влажный, душный
musty ['mʌsti]	затхлый, заплесневелый
native ['neitiv]	туземец; коренной житель
pottery ['pɒtəri]	керамика
bone [bəʊn]	кость

## Перевод

*Переведите следующие предложения, обращая особое внимание на притяжательные местоимения:*

1. It is impolite to talk with **your** hands in **your** pockets.
2. Lorna asked the children to take **their** shoes off when they came back from the playground.
3. In a bus accident many passengers lost **their** lives.
4. John broke **his** arm when he fell down off **his** new bike.

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

#### An Idiom

to give s.o. the creeps — заставить кого-л. содрогнуться, почувствовать «мурашки» на теле

### A Street Party

At the annual street party Tom has agreed to help at the barbecue. Everybody seems to be hungry at the same time and the barbecue stall is always surrounded by lots of people. Tom is kept very busy grilling sausages and steaks. When he is relieved from his duties, he is so hot from standing beside the charcoal that the first thing he does is head for the beer tent.



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Я прочитал газету. Можешь взять ее, если хочешь.
2. Семья Миллер ушла за покупками, так что сейчас никого нет дома.
3. Питер уже прислал мне две открытки из отпуска.
4. Лин всегда хотела посетить музей «Метрополитен».
5. Том с прошлой недели простужен.



## Уличный праздник

На ежегодном уличном празднике Том соглашается помогать с устройством барбекю. Кажется, что все одновременно проголодались, и гриль постоянно окружен множеством людей. Том очень занят поджариванием колбасок и бифштексов. Когда он освобождается от своих обязанностей, ему так жарко от долгого стояния у жаровни, что он первым делом устремляется к тенту, где продают пиво.

annual ['ænjuəl]	ежегодный
hungry ['hʌŋɡri]	голодный
to surround [sə'raʊnd]	окружать
to relieve [ri'li:v]	освобождать
duty ['dju:ti]	долг, обязанность
charcoal ['tʃɑ:kəʊl]	древесный уголь
to head for [hed]	направляться, устремляться

## Перевод

*Переведите следующие предложения на английский язык:*

1. I've read the paper. You can have it if you like.
2. The Millers have gone shopping, so there's nobody at home now.
3. Peter has already sent me two postcards from holiday.
4. Lyn has always wanted to visit the Metropolitan Museum.
5. Tom has had a cold since last week.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Десятичные дроби

В английском языке, в отличие от русского, десятичные дроби отделяются точкой:

0.25

point two five  
 nought point two five (BE)  
 zero point two five (AE)

5.06

five point oh six

6.32

six point three two

## EXERCISE

Prepositions

*Fill in the correct prepositions where necessary:*

The Müllers often go to England \_\_\_\_\_ their holiday.  
 Their hotel is close \_\_\_\_\_ Kensington Gardens. Mr.  
 Müller is fond \_\_\_\_\_ Indian food, he could live \_\_\_\_\_  
 curries \_\_\_\_\_ weeks. His wife is interested \_\_\_\_\_  
 places \_\_\_\_\_ historic interest. Their son is keen \_\_\_\_\_  
 going to the cinema, and he does not mind \_\_\_\_\_  
 waiting \_\_\_\_\_ a long queue \_\_\_\_\_ tickets. \_\_\_\_\_  
 their last days in London, the Müllers are always  
 busy \_\_\_\_\_ buying souvenirs.

The Flight Home

Sue: *Which films are they showing during the flight?*

Pete: *It should say in the on-board magazine. There  
 must be a list of  
 films and radio  
 programmes.*

Sue: *I hope I get a better  
 set of earphones  
 this time. I could  
 hardly understand  
 anything last time.*



## Предлоги

*Вставьте нужный предлог, где это необходимо:*

The Müllers often go to England **for** their holiday. Their hotel is close **to** Kensington Gardens. Mr. Müller is fond **of** Indian food, he could live **on** curries **for** weeks. His wife is interested **in** places **of** historic interest. Their son is keen **on** going to the cinema, and he does not **mind** **waiting in** a long queue **for** tickets. **On** their last days in London, the Müllers are always **busy buying** souvenirs.

Семья Мюллеров часто ездит в Англию в отпуск. Их гостиница находится около Кенсингтон-Гарденс. Г-н Мюллер любит индийскую кухню, он может неделями питаться карри. Его жена интересуется историческими достопримечательностями. Их сын обожает ходить в кино, и он не обращает внимания на длинную очередь за билетами. В последние дни пребывания в Лондоне семья Мюллеров всегда занята покупкой сувениров.

## Обратный рейс

- Сью: Какие фильмы показывают во время полета?  
 Пит: Это должно сообщаться в бортовом журнале. Там должен быть список фильмов и радиопрограмм.  
 Сью: Надеюсь, комплект наушников у меня будут лучше, чем в прошлый раз. Последний раз мне едва удалось что-то понять.

flight [flait]  
 magazine [ˌmæɡəˈziːn]  
 set [set]  
 earphones [ˈiəfəʊnz]  
 hardly [ˈhɑːdli]  
 understand [ˌʌndəˈstænd]

полет, рейс  
 журнал  
 набор, комплект  
 наушники  
 с трудом, едва, еле  
 понимать

### Weekend Guests

John is expecting two friends from Scotland to stay with him for the weekend. They have arranged to bring sleeping bags so that

John does not have too much work with making beds. They are travelling by train, and John offered to pick them up at the station, as this is the first time they are visiting John since he moved house.



### EXERCISE

#### **Prepositions**

Fill in the right prepositions (without, in, at, by, about, to, at, with, in):

Mr and Mrs Miller had spent their holiday \_\_\_\_\_ Italy.

Sue talked a lot \_\_\_\_\_ her future plans.

The train raced \_\_\_\_\_ top speed.

In England Mike was staying \_\_\_\_\_ some friends.

The customs officer spoke \_\_\_\_\_ him \_\_\_\_\_ Greek.

The train was already waiting \_\_\_\_\_ platform No. 1.

We went on holiday \_\_\_\_\_ plane.

You cannot buy anything \_\_\_\_\_ paying for it.

### Гости на выходные

Джон ожидает двух друзей из Шотландии к себе в гости на выходные. Они договорились, что гости привезут с собой спальные мешки, так что Джону не придется трудиться, готовя постели. Друзья приезжают на поезде, и Джон предложил встретить их на вокзале, поскольку они впервые навещают Джона с тех пор, как он переехал.

to expect [ik'spekt]	ожидать
to stay [stei]	пребывать, находиться
to arrange [ə'reindʒ]	договариваться
sleeping bag ['sli:piŋ bæɡ]	спальный мешок
to travel by train	путешествовать поездом
['trævl] [trein]	
to pick s.o. up [pik]	встретить кого-л. (на вокзале и т.п.)
to move house [mu:v haus]	переезжать

### Предлоги

*Заполните пропуски предлогами:*

Mr and Mrs Miller had spent their holiday **in** Italy. (М-р и миссис Миллер провели отпуск в Италии.)

Sue talked a lot **about** her future plans. (Сью много говорила о своих планах на будущее.)

The train raced **at** top speed. (Поезд ехал с предельной скоростью.)

In England Mike was staying **with** some friends. (В Англии Майк жил у друзей.)

The customs officer spoke **to** him **in** Greek. (Таможенник заговорил с ним по-гречески.)

The train was already waiting **at** platform No. 1. (Поезд уже ждал у платформы № 1.)

We went on holiday **by** plane. (Мы отправились в отпуск на самолете.)

You cannot buy anything **without** paying for it. (Нельзя ничего купить, не заплатив за это.)

## EXERCISE

Simple Past or Present Perfect?

1. I \_\_\_\_\_ him for over ten years. (know)
2. We \_\_\_\_\_ to bed at eleven o'clock last night. (go)
3. Mr Smith \_\_\_\_\_ the house two hours ago. (leave)
4. After dinner last night, we \_\_\_\_\_ chess. (play)
5. I \_\_\_\_\_ in the city all my life. (live)
6. He \_\_\_\_\_ the newspaper yesterday. (not read)

A Picnic

Since the weather is so nice, Sue and Pete pack some sandwiches and drinks in a bag and cycle into the countryside for a picnic. They find a peaceful spot near a river, far enough from the road. Pete has put a bottle of wine into the bag as well, but when he wants to open the bottle, he discovers that he has forgotten to bring a cork-screw.



## Simple Past или Present Perfect?

1. I **have known** him for over ten years.
  2. We **went** to bed at eleven o'clock last night.
  3. Mr Smith **left** the house two hours ago.
  4. After dinner last night, we **played** chess.
  5. I **have lived** in the city all my life.
  6. He **did not read** the newspaper yesterday.
- 
1. Я знаю его больше десяти лет.
  2. Вчера мы легли спать в одиннадцать часов вечера.
  3. М-р Смит вышел из дома два часа назад.
  4. Вчера после ужина мы играли в шахматы.
  5. Я прожил в этом городе всю жизнь.
  6. Вчера он не читал газету.

## Пикник

Поскольку погода такая хорошая, Сью и Пит складывают в сумку бутерброды и напитки и едут на велосипедах за город на пикник. Они находят тихое местечко у реки, достаточно далеко от дороги. Пит положил в сумку также бутылку вина, но когда он хочет ее открыть, обнаруживает, что забыл штопор.

picnic ['pɪknɪk]  
to cycle ['saɪkl]  
countryside ['kʌntrɪsaɪd]

peaceful ['pi:sfʊl]  
to discover [dɪs'kʌvə]  
cork-screw ['kɔ:kskru:]

пикник  
ездить на велосипеде  
сельская местность;  
пригород  
мирный, тихий  
обнаруживать  
штопор

### Pictures from Holiday

Sue has invited some friends to look at holiday photos. None of them are expert photographers so they all have photos with lots of sea and sand and tiny figures lost in the middle. However, the memories put them all into the holiday mood again so that they look forward to next year's holidays — and holiday snapshots.



### EXERCISE

#### Simple Past or Present Perfect?

*Put the verbs in brackets into the correct tense.*

1. The boys \_\_\_\_\_ their rooms yet.  
(*not tidy*)
2. She \_\_\_\_\_ in her room since eleven o'clock. (*be*)
3. I \_\_\_\_\_ him last Monday. (*meet*)
4. Our friends \_\_\_\_\_ a few hours ago.  
(*arrive*)
5. I \_\_\_\_\_ my alarm clock for six o'clock yesterday. (*set*)



## Фотографии из отпуска

Сью пригласила друзей, чтобы показать фотографии из отпуска. Среди них нет опытных фотографов, поэтому у всех есть фотографии с необозримым морем и пляжем и крошечными фигурками посередине. Тем не менее воспоминания приводят всех в курортное настроение, и все начинают предвкушать отпуск в следующем году — и отпускные снимки.

expert ['ekspə:t]	эксперт, знаток
photographer [fə'tɒgrəfə]	фотограф
tiny ['taini]	крохотный, крошечный
however [haʊ'evə]	однако, тем не менее
holiday mood ['hɒlədi mu:d]	отпускное, курортное настроение
snapshot ['snæpʃɒt]	(любительский) снимок

## Simple Past или Present Perfect?

*Поставьте глаголы в скобках в нужном времени:*

1. The boys **have not tidied** their rooms yet. 2. She **has been** in her room since eleven o'clock. 3. I **met** him last Monday. 4. Our friends **arrived** a few hours ago. 5. I **set** my alarm clock for six o'clock yesterday.

1. Мальчики еще не убрались в своих комнатах. 2. Она в своей комнате с одиннадцати часов. 3. Я встретил его в прошлый понедельник. 4. Наши друзья прибыли несколько часов назад. 5. Вчера я поставил будильник на шесть часов.

*"Better to remain silent  
and be thought a fool  
than to speak out  
and remove all doubt."*

*Abraham Lincoln*

### A New Garden Hose

- Tom: *I'll have to buy a longer hose for the garden.*  
 Lyn: *The one we have has always been long enough.  
Has it shrunk?*  
 Tom: *More or less. There  
were a few holes  
in it and I had to  
cut sections out  
and join the rests  
together.*  
 Lyn: *It would be easier  
if we had another  
tap at the side of  
the hose.*



«Лучше молчать и считаться глупцом, нежели высказываться и отмечать все сомнения на этот счет». — Авраам Линкольн (1809–1865), шестнадцатый президент США

### Употребление Simple Past

1. The first transatlantic flight **took place** *over fifty years ago*.
2. **Did** you **listen** to the news *at ten*? — No, I **wasn't** at home *at that time*.
3. How **did** you **like** the football match *(last night)*?
4. Your camera looks expensive. How much **did** you **pay** for it?
5. When **did** Tom first **meet** Lyn? — When she **was** still at school.

*Simple Past* употребляется для выражения действия, происходившего в *определенный момент в прошлом* или в рамках *замкнутого временного отрезка в прошлом*. Кроме того, *Simple Past* употребляется в вопросах с союзом *when*, касающихся действия, происходившего в *прошлом*.

### Новый садовый шланг

- Том: Мне нужно купить шланг подлиннее.  
 Лин: Тот, что у нас, был достаточно длинный. Он усох?  
 Том: Вроде того. В нем было несколько дырок, я вырезал куски и соединил остатки вместе.  
 Лин: Было бы лучше, если бы у нас был еще один кран сбоку шланга.

hose [houz]  
 to shrink [frɪŋk]

hole [houl]  
 section ['seksən]  
 to join [dʒɔɪn]  
 tap [tæp]

шланг  
 усыхать, сморщиваться,  
 становиться короче  
 дыра, дырка  
 часть; секция  
 соединять  
 кран (водопроводный)

## EXERCISE

Simple Past or Past Continuous?

1. He \_\_\_\_\_ (stop) when the policeman told him to.
2. He was caught by the police officer as he \_\_\_\_\_ (break) into a shop.
3. The policeman \_\_\_\_\_ (walk) along the road when he was suddenly attacked.
4. The car \_\_\_\_\_ (come up) to within a few inches of the policeman who \_\_\_\_\_ (direct) the traffic.

Sunburnt

Tom lay in the garden all afternoon and didn't realize that the sun had been so hot until he went into the house and looked at himself in the mirror. Lyn had told him to put on some suntan lotion if he was going to lie around with no shirt on, but Tom insisted that he had never been sunburnt in his life — until today.



### Simple Past или Past Continuous?

1. He **stopped** when the policeman told him to.
  2. He was caught by the police officer as he **was breaking** into a shop.
  3. The policeman **was walking** along the road when he was suddenly attacked.
  4. The car **came up** to within a few inches of the policeman who **was directing** the traffic.
- 
1. Он остановился, когда ему велел полицейский.
  2. Он был задержан констеблем, когда взламывал магазин.
  3. Полицейский шел по дороге, когда на него внезапно напали.
  4. Машина оказалась в нескольких дюймах от полицейского, который регулировал дорожное движение.

### Солнечный ожог

Том целый день пролежал в саду и не представлял, что солнце печет так сильно, пока не зашел в дом и не посмотрел на себя в зеркало. Лин говорила ему, чтобы он нанес солнцезащитный крем, если собирается лежать без рубашки, но Том утверждал, что никогда еще не обгорал... до нынешнего дня.

sunburnt ['sʌnbɜ:nt]  
to realize ['riəlaɪz]  
mirror ['mɪrə]  
suntan lotion  
['sʌntæn 'loufən]  
shirt [ʃɜ:t]  
to insist [ɪn'sɪst]

получивший солнечный ожог  
понимать, представлять  
зеркало  
солнцезащитный крем  
  
рубашка  
настаивать, настойчиво  
утверждать

### Sunglasses

Lyn left her sunglasses in a wine-bar where she had lunch with a friend. Lyn was rather annoyed as they had been quite expensive. Since she has difficulties driving without sunglasses she had to buy new ones. When Tom heard about the loss, he told Lyn to buy a strap for the glasses so that in future she could hang them around her neck instead of taking them off.



*"Perhaps no person  
can be a poet, or  
can even enjoy poetry,  
without a certain  
unsoundness of mind."*

*Lord Thomas  
Babington Macaulay*

## Солнечные очки

Лин оставила свои солнечные очки в винном баре, где обедала с подругой. Лин порядком раздосадована, потому что они были довольно дорогие. Поскольку ей трудно водить машину без солнечных очков, она вынуждена купить новые. Когда Том слышит о потере, он советует Лин купить ремешок для очков, чтобы в будущем их можно было вешать на шею, а не снимать.

sunglasses ['sɒŋɡlə:sɪz]

annoyed [ə'noɪd]

difficulty ['dɪfɪkəlti]

strap [stræp]

neck [nek]

in future ['fju:tʃə]

солнечные очки

раздраженный,

раздосадованный

трудность, проблема

ремень, ремешок

шея

в будущем

«Возможно, ни один человек не может быть поэтом или даже наслаждаться поэзией, не обладая он некой долей безумия». — Лорд Томас Бэбингтон Маколи (1800—1859), английский политик и историк, из «Литературных эссе» («Мильтон»)

## Since и for

I haven't seen Sue **since** *last Christmas*.

Lyn has been working in another office **since** *last March*.

*Since* как предлог употребляется с указаниями времени — например, (*six*) *o'clock, yesterday, last (night), Christmas, March* и т.д. Они определяют *момент времени в прошлом*, в который что-то началось и *продолжается в момент речи*. *Since* как предлог может выступать в связке с *Present Perfect* или *Present Perfect Continuous*.

Tom was in France **for** *three weeks*.

Sandra is staying in America **for** *another month*.

Предлог *for* связывается с такими временными отрезками, как *hours, days, the past (few) weeks* и т.д., чтобы выразить *длительность* состояния или действия.

## EXERCISE

“Since” or “for”?

*Insert “since” or “for” in the following sentences:*

1. I have been writing letters \_\_\_\_\_ two o'clock.
2. I haven't been swimming \_\_\_\_\_ two years.
3. We have been waiting in the café \_\_\_\_\_ two hours.
4. A lot of new houses had been built \_\_\_\_\_ I was there last.
5. We waited \_\_\_\_\_ a long time to get into the show.

Shopping for the Holiday

Tom: *Let me see what you have on your list. I'll see if I can think of anything that's missing.*

Lyn: *I can't imagine that I've forgotten anything, but you never know.*

Tom: *I can't think of anything else right now either, but we'll probably end up with no tooth-paste or tooth-brushes again.*





## Since или for?

Вставьте в следующие предложения *since* или *for*:

1. I have been writing letters **since** two o'clock.
2. I haven't been swimming **for** two years.
3. We have been waiting in the café **for** two hours.
4. A lot of new houses had been built **since** I was there last.
5. We waited **for** a long time to get into the show.

1. С двух часов я писал письма.
2. Я не плавал уже два года.
3. Мы прождали в кафе два часа.
4. Построили много новых домов с тех пор, как я последний раз там был.
5. Мы долго ждали, когда нас возьмут в шоу.

## Покупки для отпуска

- Том: Дай глянуть, что у тебя в списке. Посмотрю и, может быть, соображу, чего нам еще не хватает.
- Лин: Даже не представляю, что я могла бы забыть, хотя кто его знает.
- Том: Сейчас я ничего толком не соображу, но, наверное, опять останемся без зубной пасты или зубных щеток.

to be missing ['misiŋ]  
to imagine [i'mædʒɪn]  
toothpaste ['tu:θpeɪst]  
toothbrush ['tu:θbrʌʃ]

не хватать, недоставать  
воображать, представлять  
зубная паста  
зубная щетка

## EXERCISE

## Translation

*Translate into English the following sentences, paying attention to the pronouns:*

1. Я провел *весь день*, ничего не делая.
2. Я пытался дозвониться ему *каждые пять* минут, но не мог попасть.
3. *Каждый* из нас купил билет.
4. *Все* дети любят мороженое.
5. *Все* (= все вместе) игроки бегут к воротам.
6. По *каждую* сторону барьера стояли сотни людей.

A New Recipe

- Pete: *This casserole tastes very good. Is it a new recipe?*  
 Sue: *Yes. I found it in a magazine, and the combination of ingredients looked so interesting that I thought I would try it out.*  
 Pete: *And you are using me as a guinea-pig again!*



*Переведите следующие предложения. Обратите при этом особое внимание на неопределенные сопроводительные слова и местоимения.*

1. I've spent **all** day doing nothing.
2. I tried to phone him **every five** minutes, but I couldn't get through.
3. We've bought a ticket **each**.
4. **All** children like ice-cream.
5. **All the** players run towards the goal.
6. There were hundreds of people on **each** side of the barrier.

### Новый рецепт

- Пит: Очень вкусная запеканка. Это новый рецепт?  
 Сью: Да. Я нашла его в журнале, и там было такое интересное сочетание ингредиентов, что я решила попробовать.  
 Пит: А меня опять используешь как подопытного кролика!

recipe ['resipi]  
 casserole ['kæsəroul]  
 magazine ['mægə'zi:n]  
 combination [,kɒmbi'neɪʃən]  
 ingredient [in'ɡri:dʒənt]  
 guinea-pig ['ɡini:pɪɡ]

рецепт  
 запеканка, блюдо в горшочке  
 журнал  
 комбинация, сочетание  
 ингредиент  
 букв. морская свинка;  
 подопытный кролик

### In the Cinema

- Sue: *I think this film is rather boring. Don't you?*  
 Pete: *The reviews said that it was the best film that's been produced this year.*  
 Sue: *When can you ever believe what the critics have to say?*  
 Pete: *Not very often. But the fact that I was given the tickets free makes up for it, doesn't it?*



### EXERCISE

#### Complete the Questions

1. Lynn collects *posters of film stars*. What...?
2. *In the morning*, Mrs Smith puts out food for the cat. When...?
3. Eric drinks *eight cups* of tea a day. How many...?
4. He often parks his car *near the station*. Where...?
5. He goes to bed very early *because he must get up at five the next morning*. Why...?
6. The train arrives *at six o'clock*. At what time...?
7. He likes *coffee* better than *tea*. Which...?

## В кино

- Сью: Я думаю, этот фильм довольно скучный. Правда?  
 Пит: В рецензиях говорилось, что это лучший фильм года.  
 Сью: Как часто ты веришь тому, что говорят критики?  
 Пит: Не так уж часто. Но тот факт, что я получил билеты бесплатно, это компенсирует, ведь так?

cinema ['sinimə]	кино
boring ['bɔ:riŋ]	скучный
review [ri'vju:]	критический обзор, рецензия
critic ['kritik]	критик
fact [fækt]	факт
to make up for sth [meik]	возмещать, скрашивать

## Дополните вопросы

1. What does Lynn collect?
2. When does Mrs Smith put out food for the cat?
3. How many cups of tea a day does Eric drink?
4. Where does he often park his car?
5. Why does he go to bed early?
6. At what time does the train arrive?
7. Which does he like better?

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Idioms with "rub"

to rub it in	— ткнуть кого-л. носом; грубо напомнить о какой-л. ошибке
to rub sb (up) the wrong way	— «гладить против шерсти», раздражать
to rub shoulders with sb	— водить компанию/ якшаться с кем-л.

### Lost Luggage

Eric: *We have been standing here at the luggage belt for ages, and our cases have still not appeared.*

Lorna: *I do hope they didn't get lost.*

Eric: *If the cases don't come soon, we'll have to enquire at our airline desk. Maybe they were put on another plane.*



### EXERCISE

#### **Inversion**

*Translate the following sentences into English:*

1. Никогда он не покидал дома, не заперев входную дверь.
2. Да будет так.
3. Знай я это раньше, никогда бы я не сделал этой ошибки.
4. Едва они достигли парка, пошел дождь.
5. «Не забудь (букв. помни) взять зонтик», — сказал Пит.

### Пропавший багаж

- Эрик: Мы уже целую вечность стоим перед этим транспор-  
тером, а наши чемоданы так и не появились.  
Лорна: Надеюсь, они не пропали.  
Эрик: Если чемоданы вскоре не появятся, нам надо будет  
спросить у стойки нашей авиакомпании. Может быть,  
их погрузили на другой самолет.

luggage ['lʌɡɪdʒ]	багаж
luggage belt ['lʌɡɪdʒ belt]	транспортёр
for ages ['eidʒɪz]	целую вечность
case [keɪs]	чемодан ( <i>сокращение от suitcase</i> )
to appear [ə'piə]	появляться
to get lost [get lɒst]	пропадать, теряться
to enquire [ɪn'kwaɪə]	спрашивать, узнавать, осведомляться
airline desk ['eələɪn desk]	стойка авиакомпании

### Инверсия

*Переведите на английский язык:*

1. **Never did he leave** the house without locking the front door.
2. **Be it so.**
3. **Had I known** this beforehand, I would never have made this mistake.
4. **Hardly had they arrived** at the park, when it began to rain.
5. "Remember to take the umbrella," **said Peter.**

### ДЛЯ ЗНАТОКОВ

#### Rhyming slang

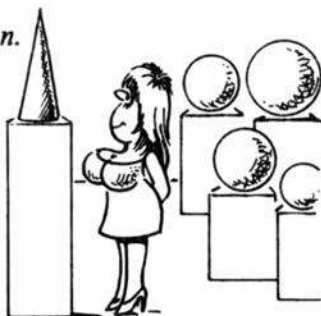
Одна из характеристик лондонского диалекта «кокни» — «rhyming slang» (рифмованный сленг), который, вероятно, совершенно непонятен для непосвященных. Так, например, «stairs» («лестница») обозначается как «apples and pears» («яблоки и груши»). Другие выражения этого рода: Cain and Able (a table «стол»; букв. «Каин и Авель»), trouble and strife (wife «жена»; букв. «раздор и война»). Некоторые из этих выражений перешли в литературный английский язык — например, «to rabbit on» (болтать вздор), возникшее из выражения кокни «rabbit and pork» (talk «разговаривать», букв. «кролик и свинина»).

### A Discussion about Art

Bill: *How did you enjoy the exhibition on Saturday?*  
 Eric: *I liked quite a few things there, especially the sculptures by that young Russian man.*

Bill: *The performances were good, too.*

Eric: *Yes, I enjoyed them very much. Lorna and I will go again next week to view all the paintings in peace.*



*“Beauty is truth,  
 truth is beauty”.*

*John Keats*



## Беседа об искусстве

- Билл: Как тебе понравилась выставка в субботу?  
 Эрик: Мне там понравилось много вещей, особенно скульптуры того молодого русского.  
 Билл: Перформанс тоже был хороший.  
 Эрик: Да, мне очень понравилось. Мы с Лорной хотим еще раз сходить туда на следующей неделе, чтобы спокойно рассмотреть все картины.

discussion [dis'kʌʃən]	дискуссия, беседа
to enjoy [in'dʒɔɪ]	получать удовольствие
especially [is'peʃəli]	особенно
Russian ['rʌʃən]	русский
to view [vju:]	осматривать, рассматривать
in peace [pi:s]	спокойно, в тишине

«Краса есть правда, правда — красота». — Джон Китс (1795—1821), великий английский поэт-романтик

## lend — borrow, bring — take

*Lend* и *borrow*, *bring* и *take* — эти пары глаголов, относящиеся к одной понятийной сфере, имеют в английском языке особые оттенки значения:

lend = давать займы, одалживать, ссужать	borrow = брать займы (напрокат, на время)
bring = приносить	take = брать, уносить

*I can lend you these books, if you promise to give them back soon.* — Я могу дать тебе эти книги на время, если ты обещаешь скоро их вернуть.

*Can I borrow those books?* — Можно мне взять (на время) те книги?  
*Will you please bring the flour over here?* — Будь добр, ты можешь принести сюда муку?

*Please, take these books to the library for me.* — Пожалуйста, отнеси за меня эти книги в библиотеку.

### In the Local Radio Station

Lorna was asked by the local radio station to talk about her work for the newspaper. At first she is quite nervous about talking on radio, but when the presenter asks her to talk about the day-to-day life in a small provincial newspaper she does not feel so bad after all. Then the listeners are invited to phone in and put their questions forward.



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Ты можешь дать мне эту книгу на время?
2. Я взял три книги в библиотеке.
3. Могу я одолжить твою ручку?
4. Я не люблю давать свои книги другим.
5. Ты можешь отнести эти письма на почту?
6. Пожалуйста, принеси свои инструменты.
7. Он доставил своих друзей на вокзал.
8. Ты можешь принести мне литр молока?

### На местной радиостанции

Местная радиостанция попросила Лорну рассказать о своей работе в газете. Сначала Лорна немного нервничает по поводу выступления на радио, но когда ведущий просит рассказать ее о буднях маленькой провинциальной газеты, она в итоге чувствует себя не так уж и плохо. Затем слушателей приглашают звонить в студию и задавать вопросы.

local ['loukəl]	местный
radio station ['reidiou 'steifən]	радиостанция
quite [kwait]	довольно
nervous ['nə:vəs]	нервный
presenter [pri'zentə]	ведущий
day to day life [dei] [laif]	будни
provincial [prə'vinʃəl]	провинциальный
to put forward [put 'fɔ:wəd]	выдвигать, предлагать; задавать ( <i>о вопросе</i> )

### Перевод

*Переведите следующие предложения на английский язык:*

1. Can you **lend** me this book?
2. I **borrowed** three books from the library.
3. Can I **borrow** your pen?
4. I don't like **lending** my books to other people.
5. Can you **take** these letters to the post office?
6. Please **bring** your tools.
7. He **took** his friends to the station.
8. Can you **bring** me a litre of milk?

### — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

#### Micawberism

«Микоберизм» означает в английском ребячливый оптимизм — уверенность в том, что всё уладится само собой. Таким образом, «микоберист» — вечный неунывающий оптимист. В основе этого характера, конечно же, образ м-ра Уилкинса Микобера из «Дэвида Копперфилда» Чарльза Диккенса.

*"A sharp tongue  
is the only edged tool  
that grows keener  
with constant use."*

*Washington Irving*

### Modern Theatre

Sue: *I have tickets for the theatre. Would you like to come with me? Peter is not really interested in modern plays.*

Lorna: *I read about it in the paper. It's a troupe from London with a completely new version of 'Othello', isn't it?*

Sue: *That's right. It should be quite interesting.*



«Острый язык — единственный режущий инструмент, который оттачивается при постоянном использовании». — Вашингтон Ирвинг (1753–1859), американский писатель и адвокат, цитата из «Книги эскизов», «Рип ван Винкль»

### “To have” как вспомогательный глагол

*To have* в связке с инфинитивом обозначает необходимость, долженствование.

*I have to write my letters.* — Мне нужно писать письма.

*We had to wait for a long time.* — Нам пришлось долго ждать.

*To have* с прямым дополнением и *Past Participle* имеет значение «велеть», «позволять» и т.п. (на русский язык часто переводится безличной конструкцией).

*I had my hair cut the other day.* — Мне недавно сделали стрижку.

*You should have your bike fixed.* — Тебе нужно бы отдать велосипед в починку.

### Современный театр

Сью: У меня есть билеты в театр. Хочешь пойти со мной?  
Питер не слишком интересуется современными постановками.

Лорна: Я читала об этом в газете. Это труппа из Лондона с совершенно новой версией «Отелло», да?

Сью: Точно. Это должно быть интересно.

theatre ['θiətə]  
play [pleɪ]  
completely [kəm'pli:tli]  
troupe [tru:p]  
version ['vɜːʃən]  
Othello [ə'θelou]  
that's right [raɪt]

театр  
пьеса, спектакль, постановка  
полностью, совершенно  
труппа  
версия  
«Отелло», трагедия  
У. Шекспира  
правильно, верно, точно

## EXERCISE

## Translation

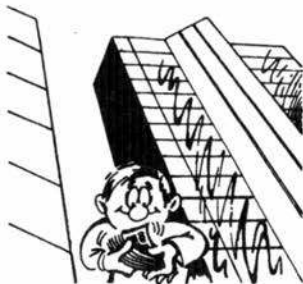
*Translate the following sentences into English, using the verb to have plus infinitive:*

1. Мне нужно сегодня пропылесосить в гостиной.
2. Эрик отдал свою машину в ремонт.
3. Лорне в выходные нужно многое сделать.
4. Джон вчера постригся.
5. Нам нужно еще убраться в сарае в саду на зиму.
6. Питу прислали каталог.

At the Insurance Office

**Lorna:** *We telephoned on Friday about my insurance. Some frozen food was damaged during a break in the electricity supply.*

**Agent:** *Yes, I remember. Just fill in this form, please, and list all the items which had to be thrown away. You'll receive a cheque within a week.*



## Перевод

Переведите следующие предложения на английский язык, используя конструкцию с *have*:

1. I have to Hoover the living-room today.
2. Eric had his car repaired.
3. Lorna has a lot to do over the weekend.
4. John had his hair cut yesterday.
5. We still have to clear up the garden shed before winter.
6. Pete had a catalogue sent to him.

## — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

*Marmalade и jam*

Оба эти слова означают в английском разновидности джема или повидла. *Marmalade* относится только к типично английскому апельсиновому джему, тогда как словом *jam* обозначаются другие сорта фруктового джема. До сих пор сохранилось также слово *preserve* (обыкн. *pl* консервы, варенье; пресервы).

## В страховом агентстве

Лорна: Мы говорили по телефону в пятницу по поводу моей страховки. Во время аварии в системе энергоснабжения испортились замороженные продукты.

Агент: Да, я помню. Пожалуйста, заполните этот бланк и перечислите все продукты, которые пришлось выбросить. Вы получите чек в течение недели.

insurance [in'fuərəns]

frozen food ['frouzn fu:d]

break [breik]

supply [sə'plai]

form [fɔ:m]

item ['aitəm]

cheque [tʃek]

страховка

замороженные продукты

авария

снабжение

формуляр, бланк

предмет

чек

### Evening Classes

- Sue: *I have put my name down for evening classes in watercolour painting.*
- Pete: *But you have never painted in your life.*
- Sue: *That's not true. At school I was quite good at art. You don't realize what an artistic wife you have.*
- Pete: *You are quite right, I have never noticed it in all these years.*



*"The worst moment  
for the atheist is when  
he is really thankful and  
has nobody to thank."*

*Dante Gabriel Rossetti*



### Вечерние курсы

- Сью: Я записалась на вечерние курсы акварели.  
 Пит: Но ты же никогда в жизни не рисовала.  
 Сью: Это не так. В школе у меня было хорошо с рисованием. Ты и не представляешь, какая у тебя художественно одаренная жена.  
 Пит: Ты совершенно права, все эти годы я ничего такого не замечал.

evening class ['i:vniŋ kla:s]	вечерние курсы
to put one's name down	записываться
watercolour painting	акварель, живопись
['wɔ:təklɒlə 'peintiŋ]	акварелью
art [ɑ:t]	искусство
artistic [ɑ:'tistik]	артистический,
	художественный
to notice ['nəʊtɪs]	замечать

«Худший миг для атеиста — когда он по-настоящему благодарен, а благодарить ему некого». — Данте Габриэль Россетти (1828–1882), английский художник и поэт, основатель «Братства прерафаэлитов»

### Глаголы с субъектным дополнением

Некоторые глаголы требуют дополнения, чтобы предложение имело смысл. Это дополнение называется субъектным дополнением, если оно описывает качества подлежащего и стоит после глаголов, которые описывают:

- состояние или видимость (*be, appear, seem*) — *He seems very proud.*
- процесс (*become, get, go, grow, turn*) — *The weather was getting worse.*
- дальнейшее сохранение состояния (*keep, stay, remain*) — *It will remain cloudy.*
- ощущение и восприятие (*feel, look, smell, sound, taste*) — *The curry smells wonderful!*

## EXERCISE

**Translation**  
**(Subject and Object Complements)**

1. Новый проигрыватель просто отлично звучит.
2. Пирог чудесно пахнет.
3. Я чувствовал себя больным, поэтому не мог ничего есть.
4. Когда он услышал эти новости, он очень рассердился и покраснел.
5. Завтра будет по-прежнему облачно с прояснениями.
6. Этот крик действует мне на нервы.
7. Я нашел фильм скучным, хотя многие критики считают его шедевром.

**The Telephone Bill**

Pete: *Did you use the telephone a lot last month? The bill seems to be unusually high.*

Sue: *Not really, but I did spend quite a long time talking to my sister once.*

Pete: *Not the one in Australia I hope.*

Sue: *No, I meant my sister in Scotland.*

Pete: *That can be dear enough, if you phone at peak time.*



## Перевод (субъектные и объектные дополнения)

1. The new record player **sounds really good**.
2. The cake **smells wonderful**.
3. I **was feeling ill** so I couldn't eat anything.
4. When he heard the news, he **became very angry** and **went red** in the face.
5. Tomorrow it **will remain cloudy** with sunny intervals.
6. This screaming **makes me nervous**.
7. I found the film boring, although many critics **consider it a masterpiece**.

## Счет за телефон

- Пит: Ты в прошлом месяце много говорила по телефону?  
Счет кажется необычно большим.
- Сью: Не слишком много, но один раз я довольно долго говорила с сестрой.
- Пит: Надеюсь, не с той, что в Австралии?
- Сью: Нет, я имела в виду ту, которая в Шотландии.
- Пит: Это может быть довольно дорого, если ты звонила во время пик.

telephone bill ['telifoun bil]  
unusually [ʌn'ju:ʒuəli]  
to spend time [spend] [taim]  
once [wʌns]  
dear [diə]  
peak time [pi:k taim]

счет за телефон  
необычно  
проводить время  
однажды, один раз  
дорогой  
время пик; для звонков —  
дневное время

### A Visit to the Local Museum

An exhibition of old Chinese porcelain is being staged at the local museum. Eric who is interested in any kind of pottery plans to visit the museum on his next day off. He buys the catalogue which shows all the objects from the exhibition. It tells about the areas where the pieces were created and in which dynasty they were made.



### EXERCISE

#### **Completion Exercise**

Complete the following sentences so that they make sense:

John smokes \_\_\_\_\_ lot of cigarettes, but Liza and Sue do \_\_\_\_\_ smoke at all. There \_\_\_\_\_ statistics which show \_\_\_\_\_ smoking is dangerous, but John does \_\_\_\_\_ believe in statistics. He \_\_\_\_\_ not sure that smoking is dangerous. Perhaps John \_\_\_\_\_ to live dangerously? Life, he says, \_\_\_\_\_ always dangerous.

### Посещение местного музея

В местном музее проходит выставка старинного китайского фарфора. Эрик, интересующийся всеми видами керамики, собирается пойти в музей в свой ближайший свободный день. Он покупает каталог, в котором представлены все экспонаты выставки. Там рассказывается об областях, где были созданы вещи, и о том, при какой династии они были изготовлены.

exhibition [eksi'bifən]

Chinese ['tʃai'ni:z]

porcelain ['pɔ:slɪn]

pottery ['pɒtəri]

a day off [dei]

catalogue ['kætəlɒg]

object ['ɒbdʒɪkt]

dynasty ['dɪnəsti]

выставка

китайский

фарфор

керамика

свободный день

каталог

объект; предмет

династия

### Упражнение на дополнение слов

John smokes **a** lot of cigarettes, but Liza and Sue do **not** smoke at all. There **are** statistics which show **that** smoking is dangerous, but John does **not** believe in statistics. He **is** not sure that smoking is dangerous. Perhaps John **likes** to live dangerously? Life, he says, **is** always dangerous.

Джон курит много сигарет, а Лайза и Сью не курят вовсе. Есть статистические данные, которые показывают, что курение опасно, но Джон не верит статистике. Он не уверен в том, что курение опасно. Вероятно, Джон любит жить в опасности? Жизнь, говорит он, всегда опасна.

## EXERCISE

## Translation

*Translate the following sentences:*

1. Он не обращал внимания на то, что о нем говорили.
2. Там танцевали и пели.
3. В Великобритании 5 ноября празднуют День Гая Фокса.
4. Универмаги есть повсюду.
5. Их отослали прочь.

At the Tailor's

After some persuasion from his mother, John has decided to have a new suit made to measure. At the tailor's he is first shown rolls and rolls of materials. After some consideration he chooses a dark blue Harris tweed, handwoven in the Outer Hebrides. Next he is shown the pattern book. Finally the tailor takes his measurements and writes them down.



## Перевод

Переведите на английский язык:

1. He did not mind what **they** said about him.
2. **There was** dancing and singing.
3. In Great Britain **people** celebrate Guy Fawkes Day on November 5th.
4. Department stores **are found** everywhere.
5. They **were sent** away.

## ДЛЯ ЗНАТОКОВ

## Idioms with "leg"

my car is on its last legs	= при последнем издыхании
to have no leg to stand on	= не иметь оправдания, извинения, доводов
to pull sb's leg	= подшучивать, дразнить, морочить
to give sb a leg up	= помочь преодолеть препятствия, трудности («помочь встать на ноги»)

## У портного

По настоянию матери Джон решил сшить костюм на заказ. У портного ему сначала показывают ткани, рулон за рулоном. После некоторого размышления он выбирает темно-синий харрисский твид, сотканный вручную на Гебридских островах. Затем ему показывают каталог. Наконец портной снимает мерки и записывает их.

persuasion [pə'sweɪʒən]	настояние, убеждение
material [mə'tiəriəl]	материал, ткань
to choose [tʃu:z]	выбирать
Harris tweed ['hæris twi:d]	твид ( <i>шерстяная ткань</i> ) с острова Харрис
handwoven ['hændwouvən]	сотканный вручную
Outer Hebrides [ˈaʊtə 'hebrɪdi:z]	Внешние Гебриды, Гебридские острова ( <i>Великобритания</i> )
pattern ['pætən]	образец
measurement ['meʒəmənt]	мерка

## EXERCISE

Relative Clauses

*Complete the sentences with the appropriate pronoun.*

1. Mark was the only person \_\_\_\_\_ helped me when I was in trouble.
2. We'll take the bus \_\_\_\_\_ goes to Edinburgh at 3.15.
3. Is that the woman \_\_\_\_\_ car I bought last month?
4. 'The Sun', \_\_\_\_\_ is published in London, is a popular newspaper.
5. The man \_\_\_\_\_ lives in that old house over there is Irish.

After a Storm

Sue: *They have just shown the effects of the storm on resorts on the South coast.*

Pete: *Is it the usual scene of disaster? Houses with roofs torn off, trees blown down?*

Sue: *It looks worse than anything I have seen over the last years. In one place a lot of boats in a marina were blown onto land or capsized.*





## Относительные предложения

*Дополните предложения подходящим местоимением:*

1. Mark was the only person **who** helped me when I was in trouble.
2. We'll take the bus **which** goes to Edinburgh at 3.15.
3. Is that the woman **whose** car I bought last month?
4. *The Sun*, **which** is published in London, is a popular newspaper.
5. The man **who** lives in that old house over there is Irish.

1. Марк был единственным, кто помог мне в беде.
2. Мы сядем на автобус, который идет до Эдинбурга в 3.15.
3. Это та женщина, чью машину я купил в прошлом месяце?
4. «Сан», которая издается в Лондоне, — популярная газета.
5. Человек, который живет в старом доме на той стороне, — ирландец.

## После бури

- Сью: Только что показывали последствия бури на курортах южного побережья.
- Пит: Обычная картина катастрофы? Дома с сорванными крышами, поваленные деревья?
- Сью: Выглядит хуже, чем всё, что я видела за последние годы. В одном месте много лодок у пристани выбросило на сушу или опрокинуло.

effect [i'fekt]  
 resort [ri'zɔ:t]  
 disaster [di'zɑ:stə]  
 torn off [tɔ:n]  
 marina [mə'ri:nə]  
 to capsize [kæp'saiz]

эффект; последствие  
 курорт  
 катастрофа, бедствие  
 вырванный с корнем,  
 поваленный  
 пристань для яхт  
 опрокидывать (лодку и т.п.)

*"A lifetime of happiness!  
No man alive could bear it;  
it would be hell on earth."*

*George Bernard Shaw*

### Work in the Garden

The leaves are falling from the trees. Pete looks out of his living room window in dismay. He is not looking forward to raking the leaves up. Apart from this there are quite a few other tasks he has to do before winter sets in. He still has to oil and grease the lawn-mower, and he has been thinking of pruning the fruit trees.



«Счастье длиною в жизнь! Никто не смог бы этого вынести; это был бы ад земной». — Джордж Бернард Шоу (1856–1950), ирландский писатель и драматург, из “Man and Superman” («Человек и сверхчеловек»)

### Обзор глаголов

*После этих глаголов употребляется инфинитив с частицей to:*

afford	expect	learn	remind
agree	fail	leave	seem
appear	force	manage	teach
arrange	happen	offer	tell
ask	help	prepare	want
beg	hesitate	promise	warn
choose	hope	recommend	wish
decide	invite	refuse	

### Работа в саду

Листья опадают с деревьев. Пит смотрит из окна гостиной с тоской. Его не радует перспектива уборки листьев. Кроме того, есть много других дел, которые ему нужно сделать до наступления зимы. Ему надо смазать газонокосилку, а еще он собирался обрезать плодовые деревья.

leaf, leaves [li:f] [li:vz]	лист, листья
dismay [dis'mei]	уныние, беспокойство; страх, испуг
to rake [reik]	сгребать граблями; собирать
task [ta:sk]	задача, дело
to grease [gri:s]	смазывать
lawn-mower ['lɔ:n,məʊə]	газонокосилка
to prune [pru:n]	подрезать, обрезать (ветви)

## EXERCISE

"When" or "if"?

Fill in the appropriate word:

1. It always rains, \_\_\_\_\_ I want to go for a walk.
2. \_\_\_\_\_ I arrived at the airport, I could not find my passport.
3. \_\_\_\_\_ you always eat so much chocolate, you'll get fat.
4. You'll break the glass, \_\_\_\_\_ you aren't more careful.
5. \_\_\_\_\_ the cat's away, the mice will play.

In the Pub

Pete: *What would you like to drink, Sue?*

Sue: *I think I'll have a pint of shandy. I'm thirsty after all that walking.*

Pete: *I'll have a pint of draught bitter. This pub is famous for its good beer.*

Sue: *Beer all tastes the same to me. I never understand how some men can stand there all evening drinking pint after pint of the stuff.*



## When или if?

*Вставьте подходящее слово:*

1. It always rains, **when** I want to go for a walk. (Всегда идет дождь, когда я хочу идти гулять.)
2. **When** I arrived at the airport, I could not find my passport. (Когда я прибыл в аэропорт, я не мог найти свой паспорт.)
3. **If** you always eat so much chocolate, you'll get fat. (Если ты всегда будешь есть так много шоколада, ты поправишься.)
4. You'll break the glass, **if** you aren't more careful. (Ты разобьешь стекло, если не будешь осторожнее.)
5. **When** the cat's away, the mice will play. (Кот со двора — у мышей игра.)

## В пивном баре

- Пит: Ты что будешь пить, Сью?
- Сью: Думаю, я возьму пинту шанди. Мне хочется пить после всей этой прогулки.
- Пит: Я возьму пинту бочкового горького. Этот паб славится хорошим пивом.
- Сью: Мне все пиво кажется одинаковым на вкус. Никогда не понимала, как это некоторые могут стоять там целый вечер и пить пинту за пинтой этой ерунды.

pint [paɪnt]  
shandy ['ʃændi]

draught [draʊt]  
bitter ['bɪtə]  
famous ['feɪməs]  
stuff [stʌf]

пинта (0,57 л)  
шанди, смесь простого пива  
с безалкогольным имбирным  
бочковое (*пиво*)  
горькое пиво  
знаменитый, известный  
материал; хлам, чепуха, ерунда

### Betting Fever

The British are renowned for their betting enthusiasm. Apart from horse racing one can bet on football results and other sporting events. There are bets made on the first landing of man on Mars, or during a period of drought one can bet when the next rain will fall. In fact if one has a crazy idea it won't be difficult to find a bookmaker to give odds on it.



### EXERCISE

#### Translation

1. Тринадцатый, четырнадцатый и пятнадцатый века называются средними веками.
2. Оратор стоял, засунув руки в карманы.
3. Много людей ежегодно погибает в дорожно-транспортных происшествиях.
4. Первая и вторая главы романа были не очень интересными.

## Страсть к пари

Британцы славятся своей любовью к пари. Помимо скачек, можно заключать пари на итоги футбольного матча и другие спортивные события. Есть пари на высадку первого человека на Марсе, или же в период засухи можно поспорить, когда в следующий раз будет дождь. На деле, если у кого-то появилась безумная идея, нетрудно найти букмекера, чтобы сделать ставки.

to be renowned for sth [ri'naund]	быть известным, знаменитым, славиться
enthusiasm [in'θju:ziæzəm]	энтузиазм, воодушевление
result [ri'zʌlt]	результат, итог
sporting event ['spɔ:tiŋ i'vent]	спортивное событие
drought [draut]	засуха
crazy ['kreizi]	сумасшедший, безумный

## Перевод

1. The thirteenth, fourteenth, and fifteenth **centuries** are called the Middle Ages.
2. The speaker stood there with his hands in **his pockets**.
3. Many people lose **their lives** in road accidents every year.
4. The first and second **chapters** of the novel were not very interesting.

### — ДЛ Я ЗНАТОКОВ —

#### Idioms with "foot"

to have a foot in the door	= обеспечить себе доступ
he always lands on his feet	= он всегда выходит сухим из воды (букв. он всегда приземляется на ноги)
to put one's foot in it	= сесть в лужу, влипнуть

### Bank Holiday

Many people in England talk of public holidays as bank holidays. It simply means that the banks are closed on this day and most other businesses close, too. However, in recent years there has been a change. One can now find several shops open on bank holidays. Attitudes have also changed towards Sunday shopping, and quite a few shops are open on Sunday.



*“Love is the wisdom  
of the fool and the folly  
of the wise.”*

*Samuel Johnson*



### Банковские выходные

Многие в Англии говорят об общественных праздниках как о банковских выходных. Это попросту означает, что в этот день закрыты банки и большинство других деловых учреждений. Однако в последние годы наметились перемены. Сейчас во время банковских выходных можно найти и работающие магазины. Обычаи тоже изменились, если говорить о совершении покупок в воскресенье, и довольно много магазинов по воскресеньям работает.

to talk of sth as [tɔ:k]

simply ['simpli]

business ['biznis]

however [haʊ'evə]

recent ['ri:snt]

change [tʃeɪndʒ]

attitude ['ætɪtju:d]

говорить о чем-л. как о,

обозначать что-л. как

просто, попросту

дело, бизнес; деловое

учреждение

однако, тем не менее

недавний, последний

изменение, перемена

обычай, отношение

«Любовь — мудрость глупца и глупость мудреца». — Сэмюэл Джонсон (1709–1784), английский писатель («Словарь»)

### Краткие формы глагола “to do” и вспомогательных глаголов

В разговорной речи вспомогательные глаголы в отрицательной форме и в формулах “do not”, “did not” обычно сокращаются. В литературе в основном употребляется полная форма.

*do not/don't*

*cannot/can't*

*might not/mightn't*

*need not/needn't*

*would not/wouldn't*

*should not/shouldn't*

*are not/aren't*

*did not/didn't*

*could not/couldn't*

*must not/mustn't*

*will not/won't*

*shall not/shan't*

*ought not/oughtn't*

*is not/isn't*

## EXERCISE

**Which Is the Right Preposition?**

Do you take a lot  
 Does she watch a lot  
 He'll need many hours  
 Is Woody Guthrie  
 It was the match  
 It's a waste  
 Could you wait a couple  
 The car must be cleaned  
 The room was designed  
 What do people want  
 Mike is

by  
 from  
 of  
 on

pills?  
 television?  
 practice.  
 Wisconsin?  
 the day.  
 money.  
 minutes?  
 tomorrow.  
 John Prizeman.  
 their doctors?  
 holiday.

**Collecting Apples**

- Eric: *We had better collect all the remaining apples on the tree before they all fall down.*
- Lorna: *I have already gathered a few buckets full.*
- Eric: *I know that. But have you seen how many are lying around the foot of the tree?*
- Lorna: *Yes, they do seem to have ripened rather quickly this year.*



### Какой предлог здесь нужен?

Do you take a lot **of** pills? Does she watch a lot **of** television? He'll need many hours **of** practice. Is Woody Guthrie **from** Wisconsin? It was the match **of** the day. It's a waste **of** money. Could you wait a couple **of** minutes? The car must be cleaned **by** tomorrow. The room was designed **by** John Prizeman. What do people want **from** their doctors? Mike is **on** holiday.

Вы принимаете много таблеток? Она много смотрит телевизор? Ему нужна многочасовая тренировка. Вуди Гутри из Висконсина? Это был матч дня. Это трата денег. Вы можете подождать пару минут? Машину нужно вымыть к завтрашнему дню. Автор дизайнера помещения Джон Прайзман. Чего люди хотят от своих врачей? Майк в отпуске.

### Сбор яблок

- Эрик: Хорошо бы нам снять все оставшиеся яблоки с дерева, пока они не упали.  
 Лорна: Я уже набрала несколько полных ведер.  
 Эрик: Я знаю. Но ты видела, сколько там лежит под деревом?  
 Лорна: Да, кажется, в этом году они довольно быстро созрели.

to collect [kə'lekt]  
 remaining [ri'meɪnɪŋ]  
 to gather ['gæðə]  
 bucket ['bʌkɪt]  
 foot [fʊt]  
 to ripen ['raɪpən]

собирать  
 оставшийся  
 собирать; подбирать  
 ведро  
 подножие; нога  
 созревать, поспевать

### At the Optician's

Lorna: *I have a prescription for glasses here. Could you show me some frames?*

Optician: *Certainly. Would you prefer metal rims or something a little more colourful?*

Lorna: *I haven't really thought about it. I'll try a few on and see what looks best. Maybe you could give me some advice.*




---

### EXERCISE

---

#### **“to do” as Substitute**

Complete the following sentences:

Did you read the Sunday paper yesterday? Yes, I ....

Pete doesn't like weeding the garden. Nor ... Sue.

Lorna does not type as fast as I ....

Mike likes New York. So ... John.

Do you understand his English? No, I ....

Eric knows more about computers than John ....

## В оптике

- Лорна: У меня есть рецепт на очки. Вы можете показать мне оправы?
- Оптик: Конечно. Вы предпочитаете металлические оправы или что-нибудь поярче?
- Лорна: На самом деле я об этом не думала. Я примерю несколько и посмотрю, что лучше подойдет. Может быть, вы мне что-нибудь посоветуете.

optician [ɒp'tɪʃən]	оптик
prescription [prɪs'krɪpʃən]	рецепт
frame [freɪm]	оправа
to prefer [prɪ'fɜ:]	предпочитать
rim [rɪm]	ободок, оправка
to try on [traɪ]	примерить
advice [əd'vaɪs]	совет

## “To do” в качестве замены

*Дополните следующие предложения:*

Did you read the Sunday paper yesterday? Yes, I **did**. Pete doesn't like weeding the garden. Nor **does** Sue. Lorna does not type as fast as I **do**. Mike likes New York. So **does** John. Do you understand his English? No, I **don't**. Eric knows more about computers than John **does**.

## — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

## Idioms with “to do”

That won't do. (Это не годится.)

I cannot do without my cup of coffee. (Я не могу обойтись без чашки кофе.)

I have done with him. (Между нами всё кончено.)

### A Ballet Performance

Sue: *I am pleased that we were able to get tickets for the ballet tonight. I thought the performance was sold out.*

Pete: *I think 'Swan Lake' is always sold out.*

Sue: *That famous Russian ballerina is dancing, isn't she? What is her name?*

Pete: *Something very Russian and difficult to pronounce.*



### EXERCISE

#### to-Infinitive

*Translate the following sentences:*

1. Мы надеялись купить билеты (букв. достать) на дешевый рейс в Нью-Йорк.
2. Поскольку всё уже было распродано, мы решили вместо этого лететь в Португалию.
3. Он решил никому не говорить.
4. Я не удивляюсь, слыша это.
5. Он хочет, чтобы она пошла по магазинам.
6. Напомни мне, чтобы я позвонил Джеку сегодня вечером.

## Балет

- Сью: Я рада, что нам удалось достать билеты на балет сегодня вечером. Я думала, что на этот спектакль всё распродано.
- Пит: Я думаю, на «Лебединое озеро» всегда всё распродано.
- Сью: Танцует эта знаменитая русская балерина, да? Как ее зовут?
- Пит: Что-то очень русское и труднопроизносимое.

ballet ['bæleɪ]	балет
performance [pə'fɔ:məns]	представление, спектакль
Swan Lake [swɒn leɪk]	«Лебединое озеро»
Russian ['rʌʃən]	русский
difficult ['dɪfɪkəlt]	трудный
to pronounce [prə'naʊns]	произносить

## Инфинитив с to

*Переведите следующие предложения:*

1. We **hoped to get** a cheap flight to New York.
2. Since everything was already booked, we **decided to fly** to Portugal instead.
3. He decided **not to tell** anybody.
4. I'm not **surprised to hear** that.
5. He **wants her to go down** to the shops.
6. **Remind me to give** Jack a call tonight.

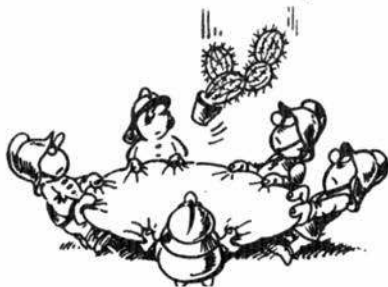
## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

«Мумба-юмба» — откуда происходит это слово?

“Mumbo-jumbo” (в традиционной русской передаче — «мумба-юмба») означает бессмысленное бормотание (заклинаний). Слово происходит от названия идола, которого будто бы почитали некоторые негритянские племена.

### A Fire

Sue and Pete are woken up in the middle of the night by the sound of the fire-brigade outside. Pete sees that two fire-engines have stopped on the opposite side of the street. He notices flames in the upstairs window of the house across the road. Pete is relieved to see the owners of the house standing in the street. At least they got out safely.



*"In winter I get up at night  
And dress by yellow candle-light.  
In summer, quite the other way, —  
I have to go to bed by day."*

*Robert Louis Stevenson*



## Пожар

Сью и Пит среди ночи разбужены шумом пожарной команды. Пит видит, что на противоположной стороне улицы остановились две пожарные машины. Он замечает пламя в верхнем окне дома напротив. Пит с облегчением видит, что владельцы дома стоят на улице. По крайней мере они спаслись.

to wake up [weɪk]	будить
sound [saʊnd]	звук, шум
fire-brigade ['faɪəbrɪgeɪd]	пожарная команда
fire-engine ['faɪəendʒɪn]	пожарная машина
opposite ['ɒpəzɪt]	противоположный
to be relieved [rɪ'li:vɪd]	успокаиваться

«Зимою я встаю в ночи,  
Мне светит желтый луч свечи.  
А летом долго медлит тень, —  
Уж спать пора — всё белый день». —

Роберт Луис Стивенсон (1850—1894), шотландский писатель, из "A Child's Garden of Verse", "Bed in Summer" («Стихотворный детский сад», «Летняя кровать»)

## Глаголы мнения и сообщения в пассиве

Глаголы мнения и сообщения часто употребляются в пассиве. За ними следует инфинитив с частицей *to*. К этим глаголам относятся: *believe, consider, report, say, suppose, think*.

*H. Hughes is said to be the richest man in the world.* (Говорят, что Г. Хьюз — самый богатый человек на земле.) *He is reported to possess a fortune of three billion dollars.* (Сообщается, что он располагает состоянием в три миллиарда \* долларов.) *America is supposed to be the land of unlimited possibilities.* (Америка считается страной неограниченных возможностей.)

\* Billion — биллион; амер. миллиард.

## EXERCISE

The Passive Voice

*Change the following sentences into the passive voice.*

1. They spend a lot of money on education.
2. The council re-decorates the houses every ten years.
3. Over 5,000,000 people read this newspaper every day.
4. They export over 4,000,000 cars every year.
5. They close the door five minutes before the film starts.
6. The government builds over 30,000 new houses each year.

A Wine-Tasting

Sue: *There was a letter from the shop where we always buy our wine in the post today. This evening we've been invited to a wine-tasting.*

Pete: *That is quite handy. Our stock has run out, and if they have some decent new wines, we can take some home with us. Maybe we should take a taxi back.*



## Пассив

*Преобразуйте следующие предложения в форму пассивного залога:*

1. A lot of money is spent on education. (На образование тратится много денег.)
2. The houses are re-decorated every ten years (by the council.) (В домах проводится (городской управой) косметический ремонт каждые десять лет.)
3. This newspaper is read by over 5,000,000 people every day. (Эту газету каждый день читают более 5 000 000 людей.)
4. Over 4,000,000 cars are exported every year. (Каждый год экспортируется свыше 4 000 000 автомобилей.)
5. The door is closed five minutes before the film starts. (Дверь закрывается за пять минут до начала фильма.)
6. Over 30,000 new houses are built each year by the government. (Каждый год правительство строит более 30 000 новых домов.)

## Дегустация вин

- Сью:** Сегодня по почте пришло письмо из магазина, где мы всегда покупаем вино. Сегодня вечером нас приглашают на дегустацию.
- Пит:** Это весьма кстати. Наш запас иссяк, и если у них есть приличные новые вина, мы можем взять кое-что домой. Может быть, обратно придется взять такси.

wine-tasting ['wain,teɪstɪŋ]  
to be invited [ɪn'vaɪtɪd]  
handy ['hændi]  
stock [stɒk]  
to run out [raʊn]  
decent ['di:snt]

дегустация вин  
быть приглашенным  
удобный  
запас  
иссякать  
приличный, неплохой

### Roast Chestnuts

Sue: *Look, over there, there is a man selling roast chestnuts.*

Pete: *I haven't eaten them in a long time. Let's go and buy some.*

Sue: *We could buy some uncooked chestnuts at the weekend and roast them on the fire at home.*

Pete: *Good idea, but first of all I want to taste these.*



### EXERCISE

#### Test Your Vocabulary

*Complete the sentences below with the following words:  
make, work, succeed, seek, offer, look, deal.*

1. Our firm \_\_\_\_\_ a qualified representative.
2. We \_\_\_\_\_ a guaranteed salary.
3. We \_\_\_\_\_ for someone who  
likes \_\_\_\_\_ with people.
4. He should be able to \_\_\_\_\_ new contacts.
5. He must \_\_\_\_\_ hard at this job.
6. If you wish to \_\_\_\_\_ phone us.

## Жареные каштаны

- Сью: Смотри, там человек продает жареные каштаны.  
 Пит: Давно я их не ел. Давай пойдем и купим.  
 Сью: Мы можем купить в выходные сырых каштанов и поджарить их дома.  
 Пит: Хорошая идея, но прежде я хочу попробовать эти.

to roast [roust]	жарить
chestnut ['tʃesnat]	каштан
to sell [sel]	продавать
in a long time [lɒŋ] [taim]	давно
uncooked [ʌn'kukt]	не приготовленный, сырой
to taste [teist]	пробовать

## Проверьте свой словарный запас

Дополните данные ниже предложения следующими словами: *make, work, succeed, seek, offer, look, deal.*

1. Our firm is **seeking** a qualified representative. (Наша фирма ищет квалифицированного представителя.)
2. We **are offering** a guaranteed salary. (Мы предлагаем гарантированную заработную плату.)
3. We **are looking** for someone who likes **dealing** with people. (Мы ищем человека, которому нравится общаться с людьми.)
4. He should be able to **make** new contacts. (Он должен уметь устанавливать новые контакты.)
5. He must **work** hard at this job. (Он должен напряженно работать на этом месте.)
6. If you wish to **succeed** phone us. (Если вы хотите преуспеть, звоните нам.)

### Baking for Christmas

Sue bought a new cook-book with recipes for cakes and biscuits for Christmas. She does not bake very often so she has to follow the recipes carefully.

When she has prepared several baking trays, the kitchen floor is covered in flour, raisins and all the other ingredients. Before she can do anything else she has to get a brush and clear up.



*"Of all the needs a book has  
the chief need is that it be readable."*

*Anthony Trollope*

## Рождественская выпечка

Сью купила новую поваренную книгу с рецептами рождественских кексов и печенья. Она не так часто печет сама, так что ей нужно тщательно следовать рецептам. После того как она приготовила несколько форм для выпечки, пол в кухне покрылся мукой, изюмом и всеми прочими ингредиентами. Прежде чем делать что-то другое, ей надо взять щетку и убраться.

recipe ['resipi]	рецепт
biscuit ['biskit]	печенье
to prepare [pri'peə]	приготовить
baking tray ['beikin trei]	форма для выпечки
flour ['flauə]	мука
raisin ['reizn]	изюм
ingredient [in'gri:djənt]	ингредиент, составная часть

«Из всех требований к книге главное — чтобы ее можно было читать». — Энтони Троллоп (1815–1882), английский писатель, из «Автобиографии»

## “-ing”-форма глагола после оборотов с “it” и “how about/what about”

После *how about/what about* и некоторых оборотов с *it* употребляется *-ing*-форма глагола. Сюда относятся: *it's (no) fun* = это (не) забавно, (не) весело; *it's no good, it's no use* = это плохо, это не имеет смысла; *it's (not) worth it* = это (не) стоит того. В русском языке такие обороты обычно передаются неопределенной формой глагола.

*It's no use waiting for them.* (Не имеет смысла их ждать.) *How about having lunch in the meantime?* (А как насчет того, чтобы в перерыве пообедать?) *It's no fun standing around here in the rain.* (Никакой радости — стоять здесь под дождем.) *What about going to the pub then?* (А как насчет того, чтобы сходить в пивной бар?)

## EXERCISE

## Sentences with "there"

*Translate the following sentences into English, using "there is/are":*

В Англии много дождей?

Между Лондоном и Глазго (курсирует) несколько поездов в день.

В пустыне нет воды.

В Лондоне много интересных музеев.

По выходным на автодорогах очень оживленное движение.

Этим летом много земляники?

In the Pub

Pete: *Hello, Eric. Can I buy you a beer?*

Eric: *Yes, I'll take a pint of lager.*

Pete: *Barman, could I have a pint of lager and another pint of bitter, please?*

Eric: *Have you been here long?*

Pete: *No, that was my first drink. Sue is at one of her night-classes and I got bored on my own.*





## Предложения с “there”

Is there a lot of rain in England? There are several trains per day between London and Glasgow. There is no water in the desert. There are lots of interesting museums in London. On weekends, there is a lot of traffic on the motorways. Are there a lot of strawberries this summer?

## — ДЛ Я ЗНАТОКОВ —

## Шотландский английский

Путешественник, который впервые попадет в Шотландию, наверняка столкнется с трудностями при общении с местными жителями. У них гораздо более гортанное произношение, и во многих случаях употребляются особые слова. Однако некоторые шотландские слова можно найти и в английском языке, например, “cradle” (колыбель, люлька), “plaid” (шерстяное покрывало в клетку, плед), “tartan” (шотландская ткань, плед) и “loch” (озеро).

## В пивном баре

- Пит: Привет, Эрик. Можно угостить тебя пивом?  
 Эрик: Да, я возьму pintу светлого пива.  
 Пит: Бармен, будьте добры, можно мне pintу светлого пива, а другую pintу — горького?  
 Эрик: Ты давно здесь?  
 Пит: Нет, это мой первый заказ. Сю на каких-то своих вечерних курсах, а я заскучал в одиночестве.

pint [paɪnt]  
 lager ['lɑ:gə]  
 barman ['bɑ:mən]  
 bitter ['bɪtə]  
 night-class ['naɪtkla:s]  
 to be bored [bɔ:d]

пинта (0,57 л)  
 лагер, светлое пиво  
 бармен  
 горькое пиво  
 вечерние курсы  
 скучать



### A Fictional Figure

We are looking for the title of a novel published in 1719 by Daniel Defoe. The man in question has been shipwrecked on a desert island. With the help of a few utensils he builds himself a house, a boat and manages to domesticate some goats. A visit to the island by some cannibals causes him great dismay, but he befriends one of the natives whom he calls Friday. Eventually he is rescued by an English ship and taken home again.

*What is the name of this character?*

### EXERCISE

#### Prepositions

*Fill in the missing prepositions.*

1. The little girl ran \_\_\_\_\_ the street.
2. Her mother was standing \_\_\_\_\_ the butcher's.
3. They went \_\_\_\_\_ the shop to get some meat.
4. He's always talking \_\_\_\_\_ money.
5. What are you doing \_\_\_\_\_ Christmas?
6. He's very interested \_\_\_\_\_ tennis.
7. He will be in Berlin \_\_\_\_\_ two weeks.
8. I've never been \_\_\_\_\_ Glasgow.

### Герой романа

Мы хотим узнать название романа, опубликованного в 1719 г. Даниэлем Дефо. Искомый герой после кораблекрушения был выброшен на пустынный остров. При помощи нескольких инструментов он строит себе дом, лодку, а еще ему удастся приручить коз. Посещение острова племенем людоедов повергает его в ужас, но он завязывает дружбу с одним из туземцев, которого называет Пятницей. Наконец его спасает и увозит на родину английский корабль. Как зовут этого героя?

*Robinson Crusoe*  
Робинзон Крузо

### Предлоги

*Вставьте пропущенные предлоги:*

1. The little girl ran **across** the street. (Маленькая девочка перебежала улицу.)
2. Her mother was standing **in front of** the butcher's. (Ее мать стояла перед лавкой мясника.)
3. They went **into** the shop to get some meat. (Они пошли в лавку, чтобы купить мяса.)
4. He's always talking **about** money. (Он всегда говорит о деньгах.)
5. What are you doing **at** Christmas? (Что вы делаете на Рождество?)
6. He's very interested **in** tennis. (Он очень интересуется теннисом.)
7. He will be in Berlin **for** two weeks. (Он пробудет в Берлине две недели.)
8. I've never been **to** Glasgow. (Я никогда не был в Глазго.)

Letters

Sean got a letter from his insurance company, informing him that the no-claims bonus of his car insurance had increased by 5 per cent, because he had not made any claims in the previous year. He was quite content till he read the other letter which informed him that his car insurance was to be raised by 7 percent.



## EXERCISE

Relative Pronouns

*Fill in the appropriate relative pronoun:*

1. The book \_\_\_\_\_ I read last night was very interesting.
2. The lady \_\_\_\_\_ I talked to was Jill White.
3. The new film \_\_\_\_\_ is on in the cinema is an American one.
4. The girl \_\_\_\_\_ I met at the grocer's was Laura.
5. Sean, \_\_\_\_\_ loves music, bought a new CD.

## Письма

Шон получил письмо из своей страховой компании, в котором сообщалось, что премия за отсутствие рекламаций по его автомобильной страховке увеличилась на 5 процентов, потому что он не предъявлял рекламаций в прошлом году. Он был очень доволен, пока не прочел второе письмо, в котором сообщалось, что страховка автомобиля повышается на 7 процентов.

claim [kleim]	требование; претензия, иск
bonus ['bounəs]	бонус, премия
to increase [in'kri:s]	возрастать, увеличиваться
per cent [pə'sent]	процент
previous ['pri:vjəs]	предыдущий, прошлый
content [kən'tent]	довольный
to raise [reiz]	поднимать, повышать

## Относительные местоимения

*Вставьте подходящие относительные местоимения:*

1. The book **that/which** I read last night was very interesting.
2. The lady **that/who** I talked to was Jill White.
3. The new film **that/which** is on in the cinema is an American one.
4. The girl **that/who** I met at the grocer's was Laura.
5. Sean, **who** loves music, bought a new CD.

1. Книга, которую я читал вчера вечером, была очень интересной.
2. Даму, с которой я говорил, зовут Джилл Уайт.
3. Новый фильм, который идет в кино, — американский.
4. Девушка, которую я встретил у бакалейщика, — Лора.
5. Шон, любитель музыки, купил новый компакт-диск.

### In the Office

Once again Sean's colleagues are faced with the annual problem of working out a holiday plan for the summer. There are quite a few people with children at school who, of course, all want time off during the school holidays. Usually they manage to come to some agreement but this year it seems to be a greater problem than in the past years.



*“Liberty means  
responsibility. That is why  
most men dread it.”*

*George Bernard Shaw*

## В офисе

Коллеги Шона снова столкнулись с ежегодной проблемой составления графика летних отпусков. Несколько человек с детьми школьного возраста, конечно же, все как один хотят взять отпуск во время школьных каникул. Обычно удается прийти к какому-то соглашению, но в этом году, кажется, проблема будет острее, чем в прошлые годы.

colleague ['kɒli:g]	коллега
annual ['ænjuəl]	ежегодный
to work out [wə:k]	составлять
usually ['ju:zuəli]	обычно
agreement [ə'gri:mənt]	соглашение, компромисс
past [pɑ:st]	прошлый

«Свобода подразумевает ответственность. Поэтому большинство людей ее ужасно боится». — Джордж Бернард Шоу (1856–1950), ирландский писатель, «Максимы для революционеров»

## Относительные предложения

Относительные предложения, выделяемые запятыми, — «необязательные» относительные предложения. Придаточное предложение, выделяемое запятыми, можно опустить, не искажая смысла предложения:

*Jill's husband, who comes from Glasgow, works as an accountant.* — Муж Джилл, который родом из Глазго, работает бухгалтером.  
*(Jill's husband works as an accountant.* — Муж Джилл работает бухгалтером. — Важнейшее высказывание сохраняется).

Относительные предложения, совершенно необходимые для передачи смысла предложения, нельзя вынести за скобки — они представляют собой «необходимые» относительные предложения и не выделяются запятыми:

*People who rob banks should be sent to prison.* — Людей, которые грабят банки, надо сажать в тюрьму.

## EXERCISE

Word Order

*Make up sentences from the following mixed-up words:*

1. their hi-fi, play, far too loudly, our neighbours
2. was, really crowded, yesterday afternoon, the pub
3. from Sydney, got, last night, Jill, a phone call
4. into a new house, they'll be, at the end of the year, moving
5. early, goes to bed, he sometimes

In the Supermarket

Jill: *Oh look, there's sherry on sale. We should buy several bottles.*

Sean: *You hardly ever drink sherry.*

Jill: *That doesn't matter. Just think of how much money we can save if we buy ten bottles. It's always ideal as an apéritif.*





### Порядок слов

*Составьте предложения из следующих разрозненных слов:*

1. Our neighbours play their hi-fi far too loudly.
  2. The pub was really crowded yesterday afternoon.
  3. Jill got a phone call from Sydney last night.
  4. They'll be moving into a new house at the end of the year.
  5. He sometimes goes to bed early.
- 
1. Наши соседи запускают свою стереосистему чересчур громко.
  2. Вчера днем паб был просто переполнен.
  3. Вчера вечером Джилл позвонили из Сиднея.
  4. В конце года они переедут в новый дом.
  5. Иногда он рано ложится спать.

### В супермаркете

Джилл: Смотри-ка, там херес со скидкой. Надо бы нам купить несколько бутылок.

Шон: Но ты почти не пьешь херес.

Джилл: Неважно. Ты только подумай, сколько мы денег можем сэкономить, если купим десять бутылок. Он всегда идеально идет в качестве аперитива.

to be on sale [seil]

several ['sevrəl]

hardly ['hɑ:dli]

to save [seiv]

ideal [ai'diəl]

aperitif [əperi'ti:f]

быть в распродаже,  
продаваться со скидкой

несколько  
едва, вряд ли

экономить  
идеальный  
аперитив

*"The shortest way  
to do many things is  
to do only one thing at once."*

*Samuel Smiles*

---

## EXERCISE

---

### **Prepositions**

Fill in the right prepositions in the following sentences (with, at, of, on, about, as, from, in):

... 8.15 ... Monday night, we watched a live rock concert. It was the second programme ... a new series ... the Television Theatre ... London. A little later ( ... 9 o'clock) we watched "Kojak" ... Telly Savalas ... Lieutenant Theo Kojak. The film was ... a killing in the streets.

«Кратчайший путь сделать много дел — всякий раз делать только одно дело». — Сэмюэл Смайлс (1812–1904), английский хирург и газетный издатель («Помоги себе сам»)

### Место наречий в предложении

I **always** have breakfast in bed. — Я всегда завтракаю в постели. She **suddenly started** sneezing. — Внезапно она начала чихать. You're **never** on time. — Ты никогда не приходишь вовремя. I **should probably** have stopped at the lights. — Наверное, мне бы следовало остановиться на светофоре.

Производные наречия (прилагательное + *-ly*), как и наречия частотности (*never, always, usually* и т.д.), стоят большей частью **перед** полнозначным глаголом, но **после** глагола *be*, равно как и первого вспомогательного глагола (напр., *should*).

### Предлоги

*Вставьте недостающие предлоги:*

At 8.15 **on** Monday night, we watched a live rock concert. It was the second programme **of** a new series **from** the Television Theatre **in** London. A little later (**at** 9 o'clock) we watched "Kojak" **with** Telly Savalas **as** Lieutenant Theo Kojak. The film was **about** a killing in the streets.

В 8.15 вечера в понедельник мы смотрели прямую трансляцию рок-концерта. Это была вторая программа новой серии трансляций из Телевизионного театра Лондона. Немного позже (в 9 часов) мы смотрели «Койяк» с Телли Саваласом в роли лейтенанта Тео Койяка. Это был фильм об убийствах на улицах.

## EXERCISE

**Future**

*Translate the following sentences into English, paying attention to the different forms of the future:*

1. Вы собираетесь пообедать с нами?
2. В следующем году мы отправимся в Калифорнию.
3. Я не собираюсь платить такую цену.
4. Небо проясняется. Дождь всё-таки не собирается.
5. Наш поезд отправляется в десять часов.

**Needlework**

Laura: *Mummy, we had knitting in school today and the teacher said we should practice some more at home.*

Jill: *Then get your wool and needles out and show me what you've learned.*

Laura: *It's not very good. Actually I was hoping that you would help me.*



## Будущее время

*Переведите следующие выражения на русский язык, обращая внимание на разные формы будущего времени:*

1. Are you going to have dinner with us?
2. Next year we will go to California.
3. I'm not going to pay this price.
4. The sky is clearing up. It's not going to rain after all.
5. Our train leaves at ten o'clock.

### — ДЛ Я ЗНАТОКОВ —

#### Moxie

Американское выражение "moxie" может иметь следующие значения: смелость, дерзость; ловкость, сметка. Его употребил Дэсхилл Хэмметт: "You're young and tough and got the moxie and can hit". Выражение происходит из рекламного слогана: "What this country needs is plenty of Moxie" (марка безалкогольного напитка).

## Рукоделие

- Лора: Мама, мы сегодня в школе вязали, и учительница сказала, чтобы мы больше упражнялись дома.
- Джилл: Тогда достань шерсть и спицы и покажи мне, чему ты научилась.
- Лора: Это не очень хорошо. На самом деле я надеялась, что ты мне поможешь.

needlework ['ni:dlwə:k]  
to knit [nit]  
to practice ['præktis]  
wool [wul]  
needle ['ni:dl]  
actually ['æktjuəli]

рукоделие  
вязать  
упражняться  
шерсть  
игла; спица  
на самом деле

*"Poverty is no disgrace to a man,  
but it is confoundly inconvenient."*

*Sydney Smith*

### A Telephone Answering Machine

Jill: *You won't believe it, but my brother has installed a telephone answering machine.*

Sean: *What does he need that for?*

Jill: *You know how he always thinks he might be missing something. He probably thinks lots of people are trying to phone him when he's not at home.*



«Бедность не порок, но жуткое неудобство». — Сидни Смит (1771–1845), английский писатель, «Его ум и мудрость»

### Место наречий в предложении

Who invited Jill and Sean to the birthday party? — Кто пригласил Джилл и Шона на празднование дня рождения?

I lost my address book yesterday. — Вчера я потерял свою адресную книжку.

Last Sunday evening we went for a Mexican meal. — В прошлое воскресенье вечером мы ходили в мексиканский ресторан.

Наречия места (где? куда?) и **определенного времени** (когда именно?) стоят большей частью в конце предложения.

Наречия **определенного времени**, когда их нужно особо подчеркнуть, находятся в начале предложения.

В русском языке порядок слов свободный, и при переводе не следует копировать постановку наречия в предложении так, как это принято в английском.

### Автоответчик

Джилл: Ты неверишь, но мой брат поставил автоответчик.

Шон: Зачем ему это нужно?

Джилл: Ты знаешь, он всегда думает, что вдруг что-то упустит. Он, вероятно, полагает, что множество людей попытается ему дозвониться, когда его нет дома.

telephone answering machine	автоответчик
['telifoun 'ɑ:nsəriŋ məʃi:n]	
to believe [bi'li:v]	верить
to install [in'stɔ:l]	устанавливать; монтировать
to need [ni:d]	нуждаться
always ['ɔ:lweiz]	всегда
to miss [mis]	пропустить, упустить

## EXERCISE

## Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. К несчастью, мы забыли выпустить кошку.
2. Она внезапно начала чихать.
3. Я думаю, что сегодня вечером останусь дома.
4. Шон целый день напряженно работал.
5. Сегодня мы попали домой только в три часа (не раньше трех часов) утра.
6. Прошлым вечером мы были в кино.

Selling by Phone

- Salesman: *Mrs. White, I would like to congratulate you. You are one of the lucky people chosen to see our newly published encyclopedia. Could I call at your house so that you can get a first-hand impression?*
- Jill: *No thank you, you would just be wasting your time. We've got enough books.*





## Перевод

Переведите предложения на английский язык:

1. We had **unfortunately** forgotten to let the cat out.
2. She **suddenly** started to sneeze.
3. I think I'll stay home **tonight**.
4. Sean has been working hard **all day**.
5. We didn't get home till 3 o'clock **this morning**.
6. **Last night** we were in the cinema.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

Вот несколько сокращений, важных для маркетинга и рекламы:

Flyers	= Fun Loving Youth En Route To Success
Grumpies	= Grown-Up Mature Professionals
Milkies	= Modest Introverted Luxury Keepers

## Продажа по телефону

Продавец: Миссис Уайт, хочу вас поздравить. Вы в числе счастливиц, избранных для демонстрации нашей недавно изданной энциклопедии. Можно мне зайти к вам, чтобы вы смогли на нее взглянуть?

Джилл: Нет, спасибо, вы только зря потратите время. У нас достаточно книг.

to congratulate [kən'grætjuleit]	поздравлять
lucky ['lʌki]	удачливый
to publish ['pʌblɪʃ]	публиковать, издавать
encyclopedia [enˌsaɪkləʊ'pi:djə]	энциклопедия
first-hand [fɜːst 'hænd]	непосредственный, прямой
impression [im'preʃən]	впечатление
to waste one's time [weist] [taɪm]	зря тратить время, терять время

### In the Beauty Parlour

Jill: *My husband gave me a gift token at Christmas for a full treatment, and this is the first chance I've had to use it.*

Beautician: *If you have so little spare time, you really need an hour's relaxation. Just sit down in this chair and leave everything to me.*



### EXERCISE

#### Past Simple or Present Perfect?

1. What a nuisance! I \_\_\_\_\_ (forget) my keys again!
2. When we first \_\_\_\_\_ (come) to this town, it \_\_\_\_\_ (be) relatively easy to find a parking place near our house. Now it \_\_\_\_\_ (become) a big problem.
3. They \_\_\_\_\_ (start) to build this motorway three years ago, and they still \_\_\_\_\_ (not finish) it!
4. I \_\_\_\_\_ (finish) this exercise at last!  
I \_\_\_\_\_ (not expect) that it would be so difficult.

### В салоне красоты

- Джилл: Мой муж подарил мне на Рождество подарочный купон на полное обслуживание, и сейчас у меня появилась первая возможность его использовать.
- Косметолог: Если у вас так мало времени, вам на самом деле нужна часовая релаксация. Просто садитесь в это кресло и предоставьте всё мне.

beauty parlour ['bju:ti,pɑ:lə]  
 gift token ['gift,toukən]  
 treatment ['tri:tmənt]  
 chance [tʃɑ:ns]  
 spare time [speə taɪm]  
 relaxation [,ri:læk'seɪʃən]

салон красоты  
 подарочный купон  
 обслуживание  
 шанс, случай, возможность  
 свободное время  
 релаксация, отдых

### Past Simple или Present Perfect?

1. What a nuisance! I **have forgotten** my keys again!
  2. When we first **came** to this town, it **was** relatively easy to find a parking place near our house. Now it **has become** a big problem.
  3. They **started** to build this motorway three years ago, and they still **have not finished** it.
  4. I **have finished** this exercise at last! I **did not expect** that it would be so difficult.
- 
1. Вот досада! Я опять забыл ключи!
  2. Когда мы только приехали в этот город, было довольно легко найти парковку поблизости от нашего дома. Сейчас это стало большой проблемой.
  3. Эту автостраду начали строить три года назад и все еще не закончили.
  4. Наконец-то я сделал это упражнение! Я не ожидал, что оно окажется таким трудным.

*"Reading is to the mind  
what exercise is to the body."*

*Sir Richard Steele*

### At the Garage

Luckily Sean has a fully comprehensive insurance. He takes his car to the garage where he bought it and asks them to repair the damage. The mechanic tells him that they are very busy at the moment, but since he is a good customer, they will deal with his car in about two weeks' time.



«Чтение для ума — то же, что гимнастика для тела». — Сэр Ричард Стил (1672–1729), ирландский писатель, из *Tatler*

### Past Simple и Present Perfect

Сигнальные слова для <i>Past Simple</i>		Сигнальные слова для <i>Present Perfect</i>	
<b>yesterday</b>	вчера	<b>up to now/</b>	пока/
<b>last night/</b>	вчера вечером	<b>until now/</b>	до сих пор
<b>last week/</b>	на прошлой неделе	<b>so far</b>	
<b>in 1992</b>	в 1992 г.	<b>yet</b>	еще не
<b>on Sunday</b>	в воскресенье	(с отрицанием)	
<b>at 2 o'clock</b>	в 2 часа	(He hasn't seen it yet.)	
<b>a week ago</b>	неделю назад	<b>yet</b>	уже
<b>when</b>	когда	(вопросительная форма)	
		(Has he seen it yet?)	

### В автосервисе

По счастью, у Шона полная страховка. Он доставляет свою машину в автосервис, где он ее купил, и просит отремонтировать повреждение. Механик говорит ему, что в настоящий момент они очень заняты, но поскольку он хороший клиент, они займутся его машиной примерно через две недели.

garage ['gæridʒ]  
fully comprehensive  
['fʊli,kəm'pri'hensiv]  
to repair [ri'peə]  
mechanic [mi'kænik]  
busy ['bɪzi]  
customer ['kʌstəmə]  
to deal with sth [di:l]

гараж; автосервис  
полный (о страховке)  
чинить, ремонтировать  
механик  
занятый  
клиент  
заняться чем-л.

### Preparing the Christmas Pudding

Lorna: *I always like preparing the Christmas pudding in October. It makes me think of Christmas dinner.*

Sue: *It does taste much better than a pudding bought from a shop, but then one tends to put far more brandy into it than it says in the recipe.*



### EXERCISE

#### “get” plus Prepositions

*Fill each blank space with a phrase made from get:*

1. I wonder whether Laura will ever \_\_\_\_\_ her shyness.
2. What time did you \_\_\_\_\_ home last night?
3. We're hoping to be able to \_\_\_\_\_ for the weekend.
4. I don't want to go to their party but I don't see how I can \_\_\_\_\_ it.
5. How are you \_\_\_\_\_ with your new neighbours?

## Приготовление рождественского пудинга

- Лорна: Мне всегда нравится готовить рождественский пудинг в октябре. Это напоминает мне рождественский стол.  
 Сю: Это намного вкуснее, чем пудинг из магазина, но ведь в него обычно добавляют гораздо больше бренди, чем сказано в рецепте.

to prepare [pri'peə]  
 to think of sth [θɪŋk]  
 to taste [teɪst]  
 to tend [tend]  
 far more [fa: mɔ:]  
 brandy ['brændi]

готовить  
 думать о чем-л.  
 быть вкусным  
 иметь обыкновение  
 гораздо больше  
 бренди

## Глагол *get* плюс предлоги

*Вставьте в пропуски конструкции с глаголом **get**:*

1. I wonder whether Laura will ever **get over** her shyness.
2. What time did you **get (back)** home last night?
3. We're hoping to be able to **get away** for the weekend.
4. I don't want to go to their party but I don't see how I can **get out of** it.
5. How are you **getting on with** your new neighbours?
1. Интересно, сможет ли Лора когда-нибудь **преодолеть** свою робость.
2. Во сколько вы **вернулись** домой вчера вечером?
3. Мы надеемся, что нам удастся **уехать** на выходные.
4. Я не хочу идти на их вечеринку, но не знаю, как мне этого **избежать**.
5. Как вы **ладите** с вашими новыми соседями?

## EXERCISE

### The Russian “это” and its English Equivalents

*Translate the following sentences into English, using the proper personal pronouns:*

1. «Кто эта женщина на фотографии?» — «Это моя тетя».
2. «Кто звонит по телефону?» — «Это мой шеф».
3. «Кто эти дети?» — «Это друзья Джона».

### At the Building Society

At the building society Jill and Sean have a talk with the head of the credit department about the best way to finance building their house. They have a certain amount saved up and wish to use as much of their own capital as possible. The building society offers to lend them the difference at an interest rate which is slightly below the normal rate.





## Русское «это» и его английские эквиваленты

*Переведите на английский язык, используя личные местоимения:*

1. "Who is that woman on the photograph?" – "**She** is my aunt."
2. "Who is the man on the telephone?" – "**He** is my boss."
3. "Who are these children?" – "**They** are John's friends."

### ДЛЯ ЗНАТОКОВ

#### Idioms with "talk"

to talk o.s. hoarse	= договориться до хрипоты
to talk sb into believing sth	= заставить кого-л. поверить, убедить кого-л.
to talk sb into sth	= уговорить кого-л. на что-л.

## В строительном обществе

В строительном обществе Джилл и Шон беседуют с главой отдела кредитов о том, как лучше профинансировать строительство дома. У них есть определенные накопления, и они хотят вложить столько собственного капитала, сколько возможно. Строительное общество предлагает ссудить им разницу под процент, который немного ниже обычной ставки.

building society ['bɪldɪŋ sə'saɪəti]	строительное общество
credit department ['kredit di'pa:tmənt]	отдел кредитов
to finance ['faɪnæns]	финансировать
certain ['sə:tn]	определенный
interest rate ['ɪntrɪst, reɪt]	ставка процента
slightly ['slaitli]	слегка, незначительно, немного

### The New Kitchen

The Browns are having a new kitchen built in. At eight o'clock the delivery van arrives, and the carpenters unpack the various elements. First they screw all the base units to the wall, then they put on the worktop and screw on the cupboard doors. After about six hours they are finished, and the Browns are the proud owners of a brand-new kitchen.



*"Two men look out  
through the same bars:  
One sees the mud,  
and one the stars."*

*Frederick Langbridge*

## Новая кухня

Семья Браунов приобрела новую встроенную кухню. В восемь прибывает мебельный фургон, и плотники распаковывают разные секции. Сначала они привинчивают все основные блоки к стене, затем закрепляют столешницу и привинчивают дверцы шкафов. Через шесть часов у них всё готово, и теперь Брауны – счастливые обладатели новехонькой кухни.

delivery van [di'livəri væn]

carpenter ['kɑ:pɪntə]

various ['vɛəriəs]

to screw [skru:]

worktop ['wɜ:ktɒp]

cupboard ['kʌbəd]

proud [praʊd]

brand-new [brænd'nju:]

мебельный фургон

плотник

различный, разный

привинчивать

рабочая плоскость,

столешница

шкаф, буфет

гордый

совершенно новый,

«с иголочки»

«Два человека глядят из-за штор: тот видит грязь, тот – звездный простор». – Фредерик Лэнгбридж (1849–1923), цитата из произведения «Рой тихих мыслей»

## Русское «это» и его английские эквиваленты

Русское указательное «это» может передаваться в английском личными местоимениями *he*, *she* или *they*. Когда делается высказывание об уже упомянутом лице, в русском часто употребляется «это». В английском в таких случаях должны употребляться местоимения *he*, *she* или *they*.

“Who is that boy?” – “**He** is a friend of mine.” (Это один из моих друзей.)

“Who is this lady?” – “**She** is my cousin.” (Это моя кузина.)

“Who are these men?” – “**They** are friends of my father’s.” (Это друзья моего отца.)

## EXERCISE

The -ing Form

*Make up the -ing form of the following verbs:*

sleep	lie	dream
travel	ring	run
doubt	argue	read
take	try	sell
prefer	skip	write

Preparing for Hospital

Jill: *Shall we buy you some comics to read while you are in hospital?*

Laura: *I don't want to go to hospital.*

Jill: *Don't be silly. You don't want to have tonsillitis every year, do you?*

Laura: *No, but I don't like being away from home.*



**-ing-форма**

Образуйте **-ing-форму** следующих глаголов:

sleeping	lying	dreaming
travelling	ringing	running
doubting	arguing	reading
taking	trying	selling
preferring	skipping	writing

**УГОЛОК ЭКСПЕРТА**

once	= однажды
twice	= дважды
three times	= трижды
four times	= четырежды
a hundred times	= сто раз

**Сборы в больницу**

Джилл: Купить тебе комиксов, чтобы читать в больнице?

Лора: Я не хочу в больницу.

Джилл: Не будь глупенькой. Ты же не хочешь каждый год болеть тонзиллитом, правда?

Лора: Нет, но я не люблю быть не дома.

to prepare [pri'preə]

hospital ['hɒspɪtl]

comic ['kɒmɪk]

while [waɪl]

silly ['sɪli]

tonsillitis [ˌtɒnsɪ'laitɪs]

готовить

больница

юмористический журнал  
(особенно с комиксами)

в то время как, в течение  
глупый, глупенький

тонзиллит

## EXERCISE

**Words with No Plural**

*The word "information" has no plural. Find other words that have no plural for the following:*

1. Chairs, tables, beds etc.: \_\_\_\_\_
2. Suitcases, trunks etc.: \_\_\_\_\_
3. Counsel, opinion: \_\_\_\_\_
4. The latest information: \_\_\_\_\_
5. Amusement (three letters): \_\_\_\_\_

**A Town**

This small market town in Oxfordshire has been the scene of the Royal Regatta since 1839. It was the original site of the boat race between the "dark blues" from Oxford and the "light blues" from Cambridge University which now takes place on Thames near London. On the 1 1/2 mile stretch of river, at the place we are looking for, there are over 200 races for 13 cups, the most important being the Grand Challenge Cup for the Eights.

*What is the name of this town?*

### Слова, не имеющие множественного числа

Слово **information** не имеет множественного числа. Найдите по следующим определениям другие слова, которые также не имеют множественного числа:

1. Стулья, столы, кровати и т.д.: **furniture** (мебель)
2. Чемоданы, дорожные сундуки и т.д.: **luggage** (багаж)
3. Совет, мнение: **advice** (совет)
4. Новейшая информация: **news** (новость, сообщение)
5. Удовольствие: **fun** (забава, развлечение)

### Город

Этот ярмарочный городок в Оксфордшире с 1839 г. был ареной Королевской регаты. Он был изначально местом гребных гонок «синих» из Оксфордского университета и «лазурных» из Кембриджского университета, которые теперь проводятся на Темзе близ Лондона. На отрезке реки в  $1\frac{1}{2}$  мили, на месте, которое мы ищем, проходят свыше 200 состязаний на 13 кубков, важнейшим из которых является «Большой состязательный кубок восьмерки». Как называется этот город?

*Henley-on-Thames*  
Хенли-на-Темзе

### In a Fast Food Restaurant

Tom: *Let's go into that fast food restaurant and have a hamburger.*

Lyn: *You're always such a gourmet at home. I'm surprised that you would enter such a place.*

Tom: *Very funny. You know, I quite enjoy eating hamburgers occasionally.*

Lyn: *You can order a hamburger then, and I'll have a salad.*



*"I am not aware that  
any community has a right  
to force another one  
to be civilized."*

*John Stuart Mill*



### В ресторане быстрого обслуживания

- Том: Давай зайдем в этот фаст-фуд и возьмем по гамбургеру.  
 Лин: Дома ты всегда такой гурман. Меня удивляет то, что тебе хочется зайти в такое место.  
 Том: Очень смешно. Ты же знаешь, иногда я просто обожаю съесть гамбургер.  
 Лин: Тогда ты можешь заказать гамбургер, а я возьму салат.

fast food ['fa:st fu:d]	быстрое обслуживание, фаст-фуд
gourmet ['guəmeɪ]	гурман
to be surprised [sə'praɪzd]	быть удивленным, поражаться
to enter ['entə]	заходить
occasionally [ə'keɪznəli]	иногда
to order ['ɔ:də]	заказывать

«Я не убежден в том, что одно общество имеет право принуждать другое к цивилизации». — Джон Стюарт Милль (1806–1873), английский философ, “On Liberty” («О свободе»), Введение

### Речевые обороты с неопределенным артиклем

to be at an end	кончаться
to be at a loss	«потерять след»; быть в затруднении, в смущении
to be in a hurry	спешить
to have a cold	простудиться
to have a headache	страдать головной болью
to have a temperature	иметь (повышенную) температуру
to have an opportunity	иметь возможность
to speak in a low voice	говорить тихим голосом
to make a noise	шуметь
to take a seat	сесть

### An Operation

- Jill: *How do you feel after your operation, Laura?*  
 Laura: *It still hurts a bit when I talk.*  
 Jill: *Then don't say anything. Just go back to sleep, and tomorrow everything will be better. When I had my tonsils removed the only good thing about it was the jelly and ice cream they gave me to eat afterwards.*



### EXERCISE

#### Simple Present or -ing-Form?

*Fill in the correct form of the verbs in brackets:*

Sam \_\_\_\_\_ (argue) with his sister Laura.  
 They always \_\_\_\_\_ (argue) when  
 it \_\_\_\_\_ (come) to dinnertime, because nei-  
 ther of them \_\_\_\_\_ (want) to lay the table.  
 Their mother \_\_\_\_\_ (be) annoyed with  
 them. She \_\_\_\_\_ (make) the gravy  
 and \_\_\_\_\_ (have got, negative) time to do it  
 herself. When Sean \_\_\_\_\_ (come) in,  
 she \_\_\_\_\_ (ask) him to lay the table, and  
 the children \_\_\_\_\_ (be) saved again.

## Операция

Джилл: Как ты себя чувствуешь после операции, Лора?

Лора: Еще немного больно, когда я говорю.

Джилл: Тогда не разговаривай. Просто иди спать, а завтра будет лучше. Когда мне удаляли миндалины, единственное, что было хорошо, — то, что мне потом давали желе и мороженое.

operation [ɒpə'reɪʃən]

to hurt [hɜ:t]

a bit [bɪt]

jelly ['dʒeli]

afterwards ['ɑ:ftəwədz]

операция

причинять боль; болеть  
(о каком-л. месте)

немного, чуть-чуть

желе

потом, впоследствии

## Простое настоящее или -ing-форма?

*Поставьте глаголы в скобках в нужную форму:*

Sam **is arguing** with his sister Laura. They always **argue** when it **comes** to dinnertime, because neither of them **wants** to lay the table. Their mother **is annoyed** with them. She **is making** the gravy and **has not got** time to do it herself. When Sean **comes** in, she **asks** him to lay the table, and the children **are** saved again.

Сэм **спорит** со своей сестрой Лорой. Они всегда **спорят перед** обедом, потому что никто из них **не хочет** накрывать на стол. Их мама сердится на них. Она **готовит** подливку, и **у нее нет** времени накрывать самой. Когда **приходит** Шон, она **просит** его накрыть на стол, и дети опять избегают этого.

## EXERCISE

**Relative Pronouns**

*Insert the appropriate relative pronouns in the following sentences (who, whom, whose, which):*

1. His story, \_\_\_\_\_ happens to be true, sounds incredible.
2. This is the boy \_\_\_\_\_ pen I borrowed.
3. The man to \_\_\_\_\_ I have been speaking is a very good friend of mine.
4. Our cat, \_\_\_\_\_ is a very wild animal, likes to pull up the plants.
5. The cat \_\_\_\_\_ I saw in the garden last night was not ours.

**A Band**

The band we are looking for was founded in London in 1963. It was immensely popular until the musicians split up in 1982. They played an aggressive type of rock music with socio-critical texts and wrote a rock opera, 'Tommy', in 1969. In the middle of the 1960s they were the cult band for the 'mods' in Britain. Their second rock opera, 'Quadrophenia', from 1973 was filmed in 1978.

*What is the name of this band whose members included Pete Townshend and Roger Daltry?*

### Относительные местоимения

*Вставьте подходящие относительные местоимения (who, whose, whom, which) в следующие предложения:*

1. His story, **which** happens to be true, sounds incredible.
  2. This is the boy **whose** pen I borrowed.
  3. The man to **whom** I have been speaking is a very good friend of mine.
  4. Our cat, **which** is a very wild animal, likes to pull up the plants.
  5. The cat **which** I saw in the garden last night was not ours.
- 
1. Его история, которая, оказывается, правдива, кажется невероятной.
  2. Это тот мальчик, чью авторучку я взял на время.
  3. Человек, с которым я разговаривал, мой очень хороший друг.
  4. Наша кошка, очень дикая, любит вырывать из земли растения.
  5. Кошка, которую я вчера вечером видел в саду, была не наша.

### Рок-группа

Группа, которую мы ищем, была создана в Лондоне в 1963 г. Она была невероятно популярна, пока не распалась в 1982 г. Музыканты исполняли рок-музыку агрессивного толка с социально-критическими текстами и в 1969 г. написали рок-оперу «Томми». В середине 60-х они были культовой группой британских «модов». Вторая их рок-опера, «Квадрофения» (1973), была экранизирована в 1978 г. Как называется эта рок-группа, среди членов которой были Пит Таунсхенд и Роджер Далтри?

*The Who*

В противоположность одетым в кожу рокерам, которые ездили на мотоциклах, «моды» одевались элегантнее: они носили костюмы и ездили на мотороллерах.

### A Birthday Present

- Jill: *I'm just going out to buy a present for Lyn.*  
 Sean: *What are you going to get for her?*  
 Jill: *I don't know yet.*  
*They had a new kitchen fitted recently which is really modern.*  
*Maybe I could get her some matching utensils.*



### EXERCISE

#### The Participle

*Combine the following sentences by using a participle:*

1. I heard her. She crunched her crisps all through the film.
2. He had broken his leg. He didn't want to play football with us.
3. He just sits around all day. He moans about everything.
4. She came down the stairs. She was stomping like an elephant.

### Подарок на день рождения

Джилл: Я как раз иду покупать подарок для Лин.

Шон: Что ты собираешься ей купить?

Джилл: Еще не знаю. Им только что установили новую кухню, действительно современную. Может быть, я смогу найти для Джилл какие-нибудь подходящие кухонные принадлежности.

present ['preznt]

kitchen ['kitʃɪn]

fitted ['fɪtɪd]

recently ['ri:sntli]

to match [mætʃ]

utensil [ju:'tensl]

подарок

кухня

встроенная

недавно

подходить

утварь, посуда

### Причастие

*Соедините следующие предложения, используя причастие:*

1. I heard her **crunching** her crisps all through the film.
2. **Having broken** his leg, he didn't want to play football with us.
3. He just sits around all day, **moaning** about everything.
4. She came **stomping** down the stairs like an elephant.

1. Я слышал, как она весь фильм хрустит чипсами.
2. Так как у него была сломана нога, он не захотел играть с нами в футбол.
3. Он просто сидит весь день и на все жалуется.
4. Она спускалась с лестницы, топая, как слон.

## EXERCISE

## Translation

*Переведите следующие предложения на английский язык и употребите причастные обороты:*

1. Я слышал, как ты выскользнул из дома.
2. Ты опять заставил меня ждать.
3. Футбольный мяч влетел в окно.
4. Делая понемногу каждый день, Лора управилась с уборкой комнаты за две недели.
5. Выходя из кино, мы наткнулись на Джилл и Шона.

Window Shopping

The ground floor of the hotel is like a shopping mall. There are perfume, jewellery, and leather goods shops, and several boutiques selling designer clothes. Lyn would like to buy some perfume which she says is much cheaper than at home, but Tom tells her to wait and see if it is cheaper still in the duty free lounge in the airport.





## Перевод

1. I heard you **sneaking** out of the house.
2. You've kept me **waiting** again.
3. The football came **flying** in through the window.
4. **Doing** a bit every day, Laura managed to tidy up her room in two weeks.
5. **Coming** out of the cinema, we bumped into Jill and Sean.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Речевые обороты

*В некоторых речевых оборотах причастие употребляется безлично:*

generally speaking

strictly speaking

roughly speaking

judging from

(говоря) в общем

строго говоря

грубо говоря

судя по

## У витрин

Цокольный этаж гостиницы похож на универмаг. Там располагаются магазины, предлагающие духи, ювелирные изделия и изделия из кожи, и несколько бутиков, торгующих дизайнерской одеждой. Лин хочет купить духи, которые, как она говорит, гораздо дешевле, чем дома, но Том советует ей подождать и посмотреть, не будут ли они еще дешевле в магазине дьюти-фри в аэропорту.

ground floor [ˌgraʊnd 'floː]

shopping mall ['ʃɒpɪŋ mɔːl]

perfume [pə'fjuːm]

jewellery ['dʒuːəlri]

leather ['leðə]

цокольный этаж

крупный универмаг, пассаж

духи

ювелирные изделия

кожа

### A Cut of Meat

Mint sauce is traditionally served with a certain cut of meat in Britain. The sauce can be easily made by boiling 1/4 cup of water with 15 g of sugar until the sugar dissolves. Then remove the pot from the cooker and add 1/4 cup of finely chopped fresh mint leaves and 1/8 of malt vinegar. After two or three hours at room temperature the sauce is ready to be served.

*Which cut of meat goes along with it?*

### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Дженис никак не могла совладать со своей нервозностью.
2. Я не могу себе представить, что фирма оплатит все эти напитки.
3. Мы будем рады видеть вас вновь.
4. Они были очень взволнованы тем, что едут в Африку.
5. Не имеет смысла их ждать.
6. Это не смешно — стоять здесь под дождем.

### Кусок мяса

Мятный соус традиционно подается в Великобритании к определенному куску мяса. Соус легко приготовить, вскипятив  $\frac{1}{4}$  чашки воды с 15 г сахара, пока сахар не растворится. Затем снять кастрюлю с плиты и добавить  $\frac{1}{4}$  чашки мелко нарезанных свежих листьев мяты и  $\frac{1}{8}$  л солодового уксуса. Через два-три часа соус готов к употреблению. Какой кусок мяса подается с ним?

*Roast leg of lamb*  
(жареная нога ягненка)

### Перевод

*Переведите следующие предложения на английский язык:*

1. Janice couldn't help being nervous.
2. I can't imagine the company paying for all these drinks.
3. We're looking forward to seeing you again.
4. They were so excited about going to Africa.
5. It's no use waiting for them.
6. It's no fun standing around here in the rain.

#### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

##### Idiom

*in a nutshell* = совсем кратко (сжато), в двух словах: *He put the whole plan in a nutshell.* (Он изложил весь план в двух словах.)

### A Helicopter Trip

Lyn has been persuaded by Tom to take a helicopter trip above the skyscrapers of New York. Once in the air, Lyn's initial fears are gone, and she is amazed at the view. When they land on the helicopter pad, Lyn almost feels like taking another trip, but Tom is feeling rather sick and has to get a glass of water quickly.



### EXERCISE

#### Simple Past or Present Perfect?

*Use the simple past or the present perfect in the following sentences:*

1. I \_\_\_\_\_ (just, discover) my mistake.
2. Tell me what you \_\_\_\_\_ (do) during the holidays.
3. I \_\_\_\_\_ (just, finish) dressing.
4. He \_\_\_\_\_ (be) fast asleep for three hours now.
5. He \_\_\_\_\_ (be) fast asleep when we arrived.

## Полет на вертолете

Том уговорил Лин отправиться на вертолетную экскурсию над небоскребами Нью-Йорка. Уже в воздухе изначальный страх Лин прошел, и она поражена открывшимся видом. Когда они приземляются на вертолетной площадке, Лин почти готова принять новую экскурсию, но Том чувствует себя довольно плохо и ему срочно нужен стакан воды.

helicopter ['helikɒptə]

to persuade [pə'sweɪd]

initial [i'nɪʃəl]

fear [fiə]

amazed [ə'meɪzd]

pad [pæd]

вертолет

уговаривать

(из)начальный

страх

изумленный, пораженный

посадочная площадка

## Simple Past или Present Perfect?

Употребите *Simple Past* или *Present Perfect* в следующих предложениях:

1. I **have just discovered** my mistake.
  2. Tell me what you **did** during the holidays.
  3. I **have just finished** dressing.
  4. He **has been** fast asleep for three hours now.
  5. He **was** fast asleep when we arrived.
- 
1. Я как раз обнаружил свою ошибку.
  2. Расскажи мне, что ты делал во время отпуска.
  3. Я как раз закончил одеваться.
  4. Он уже три часа крепко спит.
  5. Он крепко спал, когда мы прибыли.

### A Trip around the Harbour

Lyn: *I'm glad we booked this boat trip in advance. Did you see the queue waiting to buy tickets?*

Tom: *It says in all the tourist guides that this trip is an absolute must.*

Lyn: *Anyway, get the camera and take some photos.*

Tom: *I'm sorry to disappoint you, but I left the camera in the hotel room.*



*"It is more important  
that a proposition be interesting  
than that it be true."*

*A. N. Whitehead*

### Экскурсия в гавань

- Лин: Я рада, что мы заранее заказали эту лодочную экскурсию. Ты видел очередь за билетами?
- Том: Во всех путеводителях говорится, что эта экскурсия абсолютно необходима.
- Лин: В любом случае возьми фотоаппарат и сделай фотографии.
- Том: Вынужден тебя разочаровать, но я оставил фотоаппарат в номере.

harbour ['hɑ:bə]	гавань
in advance [əd'vɑ:ns]	заранее
queue [kju:]	очередь
guide [gaɪd]	путеводитель
absolute ['æbsəlu:t]	абсолютный
must [mʌst]	необходимость
to disappoint [ˌdɪsə'pɔɪnt]	разочаровать

«Куда важнее то, что утверждение интересно, нежели то, что оно верно». — Альфред Уайтхед (1861—1947), английский математик и философ, «Приключения идей»

### Having + Past Participle

**Having learnt** English so easily, she decided to learn Japanese. — Легко выучив английский (поскольку она так легко изучила английский), она решила изучать японский.

**Having eaten**, I decided to go for a walk. — Поев, я решил пойти погулять.

Прошедшие события могут выражаться в английском языке кратко. Конструкция *having + Past Participle* в общем соответствует русскому деепричастию прошедшего времени.

### In a Beach Café

When Tom and Lyn make another trip to the coast, they discover a beach café which is designed to look like a boat. They find two seats and wait for the waiter, who is, of course, dressed like a sailor, to take their order. All the meals on the menu have nautical names, and they almost have to laugh when placing their orders for two seaman's salads.



### EXERCISE

#### The Passive Voice

*Complete the following sentences.*

1. English \_\_\_\_\_ in all the countries of the Commonwealth. (*to speak*)
2. Two years ago the old cinema \_\_\_\_\_ and a supermarket \_\_\_\_\_ there instead. (*to pull down, to build*)
3. When I came home I saw that the TV \_\_\_\_\_ . (*to turn on*)
4. This car looks as if it \_\_\_\_\_ for years. (*not clean*)
5. This dress \_\_\_\_\_ in warm water. (*should wash*)



### В пляжном кафе

Когда Том и Лин предпринимают еще одну поездку на побережье, они обнаруживают пляжное кафе, которое оформлено в виде корабля. Они находят два места и, чтобы сделать заказ, ждут официанта, который, конечно же, одет матросом. У всех блюд меню морские названия, и Том с Лин готовы рассмеяться, заказывая два «моряцких салата».

to discover [dis'kʌvə]

to design [di'zain]

seat [si:t]

waiter ['weɪtə]

sailor ['seɪlə]

nautical ['nɔ:tɪkl]

обнаруживать

оформлять

сиденье, место

официант

матрос

морской, мореходный

### Пассив

*Дополните следующие предложения:*

1. English **is spoken** in all the countries of the Commonwealth. — На английском языке говорят во всех странах Содружества наций.
2. Two years ago the old cinema **was pulled down** and a supermarket **was built** there instead. — Два года назад старый кинотеатр снесли, а на его месте построили супермаркет.
3. When I came home I saw that the TV **had been turned on**. — Когда я пришел домой, я увидел, что телевизор включен.
4. This car looks as if it **has not been cleaned** for years. — Эта машина выглядит так, будто ее не мыли годами.
5. This dress **should be washed** in warm water. — Это платье нужно стирать в теплой воде.

### A Children's Book

This small teddy bear and his friend Christopher Robin were made famous in the children's stories by A. A. Milne. The stories are well loved by children and adults alike. The first story, which is, in fact, the name of the bear, was written in 1926, followed by "The House at ... Corner" in 1928.

*What is the bear called?*

### EXERCISE

#### "the", "a" or no article

*The blank spaces in these sentences need either the or a or no article at all:*

Jill's grandparents have booked themselves on \_\_\_\_\_ tour that leaves in \_\_\_\_\_ second week of \_\_\_\_\_ next month, and brings them back in \_\_\_\_\_ last week before \_\_\_\_\_ Whitsun. They are going to see \_\_\_\_\_ famous sights: \_\_\_\_\_ Louvre in \_\_\_\_\_ Paris, \_\_\_\_\_ Parthenon in \_\_\_\_\_ Athens, and so on. \_\_\_\_\_ tour starts in \_\_\_\_\_ Hague in \_\_\_\_\_ Netherlands, so they have to fly there first.

### Книга для детей

Этот маленький медвежонок и его друг Кристофер Робин прославились благодаря рассказам для детей А.А. Милна. Эти истории любимы и детьми, и взрослыми. Первая история, которая фактически называется именем медвежонка, была написана в 1926 г., а вслед за ней «Домик на... перекрестке» (1928). Как зовут этого медвежонка?

(Winnie the) Pooh  
Винни-Пух

### the, а или нулевой артикль

*Пропуски в этих предложениях требуют вставки the или а или же вовсе не требуют артикля:*

Jill's grandparents have booked themselves on **a** tour that leaves in **the** second week of **next** month, and brings them back in **the** last week before **Whitsun**. They are going to see **famous** sights: **the** Louvre in **Paris**, **the** Parthenon in **Athens**, and so on. **The** tour starts in **the** Hague in **the** Netherlands, so they have to fly there first.

Бабушка и дедушка Джилл забронировали тур, который начинается на второй неделе следующего месяца и оканчивается на последней неделе перед Троицей. Они увидят знаменитые достопримечательности: Лувр в Париже, Парфенон в Афинах и т.д. Поездка начинается в Гааге, в Нидерландах, так что они должны сначала вылететь туда.

Unpacking

- Lyn: *I've emptied most of the clothes that have to be washed, but there are still a few souvenirs which have to be unpacked.*
- Tom: *I'll do that now so that I can put the cases away until our next holiday.*
- Lyn: *Don't forget the films in the side pocket of the big case. I want them developed as soon as possible.*



## EXERCISE

Negation

*Make the following sentences negative using 'no' and 'not ... any'. Example: I have some shorts for summer.*

*→ I have no shorts for summer.*

*I do not have any shorts for summer:*

1. They need some more practice.
2. Pete scored some goals in the match.
3. I saw someone dive into the pool.
4. They lost some balls, playing tennis.
5. We need some more pictures for the walls.

### Распаковываем чемоданы

- Лин: Я вынула большую часть одежды, которую нужно выстирать, но там еще несколько сувениров, которые нужно распаковать.
- Том: Сейчас я всё сделаю, чтобы можно было убрать чемоданы до нашего следующего отпуска.
- Лин: Не забудь пленки в боковом кармане большого чемодана. Я хочу как можно скорее сдать их в проявку.

to unpack [ʌn'pæk]  
to empty ['empti]  
a few [fju:]  
souvenir ['su:vəniə]  
to develop [di'veləp]

распаковывать  
опустошать  
немного, несколько  
сувенир  
проявлять (о пленке)

### Отрицание

*Преобразуйте следующие предложения в отрицательные, употребляя **no** или **not** ... **any**. Пример: У меня есть шорты на лето. → У меня нет шорт на лето.*

1. They need no more practice.  
They do not need any more practice.
  2. Pete scored no goals in the match.  
Pete did not score any goals in the match.
  3. I saw no one dive into the pool.  
I did not see anyone dive into the pool.
  4. They lost no balls, playing tennis.  
They did not lose any balls, playing tennis.
  5. We need no more pictures for the walls.  
We do not need any more pictures for the walls.
1. Им больше не нужна практика.
  2. Пит не забил ни одного гола в этом матче.
  3. Я не видел, чтобы кто-то нырнул в пруд.
  4. Они не потеряли мячи, играя в теннис.
  5. Нам больше не нужно картин на стены.

*"It is absurd to divide  
people into good or bad.  
People are either  
charming or tedious."*

*Oscar Wilde*

### Beginning to Build

Sean: *The architect has just phoned and said that the builders will be starting with our house tomorrow.*

Jill: *At last, I thought they'd never start.*

Sean: *There is a building boom at the moment. It's difficult to find any tradesmen who don't have their books filled for months to come.*



«Нелепо делить людей на хороших и плохих. Люди либо очаровательны, либо скучны». — Оскар Уайльд (1854–1900), английский писатель ирландского происхождения

### Указательные местоимения

Единственное число	Множественное число
this (этот, эта, это)	these (эти)
that (тот, та, то)	those (те)

1. *This/these* указывают на предмет, близкий в пространстве или времени, *that/those* — на отдаленный.
2. Что касается ранее названного существительного, то *this one/that one* употребляются в отношении лиц, *this one/that one* — в отношении предметов, *these/those* — и лиц, и предметов.

### Начало строительства

- Шон: Архитектор только что звонил и сказал, что строители начнут наш дом завтра.
- Джилл: Наконец-то! Я думала, они уже никогда не начнут.
- Шон: Сейчас строительный бум. Трудно найти рабочего, у которого всё не расписано на месяцы вперед.

to phone [fəʊn]	звонить ( <i>по телефону</i> )
builder ['bɪldə]	строитель
difficult ['dɪfɪkəl]	трудный
tradesman ['treɪdzmən]	рабочий, ремесленник
months to come [mʌnθs tə kʌm]	следующие месяцы

### Taking the Dog for a Walk

- Jill: *Look, the dog has his lead in his mouth. He wants to go for a walk.*
- Sean: *Then take him for a walk.*
- Jill: *I took him this morning. It's your turn.*
- Sean: *It's always my turn when it's raining outside.*



### EXERCISE

#### Idioms

*Do you know the translation of the following idioms?*

1. as deaf as a post
2. as fresh as a daisy
3. as sound as a bell
4. as hungry as a bear
5. as stubborn as a mule
6. as old as the hills
7. as brown as a berry
8. as stiff/straight as a poker



### Прогулка с собакой

- Джилл: Смотри, у песика в зубах поводок. Он\* хочет гулять.  
 Шон: Тогда погуляй с ним.  
 Джилл: Я гуляла с ним сегодня утром. Теперь твоя очередь.  
 Шон: Всегда моя очередь, когда на улице дождь.

to take sb for a walk  
 lead [li:d]  
 mouth [mauθ]  
 to go for a walk  
 it's your turn  
 outside [aut'said]

гулять с кем-л.  
 поводок  
 рот, зд.: пасть  
 идти гулять  
 твоя очередь  
 снаружи, на улице

### Идиомы

*Знаете ли вы следующие идиомы? (Буквальный перевод приводится в скобках.)*

1. глухой как пень (глухой как столб)
2. свежий как роза (свежий как маргаритка)
3. здоровый как бык (здоровый как колокол)
4. голодный как волк (голодный как медведь)
5. упрямый как осел (упрямый как мул)
6. старый как Мафусаил (старый как холмы)
7. смуглый как индеец (смуглый как ягодка)
8. прямой как палка/точно аршин проглотил (прямой как кочерга)

\* Обычно в отношении животных в английском языке употребляется местоимение *it*, однако здесь хозяева собаки употребляют местоимение *he*.

New Records

John: *I'm going into town today to buy one or two new LPs in the record-shop.*

Lorna: *Do you want to buy something special or just look around?*

John: *There is one specific record I want. I heard a few tracks on the radio last night and really enjoyed them.*



## EXERCISE

**Personal Pronouns**

Fill in the missing words:

“Have you ever papered the walls \_\_\_\_\_ self?” — “No, we don’t do anything \_\_\_\_\_ selves — it’s too difficult. But our friends do almost everything \_\_\_\_\_ selves.” — “We try to do as many things \_\_\_\_\_ selves as we can — it’s cheaper, you know. My husband even repairs the car \_\_\_\_\_ self!”

### Новые пластинки

- Джон: Я сегодня собираюсь поехать в город, чтобы купить одну или две новые пластинки в магазине пластинок.
- Лорна: Ты хочешь купить что-то определенное или просто посмотреть?
- Джон: Там есть одна определенная пластинка, которую я хочу. Я слышал несколько записей по радио вчера вечером и просто наслаждался.

record ['rekɔ:d]	пластинка
special ['speʃəl]	специальный, определенный
to look around [luk a'raʊnd]	осмотреться, посмотреть
specific [spi'sɪfɪk]	конкретный, особый
track [træk]	запись, дорожка (на пластинке)
last night [la:st naɪt]	вчера вечером

### Личные местоимения

*Вставьте пропущенные слова:*

“Have you ever papered the walls **yourself**?” — “No, we don’t do anything **ourselves** — it’s too difficult. But our friends do almost everything **themselves**.” — “We try to do as many things **ourselves** as we can — it’s cheaper, you know. My husband even repairs the car **himself**!”

«Вы когда-нибудь сами клеили обои?» — «Нет, мы ничего не делаем сами — это слишком трудно. Но наши друзья почти всё делают сами». — «Мы стараемся как можно больше делать сами — это дешевле, знаете ли. Мой муж даже сам чинит машину!»

### Simple EXERCISE 'erfect?

1. I was worried when I \_\_\_\_\_ (receive) a telegramme.
2. I was more worried after I \_\_\_\_\_ (read) it.
3. After I \_\_\_\_\_ (finish) my work, I went out.
4. I \_\_\_\_\_ (go) out, \_\_\_\_\_ (walk) some way and then \_\_\_\_\_ (realize) that I \_\_\_\_\_ (leave) my umbrella in the house.
5. By five o'clock Lyn \_\_\_\_\_ (finish) all her work.

### A Wine Offer

- Lyn: *We got this advert in the post today, offering several sorts of wine at quite reasonable prices.*
- Tom: *At those prices there must be a catch somewhere.*
- Lyn: *I think they only apply to the first bottle.*
- Tom: *Let's order a few bottles and have a wine-tasting.*



## Simple Past или Past Perfect?

1. I was worried when I **received** a telegramme.
  2. I was more worried after I **had read** it.
  3. After I **had finished** my work, I went out.
  4. I **went** out, **walked** some way and then **realized** that I **had left** my umbrella in the house.
  5. By five o'clock Lyn **had finished** all her work.
1. Я был обеспокоен, когда получил телеграмму.
  2. Я еще больше беспокоился после того, как прочел ее.
  3. Закончив работу, я вышел.
  4. Я вышел, прошел немного и затем понял, что оставил дома свой зонтик.
  5. К пяти часам Лин закончила всю свою работу.

## Предложение вин

- Лин: В нашей почте была сегодня эта реклама, предлагающая разные сорта вин по довольно разумным ценам.
- Том: При таких ценах где-то должен быть подвох.
- Лин: Я думаю, они относятся всего лишь к первой бутылке.
- Том: Давай закажем несколько бутылок и устроим дегустацию вин.

to offer ['ɒfə]  
 reasonable ['ri:znəbl]  
 catch [kætʃ]  
 to apply to [ə'plai]  
 wine-tasting ['wain,teɪstɪŋ]

предлагать  
 разумный  
 ловушка, подвох  
 касаться, относиться  
 дегустация вин

### Halloween Party

Lorna and Eric have been to a shop which lends costumes for fancy-dress parties. Eric has borrowed a sheik costume and Lorna the costume of an Eastern princess. At the party they are greeted by a large white rabbit – their host. Inside Count Dracula starts talking to them, and it takes them a while to recognize their next-door neighbour Pete.



### EXERCISE

#### **Past and Present Perfect**

Fill in the past or present perfect:

1. I \_\_\_\_\_ on Saturday. (work)
2. I \_\_\_\_\_ in New York since 1960. (live)
3. Last summer I \_\_\_\_\_ through Spain.  
(travel)
4. I \_\_\_\_\_ never \_\_\_\_\_ to Spain. (be)
5. Fred \_\_\_\_\_ golf yesterday. (play)
6. I \_\_\_\_\_ here long enough. (wait)
7. I \_\_\_\_\_ all day long. (work)
8. I \_\_\_\_\_ the door this morning. (lock)

### Вечеринка на Хэллоуин

Лорна и Эрик побывали в магазине, который дает напрокат карнавальные костюмы. Эрик взял костюм шейха, а Лорна — костюм восточной принцессы. На вечеринке их приветствует большой белый кролик — хозяин дома. Между тем с ними завязывает беседу граф Дракула, и требуется некоторое время, прежде чем они узнают в нем своего соседа Пита.

costume ['kɒstju:m]	костюм
to borrow ['bɒrou]	брать напрокат, на время
sheik [ʃeik]	шейх
rabbit ['ræbit]	кролик
host [houst]	хозяин дома
count [kaunt]	граф
to take a while [teik] [wail]	занимать какое-л. время
to recognize ['rekəgnaiz]	узнавать

### Past и Present Perfect

*Вставьте нужную форму глагола:*

1. I **worked** on Saturday.
  2. I **have lived** in New York since 1960.
  3. Last summer I **travelled** through Spain.
  4. I **have** never **been** to Spain.
  5. Fred **played** golf yesterday.
  6. I **have waited** here long enough.
  7. I **have worked** all day long.
  8. I **locked** the door this morning.
- 
1. Я работал в субботу.
  2. Я живу в Нью-Йорке с 1960 г.
  3. Прошлым летом я путешествовал по Испании.
  4. Я никогда не был в Испании.
  5. Фред вчера играл в гольф.
  6. Я уже достаточно долго жду здесь.
  7. Я работал весь день напролет.
  8. Я запер дверь сегодня утром.

## EXERCISE

"One", "ones"

*Replace the nouns in the end of the following sentences by the words 'one' or 'ones' where possible:*

1. We have seen most big ports but no smaller ports.
2. I do not need a new pair of shoes; my old shoes are still good enough.
3. In our town, there are many old factories but only one new factory.
4. England has many textile industries, but the wool industry is the oldest industry.
5. Most mass media are produced in London, but some mass media are produced in other towns.

A Walkman

Lyn has ordered a foreign language course on cassettes. The next thing she needs to buy is a cassette player. She decides on a walkman so that she can do other things while listening to the cassettes. When she is in the shop, she tells the salesman what she needs the walkman for, and he advises her to buy one in the medium prize range.





## One, ones

Замените существительные в конце следующих предложений словами **one** или **ones**, где это возможно:

1. We have seen most big ports but no smaller **ones**.
  2. I do not need a new pair of shoes; my old **ones** are still good enough.
  3. In our town, there are many old factories but only one new **one**.
  4. England has many textile industries, but the wool industry is the oldest **one**.
  5. Most mass media are produced in London, but some **mass media** are produced in other towns.
1. Мы видели большинство крупных портов, но не видели небольших.
  2. Мне не нужны новые туфли; мои старые еще вполне хорошие.
  3. В нашем городе много старых фабрик, но всего одна новая.
  4. В Англии много текстильных отраслей промышленности, но шерстяная индустрия — старейшая.
  5. Большинство средств массовой информации осуществляют свою деятельность в Лондоне, но некоторые — и в других городах.

## Плейер

Лин заказала курс иностранного языка на кассетах. Следующее, что ей нужно, — купить кассетный проигрыватель. Она выбирает плейер, чтобы ей можно было что-нибудь делать, слушая кассеты. В магазине она говорит продавцу, для чего ей нужен плейер, и он советует купить модель по средней цене.

cassette player [kə'set 'pleiə]  
to decide on sth [di'said]

salesman ['seilzmən]  
to advise [əd'vaiz]

price range ['prais reindʒ]

кассетный проигрыватель  
решаться, делать выбор  
в пользу чего-л.

продавец  
советовать  
категория цен

### At the Building Site

- Jill: *I was at the building site during my lunch break today, and there was no one there.*
- Sean: *I'm sure the bricklayers like to have a lunch break, too.*
- Jill: *There was no sign of anybody having worked there at all today. I think we have to get in touch with the architect.*



### EXERCISE

*Form questions to which these sentences could be the answer. The information which is required is shown by the words in italics.*

1. I've forgotten *Jill's address*.
2. I've forgotten *Jill's address*.
3. We're going to *the south of France* next month.
4. We're going to *the south of France* next month.
5. We're going to the south of France *next month*.

## На стройплощадке

- Джилл: Сегодня во время обеденного перерыва я была на стройплощадке, и там никого не было.
- Шон: Уверен, что каменщикам тоже хочется сделать перерыв на обед.
- Джилл: Не было и следа того, чтобы кто-то там работал в течение дня. Я думаю, нам нужно связаться с архитектором.

building site ['bɪldɪŋ saɪt]  
 lunch break ['lʌntʃ breɪk]  
 bricklayer ['brɪk,leɪə]  
 sign [saɪn]  
 to get in touch with sb

стройплощадка  
 обеденный перерыв  
 каменщик  
 знак; зд.: след  
 вступить в контакт с кем-л.,  
 связаться с кем-л.

## Вопросы

*Задайте вопросы, к которым эти предложения могли бы служить ответом. Необходимая информация выделена полужирным шрифтом.*

- What** have you forgotten?
  - Whose** address have you forgotten?
  - Where** are you going next month?
  - What part** of France are you going to next month?
  - When** are you going to the south of France?
- 
- Что ты забыл?
  - Чей адрес ты забыл?
  - Куда вы едете в следующем месяце?
  - В какую часть **Франции** вы едете в следующем месяце?
  - Когда вы едете на юг **Франции**?

### In a DIY Market

Jill tells Sean that she would like some tiles on the floor of the laundry room. As a tiler would be expensive, Sean decides to try his hand at laying the tiles himself. He goes to a large DIY market where a sales assistant sells him everything he will need to lay the tiles like a professional.



### EXERCISE

#### Noun, Adjective, or Adverb

*Change the word at the end of the sentences:*

1. Nobody wanted to live in the \_\_\_\_\_ part of the town. **INDUSTRY**
2. The police asked him to give a \_\_\_\_\_ of the suitcase he had lost. **DESCRIBE**
3. He had no \_\_\_\_\_ that he was being watched. **SUSPECT**
4. Although I was positive that the girl had stolen my ring, I could not find any \_\_\_\_\_. **PROVE**
5. Fruit is always \_\_\_\_\_ in summer here. **PLENTY**

### На строительном рынке

Джилл говорит Шону, что ей хотелось бы, чтобы на полу комнаты для стирки была кафельная плитка. Поскольку услуги плиточника дороги, Шон решает попытаться положить кафель своими руками. Он отправляется на крупный строительный рынок, где младший продавец продает ему всё нужное для того, чтобы положить кафель как профессионал.

DIY = Do it yourself

tile [tail]

floor [flɔ:]

laundry ['lɔ:ndri]

tiler ['tailə]

sales assistant ['seilz ə'sistənt]

professional [prə'feʃənl]

сделай сам

кафель, плитка

пол

прачечная, комната

для стирки

плиточник

младший продавец

профессионал

### Существительное, прилагательное или наречие

*Измените слово в конце предложений:*

1. Nobody wanted to live in the **industrial** part of the town.
2. The police asked him to give a **description** of the suitcase he had lost.
3. He had no **suspicion** that he was being watched.
4. Although I was positive that the girl had stolen my ring, I could not find any **proof**.
5. Fruit is always **plentiful** in summer here.
1. Никто не хотел жить в промышленной части города.
2. Полиция попросила его дать описание чемодана, который он потерял.
3. Он не подозревал, что за ним следят.
4. Хотя я был уверен, что эта девушка украла мое кольцо, я не мог найти никаких доказательств.
5. Фрукты летом здесь всегда в изобилии.

## EXERCISE

Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Можно мне взять твой «Роллс-ройс» на пару часов?
2. Я не смогу прийти и увидаться с тобой в субботу.
3. Тебе разрешили здесь припарковаться?
4. Нет, тебе нельзя идти в кино с Томом.
5. Я не уполномочен отвечать на такие вопросы.
6. Я никогда не мог сопротивляться таким предложениям.

An Exhibition

Sean: *I wish we hadn't bothered coming to this opening. It's always so boring listening to all these speeches.*

Jill: *We had a personal invitation, and if we hadn't come today we would probably have missed the exhibition completely.*

Sean: *That's true. Look, here comes someone with a tray of red wine. I'll get us two glasses.*



## Перевод

Переведите следующие предложения на английский:

1. **Can** I borrow your Rolls Royce for a couple of hours?
2. I won't **be able** to come and see you on Saturday.
3. Are you **allowed** to park here?
4. No, you **can't/are not allowed to** go to the cinema with Tom.
5. I'm not **allowed** to answer this type of questions.
6. I've never **been able** to resist such offers.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Слогоделение в английском языке

Слова, произносящиеся как односложные, не делятся на слоги, напр., *large, writes, asked* (но слова на *-ce, -ge, -se* + окончание *-s* делятся на слоги: *ra-ces, chan-ges, hou-ses*).

## Выставка

- Шон: Лучше бы мы не трудились идти на открытие выставки. Всегда так скучно слушать все эти речи.
- Джилл: У нас было персональное приглашение, и если бы мы не пришли сегодня, мы бы могли вообще пропустить выставку.
- Шон: Это так. Смотри, сюда кто-то идет с красным вином на подносе. Я возьму нам два бокала.

exhibition [ˌeksɪˈbɪʃən]  
to bother [ˈbɒðə]  
boring [ˈbɔːrɪŋ]  
speech [spiːtʃ]  
invitation [ˌɪnvɪˈteɪʃən]  
tray [treɪ]

выставка  
беспокоиться  
скучный  
речь  
приглашение  
поднос

*"I never read a book  
before reviewing it;  
it prejudices a man so."*

*Sydney Smith*

### Pests

- Jill: *What's this funny piece of sticky paper under the bed?*  
 Sean: *It's to catch cockroaches.*  
 Jill: *Oh, that's disgusting!*  
 Sean: *Would you prefer that they crawl over your face when you're asleep?*





«Я никогда не читаю книгу перед рецензированием — это вызывает такое предубеждение». — Сидни Смит (1771–1845), английский эссеист (Пирсон, «Смит Смитов»)

### Субстантивированное прилагательное

Something has to be done for **the homeless**. — Нужно что-то делать для бездомных.

I get on very well with **the Irish**. — У меня очень хорошие взаимоотношения с ирландцами.

В английском языке некоторые прилагательные (среди них многие, обозначающие национальность) могут употребляться в значении существительных, но только со значением множественного числа, с артиклем *the* и без окончания *-s*:

the rich	the unemployed	the French
----------	----------------	------------

богатые	безработные	французы
---------	-------------	----------

### Вредители

Джилл: Что это за смешной клочок клейкой бумаги под кроватью?

Шон: Ловушка для тараканов.

Джилл: Фу, это противно!

Шон: Ты предпочла бы, чтобы они ночью ползали у тебя по лицу, когда ты спишь?

pest [pest]	вредное насекомое, вредитель
sticky ['stiki]	клейкий
cockroach ['kɒkrəʊtʃ]	таракан
disgusting [dis'gʌstɪŋ]	противный, отвратительный
to prefer [pri'fɜ:]	предпочитать
to crawl [kraʊl]	ползать

*"We have just enough  
religion to make us hate,  
but not enough to make us  
love one another."*

*Jonathan Swift*

### **Booking a Holiday**

- Jill: *It's about time we thought about booking our holiday.*
- Sean: *There's still time.*
- Jill: *Not if we want to go this year, there isn't.*
- Sean: *I suppose you're right. Where shall we go?*
- Jill: *I thought we had arranged that already!*



«У нас вполне достаточно религии для ненависти друг к другу, но недостаточно для любви». — Джонатан Свифт (1667–1745), ирландский писатель

### one/ones

Когда исчисляемое существительное повторяется, в английском языке его должно замещать так называемое поддерживающее слово **one** (единственное число) или **ones** (множественное число).

If you lose that key, I'm not going to have another **one** made. — Если ты потеряешь этот ключ, я не собираюсь заказывать другой.  
I don't really like these biscuits — haven't you got any better **ones**? — Мне совсем не нравится это печенье — у тебя нет получше?

### Заказ билетов для отпуска

Джилл: Пора подумать о бронировании билетов для отпуска.  
Шон: Еще есть время.  
Джилл: Если мы хотим ехать еще в этом году, то нет.  
Шон: Думаю, ты права. Куда мы поедем?  
Джилл: Я думала, мы уже договорились!

to think [θɪŋk]

to book [buk]

to suppose [sə'pouz]

to arrange [ə'reɪndʒ]

already [ɔ:'redi]

думать

бронировать; заказывать  
билеты

предполагать; полагать,  
думать

договориться, условиться

уже

### On the Subway

Sean and Jill want to travel on New York's subway. First of all, they have to buy tokens to pay their fare. These tokens can also be used on the buses. When they walk down the stairs to the subway they are almost overcome by the intense heat. They only travel two stations and then decide that they have seen enough. They are glad to get out into the fresh air again.



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Моя машина старая, но я не могу купить новую.
2. Мне не нравятся эти открытки; можно мне другие, получше?
3. Не надевай новые брюки, когда играешь в песке; возьми старые.
4. Если ты потерял авторучку, тебе придется купить новую.

## В метро

Шон и Джилл хотят проехать в нью-йоркском метро. Прежде всего им нужно купить жетоны для оплаты проезда. Эти жетоны можно также использовать в автобусах. Когда они спускаются по лестнице в метро, их приводит в изнеможение сильная жара. Они проезжают только две станции и затем решают, что повидали достаточно. Они рады снова выйти на свежий воздух.

subway ['sabwei]

метро (в Нью-Йорке);

token ['toukən]

подземка

fare [fə]

жетон

to be overcome [ouvə'kʌm]

плата за проезд

intense [in'tens]

одолевать, быть охваченным

to decide [di'said]

интенсивный, сильный

решать

## Перевод

*Переведите следующие предложения на английский язык:*

1. My car is old, but I cannot buy a **new one**.
2. I don't like these picture postcards; can I have **better ones**?
3. Don't wear your new trousers for playing in the sand; take your **old ones**.
4. If you've lost your fountain pen, you'll have to buy a **new one**.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Слогоделение в английском языке

Сложные слова, производные слова с приставками и суффиксами, а также окончаниями делятся на слоги:

an-other

ex-port

bak-er

(he) teach-es

in-to

beauti-ful

there-fore

box-es

help-less

writ-ing

eat-able

wait-ed

de-scend

trans-late

develop-ment

fin-est

*"In the future  
everyone will be famous  
for fifteen minutes."*

*Andy Warhol*

### A CD Rack

Sean's CD collection has become so large that he has to think about buying a new rack. After looking at several models, he eventually finds one that he likes. It is big enough to take over two hundred CDs. When Sean asks the price he is at first a bit taken aback because it is rather expensive. But as it is the only one he likes he decides to take it.



«В будущем каждый будет знаменитым на пятнадцать минут». — Энди Уорхол (1927–1987), американский художник и кинорежиссер

### Множественное число (особые случаи)

Множественное число существительных в большинстве случаев образуется присоединением окончания *-s* к форме единственного числа, но у существительных, которые оканчиваются на *-s*, *-ss*, *-sh*, *-ch* или *-x*, множественное число образуется присоединением окончания *-es*.

bus	buses	tax	taxes
dress	dresses	wish	wishes
sandwich	sandwiches		

У существительных, которые оканчиваются на *-у* после согласного, окончание *-у* единственного числа во множественном превращается в *-ies*.

lady	ladies	hobby	hobbies
------	--------	-------	---------

### Стеллаж для компакт-дисков

Коллекция компакт-дисков у Шона так выросла, что ему нужно подумать о покупке нового стеллажа. Посмотрев разные модели, он наконец находит то, что ему нравится. Стеллаж достаточно большой, чтобы вместить свыше двухсот компакт-дисков. Когда Шон спрашивает о цене, он сначала слегка ошеломлен, потому что она довольно высока. Но поскольку это единственное, что ему нравится, он решает взять его.

rack [ræk]  
collection [kə'leɪʃən]  
enough [ɪ'nʌf]  
to be taken aback  
['teɪkən] [ə'bæk]  
expensive [ɪks'pensɪv]  
to decide [dɪ'saɪd]

полка, стеллаж  
собрание, коллекция  
достаточно  
быть ошеломленным,  
пораженным  
дорогой, дорогостоящий  
решать

## EXERCISE

**Plural Forms**

*Make up the plural forms of the following nouns:*

teacher: \_\_\_\_\_ look: \_\_\_\_\_ sandwich: \_\_\_\_\_

hobby: \_\_\_\_\_ pencil: \_\_\_\_\_ day: \_\_\_\_\_

tax: \_\_\_\_\_ waiter: \_\_\_\_\_ student: \_\_\_\_\_

lady: \_\_\_\_\_ plane: \_\_\_\_\_ wish: \_\_\_\_\_

book: \_\_\_\_\_ bus: \_\_\_\_\_ friend: \_\_\_\_\_

**A Fax**

Sean: *I got a fax from America today. It looks as if we will be doing more business with the company there.*

Jill: *Great. Does that mean you'll have to go there again on business?*

Sean: *Occasionally. Most things can be handled by phone or fax.*





### Формы множественного числа

Образуйте формы множественного числа следующих существительных:

teachers	looks	sandwiches
hobbies	pencils	days
taxes	waiters	students
ladies	planes	wishes
books	buses	friends

#### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

В английском языке есть неправильные формы множественного числа существительных, которые лучше всего выучить наизусть. Например:

wife/wives	knife/knives	leaf/leaves
half/halves	tomato/tomatoes	potato/potatoes
man/men	woman/women	foot/feet
tooth/teeth	mouse/mice	sheep/sheep
fish/fish	child/children	passer-by/passers-by

### Факс

Шон: Сегодня я получил факс из Америки. Похоже, у нас там будет больше дел с этой компанией.

Джилл: Здорово. Значит, тебе опять придется ездить туда в командировки?

Шон: Иногда. Большинство дел можно уладить по телефону или факсу.

to do business ['biznis]	вести дела
company ['kʌmpəni]	компания, предприятие
great [greɪt]	отлично, здорово
occasionally [ə'keɪzənəli]	время от времени, иногда
to handle ['hændl]	улаживать

### A Prize

Sean: *I've a letter here saying that I've won something, but I don't remember entering any competition.*

Jill: *Recently when I was out shopping, I filled in a card for everyone in the family.*

Sean: *And I was the lucky one. That is fortunate.*



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Он звонит мне по двадцать раз в день.
2. На прошлой неделе он наконец купил новую пару брюк.
3. Он еще студент.
4. Я учитель.
5. Бананы стоят 75 пенсов фунт.
6. Мы, должно быть, едем со скоростью (букв.: делаем) почти 160 километров в час!

## Приз

- Шон: У меня здесь в письме говорится, что я что-то выиграл, но я не помню, чтобы участвовал в каком-либо конкурсе.
- Джилл: Недавно, когда я ходила по магазинам, я заполнила карточку для каждого из членов семьи.
- Шон: И мне повезло. Вот удача.

competition [ˌkɒmpɪˈtɪʃən]

to enter ['entə]

recently ['riːsntli]

to fill in [fɪl]

to be lucky ['lʌki]

fortunate ['fɔːtʃnɪt]

соревнование, конкурс

участвовать

недавно

заполнять

быть удачливым

счастливый, удачный

## Перевод

*Переведите следующие предложения на английский язык:*

1. He calls me up about twenty times **a** day.
2. He finally bought **a** new **pair of** trousers last week.
3. He's still **a** student.
4. I'm **a** teacher.
5. The bananas are 75 p **a** pound.
6. We must be doing almost 160 km **an** hour!

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Перечисление

first(ly), in the first place

second(ly), in the second place

third(ly), in the third place

fourth(ly), in the fourth place

во-первых

во-вторых

в-третьих

в-четвертых

### A Party

Jill and Sean have been invited to a party. When Sean comes home from work, he is so tired that he says he would rather stay at home.

Jill has to persuade him to take a shower and change his clothes. When they arrive at the party, Sean has livened up a bit, and by the end of the night he cannot imagine that he wanted to stay at home at all.



*“Questions  
are never indiscreet.  
Answers sometimes are.”*

*Oscar Wilde*

### Вечеринка

Джилл и Шон приглашены на вечеринку. Когда Шон приходит домой с работы, он так устал, что говорит, что ему лучше бы остаться дома. Джилл приходится уговаривать его принять душ и переодеться. Когда они прибывают на вечеринку, Шон немного оживляется, а к концу вечера он вообще не может представить, что хотел остаться дома.

tired ['taɪəd]	усталый
rather ['rɑːðə]	скорее, лучше
to persuade [pə'sweɪd]	убеждать, уговаривать
to take a shower [teɪk] ['ʃaʊə]	принять душ
to change [tʃeɪndʒ]	сменить, переменить
to liven up ['laɪvən]	оживляться
to imagine [ɪ'mædʒɪn]	представлять, воображать

«Нескромных вопросов не бывает. Бывают иногда нескромные ответы». — Оскар Уайльд (1854—1900), английский писатель ирландского происхождения

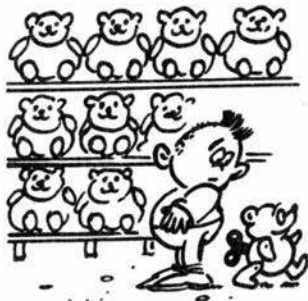
### Артикль a/an

I'm **a** plastic surgeon. — Я пластический хирург.  
He's still **a** student. — Он еще студент.

При обозначении профессии, занятия и т.д. употребляется неопределенный артикль *a/an*.

### In the Toy Shop

Sean and Jill are in a toy shop looking for a birthday present for a nephew. Sean is immediately attracted to the electronic games section. He suggests buying a talking robot which plays chess. However, he has to agree with Jill that this is hardly a suitable birthday present for a four-year-old.



### EXERCISE

#### “look” and “see”

*Fill in the following words where appropriate:*

look – looking – looking – looks – see – see – seen:

1. He wants to \_\_\_\_\_ us.
2. Let me \_\_\_\_\_ you to the door.
3. Don't \_\_\_\_\_ so sad.
4. You haven't \_\_\_\_\_ them yet.
5. It \_\_\_\_\_ very important.
6. We must start \_\_\_\_\_ again.
7. We're still \_\_\_\_\_ for a house.

### В магазине игрушек

Шон и Джилл в магазине игрушек выбирают племяннику подарок на день рождения. Шона тут же привлекает отдел электронных игр. Он предлагает купить говорящего робота, который играет в шахматы. Однако он вынужден согласиться с Джилл, что это вряд ли подходящий подарок для четырехлетнего ребенка.

toy [tɔɪ]	игрушка
nephew ['nevju:]	племянник
immediately [i'mi:djətli]	немедленно, тотчас, тут же
to be attracted to [ə'træktɪd]	быть привлеченным чем-л.
section ['seksən]	отдел
robot ['rəʊbɒt]	робот
chess [tʃes]	шахматы
hardly ['hɑ:dli]	едва ли, вряд ли
suitable ['sju:təbl]	подходящий

### “look” и “see”

*Вставьте следующие слова там, где они подходят:*

1. He wants to **see** us.
  2. Let me **see** you to the door.
  3. Don't **look** so 'sad.
  4. You haven't **seen** them yet.
  5. It **looks** very important.
  6. We must start **looking** again.
  7. We're still **looking** for a house.
1. Он хочет нас видеть.
  2. Позвольте проводить вас до двери.
  3. Не грусти.
  4. Ты их еще не видел.
  5. Это кажется весьма важным.
  6. Мы снова должны начать искать.
  7. Мы всё еще ищем дом.

### In the Bathroom

- Jill: *Come into the bathroom and look at this.*  
Sean: *What is it? Not a shoal of fish in the bath or anything like that, I hope.*  
Jill: *No, but the bath isn't just an ordinary bath, it's a Jacuzzi.*  
Sean: *I'll have to try it out tonight.*



*"Most women  
are not so young as  
they are painted."*

*Max Beerbohm*



## В ванной

Джилл: Пойди-ка в ванную и взгляни на это.

Шон: Что там? Надеюсь, не рыбный косяк в ванне или что-нибудь вроде этого.

Джилл: Нет, но ванна не обычная, это джакузи.

Шон: Придется испытать ее сегодня вечером.

bathroom ['bɑ:θrʊm]

shoal [ʃoʊl]

ordinary ['ɔ:dnri]

Jacuzzi [dʒə'ku:zi]

to try out [traɪ]

tonight [tə'nait]

ванная

косяк, стая

обычный

джакузи

испытывать

сегодня вечером

«Большинство женщин не так молоды, как покрашены». — Макс Бирбом (1872–1956), английский писатель и карикатурист («В защиту косметики»)

## Образование наречий на -ly

прилагательное	наречие	перевод
slow	slowly	медленно
boring	boringly	скучно
simple	simply	просто
easy	easily	легко
automatic	automatically	автоматически
true	truly	верно
whole	wholly	целиком, вполне

Большинство производных наречий образуются присоединением суффикса **-ly**, но:

*le* → *-ly*      *-y* → *-ily*      *-ic* → *-ically*

немое **-e** в словах *true*, *due* и *whole* выпадает.

## EXERCISE

## Translation

*Pay special attention to the adverbs:*

1. Он плохо говорит по-английски.
2. Но если он будет внимательным, он довольно скоро исправится.
3. Я понемногу (букв.: медленно) начинаю понимать английскую грамматику.
4. Твоя сестра очень хорошо плавает.
5. Здесь очень сильно пахнет чесноком.
6. Он выглядит подозрительно, словно вор.
7. Его акцент звучит забавно.

A Bus Trip

There is a blackboard in the hotel lobby where all activities offered by the hotel are listed. Jill notices that there's a bus trip to several places of interest today. She asks the man behind the information desk if there are still four seats available on the bus. When he tells her that there are exactly four seats still free she books them immediately.



## Перевод

Обратите особое внимание на наречия:

1. He speaks English **badly**.
2. But if he is careful, he'll improve **fairly quickly**.
3. I'm **slowly** beginning to understand English grammar.
4. Your sister swims very **well**.
5. It smells very **strongly** of garlic in here.
6. He looks **suspiciously** like the thief.
7. His accent sounds **funny**.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

После этих глаголов, как правило, употребляется адъективная форма (без *-ly*):

taste быть вкусным

feel чувствовать (себя)

smell пахнуть

look выглядеть

sound звучать

## Автобусная экскурсия

В холле гостиницы есть доска, на которой перечислены все виды активного отдыха, предлагаемые отелем. Джилл замечает, что сегодня там есть интересная экскурсия по нескольким достопримечательностям. Она спрашивает человека за информационной стойкой, есть ли еще в автобусе четыре свободных места. Когда он говорит ей, что там еще как раз четыре свободных места, она тут же бронирует их.

blackboard ['blækbo:d]

доска (для объявлений)

activity [æk'tiviti]

деятельность; зд.: активный отдых

several ['sevrəl]

несколько

information desk

информационная стойка

[,infə'meɪʃən desk]

available [ə'veɪləbl]

доступный, свободный

exactly [ɪg'zæktli]

точно, ровно

immediately [i'mi:dʒətli]

немедленно, тотчас, тут же

### A New Film in the Cinema

Lyn has read a review of a new film starring one of her favourite actors. She phones up the cinema to reserve two tickets for that evening. The lady on the phone informs her that the cinema is already sold out but that she can reserve two tickets for the following night. Lyn is a bit disappointed, but she accepts the offer.



*“Respectable means rich,  
and decent means poor.  
I should die if I heard  
my family called decent.”*

*Thomas Love Peacock*

### Новый кинофильм

Лин прочла рецензию на новый фильм, главную роль в котором играет один из ее любимых актеров. Она звонит в кинотеатр, чтобы заказать два билета на вечер. Дама у телефона сообщает ей, что все билеты проданы, но она может заказать два билета на следующий вечер. Лин несколько разочарована, но принимает предложение.

review [ri'vju:]  
to star [sta:]  
favourite ['feivərit]  
actor ['æktə]  
disappointed [,disə'pɔɪntɪd]

рецензия  
играть главную роль  
любимый  
актер  
разочарованный

«Респектабельный — значит богатый, приличный — значит бедный. Я бы умер, если бы услышал, что мою семью называют приличной». — Томас Лав Пикок (1785—1866), английский автор сатирических романов

В условных предложениях необходим твердый порядок форм глаголов в главном и придаточном предложении (начинающимся с "if"). Различают три группы:

1. If we **use** more solar energy, pollution **will decrease**. (Present Tense → will + инфинитив) — Если мы будем потреблять больше солнечной энергии, загрязнение окружающей среды уменьшится.
2. If we **used** more solar energy, pollution **would decrease**. (Past Tense → would + инфинитив) — Если бы мы потребляли больше солнечной энергии, загрязнение окружающей среды уменьшилось бы.
3. If we **had used** more solar energy, pollution **would have decreased**. (Past Perfect → would have + причастие прошедшего времени) — Если бы мы потребляли больше солнечной энергии, загрязнение окружающей среды могло бы уменьшиться.

### An Evening in front of the Fire

Tom: *This open fireplace was a good investment. With the back boiler heating up other radiators we don't use as much oil for the central heating as before.*

Lyn: *Apart from the financial aspect it is very pleasant sitting here in the evening watching the logs burn.*



### EXERCISE

#### Conditional Sentences

*Link each pair of sentences, turning them into conditional sentences with "if":*

1. I knew my way. I did not ask a policeman.
2. I don't know the way. I ask a policeman.
3. The policeman did not catch him. The thief escaped.
4. You have left your keys inside. Someone will break the door open for you.

### Вечер у камина

- Том: Этот открытый камин был хорошим приобретением. С этим задним котлом, подогревающим другие радиаторы, мы не потребляем столько масла для центрального отопления, как раньше.
- Лин: Помимо финансового аспекта, очень приятно сидеть здесь вечером, глядя, как пылают поленья.

boiler ['bɔɪlə]  
radiator ['reɪdiəɪtə]  
central heating  
[ˈsentrəl 'hiːtɪŋ]  
aspect ['æspækt]  
log [lɒɡ]

бойлер, паровой котел  
радиатор  
центральное отопление  
аспект  
полено

### Условные предложения

*Соедините пары предложений, преобразуя их в условные посредством "if":*

1. If I had known my way, I would not have asked a policeman.
2. If I don't know the way, I will ask a policeman.
3. If the policeman had not caught him, the thief would have escaped.
4. If you have left your keys inside, someone will break the door open for you.
1. Если бы я знал дорогу, я не спрашивал бы полицейского.
2. Если я не знаю дорогу, я спрошу у полицейского.
3. Если бы полицейский не поймал вора, тот бы скрылся.
4. Если ты оставил ключи внутри, кто-нибудь взломает для тебя дверь.

### Christmas Shopping

Lyn usually leaves all her Christmas shopping until the last minute. This year she has decided to be more organized. She intends writing a list of presents. After half an hour she has thought up quite a few things. It remains to be seen if she does buy any of the presents before December or if everything will be bought in the last week before Christmas, as usual.



*"The man who makes no mistakes  
does not usually make anything."*

*E. J. Phelps*



### Рождественские покупки

Обычно Лин откладывает все рождественские покупки до последней минуты. В этом году она решила быть более организованной. Она собирается написать список подарков. Спустя полчаса она уже многое придумала. Остается только увидеть, действительно ли она купит некоторые подарки до декабря или же всё, как обычно, будет куплено на последней неделе перед Рождеством.

shopping ['ʃɒpɪŋ]	покупки; хождение по магазинам
to organize ['ɔ:gənaɪz]	организовать
present ['preznt]	подарок
to think up [θɪŋk]	выдумывать, придумывать
that remains to be seen	остается только увидеть

«Человек, который не делает ошибок, обычно вообще ничего не делает». — Э.Дж. Фелпс (1822–1900), из речи (1899 г.)

### Косвенная речь

В косвенной речи есть некоторые изменения по сравнению с прямой. Нужны ли изменения и какие именно, зависит от временной формы вводного глагола и от позиции заменителя сообщения.

**Прямая речь:** Peter: "Are you coming to my party tomorrow, Tom?"  
Tom: "I can't come tomorrow. I want to finish programming my computer."

**Косвенная речь:** Peter asked Tom if he was coming to his party the next day. Tom said that he couldn't come the next day because he wanted to finish programming his computer.

### Pruning Trees

Tom: *I think I'll get a gardener along to prune the fruit trees in the garden. I don't have a clue which branches are to be cut and which stay.*

Lyn: *The trees always look so nice when they are in blossom in spring. It would be a shame to ruin them.*



### EXERCISE

#### Indirect Speech

*Transform the following sentences into indirect speech:*

1. Tom said: "I am looking forward to the weekend."
2. Tom said: "Yesterday my car broke down."
3. Sue asked Lyn: "Come and see me sometime."
4. Tom says: "I've ordered a new car."
5. Tom said: "I will order a new car."
6. Sue said: "The best would be to take a taxi."

## Обрезка деревьев

- Том: Думаю, я вызову садовника, чтобы обрезать плодовые деревья в саду. Я понятия не имею, какие ветки нужно обрезать, а какие оставлять.
- Лин: Деревья всегда так красиво смотрятся весной в цвету. Не хотелось бы их испортить.

to prune [pru:n]  
 gardener ['gɑ:dnə]  
 I haven't a clue [klu:]  
 branch [bra:ntʃ]  
 blossom ['blɒsəm]

обрезать (*ветви*)  
 садовник  
 я понятия не имею  
 ветвь, ветка  
 цвет (*деревьев, кустарников*),  
 цветение

## Косвенная речь

*Преобразуйте данные предложения в косвенную речь:*

1. Tom said that he was looking forward to the weekend.
  2. Tom said that his car had broken down the day before.
  3. Sue asked Lyn to come and see her sometime.
  4. Tom says that he has ordered a new car.
  5. Tom said that he would order a new car.
  6. Sue said that the best would be to take a taxi.
- 
1. Том сказал, что он предвкушает выходные.
  2. Том сказал, что его машина сломалась вчера.
  3. Сю попросила Лин как-нибудь зайти и повидаться с ней.
  4. Том говорит, что заказал новую машину.
  5. Том сказал, что закажет новую машину.
  6. Сю сказала, что лучше всего было бы взять такси.

### A New Bulb

Lyn: *The bulb in the bathroom is broken again. Could you change it, if you have time?*

Tom: *That bulb needs changed rather often. I think I'll buy one of those long-life bulbs this time.*

Lyn: *That's a good idea. Then you don't have to fall off the ladder as often.*



*"Men talk about killing time,  
while time quietly kills them."*

*Dion Boucicault*

## Новая лампочка

- Лин: Лампочка в ванной опять перегорела. Может, ее сменешь, если у тебя есть время?
- Том: Такая лампочка требует довольно частой замены. Думаю, на этот раз я куплю одну из ламп, которые служат дольше.
- Лин: Хорошая идея. Тогда тебе не придется так часто падать со стремянки.

bulb [bʌlb]	лампочка (электрическая)
bathroom ['bɑ:θrʊm]	ванная комната
to change [tʃeɪndʒ]	менять
long-life ['lɒŋlaɪf]	долгосрочный
ladder ['lædə]	лестница, стремянка

«Люди болтают о том, как убить время, тогда как время тихо убивает их». — Дайон Бусико (1820?—1890), американский драматург ирландского происхождения

## a lot of (lots of)

That could get you into **a lot of (lots of)** trouble. — Это могло доставить тебе много (множество) хлопот.

He asked **lots of (a lot of)** silly questions again. — Он снова задал много (множество) глупых вопросов.

She thinks she knows **a lot**. — Она думает, что очень много знает.

**a lot of (lots of)** употребляется в обычных повествовательных предложениях. Если за этим не следует существительное (*trouble* и т.д.) или местоимение (*us, them* и т.д.), *“of”* выпадает (*There's a lot to be done*).

### A New Printer

Tom's printer does not work properly anymore. He has had it repaired twice, but doesn't think it'll be worthwhile having repaired again. He asks in a computer shop if they will accept the old printer in part-exchange. The shop-owner makes Tom a good offer for his old printer and gives him a discount on the new one so that Tom immediately agrees on the deal.



### EXERCISE

#### The Passive Voice

*Insert the verb given in brackets in the correct tense of the passive voice:*

1. The National Gallery \_\_\_\_\_ (erect) between 1832 and 1838.
2. The national museums \_\_\_\_\_ (maintain) out of public funds.
3. The Wallace Collection \_\_\_\_\_ (give) to the nation in 1897.

## Новый принтер

Принтер Тома стал плохо работать. Он дважды отдавал его в ремонт, но думает, что его не стоит снова ремонтировать. Он спрашивает в компьютерном магазине, примут ли они старый принтер в зачет нового. Владелец магазина делает Тому хорошее предложение за старый принтер и дает ему скидку на новый, так что Том тут же соглашается на эту сделку.

printer ['printə]  
to repair [ri'peə]  
worthwhile [ˌwɜːθ'waɪl]  
to accept sth in part-exchange

discount ['diskaunt]  
deal [di:l]

принтер  
чинить, ремонтировать  
стоящий  
принимать что-л.  
в зачет чего-л.  
скидка  
сделка

## Пассив

*Поставьте глагол в скобках в нужном времени пассива:*

1. The National Gallery **was erected** between 1832 and 1838.
2. The national museums **are maintained** out of public funds.
3. The Wallace Collection **was given** to the nation in 1897.

1. Национальная галерея была построена между 1832 и 1838 гг.
2. Национальные музеи содержатся на общественные средства.
3. «Коллекция Уоллеса» была передана в дар народу в 1897 г.

## EXERCISE

Translation

*Translate the following sentences into Russian, paying special attention to the words 'fair' and 'fairly':*

1. Lyn has fair hair.
2. The children enjoyed the fair in the village.
3. Don't cheat! You should play fair.
4. He was fairly tired after his long journey.
5. There was a fair amount of applause.
6. He went sailing because the weather was fair.

A Games Evening

Tom and Lyn meet friends every two weeks to play cards. They either play canasta or rummy for small stakes. The card game is not taken too seriously. They are more concerned about having an evening together talking about the events of the last fortnight. As none of them concentrate too much on the cards no one loses too much money.





## Перевод

Переведите следующие предложения на русский язык. Обратите при этом особое внимание на слова *fair* и *fairly*:

1. У Лин белокурые волосы.
2. Детям понравилась ярмарка в деревне.
3. Не жульничай! Тебе следует играть честно.
4. Он ужасно устал после долгой поездки.
5. Очень много аплодировали.
6. Он вышел в плавание, потому что была хорошая (ясная) погода.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Дроби/Fractions

1/3	a/one third
3/5	three fifths
2 3/7	two and three sevenths
1/2	a/one half
1/4	a/one quarter
1 1/2	one and a half
2 3/4	two and three quarters

## Вечер игр

Каждые две недели Том и Лин встречаются с друзьями, чтобы сыграть в карты. Они играют в канасту или рамми с небольшими ставками. Игра в карты не принимается всерьез. Им важнее провести вечер вместе, обсуждая события последних двух недель. Поскольку никто из них не слишком сосредотачивается на картах, никто не проигрывает слишком много.

game [geim]	игра
stake [steik]	ставка
seriously ['siəriəsli]	серьезно
to be concerned with [kən'sə:nd]	быть занятым, интересоваться, заботиться
event ['i'vent]	событие
fortnight ['fɔ:tneɪt]	две недели

### A Fault in the Television

Tom and Lyn wanted to watch a particular programme on television. However, when Tom switched on the set, there was nothing to be seen but coloured dots. He phoned a TV repair man who told him that all televisions in that area had the same problem. Apparently workers laying telephone cables had damaged the TV cable.



### EXERCISE

#### but, in spite of, although

*Insert the above words, as needed, in the following sentences:*

1. We went for a walk \_\_\_\_\_ the rain.
2. \_\_\_\_\_ it was raining we went for a walk.
3. He is brilliant \_\_\_\_\_ erratic.
4. He could not \_\_\_\_\_ laugh \_\_\_\_\_ the joke was against him.
5. \_\_\_\_\_ his tiredness he worked on.

### Неполадки с телевизором

Том и Лин хотели посмотреть по телевизору определенную программу. Однако когда Том включил телевизор, ничего не было видно, кроме цветных точек. Он позвонил телевизионному мастеру, который сказал ему, что у всех телевизоров в округе та же проблема. Очевидно, рабочие, прокладывая телефонную линию, повредили телевизионный кабель.

fault [fɔ:lt]  
particular [pə'tɪkjʊlə]

to switch on [swɪtʃ]  
coloured ['kɒləd]  
dot [dɒt]  
apparently [ə'pærəntli]  
cable ['keɪbl]  
to damage ['dæmɪdʒ]

дефект, неисправность  
особенный, особый,  
определенный  
включать  
цветной, разноцветный  
точка  
очевидно  
кабель  
повреждать

### but, in spite of, although

*Вставьте данные выше слова в следующие предложения, если это необходимо:*

1. We went for a walk **in spite of** the rain.
  2. **Although** it was raining we went for a walk.
  3. He is brilliant **but** erratic.
  4. He could not **but** laugh **although** the joke was against him.
  5. **In spite of** his tiredness he worked on.
1. Несмотря на дождь, мы пошли гулять.
  2. Хотя шел дождь, мы пошли гулять.
  3. Он талантливый, но сумасбродный.
  4. Ему ничего оставалось, кроме как рассмеяться, хотя шутка была на его счет.
  5. Несмотря на усталость, он продолжал работать.

### Traveller's Cheques

Jill has to go to the bank to cash some traveller's cheques. She and Sean had brought some cash with them, but it is all used up. They could pay in restaurants and shops with the cheques, but they decided that it would be easier to pay with cash especially since some shops demand a fee for accepting the cheques.



*"Everything is funny  
as long as it is happening  
to someone else."*

*Will Rogers*

### Дорожные чеки

Джилл нужно пойти в банк, чтобы получить деньги по дорожным чекам. Она и Шон взяли с собой наличные, но всё истратили. Они могли расплачиваться чеками в ресторанах и магазинах, но решили, что будет проще платить наличными, особенно потому, что некоторые магазины взимают сбор за прием чеков.

traveller's cheque ['trævləz tʃek]	дорожный чек
cash [kæʃ]	наличные
to use up [ju:z]	истратить
to decide [di'said]	решать
especially [is'peʃəli]	особенно
to demand [di'ma:nd]	требовать; взимать
fee [fi:]	сбор

«Всё забавно до тех пор, пока случается с кем-то другим». — Уилл Роджерс (1879–1935), американский юморист, «Неученый дайджест»

### Единственное и множественное число: особые случаи

The Miller family go shopping every Saturday.

Every family has problems now and then.

При собирательных значениях глагол употребляется:

1. во множественном числе, если имеют в виду отдельных членов общности;
2. в единственном числе, если общность мыслится как целое.

#### Собирательные значения:

audience	публика, аудитория	family	семья
class	класс	government	правительство
committee	комитет	majority	большинство
crowd	толпа	enemy	враг
police	полиция	staff	персонал
public	общественность	team	команда

## EXERCISE

**Past Perfect**

Connect the following sentences with 'because'  
 (Ex.: Pete booked a flight to Spain. His doctor advised him to take a holiday. – *Pete booked a flight to Spain because his doctor advised him to take a holiday.*)

1. John was worried. His friend sent no letters.
2. Lorna tried to ring up Eric. There was an important letter for him.
3. Sue flew back home. She decided to end her holiday.
4. They were very amused. The film was funny.

**A Visit to Balmoral**

Lorna and Eric are driving to Scotland for the weekend. They have booked a hotel in Aberdeen and intend to visit Balmoral Castle, the Scottish residence of the British sovereign in upper Deeside in Aberdeenshire. Aberdeen itself has been taken over by the oil boom in the last years as it is the nearest large port to the North Sea oilfields.



### Past Perfect

*Соедините эти предложения посредством “because” (пример: Пит забронировал авиабилеты в Испанию. Его врач посоветовал ему взять отпуск. — Пит забронировал авиабилеты в Испанию, потому что его врач посоветовал ему взять отпуск):*

1. John was worried because his friend had sent no letters. 2. Lorna tried to ring up Eric because there had been an important letter for him. 3. Sue flew back home because she had decided to end her holiday. 4. They were very amused because the film had been funny.

1. Джон был обеспокоен, потому что его друг не писал ему. 2. Лорна пыталась дозвониться Эрику, потому что ему пришло важное письмо. 3. Сью вылетела домой, потому что решила закончить отпуск. 4. Они отлично развлеклись, потому что фильм был смешной.

### Посещение Бэлморала

Лорна и Эрик едут на машине в Шотландию на выходные. Они забронировали гостиницу в Абердине и хотят посетить замок Бэлморал — шотландскую резиденцию британского монарха в верховьях реки Ди в Абердиншире. Сам Абердин в последние годы охвачен нефтяным бумом, поскольку это ближайший крупный порт к нефтяным месторождениям Северного моря.

residence ['rezidəns]

sovereign ['sɒvrɪn]

upper ['ʌpə]

oil boom [ɔɪl bu:m]

large [la:dʒ]

port [pɔ:t]

oilfield ['ɔɪlfi:ld]

резиденция

суверен, монарх

верхний

нефтяной бум

обширный, крупный

порт

месторождение нефти

*"You can fool some  
of the people all of the time,  
and all of the people  
some of the time, but  
you cannot fool all  
of the people all of the time."*

*Abraham Lincoln*

### A Whisky Distillery

During their stay in Scotland, Eric and Lorna took the opportunity of visiting a whisky distillery. They were shown how whisky is produced and then stored in casks which used to contain sherry. These barrels give whisky its golden colour, otherwise it would be clear. Of course they finished off their tour with a wee dram.





«Можно всё время дурачить некоторых или некоторое время дурачить всех, но нельзя всё время дурачить всех». — Авраам Линкольн (1809—1865), шестнадцатый президент Соединенных Штатов с 1860 по 1865 гг., из речи 1856 г.

## Past Perfect Progressive

*Past Perfect Progressive* обозначает:

а) действие, которое началось в определенный момент времени в прошлом и дополнительно подчеркивается, что оно еще продолжалось до более позднего момента времени (также в прошлом): *They had been living in New York for many years before they moved to London in 1975.*

б) действие, которое началось в определенный момент времени в прошлом и еще длилось до более позднего момента, когда началось другое действие: *He had been waiting for 20 minutes when the bus came.*

## Завод по производству виски

Во время своего пребывания в Шотландии Эрик и Лорна пользовались случаем посетить завод по производству виски. Им показали, как виски производится, а затем разливается в бочки, в которых хранился херес. Эти бочонки придают виски золотистый цвет, иначе он был бы прозрачным. Конечно же, они заканчивают свою экскурсию, пропустив по глоточку.

whisky ['wiski]	виски
distillery [dis'tiləri]	винокуренный завод
to take the opportunity	пользоваться случаем
[teik] [ɔpə'tju:niti]	
to store [stɔ:]	хранить
cask [kɑ:sk]	бочка
to contain [kən'tein]	содержать
barrel ['bærəl]	бочка, бочонок
wee [wi:]	маленький, крохотный (шотл.)
dram [dræm]	глоток спиртного

## EXERCISE

**Past Perfect Progressive**

Connect the following sentences, using the past perfect progressive:

1. John was reading in his office. His friend entered. (when)
2. He was waiting since 10 o'clock. His business partner did not arrive. (but)
3. They were living in London. They moved out to the country last year. (before)
4. He was working all day Saturday. His friends gave him a surprise visit. (when)

**Shopping**

Lorna: *I do enjoy wandering around big shops, but it is also quite exhausting.*

Eric: *Let's just have a look in the basement, I think they've got some new wines in from France.*

Lorna: *Okay, but afterwards I would like to stop in the cafeteria. I'm absolutely famished!*



## Past Perfect Progressive

*Соедините предложения, используя Past Perfect Progressive:*

1. John had been reading in his office when his friend entered.
  2. He had been waiting since 10 o'clock but his business partner did not arrive.
  3. They had been living in London before they moved out to the country last year.
  4. He had been working all day Saturday when his friends gave him a surprise visit.
- 
1. Джон читал у себя в кабинете, когда вошел его друг.
  2. Он ждал с 10 часов, но его деловой партнер не пришел.
  3. Они жили в Лондоне, пока не переехали загород в прошлом году.
  4. В субботу он уже проработал весь день, когда к нему в гости неожиданно пришли друзья.

## За покупками

- Лорна: Обожаю ходить по большим магазинам, но это всё же довольно утомительно.
- Эрик: Давай просто заглянем в подвал, я думаю, они получили новые вина из Франции.
- Лорна: Отлично, только потом мне бы хотелось сделать передышку в кафетерии. Я ужасно проголодалась!

to enjoy [in'dʒɔɪ]

exhausting [ig'zɔ:stɪŋ]

basement ['beɪsmənt]

France [frɑ:ns]

afterwards ['ɑ:ftəwədz]

cafeteria [kæfi'tiəriə]

famished ['fæmɪʃt]

наслаждаться, получать

удовольствие; обожать

утомительный

подвальный этаж, подвал

Франция

потом, после

кафетерий

голодный, изголодавшийся

### A Breakdown on the Motorway

- Eric: *I think there's something wrong with the car.  
It only seems to be running on three cylinders.*
- Lorna: *I don't know  
what that exactly  
means, but I  
agree that it does  
seem to jerk a  
bit.*
- Eric: *I think we'd  
better stop at the  
next A.A. phone  
and call for help.*



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Ты сделал домашнюю работу?
2. Это был пример доброго совета.
3. Это была очень важная информация (= отдельное сообщение).
4. Вся мебель новая.
5. Вся информация была полезной.
6. В наши дни дети не слушают советов своих родителей.
7. Мне не нравится этот предмет мебели, но я получил его в подарок.

## Поломка на автострате

- Эрик: Думаю, с машиной что-то не то. Кажется, она работает всего на трех цилиндрах.
- Лорна: Не знаю, что это в точности значит, но я согласна, что она, кажется, немного дергает.
- Эрик: Думаю, нам лучше остановиться у следующего телефона аварийной службы и вызвать помощь.

breakdown ['breikdaʊn]	поломка
cylinder ['silində]	цилиндр
exactly [ɪg'zæktli]	точно, в точности
to agree [ə'gri:]	соглашаться
to jerk [dʒɜ:k]	двигаться рывками

## Перевод

Переведите предложения на английский язык:

1. Have you done your homework?
2. It was a well-meant piece of advice.
3. That was a very useful piece of information.
4. All the furniture is new.
5. All the information was useful.
6. Children don't listen to the advice of their parents nowadays.
7. I don't like this piece of furniture, but I had it given as a present.

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

#### *Glaswegian* и *Mancunian*

Когда называют жителей какого-либо города, проще всего сказать: *a man/woman from Bournemouth, York, etc.* Однако для некоторых городов есть особые формы: *Glaswegian* [glæs'wi:dʒən] = житель Глазго, *Mancunian* [mæn'kju:njən] = житель Манчестера.

*"A radical is a man with  
both feet firmly planted in the air."*

*Franklin D. Roosevelt*

### A New Winter Coat

The weather has changed for the worse. It has suddenly become very cold and Lyn realizes that she needs to buy a thicker winter coat. She spends the whole morning, going from shop to shop until she eventually finds a coat that she likes. It costs more than she had planned, but since it is the only coat that pleases her she has to pay the extra sum.



«Радикал — человек, твердо стоящий в воздухе». — Франклин Д. Рузвельт (1882–1945), тридцать второй президент США, из выступления по радио (1939)

### no, none

1. **No** pupil should go to school without homework.
2. I waited **no** longer than ten minutes.
3. **Nobody** could show me the way to the museum.
4. **Nothing** is easier than that.
5. Is there any sugar? — No, there is **none**.
6. Are there any cigarettes? — No, there are **none**.
7. **None** of his friends were at the concert last night.
8. **None** but the best are allowed to take part in the competition.

*No* в значении «никакой, ни один» имеет только адъективное употребление (1). В наречной функции перед сравнительной степенью оно означает «не» (2). Субстантивные формы: *nobody*, *no one* (никто; 3); *nothing* (ничто, ничего; 4). *None* (только субст.) означает «никакой/-ая/-ое, ничто» (5, 6) и соотносится с предшествующим или, в сочетании с *of/but*, последующим существительным (7, 8).

### Новое зимнее пальто

Погода изменилась к худшему. Вдруг очень похолодало, и Лин понимает, что ей нужно купить более плотное зимнее пальто. Она проводит целое утро, ходя из магазина в магазин, пока наконец не находит пальто, которое ей нравится. Оно стоит больше, чем она рассчитывала, но поскольку это единственное пальто, которое ей нравится, она готова заплатить большую сумму.

coat [kəʊt]	пальто
worse [wɜːs]	хуже
suddenly ['sʌdnli]	внезапно, вдруг
to spend [spend]	тратить, проводить (о времени)
eventually [i'ventʃuəli]	наконец, в конце концов
to please [pliːz]	нравиться
sum [sʌm]	сумма

## EXERCISE

Prepositions

*Insert suitable prepositions:*

1. He ran up \_\_\_\_\_ the goal.
2. The athlete jumped \_\_\_\_\_ the rope \_\_\_\_\_ five feet six inches.
3. The captain had the difficult task \_\_\_\_\_ deciding \_\_\_\_\_ two equally good players.
4. The boxer's fist flashed \_\_\_\_\_ the air.
5. The diver suddenly jumped \_\_\_\_\_ the top board and disappeared \_\_\_\_\_ the water.

In the Airport

The holiday is over and Sean, Jill and the children are at the airport. They see on the flight information monitor that their flight has been delayed. This means that they will have to wait at least another two hours before they can check in. They are not very happy about this as they had to get out of bed early, and now they are tired and hot.





## Предлоги

*Вставьте подходящие предлоги:*

1. He ran up **to** the goal.
2. The athlete jumped **over** the rope **at** five feet six inches.
3. The captain had the difficult task **of** deciding **between** two equally good players.
4. The boxer's fist flashed **through** the air.
5. The diver suddenly jumped **from** the top board and disappeared **into** the water.

1. Он достиг цели.
2. Атлет прыгнул через планку на пять футов шесть дюймов.
3. Перед капитаном стояла трудная задача — выбрать одного из двух одинаково хороших игроков.
4. Кулак боксера мелькнул в воздухе.
5. Нырлящик внезапно прыгнул с верхней доски и скрылся в воде.

## В аэропорту

Отпуск позади, и Шон, Джилл и дети в аэропорту. Они видят на табло с информацией о вылетах, что их рейс задерживается. Это значит, что им надо ждать по крайней мере еще два часа, пока они смогут пройти контроль. Они не слишком-то счастливы, так как пришлось рано встать, а теперь они устали и им жарко.

monitor ['mɒnɪtə]  
to delay [di'lei]  
to wait [weit]  
at least [li:st]  
tired ['taɪəd]  
hot [hɒt]

монитор, табло  
откладывать; задерживать  
ждать  
по крайней мере  
усталый  
жарко

### A Wine Tasting

- Tom: *Tonight that man is coming around with wine for us to try.*
- Lyn: *Betty and Dave are coming, too, aren't they?*
- Tom: *Yes, Dave wanted to try some wine. I'm sure the salesman won't mind, especially if Dave orders some wine from him.*



### EXERCISE

#### “some” or “any”?

*Fill in the appropriate words:*

- 1. Have you \_\_\_\_\_ books? Yes, I have \_\_\_\_\_. /  
No, I haven't \_\_\_\_\_.*
- 2. Can I have \_\_\_\_\_ tea? No, there isn't \_\_\_\_\_.*
- 3. \_\_\_\_\_one has stolen the key. Has \_\_\_\_\_one seen  
the key?*
- 4. There's \_\_\_\_\_thing I must do first.*
- 5. Do you need to see Mr. Miller about \_\_\_\_\_thing?*
- 6. \_\_\_\_\_thing terrible has happened.*

### Дегустация вин

- Том: Сегодня вечером тот человек зайдет к нам с вином для дегустации.  
 Лин: Бетти и Дэйв тоже придут, не так ли?  
 Том: Да, Дэйв хотел продегустировать вина. Уверен, что продавец будет не против, особенно если Дэйв закажет у него вино.

wine tasting [wain 'teistin]  
 to try [traɪ]  
 salesman ['seɪlzmən]  
 to mind [maɪnd]  
 especially [is'peʃəli]

дегустация вин  
 пробовать; дегустировать  
 продавец  
 иметь что-л. против  
 особенно

### “Some” или “any”?

*Вставьте подходящие слова:*

1. Have you **any** books? Yes, I have **some**. /No, I haven't **any**.
  2. Can I have **some** tea? No, there isn't **any**.
  3. **Someone** has stolen the key. Has **anyone** seen the key?
  4. There's **something** I must do first.
  5. Do you need to see Mr Miller about **anything**?
  6. **Something** terrible has happened.
- 
1. У вас есть книги? Да, есть. /Нет, у меня нет.
  2. Можно мне чаю? Нет, чая нет.
  3. Кто-то украл ключ. Кто-нибудь видел ключ?
  4. Кое-что мне нужно сделать в первую очередь.
  5. Тебе нужно встретиться с м-ром Миллером по какому-либо вопросу?
  6. Случилось что-то ужасное.

*"The most successful politician  
is he who says what everybody is thinking  
most often and in the loudest voice."*

*Theodore Roosevelt*

### In a Book Shop

- Tom: *I'm looking for a good dictionary.*  
 Book-seller: *We have several over there on the shelves.  
 If you come with me, I'll show you our selection.*
- Tom: *It has to be quite comprehensive,  
 I need it rather often for my job.*
- Book-seller: *I'm sure we have something to suit you.*



«Наиболее успешный политик — человек, который говорит то, что все думают, чаще всего и громче всех». — Теодор Рузвельт (1858–1919), двадцать шестой президент США

### Американский английский

*Важнейшие различия в написании по сравнению с британским английским:*

1. **-or** вместо **-our**: color, harbor, honor, humor
2. **-er** вместо **-re**: center, theater
3. **-se** вместо **-ce**: defense, offense, pretense
4. **-ize** (-ization) вместо **-ise** (-isation): nationalize, nationalization. Однако эта форма употребляется и в британском английском.
5. Одинарный согласный вместо удвоенного: traveling, leveled, marvelous, kidnaped, wagon
6. dialog вместо dialogue, gram, program вместо gramme, programme (в британском английском теперь возможны обе формы).

### В книжном магазине

- Том: Я ищу хороший словарь.  
 Продавец книг: У нас есть несколько на полках. Если вы пойдете со мной, я покажу вам наш ассортимент.  
 Том: Он должен быть довольно обширным, он мне довольно часто нужен для работы.  
 Продавец книг: Уверен, у нас найдется что-нибудь для вас.

dictionary ['dɪkʃənri]

shelf [ʃelf]

selection [sɪˈleɪʃən]

comprehensive

[ˌkɒmpriˈhensɪv]

rather [ˈrɑːðə]

to suit [sju:t]

словарь

полка

выбор, подбор

обширный

довольно

подходить

## EXERCISE

**British English or American English?**

*Decide whether the following words are British or American English:*

dialled  
program  
offense  
neighbor  
colour  
centre

defence  
analyze  
traveling  
theater  
realize  
offence

catalog  
organize  
advertise  
behavior  
programme  
dialogue

**Packing Parcels**

Lyn has some relatives in America. They always exchange presents at Christmas, and Lyn is wrapping them up. When she is finished with half of them, she realizes that she does not have enough string and uses sellotape instead. She still wants to post them today, since the date set by the post office for parcels to foreign countries is already passed.



### Британский английский или американский английский?

Решите, к британскому (BE) или американскому английскому (AE) относятся следующие слова:

dialled	(BE)	defence	(BE)	catalog	(AE)
program	(AE)	analyze	(AE)	organize	(BE/AE)
offense	(AE)	traveling	(AE)	advertise	(BE)
neighbor	(AE)	theater	(AE)	behavior	(AE)
colour	(BE)	realize	(BE/AE)	programme	(BE)
centre	(BE)	offence	(BE)	dialogue	(BE)

#### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

##### Сокращения

В исторических текстах часто встречаются следующие сокращения:

A.D. = Anno Domini (в лето Господне; Р.Х., н.э.)

B.C. = before Christ (до Р.Х., до н.э.)

### Упаковка посылок

У Лин есть родственники в Америке. На Рождество они всегда обмениваются подарками, и Лин сейчас упаковывает их. Упаковав половину, она понимает, что ей не хватит веревки, и вместо нее использует скотч. Она хочет отправить подарки еще сегодня, поскольку дата, установленная почтовым ведомством для посылок за рубеж, уже истекла.

relative ['relatɪv]	родственник
to exchange [ɪks'tʃeɪndʒ]	обменивать(ся)
to wrap up [ræp]	заворачивать, упаковывать
string [strɪŋ]	веревка
sellotape ['seləteɪp]	клеякая лента, скотч
foreign ['fɔːrɪn]	иностранный, зарубежный

*"I don't make jokes –  
I just watch the government  
and report the facts."*

*Will Rogers*

### A Christmas Market

There are lots of stalls decorated in tinsel and holly, selling punch and roasted chestnuts. Other stalls sell handmade goods such as woollen scarves and gloves and wooden toys. Lyn and Tom buy a glass of punch to warm themselves up because it's very cold. Then they walk around the market and stop at a pottery stall where they buy six mugs.





«Я не шучу — я просто наблюдаю за правительством и сообщаю факты». — Уилл Роджерс (1879–1935), американский юморист

### “So” и “neither/nor”

утвердительно («тоже»)

**I can swim and so can he.**  
**I'll come. — So will Bill.**  
**She sings and so does he.**  
**I knew. — So did Tom.**

отрицательно («тоже не»)

**I can't swim and neither (nor) can he.**  
**I won't come. — Neither will Bill.**  
**She doesn't sing and neither does he.**  
**I didn't know. — Neither did Tom.**

За высказыванием следует утвердительное дополнение со значением «(он) тоже», выражаемое конструкцией *so* + вспомогательный глагол + подлежащее, а в случае отрицания — соответствующей конструкцией с *neither* или *nor*.

Дополнение может исходить от говорящего или другого лица.

### Рождественский базар

Во многих киосках, украшенных мишурой и остролистом, продаются пунш и жареные каштаны. В других киосках продаются товары, изготовленные вручную, — такие, как шерстяные шарфы и перчатки и деревянные игрушки. Лин и Том покупают по стакану пунша, чтобы согреться, потому что очень холодно. Затем они гуляют по базару и останавливаются у киоска с керамикой, где покупают шесть кружек.

tinsel ['tinsəl]

holly ['hɒli]

woollen ['wʊlən]

scarf [skɑ:f]

glove [glʌv]

pottery ['pɒtəri]

mug [mʌg]

блёстки, мишура

остролист

шерстяной

шарф

перчатка

керамика

кружка

## EXERCISE

Adverbs

*Put the adverb in its place:*

1. English people have been interested in politics (always).
2. This newspaper arranges its pages (well).
3. I read a newspaper before breakfast (usually).
4. He has written a good article (astonishingly).
5. He buys an evening paper (ever, hardly).

Home-Made Presents

Pete: *I think it's a good idea to make some Christmas presents ourselves this year.*

Sue: *These sauces and chutneys make ideal gifts especially as I have put them in nice bottles and jars.*

Pete: *I think all our relations will be glad to receive them. It makes a change from socks and handkerchiefs.*



## Наречия

Поставьте наречие на нужное место:

1. English people have **always** been interested in politics.
  2. This newspaper arranges its pages **well**.
  3. I **usually** read a newspaper before breakfast.
  4. He has written **an astonishingly** good article.
  5. He **hardly ever** buys an evening paper.
1. Английский народ всегда интересовался политикой.
  2. У этой газеты хорошо оформлены страницы.
  3. Я обычно читаю газету перед завтраком.
  4. Он написал поразительно удачную статью.
  5. Он почти никогда не покупает вечернюю газету.

## Подарки, сделанные своими руками

- Пит: Думаю, это хорошая идея – сделать в этом году рождественские подарки своими руками.
- Сью: Эти соусы и «чатни» – идеальные подарки, особенно после того, как я разложила их в красивые бутылки и банки.
- Пит: Думаю, все наши родственники будут рады их получить. Это вносит разнообразие, в отличие от носков и носовых платков.

home-made [ˌhəʊmˈmeɪd]

самодельный, домашнего приготовления, сделанный своими руками

sauce [sɔːs]

соус

chutney [ˈtʃʌtni]

чатни (*пряная острая индийская приправа*)

especially [ɪsˈpeʃəli]

особенно

relation [rɪˈleɪʃən]

родственник

handkerchief [ˈhæŋkətʃɪf]

носовой платок

### A Missing Suitcase

Sean: *Have the people from the airport phoned about our missing suitcase yet?*

Jill: *Yes, they have found the case and are delivering it sometime today.*

Sean: *That's a relief. I thought perhaps it had been stolen.*

Jill: *What would anyone want with a suitcase full of dirty washing?*



*"The secret of happiness  
is to admire without desiring.  
And that is not happiness."*

*F. H. Bradley*

### Пропавший чемодан

- Шон: Из аэропорта уже звонили о нашем потерянном чемодане?  
 Джилл: Да, они нашли чемодан и доставят его сегодня в течение дня.  
 Шон: Просто гора с плеч. Я думал, что его могли украсть.  
 Джилл: Кому нужен чемодан, полный грязной одежды?

missing ['misiŋ]

to deliver [di'livə]

relief [ri'li:f]

to steal, stole, stolen

[sti:l] [stoul] ['stoulən]

dirty ['dɜ:ti]

пропавший

поставлять, доставлять

облегчение

красть

грязный

«Секрет счастья — восхищаться, не желая обладать. А это уже не счастье». — Ф.Х. Брэдли (1846—1924), английский философ, из «Афоризмов»

### Few/little — a few/a little

**Few** people like to work seven days a week. — Немногие люди любят работать семь дней в неделю.

There's **little** chance of him winning now. — Теперь у него мало шансов выиграть.

I just need **a few** days to clear up my desk. — Мне нужно всего несколько дней, чтобы прибрать на письменном столе.

Could I have **a little** milk with my tea? — Можно мне немного молока к чаю?

*few* (= немногие) и *a few* (несколько, пара) употребляются только при множественном числе.

*little* (= мало) и *a little* (немного, чуть-чуть) употребляются только тогда, когда речь идет об абстрактных или неисчисляемых вещах.

## EXERCISE

Missing words

1. I knew I had an old grammar book \_\_\_\_\_  
(где-то) in the cellar, but I didn't really have  
\_\_\_\_\_ (много) time to look for it.
2. I saw \_\_\_\_\_ (кто-то) reading a comic on the  
underground, and he was obviously having  
\_\_\_\_\_ (очень/много) fun with it.
3. To my surprise, the book arrived just \_\_\_\_\_  
(несколько) days later, and it didn't cost \_\_\_\_\_  
(дорого) either.

A Thunderstorm

Sean: *Look at that flash of lightning. It's going to be a real storm tonight.*

Jill: *I hope the thunder isn't too loud or else the children will wake up.*

Sean: *Those two would sleep through an earthquake.*

Jill: *That's what you think. Last time there was a storm I had to get up in the middle of the night because Sam was screaming.*



### Пропущенные слова

1. I knew I had an old grammar book **somewhere** in the cellar, but I didn't really have **much/a lot of** time to look for it.
  2. I saw **someone/somebody** reading a comic on the underground, and he was obviously having **a lot of** fun with it.
  3. To my surprise, the book arrived just **a few** days later, and it didn't cost **much** either.
1. Я знал, что у меня где-то в подвале была старая грамматика, но у меня действительно не было много времени на ее поиски.
  2. Я видел, как кто-то в метро читал комиксы и явно очень веселился.
  3. К моему удивлению, книга прибыла спустя несколько дней и к тому же стоила недорого.

### Гроза

- Шон: Смотри, какая вспышка молнии. Ночью будет настоящая буря.
- Джилл: Надеюсь, гром не будет слишком греметь, иначе дети проснутся.
- Шон: Они оба проспят и землетрясение.
- Джилл: Это ты так думаешь. Прошлый раз, когда была буря, мне пришлось вставать среди ночи, потому что Сэм кричал.

thunderstorm ['θʌndəstɔ:m]

гроза

flash of lightning

вспышка молнии

[flæʃ] ['laɪtnɪŋ]

tonight [tə'naɪt]

сегодня вечером, ночью

earthquake ['ɜ:kweɪk]

землетрясение

middle [mɪdl]

середина

Dinner-Time

Jill: *Would you open  
a bottle of wine,  
please?*

Sean: *Are we celebrat-  
ing something?*

Jill: *No, I just feel  
like having  
wine with my  
fish fingers  
and chips  
tonight.*

EXERCISEConnecting Sentences

*Connect the two sentences by using the complex object  
with the infinitive (We saw Sean. Sean went to the  
office. → We saw Sean go to the office.).*

1. She felt her heart. Her heart beat.
2. We ask Jill. Jill arranges it.
3. Mr. Miller expected him. He learns.
4. I want him. He helps me.



## За столом

Джилл: Будь добр, открой бутылку вина.

Шон: Мы что-то празднуем?

Джилл: Нет, просто мне сегодня вечером хочется вина с рыбными палочками и картофелем-фри.

dinner-time ['dinə taim]

to open ['oupən]

to celebrate ['selibreit]

fish finger [fɪʃ 'fɪŋgə]

chips [tʃɪps]

время обеда/ужина

открывать

праздновать

рыбная палочка

картофель-фри/чипсы

## Соединяем предложения

*Соедините два предложения, употребляя сложное дополнение с инфинитивом (Мы видели Шона. Шон шел в офис. → Мы видели, как Шон идет в офис).*

1. She felt her heart beat.
2. We ask Jill to arrange it.
3. Mr. Miller expected him to learn.
4. I want him to help me.

1. Она слышала, как у нее бьется сердце.
2. Мы просим Джилл это устроить.
3. М-р Миллер ожидал от него, что он будет учиться.
4. Я хочу, чтобы он мне помог.

## EXERCISE

Questions

*Make up questions* (Laura knows that Sam is coming.  
→ Does Laura know that Sam is coming?):

1. Sean often goes away on business.
2. He tries to hide it from him.
3. We want to see him.
4. I have done something wrong.
5. It should be something special.

A Telegramme

Jill: *The postman has just delivered a telegramme for you.*

Sean: *Who on earth still sends telegrammes these days?*

Jill: *Open the envelope and see.*

Sean: *Oh, it's from Uncle Angus in the Hebrides, threatening to pay us a visit soon. You know, he doesn't have a telephone in his croft.*



## Вопросы

*Составьте вопросы (Лора знает, что Сэм сейчас придет. Знает ли Лора, что Сэм сейчас придет?):*

1. Does Sean often go away on business?
2. Does he try to hide it from him?
3. Do you want to see him?
4. Have you done anything wrong?
5. Must it be anything special?

1. Шон часто ездит в командировки?
2. Он пытается скрыть это от него?
3. Вы хотите его видеть?
4. Ты что-то сделал не так?
5. Это должно быть что-то особенное?

## Телеграмма

Джилл: Почтальон только что принес тебе телеграмму.

Шон: И кто это еще посылает телеграммы в наши дни?

Джилл: Открой конверт и посмотри.

Шон: О, это от дяди Ангуса с Гебрид. Он грозитя вскоре нанести нам визит. Ты знаешь, у него на ферме нет телефона.

to deliver [di'livə]  
envelope ['enviloup]  
Angus ['æŋɡəs]

Hebrides ['hebridi:z]  
to threaten ['θretn]  
to pay s.o. a visit

croft [krɒft]

поставлять, доставлять  
конверт  
Ангус, шотландское  
мужское имя  
Гебридские острова, Гебриды  
грозить(ся)  
нанести визит,  
посетить кого-л.  
небольшая крестьянская  
усадьба, ферма

## EXERCISE

Collective Nouns

*Below are five groups of three words. Give one word which describes each group.*

(coat, dress, trousers → clothes)

1. table, chair, bed
2. car, bus, lorry
3. lunch, tea, supper
4. hammer, plane, saw
5. army, navy, airforce

Santa Claus

Lyn was in a big department store, and was surprised to see Santa Claus sitting in a big chair. The children could go and sit on his knee and tell him what they would like for Christmas. He promised to do his best and gave each child a small present. One little boy grabbed Santa's beard and gave it a tug so that it came off in his hand. Everyone laughed, even Santa himself.



### Собираательные существительные

Ниже даны пять групп из трех слов. Найдите слово, которое описывает всю группу.

(пальто, платье, брюки – одежда)

1. стол, стул, кровать furniture (мебель)
2. автомобиль, автобус, грузовик transport/vehicles (транспорт/транспортные средства)
3. обед, чай, ужин meals (прием пищи)
4. молоток, рубанок, пила tools (инструменты)
5. армия, флот, авиация armed forces/services (вооруженные силы/рода войск)

#### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

##### Idioms with "word"

at a word	одним словом, короче говоря
by word of mouth	устно, на словах
to have a word to say	иметь сообщить что-то важное
too silly for words	невыразимо глупый

### Санта Клаус

Лин была в большом универмаге и с удивлением увидела Санта Клауса, сидящего в большом кресле. Дети могли подойти, сесть к нему на колени и сказать, что они хотят на Рождество. Он обещал постараться и давал каждому ребенку небольшой сувенир. Один малыш схватил Санта Клауса за бороду и дернул так, что она отвалилась. Все засмеялись, даже сам Санта Клаус.

Santa Claus ['sæntəklɔːz]	Санта Клаус
to surprise [sə'praɪz]	удивляться
to promise ['prɒmɪs]	обещать
to grab [græb]	хватать
tug [tʌg]	рывок; дёрганье
to come off [kʌm]	отвалиться

### Christmas Shopping

Eric has decided to buy his wife's Christmas presents earlier this year. In the past he has left it until the last minute, usually because he did not know what to buy. This year he has been paying attention to what his wife said and made himself a list. During his lunch break he wanders through several shops and soon comes out loaded with parcels.



### **“While” and “during”**

Fill in the appropriate word:

1. Could you dry the dishes \_\_\_\_\_  
I'm washing up?
2. The dishes will dry \_\_\_\_\_ John's and  
Sue's absence.
3. Pete was packing the suitcases \_\_\_\_\_  
Sue looked for her passport.
4. John ate two apples \_\_\_\_\_ he was standing at  
the bus stop.
5. The sun shone \_\_\_\_\_ the whole day.
6. Mike didn't write any letters \_\_\_\_\_ his holiday.

### Рождественские покупки

Нисы (па 1. с 2. з 3. с 4. 5. :

В этом году Эрик решил купить рождественские подарки своей жене пораньше. Прежде он откладывал это до последней минуты, так как обычно не знал, что купить. В этом году он обращал внимание на то, что говорила жена, и составил себе список. Во время обеденного перерыва он отправляется по магазинам и вскоре приходит, нагруженный пакетами.

to decide [di'said]	решать
present ['preznt]	подарок
usually ['ju:ʒuəli]	обычно
to pay attention [pei ə'tenʃən]	обращать внимание
loaded ['loudid]	нагруженный
parcel ['pa:sl]	пакет

### “While” и “during”

Вставьте недостающее слово:

1. Could you dry the dishes **while** I'm washing up?
2. The dishes will dry **during** John's and Sue's absence.
3. Pete was packing the suitcases **while** Sue looked for her passport.
4. John ate two apples **while** he was standing at the bus stop.
5. The sun shone **during** the whole day.
6. Mike didn't write any letters **during** his holiday.

Л  
К  
к  
ц  
С  
о

1. Ты можешь вытирать тарелки, пока я мою посуду? 2. Посуда высохнет за время отсутствия Джона и Сью. 3. Пит собирал чемоданы, в то время как Сью искала свой паспорт. 4. Джон съел два яблока, пока стоял на автобусной остановке. 5. Солнце светило целый день. 6. Майк не писал писем во время отпуска.

Christmas Greetings

- Lyn: *Do you realize that I have signed and addressed over sixty Christmas cards? You could have helped me.*
- Tom: *Why do you send so many?*
- Lyn: *I have to send a card to everyone who sends us one.*
- Tom: *It's good business for the Post Office and the card industry, isn't it?*



## EXERCISE

**Interrogatives**

Fill in the right interrogatives in the questions below (when, how much, whom, why, who, what, which, how, whose, where):

- \_\_\_\_\_ colour is her handbag? \_\_\_\_\_ did you see? (I saw Eric.) For \_\_\_\_\_ did you buy all these cakes? \_\_\_\_\_ handbag do you want? \_\_\_\_\_ pen is this? (It's Lorna's.) \_\_\_\_\_ sugar do you want? \_\_\_\_\_ does Peter come home from work? \_\_\_\_\_ does John go every evening? \_\_\_\_\_ old is Betty? \_\_\_\_\_ does John live with his parents?



### Рождественские поздравления

- Лин: Ты понимаешь, что я подписала и отправила больше шестидесяти рождественских открыток? Ты мог бы мне помочь.
- Том: А зачем ты посылаешь так много?
- Лин: Мне приходится посылать открытку каждому, кто присылает нам.
- Том: Хороший бизнес для почтового ведомства и производителей открыток, не так ли?

greeting ['gri:tiŋ]  
to realize ['ri:əlaiz]  
to sign [sain]  
to address [ə'dres]  
industry ['indəstri]

привет, поздравление  
понимать  
подписывать  
адресовать, направлять  
индустрия, производство

### Вопросительные слова

*Вставьте недостающее слово:*

**What** colour is her handbag? **Who(m)** did you see? (I saw Eric.) For **whom** did you buy all these cakes? **Which** handbag do you want? **Whose** pen is this? (It's Lorna's.) **How much** sugar do you want? **When** does Peter come home from work? **Where** does John go every evening? **How** old is Betty? **Why** does John live with his parents?

Какого цвета ее сумочка? Кого ты видел? (Я видел Эрика.) Для кого ты купил все эти пирожные? Какую / Которую сумочку вы хотите? Чья это ручка? (Лорны.) Сколько сахара вы хотите? Когда Питер возвращается домой с работы? Куда Джон ходит каждый вечер? Сколько лет Бетти? Почему Джон живет у своих родителей?

### Mistletoe

At Christmas, holly and mistletoe are hung around the house to give it a festive touch. When a man and a woman meet under the mistletoe, they have to give each other a kiss. Mistletoe itself is a parasite plant with whitish sticky berries which grows on trees. In ancient times, it was venerated by the Druids when it was found growing on oak trees.



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English, paying attention to the position of the preposition:*

1. О чем ты говоришь?
2. Откуда у вас эта картина?
3. Зачем ты мне звонил?
4. Куда идут все эти люди?
5. Чего ждет Сью?
6. О чем вся эта история?
7. Как называется этот напиток?

## Омела

На Рождество в доме развешивают остролист и омелу, чтобы придать ему праздничный вид. Когда мужчина и женщина встречаются под омелой, им полагается обменяться поцелуем. Сама омела — растение-паразит с беловатыми клейкими ягодами, которое растет на деревьях. В древние времена она почиталась друидами, если ее находили растущей на дубе.

mistletoe ['misltoʊ]	омела
holly ['hɒli]	остролист
festive ['festɪv]	праздничный
whitish ['waɪtɪʃ]	беловатый
sticky ['stɪki]	клейкий
ancient ['eɪnfənt]	древний
to venerate ['venərəɪt]	почитать, поклоняться
Druid ['druːɪd]	друид

## Перевод

*Переведите следующие предложения на английский язык, обращая внимание на позицию предлога:*

1. What are you talking about?
2. Where did you get this picture from?
3. What did you telephone me for?
4. Where are all these people going to?
5. What is Sue waiting for?
6. What is this story all about?
7. What is the name of this drink?

## — ДЛЯ ЗНАТОКОВ —

**Mutton Dressed as Lamb**

Когда пожилая женщина одевается нарочито молодо и модно, часто слышат замечание: "She looks like mutton dressed as lamb", что можно перевести как «Она выглядит как овца, одетая под ягненка» (to dress = одеваться, но также: приправлять блюда).

### The First Snow

When Tom and Lyn woke up, they found that it had snowed heavily that night. To get to their garage, Tom had to shovel lots of snow to the side. The trouble was that his shovel was in the garage. He had to put on Wellingtons and make his way through the snowdrifts. When he got to the garage, he found that he had forgotten the key.



### EXERCISE

#### Have something done

*Rewrite the sentences with the above construction:*

1. He will ask (Telecom) to install a telephone.
2. I asked (the boy) to catch a fish for dinner.
3. We were going to ask (the boy next door) to tidy the garage.
4. We must ask (somebody) to repair the roof.
5. He asked (a decorator) to paint the living-room.

### Первый снег

Когда Том и Лин проснулись, они обнаружили, что ночью был сильный снегопад. Чтобы попасть в гараж, Тому нужно лопатой разгрести кучи снега. Проблема в том, что лопата была в гараже. Ему пришлось обуть резиновые сапоги и прокладывать себе путь через сугробы. Когда он добрался до гаража, он обнаружил, что забыл ключ.

to wake up [weɪk]  
to snow [snoʊ]  
to shovel ['ʃʌvl]  
Wellington ['welɪŋtən]  
snowdrift ['snoʊdrɪft]  
to forget [fə'get]

просыпаться  
идти, падать (*о снеге*)  
сгребать лопатой  
резиновый сапог  
сугроб  
забывать

### Have something done

*Преобразуйте предложения посредством конструкции, данной выше:*

1. He will have a telephone installed.
2. I had a fish caught for dinner.
3. We were going to have the garage tidied.
4. We must have the roof repaired.
5. He had the living-room painted.

1. Ему установят телефон.
2. Мне поймали рыбу на обед.
3. Мы хотели, чтобы нам убрали гараж.
4. Нужно будет, чтобы нам починили крышу.
5. Ему покрасили гостиную.

### Going by Train

Tom: *Shall we leave the car in the garage today and take the train into the city?*

Lyn: *We always have a lot of trouble finding a parking space, and when we do, it costs the earth.*

Tom: *A train stops at our station every twenty minutes. We can make it, if you're ready now.*



### EXERCISE

#### Participle Constructions

*Shorten the sentences by participle constructions (e. g. medicine which is taken... → medicine taken...):*

1. Roast beef tastes very good, particularly when it is eaten with vegetables and gravy.
2. Lamb cutlets make a delicious dish when they are served with spring peas.
3. English puddings taste best when they are eaten warm.
4. The cream cheeses which are made in various parts of the country are very famous.

### На поезде

- Том: Поставим сегодня машину в гараж и поедем в город на поезде?  
 Лин: У нас всегда куча проблем с парковкой, а когда мы ее находим, она стоит невесть сколько.  
 Том: Поезда останавливаются на нашей станции каждые двадцать минут. Мы можем успеть, если ты готова.

to leave [li:v]	оставлять
trouble ['trʌbl]	проблема
parking space ['pɑ:kiŋ speis]	парковка
to cost the earth	стоять очень дорого
to make it [meik]	сделать, успеть

### Причастные конструкции

*Сократите предложения при помощи причастных конструкций (напр.: лекарство, которое принимают... → лекарство, принимаемое...):*

1. Roast beef tastes very good, particularly **when eaten** with vegetables and gravy.
  2. Lamb cutlets make a delicious dish **when served** with spring peas.
  3. English puddings taste best **when eaten** warm.
  4. The cream cheeses **made** in various parts of the country are very famous.
- 
1. Ростбиф очень вкусный, особенно если его есть с овощами и подливкой.
  2. Отбивные из ягненка — деликатесное блюдо, когда их подают с молодым горошком.
  3. Английские пудинги вкуснее всего, когда их едят теплыми.
  4. Сливочные сыры, произведенные в разных частях страны, широко известны.

Teatime

The hotel where Tom and Lyn are spending a short skiing holiday puts on a large tea and coffee buffet every afternoon. The tables are heaped with cream cakes, home-baked scones and sandwiches with smoked salmon and cold meats. Most of the skiers are very hungry, and very little remains of the food after they have all helped themselves.



## EXERCISE

Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Том радовался, что у него скоро будет новая машина.
2. Лин несколько лет интересовалась рисованием.
3. Она беспокоилась, что во время отпуска кошка осталась без присмотра.
4. Он настаивал на том, чтобы работа была сделана сегодня.
5. Она была горда тем, что ее повысили в должности.



### Чаепитие

Гостиница, в которой Том и Лин проводят краткий отпуск с катанием на лыжах, каждый день устраивает большой чайный и кофейный фуршет. Столы заставлены пирожными с кремом, домашними булочками, бутербродами с копченым лососем и холодным мясом. Большинство лыжников очень голодные, и после того как все они поедят, еды остается очень мало.

buffet ['bufeɪ]	буфет, фуршет
to heap [hi:p]	накрывать
cream cake ['kri:m keɪk]	пирожное с кремом
home-baked ['houmbeɪkt]	домашний (о выпечке)
scone [skɒn]	булочка
smoked salmon	копченый лосось
[smoukt 'sæmən]	
to remain [ri'mein]	оставаться

### Перевод

*Переведите следующие предложения на английский язык:*

1. Tom was looking forward to having a new car soon.
2. Lyn had been interested in painting for several years.
3. She was worried about leaving the cat on its own during the holiday.
4. He insisted on having the work done today.
5. She was proud of having been promoted.

### УГОЛОК ЭКСПЕРТА

#### Дата

#### Пишется

2 November (,) 1986  
 2nd November (,) 1986  
 November 2, 1986  
 November 2nd, 1986

#### Произносится

the second of November  
 nineteen eighty-six  
 November the second  
 nineteen eighty-six

## EXERCISE

Prepositions

*Fill in the correct prepositions:*

1. They must be corrected \_\_\_\_\_ three o'clock.  
(by, on, to)
2. He only had sandwiches \_\_\_\_\_ lunch. (by, for, on)
3. Would you like me to look \_\_\_\_\_ the baby?  
(after, over, through)
4. Do not blame me \_\_\_\_\_ this mistake. (at, for, with)
5. He does not want to go \_\_\_\_\_ bus. (by, on, with)

Television

Sean: *I'll have to retune all the channels on the television and I can't find the instruction manual.*

Jill: *It's not that difficult to retune a T. V., is it?*

Sean: *That's what I thought until I tried. Each time I change channels, all the ones I had already tuned in are gone.*



## Предлоги

*Вставьте нужные предлоги:*

1. They must be corrected **by** three o'clock.
2. He only had sandwiches **for** lunch.
3. Would you like me to look **after** the baby?
4. Do not blame me **for** this mistake.
5. He does not want to go **by** bus.
1. Их нужно исправить к трем часам.
2. У него на обед были только бутерброды.
3. Вы бы хотели, чтобы я присмотрела за ребенком?
4. Не вини меня за эту ошибку.
5. Он не хочет ехать на автобусе.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Сокращения слов в английском языке

photo (photograph), exam (examination), mike (microphone),  
pram (perambulator), phone (telephone), plane (aeroplane)

## Телевидение

- Шон: Мне придётся заново настроить у телевизора все каналы, а я не могу найти инструкцию.
- Джилл: Это же не так трудно — заново настроить телевизор, ведь так?
- Шон: И я так думал, пока не попытался. Каждый раз, как я переключаю канал, все те, которые я уже настроил, пропадают.

to retune [ri'tju:n]

channel ['tʃænl]

instruction manual

[in'strʌkʃən'mænjʊəl]

difficult ['dɪfɪkəlt]

to change channels

заново настраивать

программа, канал

инструкция по пользованию

трудный

переключать канал

## EXERCISE

“How to” – “What to”

*Make up sentences. Example: Sean likes books.*  
 (play golf) → Sean likes books on how to play golf.

1. They did not know. (find a house)
2. Tom did not know. (What should he do?)
3. She told him. (arrange the furniture)
4. Jill did not know. (What should she read?)
5. They asked themselves. (get books)

A Weekend with Friends

Jill: *Frank and Jean have invited us for the weekend.*

Sean: *Normally I'd jump at the offer of staying in the country, but there's still so much to do here.*

Jill: *It would probably be a good idea to get away from it all for a couple of days and relax.*



### “How to” – “What to”

Составьте предложения. Пример: Шон любит книги (играть в гольф) → Шон любит книги о том, как играть в гольф.

1. They did not know **how to** find a house.
  2. Tom did not know **what to** do.
  3. She told him **how to** arrange the furniture.
  4. Jill did not know **what to** read.
  5. They asked themselves **how to** get books.
- 
1. Они не знали, как им найти дом.
  2. Том не знал, что делать.
  3. Она сказала ему, как расставить мебель.
  4. Джилл не знала, что почитать.
  5. Они спрашивали себя, как достать книги.

### Выходные с друзьями

- Джилл: Фрэнк и Джин пригласили нас на выходные.  
 Шон: Обычно я с радостью принимаю предложение побыть в деревне, но здесь еще так много дел.  
 Джилл: А может быть, это хорошая идея — удалиться от всего на пару дней и отдохнуть.

normally ['nɔ:məli]  
 to jump at sth [dʒʌmp]

offer ['ɔfə]  
 still [stil]  
 probably ['prɒbəbli]  
 couple [kʌpl]

нормально, обычно  
 ухватываться (за какую-л.  
 возможность и т.п.)  
 предложение  
 (все) еще  
 вероятно, может быть  
 пара

## EXERCISE

Question Tags

*Fill in the correct question tag. Example:*  
 He can't read. → He can't read, can he?

1. He was here, \_\_\_\_\_ ?
2. She won't come, \_\_\_\_\_ ?
3. I'll do what I want, \_\_\_\_\_ ?
4. We came home early, \_\_\_\_\_ ?
5. They didn't see us, \_\_\_\_\_ ?

A Dent

Sean went out to his car this morning and discovered that it had been the victim of a hit-and-run driver again. There was a large dent on the front wing and scrapes along the whole side! Sean was furious and immediately phoned the police. The police officer was very understanding but told Sean that there was not a lot they could do.



## Разделительные вопросы

Вставьте нужную вопросительную формулу. Пример:  
Он не умеет читать. → Он не умеет читать, правда?

1. He was here, **wasn't he?**
  2. She won't come, **will she?**
  3. I'll do what I want, **won't I?**
  4. We came home early, **didn't we?**
  5. They didn't see us, **did they?**
1. Он был здесь, не так ли?
  2. Она не придет, да?
  3. Я буду делать, что хочу, верно?
  4. Мы пришли домой рано, не так ли?
  5. Они нас не видели, не так ли?

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

## Словосложение

smog (smoke + fog), motel (motor + hotel), transceiver  
(transmitter + receiver)

## Вмятина

Шон вышел сегодня утром к своей машине и обнаружил, что она опять стала жертвой столкновения, при котором водитель скрылся. На переднем крыле была большая вмятина, а по всему боку — царапины. Шон был в ярости и немедленно позвонил в полицию. Полицейский весьма сочувствовал, но сказал Шону, что они вряд ли смогут ему чем-либо помочь.

dent [dent]	вмятина
victim ['viktɪm]	жертва
hit-and-run [hit ənd 'rʌn]	виновник столкновения
	скрылся
wing [wɪŋ]	крыло
scrape [skreɪp]	царапина
furious ['fjʊəriəs]	яростный
understanding [ʌndə'stændɪŋ]	сочувствующий

### The Theatre Royal

The Theatre Royal in London is located on a street which is named after a family who had a large house there in Tudor times. The building was converted into a theatre during the reign of James I. It was rebuilt by T. Killigrew and again by Sir Christopher Wren in 1674. In the 19th century it was the great house for Christmas Pantomime. After the Second World War many successful American musicals were staged there including *Oklahoma* (1947) and *South Pacific* (1951).

*What is the name of the street?*

### EXERCISE

#### Participles

*Example:* The sandwiches were delicious. They had been made by Jill. → The sandwiches (having been) made by Jill were delicious.

1. People will come. They ask strange questions.
2. I think I hear Laura. Laura is coming home.
3. There are one or two weeds. They grow here.
4. He had done his work. He went home.
5. Mr. Smith had written a book. He wanted it to be printed.



### Театр «Ройял»

Театр «Ройял» в Лондоне находится на улице, названной по имени семьи, у которой во времена Тюдоров там был большой дом. Здание было превращено в театр при короле Якове I. Оно было перестроено Т. Киллигру, а затем сэром Кристофером Реном в 1674 г. В XIX в. оно было главным помещением для детских рождественских представлений. После Второй мировой войны там были поставлены многие популярные американские мюзиклы, в числе которых «Оклахома» (1947) и «Тихий океан» (1951). Как называется эта улица?

*Drury Lane*  
Друри-лэйн

### Причастия

*Пример:* Бутерброды были очень вкусные. Их приготовила Джилл. → Бутерброды, приготовленные Джилл, были очень вкусными.

1. People will come **asking** strange questions.
  2. I think I hear Laura **coming** home.
  3. There are one or two weeds **growing** here.
  4. **Having done** his work he went home.
  5. **Having written** a book Mr. Smith wanted it to be printed.
1. Придут люди, которые будут задавать странные вопросы.
  2. Думаю, я слышу, что Лора идет домой.
  3. Там растут один-два сорняка.
  4. Сделав свою работу, он пошел домой.
  5. Написав книгу, м-р Смит хотел, чтобы ее напечатали.

### In the Museum

Sean: *I'm glad we managed to find the time to come to this exhibition today.*

Jill: *I thought that it would interest you. It's better to come in the middle of the week. It's bound to be much busier at the weekend.*

Sean: *I think I've seen enough just now. Let's go to the cafeteria for a cup of tea and have a look at the catalogue.*



### EXERCISE

#### Translation

*Translate the following sentences into English:*

1. Твоя сестра намного красивее тебя.
2. Я не так глуп, как кажется.
3. Чем старше она становится, тем лучше выглядит.
4. Чем дороже прическа, тем смехотворнее он выглядит.
5. Ты всё полнеешь и полнеешь.
6. Дело становилось все интереснее.
7. Круиз был менее утомительным, чем я ожидал.

## В музее

- Шон: Я рад, что нам удалось найти время сходить сегодня на эту выставку.
- Джилл: Я думала, что тебе это будет интересно. Лучше приходить в середине недели. В выходные явно будет гораздо оживленнее.
- Шон: Думаю, сейчас я уже достаточно увидел. Пойдем в кафе на чашку чая и глянем на каталог.

to manage ['mænidʒ]  
 exhibition [,eksɪ'bjʃən]  
 busy ['bɪzi]  
 cafeteria [kæfi'tiəriə]  
 catalogue ['kætəlɒg]

справляться; удаваться  
 выставка  
 занятой; оживленный  
 кафетерий, кафе  
 каталог

## Перевод

*Переведите следующие предложения на английский язык:*

1. Your sister is much **prettier** than you.
2. I'm not **as stupid as** I look.
3. The **older** she gets, the **better** she looks.
4. The **more expensive** the hairdo, the **more ridiculous** he looks.
5. You're getting **fatter and fatter**.
6. Things were getting **more and more interesting**.
7. The cruise was **less tiring** than I had expected.

## УГОЛОК ЭКСПЕРТА

«чем» при сравнительной степени = **than**

«так ... как» = **as ... as**

«чем ... тем» = **the** + сравнительная степень ... **the** + сравнительная степень

«все -ее» = **-er and -er/more and more ...**

«менее» + прилагательное = **less** + прилагательное

### A Historical Period

Before 1750, Britain was largely made up of many farming communities. Between 1750 and 1850 society experienced drastic changes. It began with the mechanization in the textile industry and extended into mining and transport. New large industrial cities sprang up such as Birmingham, Glasgow and Newcastle. The factory owners became incredibly rich. The effects of these changes made Britain the richest country in the world right up until the 20th century.

*What is this period called?*

*“Nothing puzzles me  
more than time and space;  
and yet nothing troubles me less,  
as I never think about them.”*

*Charles Lamb*

## Исторический период

До 1750 г. Британия состояла главным образом из множества фермерских общин. Между 1750 и 1850 гг. общество пережило крутые перемены. Всё началось с механизации текстильной промышленности, а затем распространилось на горное дело и транспорт. Возникли новые крупные промышленные города — такие как Бирмингем, Глазго и Ньюкасл. Владельцы фабрик невероятно разбогатели. Следствия этих перемен превратили Великобританию в богатейшую страну мира, какой она и оставалась вплоть до XX в. Как называется этот период?

*Industrial Revolution*  
промышленная революция

«Ничто не озадачивает меня больше, чем время и пространство; и всё же ничто не беспокоит меня меньше, так как я никогда о них не думаю». — Чарльз Лэм (1775–1834), английский поэт и литературный критик, цитата из письма

## Будущее время

В английском языке много средств для выражения будущего времени. Они обозначают различные позиции, которые можно принять в отношении будущих событий, и потому не являются взаимозаменяемыми.

Will ('ll)/will not (won't) обозначает:

а) предсказание события, ожидаемого в будущем:

*I'll move to London next year. People won't work more than 4 hours a day in the year 2020. Won't he be able to help me?*

б) обещание:

*I'll give you your money back tomorrow, I promise. I won't let you down.*

## **Алфавитный указатель**

**(Числа обозначают номера уроков.)**

американский английский 399, 401  
артикл 32, 42, 44, 62, 326  
артикл, неопределенный 178, 188, 308, 360  
артикл, определенный 42  
будущее время 287, 440  
вопросительные местоимения 63, 342, 420  
время 88  
герундий 127, 133, 195  
глаголы мнения и сообщения 268  
глаголы неправильные 103  
дополнение 7, 180, 186, 244  
идиомы 20, 40, 73, 132, 138, 194, 198, 205, 216, 249, 264, 299, 332, 415  
инверсия 6, 234  
исчисляемые и неисчисляемые существительные 112  
косвенная речь 96, 97, 99, 173, 373  
краткие формы 260  
личные местоимения 199, 334  
«ложные друзья» 4  
множественное число 27, 40, 116, 353, 355, 384  
наречия 71, 285, 289, 363, 365, 405  
омофоны 117  
относительные местоимения 280, 311  
относительные предложения 251, 282  
отрицательная форма 91, 260, 328  
пассив 45, 57, 77, 84, 105, 138, 268, 324, 378  
предлоги 60, 101, 123, 135, 162, 186, 191, 201  
предложения с if (условные предложения) 82, 86, 94, 368  
прилагательные 38, 69  
притяжательный падеж 20, 21, 24, 26  
притяжательные прилагательные 2, 10  
причастие 142, 166, 314, 322, 426, 436  
продолжающая форма (Progressive Form) 13, 16, 18, 159, 387  
прописная буква 11  
разделительные вопросы 109, 155, 433  
слоговое деление 345, 352  
собирательные существительные 415  
согласование времен 85, 96  
союзы 146, 148, 150  
сравнение 33, 75, 175  
степени сравнения прилагательных и наречий 35, 175  
субстантивированные прилагательные 347  
указательные местоимения 329

all 158  
a lot of (lots of) 376  
bring / take 236  
day 40  
do (как замена) 264  
every / each / any 152, 229  
few / little – a few / a little 408  
get 298  
have (вспомогательный глагол) 239, 424  
have (полнозначный глагол) 66  
ing-форма 119, 274, 303  
know 27  
lend / borrow 236  
look / see 362  
much / many 4  
no / none 393  
one / ones 339, 349  
Past Perfect 336, 338, 385, 387, 389  
Possessive Adjective 2, 10  
Possessive Case 20, 21, 24, 26  
Present Perfect 122, 125, 189, 203, 295, 335  
Simple Past 122, 125, 159, 189, 221, 295, 335  
salt 73  
since / for 226  
so и neither / nor 403  
so и not 207  
some / any 52, 53, 132, 140, 398  
something / anything 55, 168  
take 299  
talk 299  
there 275  
to-infinitive 253, 266  
when / if 255  
while / during 418  
word 415

# АНГЛИЙСКАЯ ГРАММАТИКА ШУТЯ И ВСЕРЬЕЗ

---

Это **идеальное пособие** для каждого, кто хочет за короткое время «подогнать» грамматику, а заодно получить **полезные сведения о нравах и обычаях жителей англоязычных стран.**

Высказывания великих философов, политиков, деятелей культуры, а также небольшие истории, диалоги, загадки и упражнения познакомят вас с базовой лексикой и позволят даже знатокам английского языка открыть для себя много нового.

**Подробный указатель** в конце пособия дает возможность изучать грамматику в произвольном порядке.

В качестве бонуса вы получаете **целый набор умных мыслей** и афоризмов (на английском и русском), которыми при случае можно блеснуть.

